
NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 07585380 8

OBRAS SUELTAS

DE D. JUAN DE YRIARTE,

TOMO I.

OBRAS SUELTAS

DE

D. JUAN DE YRIARTE,

PUBLICADAS

EN OBSEQUIO DE LA LITERATURA,

A EXPENSAS

de Murr.

DE VARIOS CABALLEROS

AMANTES DEL INGENIO Y DEL MÉRITO,

AÑO DE MDCCLXXIV.

Donum Dom. Mich. Casiri; 1775.

6

PRÓLOGO DEL EDITOR.

Las que en ciertos Países se miran como demostraciones comunes, deben contemplarse en ótros como el mayor distintivo con que el aprecio general y público recompensa á ojos del resto de los hombres el talento, ó la virtud de alguno que acertó á sobresalir entre ellos. Son freqüentes en Inglaterra y otras partes las Subscripciones que se forman para dar á luz los Escritos de los Sabios de sus respectivas Naciones; mediando principalmente, ademas de la celebridad de aquellos Autores, el adelantamiento de la Imprenta y del comercio de Libros. En España, donde las Subscripciones son mas raras que debieran, vemos hoi el exemplo de úna que por sus circunstancias habrémos de colocar en la clase de única; pues proyectándose imprimir varios Epigramas Latinos de D. Juan de Yriarte, solicitó un sujeto, aman-

te de la erudicion y prendas de este Literato, se hiciese la Edicion á expensas suyas y de los que se complaciesen en acompañarle, con el fin de que repartidos entre aquéllos los volúmenes de la Obra, los regalasen á quienes juzgasen oportuno. Pareció la idéa tan noble y patriótica, que desde luego se abrazó como el obsequio mas honorífico á que podía aspirar la fama póstuma de un Autor benemérito: y no bien se divulgó la noticia, quando se declararon Subscriptores distintos Caballeros, ansiosos del fomento de la Literatura en España, y parciales de la doctrina, gusto y perfeccion que reina en los mas descuidados rasgos de la pluma de Don Juan de Yriarte.

En la Lista alfabética que se imprime á continuacion de este Prólogo, se pueden leer los nombres de los sujetos que han concurrido á dar exemplo tan loable. Pero ántes habrá de detenerse aquí el respeto á saludar

nombres de Personages Augustos, en quienes si es hereditaria y característica la proteccion de las Ciencias, debemos reconocer que no es ésta la vez primera que han concedido su especial patrocinio á las Obras de Don Juan de Yriarte[1]. Los Serenísimos Señores Infantes D. Gabriel, D. Antonio y D. Luis, informados del generoso impulso que había sugerido esta idéa, se han dignado de entrar en la Subscripcion, dándola así el mayor realce, y constituyendo nuevamente á las Musas Latinas y Castellanas en imponderable gratitud.

Sin proceder á exámen crítico de las Obras que se publican, ni á probar concurren en ellas requisitos que las hacen acreedoras al honor que se las dispensa, se pondrá aquí una sucinta noticia de las mismas por mayor, dexando al gusto y juicio de los inteligentes graduarlas segun merezcan, y desentrañar los

1. A la sombra y á expensas de los Serenísimos Señores Infantes D. Gabriel y D. Antonio salió á luz la *Gramática Latina en verso Castellano* de D. Juan de Yriarte, que el Rei Nuestro Señor le permitió dedicar á SS. AA.

primores y delicadezas que incluyan.

El principal objeto de está Edicion fue imprimir los Epigramas Latinos selectos de Don Juan de Yriarte: y despues de recogidos quantos ha sido dable juntar, y de haber reservado muchos que por tratar de asuntos familiares, ó por ser aplicables á determinadas circunstancias y personas, ó por otras razones de justo miramiento, convenía suprimir; se han reducido los que ahora se estampan, á tres clases: De Epigramas profanos la primera: de Epigramas sagrados la segunda; y la tercera de Epigramas ajenos: esto es, de aquéllos cuyos pensamientos eran ajenos, y nuestro Poeta traduxo á otro idioma. En todas tres clases van los más acompañados de sus versiones Castellanas: únas que dexó hechas el mismo Autor, y ótras que se deben á varios ingenios que han querido amenizar así la coleccion, adaptando las gracias de la lengua Latina á las de la nuestra, para propagar de úna

á ótra las agudezas y sentencias de los originales.

Agréganse á los Epigramas Latinos algunos Castellanos que compuso Yriarte, y se ha logrado recoger; bien que en corto número. Síguese una porcion de Traducciones de *Marcial* [a], entresacadas de las muchas que, qual otro *Salinas*, hizo de aquel Príncipe de los Epigramatistas: no escusando advertir aquí echamos ménos Poesías de nuestro Autor compuestas en lo mas florido de sus años; pues si se exceptúan algúnas que se han conservado, escritas miéntras cursaba las Aulas en Paris, y ótras que produxo inmediatamente después, solo se han encontrado, por la mayor parte, entre sus papeles las que formó ya en edad avanzada: observacion que nos induce á creer no guardó traslado de aquéllas,

a. Adviértese aquí á los curiosos que gustaren de cotejar estas Traducciones con el texto original de Marcial, que en la numeracion de los Epigramas de este Poeta se ha seguido la que se observa en la edicion de Juan Blaeu de Amsterdam del año de 1644. con notas de Tomas Farnabio.

ratificándonos en este juicio la positiva evidencia que se tiene de haberse extraviado algúnas que consta exîstieron, y pudieran enriquecer esta Coleccion [3].

3. La *Serie de los Papas*, que puso en verso Latino, y que se cita en la *Noticia de la Vida y Literatura de Don Juan de Yriarte*, es uno de los opúsculos cuyo paradero no se ha podido descubrir, conservándose solo en borrador un fragmento de aquélla.

Sin hacer mencion de las Poesías que se sabe entregó el Autor á las llamas en la melancolía de una convalecencia, tenemos muchos testimonios de haberse extraviado composiciones suyas; y solo citarémos uno de éstos. Quando se estaba acabando de imprimir este primer Tomo de Obras sueltas, D. Andres de la Calleja, Pintor de Cámara de S. M. presentó al Editor unos Dísticos en celebridad del cumpleaños del Sr. D. Fernando VI. siendo todavía Príncipe de Asturias, de cuyos versos (que dicho Profesor ignora dónde, ó cómo los hubo) no se tenía la menor noticia. La circunstancia de estar escritos y firmados de puño propio de D. Juan de Yriarte, acredita que son suyos; infiriéndose tambien de la prolixidad y hermosura del carácter, como de otros varios indicios, que aquella copia fue la misma que Yriarte dirigió á manos del Príncipe. He aquí literalmente su contexto:

FERDINANDO BORBONIO,

PRINCIPI SUO SERENISSIMO, NATALEM

AUSPICATISSIMUM GRATULATUR

HISPANIA.

„ Unde meos meliore hilarat sol lumine vultus?
Unde afflata novo sidere corda micant?
It mihi per venas, per viscera largiùs aurum.
O quam prælucent aurea signa diem!
Sentio: Natalis tuus, o clarissime Princeps,
Natalis, si fas dicere, noster adest.

Dexaríamos diminuto el concepto del númen poético de Don Juan de Yriarte, si limitándonos á las composiciones epigramáticas, no estampásemos tambien las de superior clase. Los apasionados á la sublimidad épica del metro Latino, leerán con deleite varios Poemas, ya sobre los progresos de las Bellas Ar-

Ipsa hodie videor mihi, te nascente, renasci:
  Luce renascuntur votaque spesque tuâ.
Sub *Ferdinandi* quid non ego nomine sperem?
  Quid, si jam tanto nomine digna geris?
Quàm te blanda putem quondam mihi jura daturum,
  Cum jam Rex animi cœperis esse mei!
Artibus Aoniis regnandi conseris artem,
  Augustumque juvat bina corona caput.
Vix votis locus est: negat admiratio votum
  Miranti decoris culmina celsa tui.
Tot meritis dignos tibi, quod licet, apprecor annos:
  Fas mihi Natales mille videre tuos.
Sis, precor, æternùm magni SPES magna Philippi,
  Noster AMOR, SPECIMEN Regibus, Orbis HONOS.

PRINCIPI SERENISSIMO

CECINIT

IOANNES IRIARTE, CANARIENSIS,

Anno MDCCXXVII."

tes en España, ya sobre diversos asuntos profanos y sagrados, de que no harémos aquí especial mencion, porque su misma lectura satisfará agradablemente á los curiosos, poniéndoles tambien á la vista la version vulgar de algunos de aquellos Poemas.

Para que no se ignore á quién debemos muchas de las Inscripciones que se advierten en monumentos públicos y privados de España, facilitar el cómodo êxámen de ellas, y extender entre los Eruditos su apreciable noticia, se dan á la prensa diferentes Inscripciones compuestas por Don Juan de Yriarte, añadiéndose algúnas que ó no llegaron á colocarse, ó tuvieron destino momentaneo; sin omitir tampoco la variedad con que solía proponerlas á la eleccion de las personas de cuya órden, ó en cuyo obsequio las hacía.

Como de la gran suma de Adagios Castellanos que recopiló nuestro Escritor, acomo-

modó algúnos á la versificacion Latina, ó les halló equivalentes en Autores clásicos, ha parecido acertado darles aquí lugar, ya que no puede tenerle el total conjunto de los mismos Proverbios Españoles, por sobradamente voluminoso, como porque requiere imprimirse con independencia absoluta, y llevar al principio, en forma de introduccion ó preámbulo, la Biblioteca de Autores que han escrito de Refranes, y el cúmulo de noticias y apuntaciones raras que el propio Recopilador destinó á exôrnar é ilustrar la materia.

Concurren tambien á formar la Coleccion de estos opúsculos algunas composiciones de eloqüencia, qual es la Dedicatoria de la insigne *Biblioteca Arábico-Hispana-Escurialense* del docto *D. Miguel Casiri*; pues como Yriarte entendió en la correccion de aquel Catálogo, tomó enteramente á cargo suyo elegir las cláusulas con que la Real Librería de Madrid le ofreció al Rei Nuestro Señor. Y aun-

que ya conoce el Público la Dedicatoria que precede al primer tomo de la científica Biblioteca Greco-Latina Matritense del mismo Yriarte, habiéndole merecido generales aplausos, se imprime tambien de nuevo entre estas Obras sueltas, por la digna circunstancia de resumir en sí parte de las glorias de nuestro providentísimo Monarca, narrando los útiles establecimientos que engrandecen su Reinado, y los objetos arduos en que se empléa y dilata el perenne raudal de sus beneficencias. Advertiránse ambas Dedicatorias en cierto modo duplicadas; pues acompaña á cada una de ellas la correspondiente traduccion en Romance.

Con estas Obras en prosa acuden á hacer ostentacion de su contexto algunas Disertaciones y Discursos leidos en la Real Academia Española; dando fin á toda la Coleccion varios opúsculos críticos. Incluimos entre ellos siete de los diez y seis Extractos que tra-

bajó para el Diario de los Literatos de España: cuyos Extractos menciona particularmente la *Noticia Histórica de la Vida y Literatura de D. Juan de Yriarte*, impresa en la primera Edicion de su Gramática Latina, y repetida aquí á solicitud de sujetos en quienes el afecto personal á nuestro Autor compite con el ansia de que se extienda el conocimiento de sus copiosos Escritos.

Y pues aquellas Memorias concluyen juzgando la vida de tan claro Varon digna de proponerse como dechado de literatura y de bondad; concluya este Prólogo proponiendo para otros semejantes casos la generosa idéa de la presente Subscripcion como un exemplar digno de la imitacion pública. El nombre de D. Juan de Yriarte, al paso que se ve ya singularmente ennoblecido con demostracion tan honorífica, se verá tambien perpetuado en la memoria de los eruditos y estudiosos, á quienes servirá siempre de eficaz

estímulo la esperanza de que algun dia se conceda á sus taréas propias el lauro de ser recompensadas con igual distincion.

LISTA ALFABÉTICA
DE LOS
CABÁLLEROS SUBSCRIPTORES.

El Duque de *Alba.*
El Marques de *Almodóbar.*
El Duque de *Arcos.*
D. Joseph Antonio de *Areche.*
D. Joseph Antonio de *Armona.*
D. Manuel *Ayuda* y Corella.
El Conde de *Baños.*
D. Manuel de *Basavilbaso.*
El Duque de *Béjar.*
El Marques de *Bélgida.*
D. Bartolomé *Bella.*
D. Francisco *Bruna.*
D. Francisco *Bucareli* y Ursúa.
D. Juan Antonio *Calvo.*
D. Juan Manuel *Campero.*

El Conde de *Casagalindo.*
El Marques de *Casatillí.*
D. Miguel *Casiri.*
El Conde del *Castillejo.*
D. Francisco del *Castillo* Santelices.
D. Pedro Miguel de *Castrillo.*
D. Felipe de *Castro.*
El Marques de *Castromonte.*
D. Francisco *Cerain.*
D. Pedro de *Cevallos.*
D. Luis *Civil* y Pellicer.
El Marques de *Cogolludo.*
El *Colegio* y *Convento* de Predicadores de la Ciudad de la Laguna de Tenerife.
D. Luis de *Collántes.*
D. Joseph *Cornide.*
D. Joseph *Covo* de la Torre.
D. Miguel *Cuber.*
D. Bernardo *Delahanty.*

D. Joseph Víctor *Dominguez.*

D. Santiago Joseph de *Echevarría* y Elguezuá, Obispo de Cuba.

El Marques de la *Ensenada.*

D. Pedro Pasqual *Escolano* de Arrieta.

D. Joseph *Faxardo* y Covarrubias.

El Marques de *Felino.*

D. Lázaro *Fernandez* de Angulo.

D. Pedro *Forstall.*

D. Francisco de *Franchy* y Grimaldi.

D. Tomas de *Fuentes.*

D. Joseph de *Galvez* Gallardo.

D. Miguel de *Galvez* Gallardo.

D. Luis *Gonzalez.*

El Marques de *Guardiola.*

El Marques de *Guevara.*

D. Francisco *Gutierrez* Vigil.

D. Diego de *Guzman* y Córdoba.

D. Antonio *Hernandez* Torres.

El Duque de *Híjar*.
D. Mariano Joaquin de *Huerta*.
El Duque del *Infantado*.
El Marques de *Iranda*.
D. Francisco Xavier de *Lardizábal*.
D. Juan *Lavedan*.
D. Agustin de *Lezo*.
D. Zacarías *Lumbreras*.
D. Eugenio de *Llaguno* y Amírola.
El Marques de *Llio*.
El Conde de *Maceda*.
D. Agustin de *Machado* y Fiesco.
D. Francisco Xavier de *Machado* y Fiesco.
D. Fernando de *Magallon*.
D. Francisco *Maldonado*.
D. Fernando Joseph *Mangino*.
El Bailío D.Luis *Marescotti*.
D. Márcos *Martinez* de Beltran.
El Duque de *Medinaceli*.

El Duque de *Medinasidonia.*

D. Martin de *Michelena.*

D. Manuel de *Miera.*

El Conde de *Miranda.*

El P. Fr. Alexo de *Molina* y Santáella.

D. Alfonso de *Molina* y Santaella.

D. Bartolomé Antonio *Montañés.*

D. Joseph *Montañés.*

El Marques de *Montehermoso.*

D. Andres *Montero.*

D. Francisco *Montes.*

El Conde de *Montesclaros.*

D. Joseph de *Murcia.*

D. Miguel de *Muzquiz.*

D. Pedro de *Nava.*

D. Victorio de *Navia.*

D. Francisco de *Novell* y Borrás.

D. Juan Francisco de *Ochóa.*

D. Pablo *Olavide.*

c

El Conde *O-Reilly*.
D. Casimiro de *Ortega*.
El Duque de *Osuna*.
El Marques de *Ovieco*.
D. Jorge *Palacios*.
D. Martin *Panzano*.
El Duque del *Parque*.
El Marques de *Perales*.
D. Manuel *Perez* de Rozas.
D. Felipe Cárlos *Piar*.
D. Santiago *Pombo*.
D. Juan *Ponsich* y Alós.
D. Francisco *Quiros*.
El Marques de *Revilla*.
El Conde de *Revillagigedo*.
D. Vicente de *Ribas*.
D. Christóval de *Ribero*.
D. Bernardino *Rodriguez* Carta.
D. Fortunato *Rodriguez* Carta.

D. Joseph *Rodriguez* Carta.
D. Matías Bernardo *Rodriguez* Carta.
D. Nicolas *Rodriguez* Laso.
D. Joseph de *Roxas*.
D. Gabriel de *Rubalcava*.
D. Tomas Miguel de *Sabogal*.
D. Manuel *Saenz* de Texada.
D. Policarpo *Saenz* de Texada.
D. Manuel de *Salcedo* Castellanos.
El Príncipe de *Salm*.
D. Felipe de *Samaniego*.
El Marques de *Santa-Cruz*.
El Conde de *Sobradiel*.
El Marques de *Torremanzanal*.
D. Juan de *Torres*.
El Marques de las *Torres*.
D. Luis de *Urbina*.
D. Juan Ignacio de *Urriza*.
D. Juan *Valcárcel* y Herrera.

El Marques de *Valdelirios*.

El Conde de *Valdeparaiso*.

D. Luis de *Ventádes*.

D. Domingo *Vernier*.

D. Francisco Leonardo de *Viana*.

El Marques de *Villafranca*.

El Duque de *Villahermosa*.

El Marques de *Villanueva* del Prado.

El Marques de *Villapanés*.

D. Ricardo *Wall*.

D. Cárlos *Yanez*.

D. Bernardo de *Yriarte*, del consejo real y supremo de Indias.

D. Domingo de *Yriarte*.

D. Joseph de *Yriarte*.

El P. Fr. Juan Tomas de *Yriarte*.

D. Tomas de *Yriarte*.

NOTICIA

DE LA VIDA Y LITERATURA

DE DON JUAN DE YRIARTE. Por D. Bernardo de Yriarte.

Entre los muchos Escritos y Apuntaciones eruditas que ha dexado D. Juan de Yriarte, Bibliotecario de S. M. su Oficial Traductor de la Primera Secretaría de Estado y del Despacho, y Académico de la Real Academia Española, son rarísimos los documentos relativos á su persona que exîsten; pero se ha encontrado uno que pudiera suplir el defecto de todos, si como es un mero Fragmento, le hubiese llevado á debida perfeccion, ó continuádole en parte. Redúcese éste á un principio de su propia vida, que empezó á escribir en Latin á 20. de Enero de 1762, y en el qual se lee dificilmente algo tocante á sus niñeces y primeros estudios, quedándonos el deséo de que, á lo ménos, se hubiese extendido á informar de todos los que cursó en Francia, y que fueron basa de su profunda erudicion.

Recogiendo las posibles noticias, y recapacitando las especies sueltas que su desprendimiento de sí propio y su modestia le permitieron comunicar á los sujetos de su mas íntimo trato y confianza, se intentará dar una idéa de los estudios, empléos, trabajos literarios y cúmulo de prendas que le adornaban, adaptando oportunamente quanto se deduce de dicho Fragmento.

Nació D. Juan de Yriarte en la Isla de Tenerife, una de las Canarias, en el Puerto de la Orotava, ó de la Cruz, á 15. de Diciembre de 1702. Fue su Padre *D. Juan de Yriarte*, Oficial de las Milicias de aquellas Islas, y natural del Reino de Navarra; y su Madre *Doña Teresa de Cisneros*, nacida en el mismo Puerto de la Orotava, en donde ambos Consortes vivían con general estimacion, habiéndose esmerado en la crianza de cinco hijos y tres hijas que tuvieron.

Era el primogénito D. Juan de Yriarte. Aprendió á leer y escribir apénas lo permitió la edad; y su Padre, que tenía alto concepto del método con que en Paris se enseñaban las Ciencias, meditando se apli-

case á ellas, para que así pudíese proporcionarse alguna fortuna, y servir de sombra á sus hermanos, le envió á aquella Capital del Reino de Francia.

Embarcóse el Jóven en un buque que á la sazon estaba surto en las aguas del Puerto de la Orotava á 18. de Diciembre del año de 1713. quando acababa de cumplir los 11. de su edad, recomendado á *D. Pedro Hely*, Cónsul de la Nacion Francesa en Canarias, que se restituía á su Patria despues de larga permanencia en Tenerife. No tardó la nave en llegar á la Bahía de Honflor, ni el Cónsul en pasar de allí á Ruan, y succesivamente á Paris, en donde tenía su casa. Hospedó en ella algun tiempo generosa y paternalmente á nuestro Jóven con el fin de que, instruyéndose en la lengua Francesa, se habilitase para comprehender los documentos que se le diesen de la Latina. Pocos meses después le colocó en calidad de Pensionista en casa de un Preceptor cuyo nombre se ignora, bien que consta habitaba en la Plaza de la *Estrapada*, cerca del Colegio de Clermont, que entónces era de los Regulares de la ya extinguida Compañía del nombre de Jesus. Principiada la enseñanza de los rudimentos Latinos, continuó juntamente la aplicacion á los del idioma Frances; pero aunque aquella Escuela era una de las mas acreditadas de Paris, no se sabe por qué causa *D. Pedro Hely* al cabo de seis meses sacó de ella á su Pupilo, y le pasó á ótra de un Preceptor llamado *Du Coti*, el qual añadiendo á las lecciones particulares la públicas, enviaba á sus Discípulos de la sexta Clase [1], convidado de la inmediacion, á que se aprovechasen tambien de los preceptos que se daban en el Colegio apellidado del Cardenal *Le-Moine*. Despues de haber repasado *Du Coti* en su propia casa por espacio de algunos días al nuevo Alumno los principios que ya trahía sabidos, le consideró digno de que se le admitiese en el mencionado Colegio como Estudiante de sexta Clase. Desde aquel punto empezó á freqüentar las Escuelas públicas; y vivamente excitado ya de la publicidad misma, ya de la emulacion de sus Condiscípulos, abrazó el estudio con sumo ardor; y agregándose

1 Para contraher los adelantamientos á cada Clase, ó Aula, seguirémos la division que se observa en los Estudios de Latinidad en Francia.

á esto las lecciones domésticas con que el Maestro ilustraba á sus Estudiantes, llegó á hacer rápidos progresos en la Gramática Latina, de suerte que traducía fácilmente en Frances los Historiadores menores, y las Fábulas de Fedro, recitando de memoria todos sus Libros en pleno concurso de la misma Escuela y de varias personas literatas, é interpretándolos allí mismo en el idioma vulgar.

Miéntras el Alumno se aplicaba á adelantar en la Latinidad, el Cónsul entendía en mejorar sus intereses personales; y habiendo adquirido algunas posesiones en las cercanías de la Ciudad de Ruan, determinó dexar por ella á Paris, y establecerse en aquel Pueblo. Transfirióse á él á mediados de Abril del año de 1715. sin que los negocios propios bastasen á que se distraxese del cuidado que le debía su Pupilo, en cuya educacion y asistencia se desvelaba con el amor que pudiera el mismo Padre que en Tenerife le recomendó la persona de su Hijo.

Llevóse á éste consigo á Ruan; y apénas llegó, le colocó en un acreditado Estudio, en iguales términos que en Paris, con la diferencia de que en esta Escuela de Ruan cuidaba de la limpieza y cortesana educacion de la Juventud una muger mui apropósito que para este fin tenía el Preceptor en su casa.

En el Fragmento arriba citado hace su Autor mencion particular de *Mr. Mauduit* (que éste era el apellido del nuevo Maestro) explicándose con estas equivalentes palabras: „Ninguno entre todos los de aquel „Pueblo se le aventajaba en la Latinidad [2], ni en el cultivo de las Bue„nas Letras, siendo insigne en la Poesía de su lengua nativa...... Pren„dado de la amena doctrina de tal Varon (añade) no puedo ménos de „admirar el ansia con que le bebí los preceptos, el desvelo con que me

2. *Quo nemo et Latini sermonis peritiâ, et omnis humanitatis politiorisque doctrinæ studiis totâ urbe præstantior: adhæc patriæ Poëseos laude insignem...... Tanti Viri doctrinæ voluptate captus, mirum quàm avidè ejus biberem præcepta, quàm accuratè iisdem obsequi elaborarem. Ac revera, siquis in me fuit, vel adhuc est, Latini leporis atque elegantiæ amor, ejus initium ab illius eruditione deductum lubentissimus profiteor, eidemque accepta planè refero omnium quos in eo litterarum genere perceperim fructuum semina.*

„ esmeraba en observarlos. Y si en mí ha habido y hai todavía amor á „ las gracias y elegancias Latinas, declaro gustosísimo que á su erudi- „ cion debo radicalmente el orígen de este amor, confesando que él „ echó en mí las simientes de los frutos que he cogido en este género „ de Literatura."

A vista de la rapidez con que se hizo dueño de los preceptos de la quinta Clase, le ascendió *Mr. Mauduit* á la quarta; y para aprovechar mas en ella, pasó el Alumno á proseguirla en el célebre Colegio que entónces ocupaban en Ruan los Regulares de la Compañía, adonde tuvo por Maestro al *P. Joanino*, persona de agudo ingenio, de sólido juicio y de exquisito gusto en la Latinidad.

Cobró el *P. Joanino* especial inclinacion al nuevo Discípulo, ya por la viveza del Jóven, ya por las favorables premisas en que despuntaba, concurriendo á que éste duplicase esmeros en la aplicacion, así la benevolencia del Maestro, como el acertado método de la enseñanza.

Despues de algunas digresiones, continúa á este propósito el Fragmento: „ Yo, [3] pues (volviendo al asunto de la serie de mis estudios) „ habiéndome portado tan bien en los rudimentos, apénas pasaron las „vá-

3. *Ego verò, ut ad studiorum meorum seriem revertar, re tam bene in tirocinio gestâ, continuò post solemnes à studiis vacationes, è quartâ Classe, sive Scholâ gradum ad tertiam feci, suos eodem Magistro, Patre scilicet Joannino, comitante Discipulos, qui mos apud Societatis Collegia in singulis Classibus obtinet. Huc mecum pari gradu litterarum studium ascendit. Etenim cùm recentis præmii gloriâ, tùm majorum ac plurium spe inflammatus, haud facile dictu est quàm alacriter, quàm vehementer eas arripuerim, atque in primis Poësim Latinam, cujus tradita jam fuerant in superiori Classe rudimenta. Hujus vel numerosa dulcedo, vel dicendi magnificentia, vel mirè felix in inveniendo audacia ita delinivit ac cepit animum, poëticæ facultati aliàs propensiorem, ut omnes illi curas vigiliasque incredibili cum voluptate impenderim. Nihil tamen idcirco detractum operæ quam soluta flagitabat oratio. Itaque Ciceronem ac Virgilium, tamquam binos Romanæ facundiæ Consules, præcipuo semper studio cultuque prosequutus, eorum præceptis ac dictis quàm diligentissimè obtemperabam. Quorum ductu atque auspiciis, nihil mirum si multùm in utroque orationis genere profeci, si denique priora duo præmia ad utrumque spectantia, quæ anno exeunte solemniter distribuuntur, obtinui. De cæteris*

„ vacaciones anuales, quando ascendí de la quarta Clase, ó Aula á la ter-
„ cera , en la qual , segun costumbre que prevalece en las Escuelas de
„ los Colegios de la Compañía , continuamos los Discípulos con el mis-
„ mo Maestro (que era el *P. Joanino.*) Subí yo ; y subió conmigo á mas
„ alto grado la aficion á las Letras. Estimulado no ménos de la gloria
„ que me resultaba del premio recientemente ganado , que de la espe-
„ ranza de lograr ótros mayores y mas freqüentes , es indecible el ansia
„ y actividad con que me entregué al estudio , principalmente al de la
„ Poesía Latina , en cuyos principios venía ya impuesto desde la Clase
„ anterior. La dulzura cadenciosa de sus versos, lo magestuoso de las ex-
„ presiones, lo atrevido de la invencion tan suavemente atraxo y cautivó
„ mi fantasía , ya de suyo inclinada al Arte de Poeta , que experimen-
„ taba un increible deleite en consagrar á él todas mis taréas y desve-
„ los ; bien que sin perjuicio de la aplicacion debida al estudio de la
„ Prosa. Y así , dedicándome atenta y continuadamente á la lectura de
„ Ciceron y de Virgilio , como Príncipes de la elegancia Romana , me
„ esmeraba en seguir la norma de sus preceptos. Con cuya guia y auxî-
„ lio , no es de admirar hubiese adelantado yo bastante en uno y otro
„ género de eloqüencia , y obtenido los dos principales premios de am-
„ bos , que al fin de cada año se reparten solemnemente. Por lo que
„ mira á los restantes premios de otras especies de Escritos , como tra-
„ ducciones de Latin á Frances , y de Latin á Griego , confieso ingenua-
„ mente que no podía disputar la palma á otros Condiscípulos de los
„ mas aventajados ; pues por una parte no poseía todavía suficiente-
„ mente el idioma Frances , y por ótra , solo el Latino se llevaba mi
„ principal atencion."

Desde aquí , absolutamente destituidos de la luz del Fragmento, proseguirémos nuestra narracion , prefiriendo siempre omitir algunas circunstancias, á referirlas sin la seguridad que la rígida verdad histórica requiere.

ris autem præmiis ad alia scriptionis genera pertinentibus , Gallicam videlicet è Latino , et Græcam ex eodem pariter interpretationem , in illâ quidem (planè fatebor) utpote sermonis Gallici necdum satis peritus, in hac verò , ut Latinitatis præcipuè amore captus , minimè poteram cum præstantioribus Condiscipulis de palmâ contendere.

d

No se ha podido descubrir por qué motivo, ni en qué tiempo pasó D. Juan de Yriarte nuevamente á Paris; pues consta siguió allí sus estudios en el Colegio de *Luis el Grande*, siendo quizá causa de esto la fama de aquella Escuela, ó el precepto de su mismo Padre que desde luego formó designio de que determinadamente se instruyese su Hijo en Paris.

Continuaron aquí con tal celeridad los adelantamientos del Mancebo en la lengua Latina, que llegó á manejarla con una propiedad y delicadeza que admiraba á los mas versados en sus primores. Para adquirir el complemento de todos ellos, se dedicó á la asidua lectura y observacion puntual de los Autores clásicos: y habiéndose manifestado desde el principio aquel númen que le grangeó uno de los premios que él propio nos dixo le habían coronado, tomó á cargo suyo instruirle plenamente en el Arte Poético el célebre *P. Porée*, que era á la sazon quien mas gratamente cultivaba la Latinidad, como hoi lo están confirmando sus obras. Y miéntras el Maestro se complacía en facilitarle las sendas del Parnaso, el Alumno, vencidas las escabrosidades, se remontó á la cumbre con súbito vuelo, y resonaron reiteradamente en las Aulas de Paris los acentos de su fecunda Musa, que después han resonado en Madrid, difundiéndose por toda España, y aun por los demas Países cultos de Europa.

Sin desmayar en el estudio de aquella lengua en que cifraba sus delicias, se aplicó al Griego con éxito tan feliz, que excedió á los Condiscípulos mas adelantados, y les arrebató la palma que ántes no se atrevía á disputarles, habiendo así logrado atesorar el caudal del idioma que le franqueó en edad mas adulta las recónditas propiedades de los demas que poseyó.

Entregóse succesivamente á los discernimientos Filosóficos, experiencias Físicas y cálculos Matemáticos con igual dicha. Pasó luego á cultivar las amenidades de la Retórica: y ellas le ofrecieron dilatado campo, primero para explayarse en lozanías que acreditaron desde entónces la fertilidad de su ingenio; después para producir los mas sazonados frutos, mediante la observacion y exâmen de los Oradores y

Poetas Griegos y Latinos. Proporcionóle los documentos del Arte Retórico el *P. La Sante*, acreditado Profesor, con el qual contraxo amistad íntima, que solo pudo disolver la muerte. Atestigua esta verdad la correspondencia que los dos seguían; por cuyo medio, al renovarse el afecto y estimacion recíproca, se comunicaban ó las composiciones propias, ó las ajenas, que salían al Público en ambos Países, dignas de la lectura y crítica de ambos Literatos [4].

Ocho años consecutivos permaneció D. Juan de Yriarte en el Colegio de *Luis el Grande*, habiéndose dedicado al estudio del Derecho Canónico, y á toda especie de erudicion; en cuyo intermedio se perficionó en el idioma Frances, de suerte que llegó á hablarle aun con mayor propiedad que el Castellano, á causa de la corta edad que tenía quando dexó su patria.

Llamóle á ella su Padre, noticioso de los adelantamientos que había hecho, y meditando que desde Canarias viniese á España á estudiar la Jurisprudencia y graduarse en alguna de las Universidades de estos Reinos, para seguir después la carrera de la Toga. Consérvase una carta en que su mismo Padre le mandaba se restituyese al Puerto de la Orotava con aquel fin, previniéndole pasase ántes á Lóndres.

Recibida esta órden, se dispuso á obedecerla; bien que no consta determinadamente quándo emprendió su viage: y despidiéndose de *D. Pedro Hely*, á quien tantas finezas había merecido, se dirigió á Lóndres. Residió en aquella Ciudad breve tiempo; pues con aviso que tuvo de que su Padre padecía quebranto de salud, aceleró su embarco para Tenerife, presago de la fatalidad que le aguardaba en el País natal. A la llegada, supo que su Padre había fallecido; y dudoso del partido que

4 Exîsten varias cartas en Frances del *P. La Sante* á *D. Juan de Triarte*, y de éste á aquél, en las quales se advierte la suma veneracion del Discípulo á su Maestro, y el gran concepto en que éste tenía al Discípulo. Dábanse mutuamente comisiones literarias, y entre ótras, consta que el *P. La Sante* hizo recorrer las librerías y almonedas de Paris para conseguir algunas obras de edicion *Elzeviriana*, con las quales completó *Triarte* la rara y apreciable coleccion de éstas, que ha dexado y se conserva en su selecta Biblioteca.

en aquellas tristes circunstancias tomaría, permaneció algunos meses en el Puerto de la Orotava, sin haber durante ellos desistido de su continua aplicacion; pues los empleó en el estudio de la lengua Inglesa; de la qual había adquirido ya algun conocimiento en su corta mansion de Lóndres.

A fines del año de 1724. resolvió pasar á Madrid, como lo practicó, con ánimo de llevar á efecto las intenciones de su difunto Padre, cursándola Jurisprudencia en alguna Universidad de España.

Como la inclinacion á la Literatura fue siempre la que dominó en él, ó por mejor decir, la única pasion que se le conoció en todo el discurso de su vida; desde luego, miéntras pasaba á la Universidad, acudió á la Real Biblioteca, y engolfado en la lectura de los excelentes libros que allí se le subministraban, se detuvo en Madrid mas tiempo que creyó.

La misma calidad de los volúmenes que manejaba, y la diaria asistencia á la Biblioteca Real atraxo la atencion de los Individuos que la componían, y señaladamente del Bibliotecario Mayor *D. Juan de Ferreras*[5], que formó concepto no ménos ventajoso de su capacidad, que el *P. Guillermo Clarke*, Confesor del Señor Felipe V. y Director de la propia Librería.

Salió del docto recinto de ella el elogio de las prendas y erudicion de nuestro Literato, que extendiéndose generalmente, llegó á noticia del *Duque de Béjar*; y este Magnate, ansioso de que á su Hijo el *Excelentísimo Señor Don Joaquin Diego Lopez de Zúñiga*, entónces *Conde de Belalcázar*, y hoi *Duque de Béjar*, se le diese crianza é instruccion correspondiente á su alta gerarquía, puso los ojos en D. Juan de Yriarte para que sirviese de Preceptor al ilustre Jóven; y dedicado Yriarte á su enseñanza, halló nuevo motivo de diferir la salida de Madrid en el honroso acogimiento que mereció á la Casa de *Béjar*.

Para no fastidiar al Discípulo, y contemporizar con sus cortos años, le eximió del penoso y material estudio de las reglas Gramaticales, to-

5. *D. Juan de Ferreras* fue el segundo Bibliotecario Mayor que tuvo la Real Biblioteca, fundada por el Señor Felipe V. en 1712.

mándose la molestia de industriarle en conversacion, y mediante la version alternativa del Latin al Castellano, y del Castellano al Latin, á que agregaba el método de hablar siempre en este último idioma á su Alumno, sugiriéndole los términos y expresiones adequadas á las réplicas. Tuvo tan buen éxito este expediente, y fueron tales por una parte la prolixidad y desvelo del Preceptor, y por ótra la disposicion y viveza del Discípulo, que llegó éste á componer con propiedad y gusto en aquella lengua, y aun á hablarla corrientemente en los discursos familiares, dexando airoso el esmero de D. Juan de Yriarte, á quien desde entónces profesó un amor que le acreditó después en las particularísimas honras que le dispensó siempre, y que hoi mismo continúa á su memoria.[6]

No fueron ménos señalados los progresos que el *Conde de Belalcázar* hizo en el idioma Frances y Buenas Letras: y habiéndose divulgado la noticia de ellos, se le proporcionó á Yriarte tomar á su cargo instruir y perficionar en aquellas propias nociones al ***Excelentísimo Sr. Marques de Coria D. Fernando de Silva Alvarez de Toledo,*** actual ***Duque de Alba.***

6. Entre los medios de que se valió *Yriarte* para radicarle en la Latinidad, se citará aquí, por lo ingenioso, el de la invencion de un Juego que intituló *Juego Gramático,* y cuyo original se conserva. Sirve éste para que se exerciten los Discípulos, ya instruidos en la Latinidad. Está formado á semejanza del de la Oca. Consta de 58. casillas, en cada una de las quales hai una copla ó dos, que incluyen un precepto. Estas coplas deben saberse de memoria por los Discípulos Jugadores; y segun la casilla en que la suerte del dado los hiciere caer, ha de responder cada uno á la pregunta que le haga el Jugador inmediato de su derecha sobre el asunto de que trata la casilla ó targeta en que ha caido. Hai, como en el Juego de la Oca, casillas penales, en que se paga, ó se detiene sin jugar el que por su desgracia viene á parar en ellas; y son siete: *el Puente de los Asnos,* ó de *Quis vel Qui*: la *Coroza*: la *Cáncana*: la *Palmeta*: la *Camarilla*: el *Solecismo*; y el *Barbarismo*. Tiene el Juego prescritas sus reglas que sería dificil explicar aquí por menor. Al principio hai una puerta que figura la del Estudio, y se ven dibuxados (todo de mano del Autor mismo) varios muchachos que entran por ella violentos, é impelidos de puntapies de los Maestros. Al fin del Juego, despues de la casilla 58. hai otra puerta por donde salen del Estudio los muchachos, alegres, y arrojando al aire los sombreros.

Mereció, pues, la dicha de dar tambien á la elevada comprehension de este Personage los documentos cuyos felices logros se divisan hoi entre las luces misma s que le ilustran. Y si *Juan Boscan* fue Maestro [7] del *Gran Duque de Alba Fernando*, D. JUAN DE YRIARTE lo ha sido de otro *Fernando*, tambien *Duque de Alba*, que en las demostraciones de su general cortesanía siempre le distinguió y honró singularmente. [8]

Detenido en Madrid por esta duplicada incumbencia, á que se le agregó tambien la de subministrar algunos preceptos de lengua Latina al *Serenisimo Señor Infante Don Manuel de Portugal*, durante la mansion que en esta Corte hizo entónces aquel Príncipe; y siendo poderoso el atractivo que hallaba en la Biblioteca Real, acudía á ella con perseverancia, entregado cada vez más á la lectura de sus volúmenes: lo qual, y la estraña aplicacion de un Mozo á quien ni siquiera distrahían los recréos mas lícitos, unida á su modestia, le afianzaron el aprecio así de *D. Juan de Ferreras*, como del *P. Guillermo Clarke*; de modo que ambos contemplaron debían retenerle en la Biblioteca Real, procurando le nombrase S. M. para servir algun empléo de ella.

Tuvo cabida este designio en la vacante de una de aquellas Plazas que con denominacion de *Escribiente*, requieren instruccion nada inferior á la de Bibliotecario; pues en 19. de Abril de 1729. quedó electo Oficial Escribiente de la Real Librería, y domiciliado en Madrid: y sucesivamente fue promovido por S. M. á Plaza de Bibliotecario en 4. de Enero de 1732.

No pudiendo desearse en un hombre prenda mas loable que la inteligencia de aquellas facultades que contribuyen al desempeño de sus

7. *Garcilaso de la Vega, Egloga II.*

8. Próximo á salir á luz el presente Resúmen histórico, recibió su Autor una carta de puño propio del *Duque de Alba*, escrita desde Paris, en que, lamentando este Señor la pérdida de *Don Juan de Yriarte*, le dispensa los títulos de *aventajado Maestro* y *buen Amigo* suyo, con expresiones que si por lo honoríficas á nuestro Literato debieran insertarse aquí como su mayor elogio; por lo conceptuoso de las idéas, por la noble concision y propiedad de las palabras, pudieran proponerse como exemplo de energía de estilo y pureza de idioma.

empléos, resulta á D. JUAN DE YRIARTE el justo elogio de haber poseido todas las que requería su obligacion en los puestos que ocupó. Y dexando para tratadas después las varias especies de Literatura que cultivó por adorno, ó por inclinacion particular suya, podrémos formar aquí desde luego una idéa de su capacidad, considerándole primeramente colocado en el destino de Bibliotecario del Rei, después en el de su Oficial Traductor de la Primera Secretaría de Estado y del Despacho, y por último en el de Individuo de la Real Academia Española.

Era, sin duda, mui propia de un Bibliotecario la inteligencia de las lenguas, la qual, al paso que le facilitaba el manejo de los libros de la Biblioteca, le dió á conocer y estimar de los Estrangeros que acudían á aquella Oficina; pues no solo encontraban en él quien les hablase sus respectivos idiomas nacionales, sinó tambien quien les contestase en el peculiar de cada ciencia. No era requisito ménos propio y esencial para aquel destino su pericia en materias Filológicas y Críticas, como en la Historia Literaria antigua y moderna. Adornábale una extensa y circunstanciada noticia de libros de todas las lenguas y profesiones, por exquisitos y raros que fuesen: un conocimiento universal de las mejores ediciones de cada uno de ellos, con las fechas y lugares de las impresiones; y un especial gusto y delicadeza para distinguir las correctas de las poco fieles, las raras de las vulgares, las verdaderas de las supuestas, ocupando la Bibliografía uno de los principales lugares entre los ramos de su varia instruccion. Así lo están acreditando no solo los copiosísimos Indices que se conservan entre sus papeles, de los mejores libros impresos y manuscritos que pasaron por sus manos, ó llegaron á su curiosa noticia, y las portadas de muchos de ellos que dexó trasladadas con increible puntualidad [9], sinó tambien las copias exâctísimas á la letra, que sacó de su puño, y los diferentes extractos que formó de quantos Escritos juzgaba lo merecían.

El primer tomo impreso del Catálogo de los Manuscritos Griegos

9. La nota número 1. que se lee al pie del Prólogo de la *Gramática Latina*, puede servir de exemplar de esta prolixa exâctitud, indicando tambien su ciencia bibliográfica.

de la Real Biblioteca [10] puede tambien concurrir no poco á manifestar su discernimiento y erudicion en asuntos de esta clase, al paso que califica su inteligencia en la lengua Griega. Ha quedado manuscrita y concluida la segunda parte de una obra tan apreciada entre los Doctos; bien que por haber faltado á su Autor el tiempo quando empezaba á limarla como á la primera, la dexó ménos ilustrada de observaciones críticas, y de disertaciones que amenicen un Catálogo, estéril por su naturaleza: cuyo desempeño se ha dignado de confiar recientemente el Rei Nuestro Señor á la inteligencia de los Individuos de la Real Librería, mandando se dé asimismo á la estampa este segundo tomo con las notas y advertencias que se contemplen oportunas.

Quien retroceda al ingreso de D. Juan de Yriarte en la Biblioteca Real, advertirá, sin duda, entre los demas trabajos suyos, los Indices pertenecientes á la Geografía, Cronología y Matemáticas [11].

Se-

10. *Regiæ Bibliothecæ Matritensis Codices Græci MSS.* Ioannes Iriarte, *ejusdem Custos, Manuscriptorum Museo olim præpositus, idemque Regis Interpres intimus, excussit, recensuit, Notis, Indicibus, Anecdotis pluribus evulgatis illustravit. Opus Regiis auspiciis et sumptibus in lucem editum. Volumen prius. Matriti, è Typografiâ Antonii Perez de Soto. Anno MDCCLXIX.* 1. vol. en fol.

11. Exîsten allí dos tomos en folio que contienen estos Indices: el uno con el siguiente título: *Regia Matritensis Bibliotheca Geographica et Chronologica. Anno* 1729. y el ótro con éste: *Regia Matritensis Bibliotheca Mathematica. Anno* 1730. ambos escritos con tal limpieza, hermosura y primor, que aunque hai otros muchos Catálogos anteriores y posteriores, y el general, repetido en varias épocas (obra de la estimable perpetua aplicacion de los Individuos de la Biblioteca Real) siempre se muestran aquéllos como curiosidades. Luego que *Yriarte* acabó sus primeros estudios en Francia, se dedicó á formarse un género de letra de la mejor proporcion y corte, para lo qual tuvo presentes muestras escogidas de letra Españóla, Francesa, Inglesa é Italiana; y entresacó de cada una el carácter y forma que mas le agradó para componer la del suyo propio, ayudándose de los principios que tenía de diseño, de aquella firmeza de pulso que mantuvo hasta quince dias ántes de expirar, y perspicacia de vista que solo falleció con él, y de aquel gusto, órden y precision matemática que se advertía en todo lo que salía de su mano, ó de su entendimiento. Con prolixidad mui semejante se ensayó en la formacion mas airosa de los caracteres del Alfabeto Griego, escribién-

Sería demasiado prolixa y dificil la especificacion de los doctos afanes en que se desveló sirviendo al Rei en su Biblioteca, ahora sea durante el largo tiempo que tuvo á su cargo la coordinacion, custodia é Indice de todos los Manuscritos, del qual compuso parte; ahora quando dedicó su particular estudio á la correccion y adiciones de la *Biblioteca Hispana* de *D. Nicolas Antonio*; ahora quando entendió en la revision y exôrnacion de la *Biblioteca Arábico-Hispana Escurialense* del erudito *D. Miguel Casiri*; ó enfin, miéntras se ocupó en tantas empresas literarias qne se le confiaron, y en ótras que su genio laborioso se buscó voluntariamente: como fue, por exemplo, el de la formacion de un tomo en quarto de *Paleografía Griega*, entresacada de los Manuscritos de este idioma que había manejado, cuyo volúmen original se conserva entre los papeles del mismo D. JUAN DE YRIARTE.

Al que solicite inquirir las comisiones particulares que tuvo en la Biblioteca, no se le ocultará la que se sirvió de darle el Señor Felipe V. quando le nombró para el reconocimiento y êxámen de las Medallas y Antigüedades de la misma Biblioteca Real, por Asociado del célebre Antiquario *Pablo Lúcas*, en cuya compañía trabajó algun tiempo, acreditando el gusto é inteligencia que tambien poseía en este género de erudicion. Ni le será dificil al curioso saber que por espacio de 15. años tuvo YRIARTE á su cargo la compra de libros, llevando todas las cuentas, y correspondencias de dentro y fuera del Reino, y habiendo adquirido para la Biblioteca mas de dos mil Manuscritos, y diez mil Impresos.

biéndolos con una igualdad y gala que casi excede á lo estampado en los moldes mas perfectos. Extendíase su facilidad de pluma á imitar qualquier forma de letra, siéndole comunes las de las Imprentas corrientes; y tenía tán particular acierto en disponer las llanas y las portadas, que todos le consultaban, y su voto decidía. Debiéronsele en parte los principios de los progresos y feliz estado actual de las Imprentas en España, habiendo industriado al Impresor *Juan de Zúñiga*, que en su tiempo sobresalió entre todos, como lo acredita la *Coleccion de Tratados de Paz*, estampada pot *Zúñiga* y Compañía con direccion de *D. Juan de Yriarte* en el mayor número de sus tomos.

No había encargo importante que no se le cometiese, materia erudita que no se le consultase, asunto delicado en que no se recurriese á su talento. Si la Real Librería de Madrid tributó gracias al Monarca, de las honoríficas distinciones y beneficios que mereció á su augusta piedad [12]: si explicó su júbilo en los felicísimos desposorios de los Príncipes de Asturias [13], escogió para ello entre los Individuos que la dirigen é ilustran, á D. JUAN DE YRIARTE, cuyo númen Poético tuvo la fortuna de emplearse freqüentemente en celebrar á sus Soberanos.

Estas fueron, en suma, las principales fatigas de D. JUAN DE YRIARTE en la Biblioteca Real: á las quales se le agregaron, de fuera de ella, ótras distintas, que admitía como si tocasen á la misma Biblioteca; complaciéndose en acreditar que el tesoro de ciencia que acumula un Sabio, pertenece al Público.

Hasta de lo mas sagrado del Gabinete se dieron ocupaciones á YRIARTE; pues con motivo de algunas materias graves que sobrevinieron en la Primera Secretaría de Estado, se valió de su persona el *Marques de Villarias* para extender en Latin los conducentes Despachos. Subidos éstos al Señor Felipe V; aquel Monarca, justo apreciador de las delicadezas de un idioma en cuyo cultivo se deleitaba con nada comun inteligencia, se dignó de fixar su atencion en la elegancia de las locuciones que iba á honrar con su firma, aplaudiendo la pureza de ellas. Repitiéronse las ocasiones de encargos semejantes á éste; y rehusando YRIARTE admitir recompensas pecuniarias que se le franqueaban, determinó S. M. dispensársela no ménos decorosa que perpetua con acercarle mas íntimamente al Real servicio, premiando á un tiempo su capacidad y su desinteres con el empléo de Oficial Traductor de la Primera Secretaría de Estado y del Despacho, por la misma mano y baxo las órdenes del propio Ministro que le había proporcionado la gloria de darse á conocer de aquel gran Rei, y gran Protector de las Letras.

Fue D. JUAN DE YRIARTE elegido Oficial Traductor en 21. de Febrero del año de 1742: y aquí el sigilo, distintivo peculiar de aquella

12. Véase el tom. I. de esta Coleccion de Obras sueltas, pag. 411.

13. Véase el mismo tomo, página 422.

superior Oficina, nos impone su severa lei, sin permitirnos individualizar las taréas que se le confiaron en el discurso de 29. años que obtuvo aquella Plaza, ni probar con hechos que cumplió las escrupulosas obligaciones de Real Intérprete con la misma exâctitud que le hemos visto cumplir las del importante destino de Bibliotecario Real. Baste se afirme que, si cabe, duplicó los esfuerzos de su puntualidad, calificando útilmente su talento, y el fundamental estudio que hizo de las lenguas. Pero aquel empléo tuvo de ménos para él una pension, gravosa para los ánimos vulgares; pues la religiosidad del secreto servía en D. Juan de Yriarte de agradable y natural exercicio á la virtud de callar cuerdamente, que poseía en alto grado.

La noticia de algunos asuntos públicos que se cometieron á su capacidad podrá suplir aquí por la que se omite de los reservados; y colocando en aquella clase la *Coleccion de Tratados de Paz de España*, no escusarémos recomendar la vigilancia, exâctitud y trabajo sumo con que corrigió é ilustró esta obra, que puso á su cuidado el Ministro, mandándole concurriese al desempeño de ella con el *Marques de la Regalía*, que después la ha proseguido por sí solo, no ménos acertadamente, ni con zelo ménos fervoroso que quando la emprendió.

Este parece lugar oportuno de tratar del don que mas sobresalía en la persona de Yriarte, que mayor fama le grangeó entre los hombres instruidos de Europa entera, y que nadie pudo jamas negar: quiero decir aquella singular teórica y práctica del idioma Latino, adquiridas con una infatigable lectura de los *Cicerones*, *Salustios* y *Césares*, cuyos libros nos conservan el esqueleto de aquella insigne lengua, que aun viéndola ya cadáver, reverencian como á madre tantas vivas.

Si nos lo permitiese la estrechez de esta Noticia histórica, ¿qué prueba mas suficiente podría alegarse del talento que le hacía acreedor al honroso título de Intérprete de un Monarca, que un Indice puntual de sus Escritos Latinos? Pero sin extendernos á tanto, no debémos callar que despues de haber leido con reflexîon y repetidas veces los Autores clásicos de aquel idioma, extractó en mas de 600. pliegos (que exîsten) de anotaciones, de letra menuda, todas las voces y frases mas

particulares que en ellos observó, advirtiendo á veces los estraños accidentes, usos y regímenes de las Partes de la Oracion, y á veces aclarando lugares obscuros, ó mal entendidos por los Comentadores.

No ignoraba el Ministerio la suficiencia de YRIARTE en la lengua Latina quando le encargó la composicion de varias Inscripciones y Epitafios públicos[14]; y quando confió á su habilidad y desvelo una obra de que debemos hacer señalada mencion por su grande importancia.

El Señor Rei D. Fernando VI, que le honraba con especial estimacion de sus prendas, quiso que llevase á execucion uno de los pensamientos literarios que el mismo D. JUAN había propuesto, mandándole á principios del mes de Febrero de 1754. trabajase en la formacion de un *Diccionario Latino-Castellano*, y *Castellano-Latino*.

Emprendióle YRIARTE despues de preceder oferta de que se le relevaría de asistir á la Biblioteca Real, para que se dedicase enteramente al Diccionario; pues las urgencias de aquella Oficina solo le dexaban libres las horas precisas para su natural descanso.

Como esto no se verificó, tampoco pudo adelantar segun deseaba; pero aprovechando todos los momentos que su incesante estudio robaba á la conservacion del propio individuo, llegó á concluir al pie de 600. Artículos de la letra A, pertenecientes al Diccionario *Latino-Castellano*; los quales se le mandó entregar á mediados del año de 1758, y cesó enteramente aquel encargo en 1760. Su designio era que ninguna Nacion tuviese mejor Diccionario Latino que la Española; y así lo prometían los Artículos que finalizó. En ellos se notaba admirable claridad y método, suma propiedad en la correspondencia de los equivalentes, y considerable aumento de acepciones que se echan ménos en todos los Diccionarios conocidos, comprobándolas con autoridades de los Escritores clásicos, añadiéndolas la traduccion Castellana para demostrar su genuina inteligencia, y desterrando obscuridades, errores é imperfecciones de los Vocabularios comunes.

Antes de principiar el suyo, representó alguna parte de las muchas

14. Véanse al fin del tomo I. de esta Coleccion, pag. 475.

dificultades que había que vencer, la lentitud con que debía caminar, y la necesidad, ya indicada, de emplearse exclusivamente en su composicion, sin que se le distraxese con el cúmulo de ocupaciones puestas á su cuidado. Y en crédito de quan ardua conceptuaba la empresa, se citará un verso Latino con que concluye el papel que formó exponiendo aquellas dificultades, la insuficiencia que su modestia le hacía suponer en sí mismo, y la resignacion con la voluntad del Soberano, que le mandaba trabajar en tan dilatada obra.

Non habeo vires; Cæsar sed jussit, habebo.

Para completar el elogio de YRIARTE, considerado como Oficial Traductor de la Primera Secretaría de Estado y del Despacho, no debe omitirse la circunstancia de que ademas del conocimiento cabal de las lenguas Latina y Francesa, le poseía mui suficiente de la Italiana; sin que tampoco se dexe de recordar aquí el estudio que en Lóndres y en Tenerife dedicó á la Inglesa.

Llega ahora el caso de manifestar lo que la Castellana le debió miéntras tuvo el honor de apellidarse Individuo de la Real Academia Española. Desde 6. de Agosto de 1743. en que fue nombrado Académico, acreditó lo justo de su eleccion, así con su puntual asistencia á las Juntas en todo el tiempo que se lo permitió su salud, como con la gran parte que tomó en las delicadas é importantes fatigas de aquel Cuerpo. Sus juiciosas observaciones y diferentes Escritos coadyuvaron mucho á la correccion del Tratado de Ortografía, en especial por lo que toca á los Acentos y Puntuacion, y tambien á facilitar las Reglas para el uso de las letras de dudosa escritura, mediante la Lista alfabética que se imprimió al fin de dicho Tratado: siendo uno de los Individuos que mas se distinguieron con varias y eruditas Disertaciones en los trabajos que habían precedido á la formacion de la Gramática Castellana. Contribuyó esencialmente á la emienda y aumento del Diccionario, no solo en lo que mira á nuestro idioma, sinó tambien en las correspondencias Latinas, de que la Academia le nombró Revisor. Traduxo en verso Latino un notable número de Adagios, parte de los quales se lee entre los del primer tomo del Diccionario de la Academia última-

mente impreso; y á ótros señaló Proverbios equivalentes, sacados de Autores clásicos Latinos, como de Horacio, de Terencio, de Séneca, &c. [15] Ademas de estas obras, presentó á la Academia un Discurso sobre la imperfeccion de los Diccionarios: ótro sobre las voces Castellanas que segun las letras de equívoca pronunciacion con que se escriben, varían enteramente de sentido; precediendo á este último Razonamiento una elegante pintura de los abusos introducidos en algunas Academias de Europa, y una patriótica exhortacion á la nuestra sobre el fin á que debían encaminarse todos sus desvelos. Compuso una ingeniosa Crítica de las Endechas de D. Antonio de Solis á la Conversion de San Francisco de Borja; y la Oracion que se dirigió al Señor Rei D. Fernando VI. con motivo de la muerte de la Reina de Portugal *Doña Mariana de Austria* [16].

Sin detenernos en elogiar de intento estos y otros Papeles que allí leyó, y que manifestaron su exquisita literatura, tendrá término la sencilla narracion de lo que se esmeró en el cultivo de su lengua, con asegurar que ocuparían nn crecido volúmen las varias listas que formó de voces raras; las anotaciones á que le dió motivo su atenta lectura de Escritores Castellanos, y las Etimologías que recopiló de algunos de ellos, ó que él propio discurrió, siguiendo la propension que le debía la ciencia de investigar el orígen de los vocablos.

A la varia erudicion de D. Juan de Yriarte, á su zelo y amor á las Letras no bastaba haber cumplido superabundantemente las obligaciones de tres diversos cargos. Réstanos todavía ver mas patente su incesante afan en las muchas, prolixas y utilísimas obras que por su gusto é inclinacion particular concluyó, dexó empezadas, ó á lo ménos proyectó.

Si le miramos como Poeta, ¿quién duda que las Musas Latinas, que le admitieron por su Alumno, y favorecieron como á su Privado, recibieron

15. El texto genuino de la mayor parte de todos estos Proverbios podrá verse en el tomo II. de esta Coleccion, desde la pag. 3.

16. Véanse algunas de estas Composiciones en el tomo II. de la presente Coleccion, pag. 271.

de su pluma la mas digna recompensa en el honor que las resultó de los mismos versos que le dictaron? Parece que hasta en el Parnaso debía ser envidiable aquel don de energía y facilidad con que se explicaba en la Poesía Latina, principalmente en los dos estilos Epico y Epigramático.

De su feliz númen en el primero ha tenido algunas pruebas el Público Literario en los diversos Poemas que YRIARTE recitó en las Distribuciones de Premios de la Real Academia de San Fernando, de que era Académico Honorario. El *Nuevo Mundo de las Artes descubierto por el Rei FERNANDO VI*; la *Entrada de CARLOS III.* en Madrid; el valor de *Velasco* y *Gonzalez* en la Habana, fueron asuntos que cantó con admirable invencion y general aplauso. Y dexando aparte las varias Poesías que compuso en su juventud, quando estudiaba en Paris, nos han quedado de él muchos opúsculos posteriores en verso, cuya especificacion exîgiría un difuso Catálogo. Contentémonos con citar, como por muestra de ellos, una elegante *Descripcion de las Fiestas de Toros* en la Plaza mayor de esta Villa: un largo Fragmento de un Poema, escrito con suma gracia y propiedad, pintando la antigua inmundicia que en este próspero y cultísimo Reinado hemos visto desterrada de las calles de Madrid: un Epinicio al REI N. S. despues que las armas le confirmaron en el trono de las Dos-Sicilias: toda la Doctrina Christiana puesta en hêxâmetros Latinos, como tambien el *Te Deum laudamus*, el Evangelio *In principio erat Verbum*, el Indice de los Libros Sagrados, la Serie de los Papas, la de los Reyes de España, y la de los de Francia [17].

Entre las obras métricas de nuestro Poeta, debe destinarse mui principal lugar á la Coleccion de Epigramas suyos, la mayor parte Latinos, y Castellanos los restantes, de muchos de los quales dexó borradores ó copias: Coleccion sumamente estimable, tanto por lo numeroso y diverso de sus asuntos, como por la novedad de los pensamientos y fluidez de lenguage [18]. Su genio le inclinaba en tal manera á las agudezas epigramáticas, que no solo las empleaba en sus versos sobre tan

17. Véase el tom. I. de esta Coleccion, pag. 313.

18. Véase el mismo tomo, pag. 3.

varios asuntos, sinó que tambien amenizaba con ellas su conversacion familiar; de suerte que si se hubiesen recogido todas las que se le oyeron, compondrían un tomo de dichos ó apotegmas no ménos chistosos que inocentes, y preferibles á algúnos de los que corren con aplauso. Ademas de los Epigramas que su fecunda idéa le ofrecía, traduxo en verso Castellano los mejores de *Marcial* [19]: y aun puso en Latin con singular naturalidad de expresion y de metro varios pensamientos ingeniosos de Poetas Nacionales y Estrangeros [20].

Finalmente, en crédito de su exquisito gusto en este género de Poesía, dexó empezada una selecta Coleccion de los Epigramas mas conceptüosos que había leido.

Si atendemos á su estilo prosaíco así en nuestra lengua como en la Latina, hallarémos, ademas de las obras que ya en el Público se tienen y alaban por suyas, como la eloqüente Oracion Castellana [21] que pronunció en la Distribucion de premios de la Academia de San Fernando, celebrada en 1757, ótras de que pocos saben ser YRIARTE el Autor, como la Dedicatoria [22] á *D. Joseph Cervi* de la primera Edicion de la *Farmacopéa Matritense*: á que pudieran agregarse sus varias Cartas Latinas, Francesas y Castellanas de correspondencia literaria con diferentes Eruditos de Europa, y las muchas que escribió en nombre de algunos sujetos que se las pidieron.

Si pasamos á mirarle como Historiador, notarémos que no tan solamente recogió, copió, extractó papeles mui curiosos sobre puntos históricos, principalmente de España, sinó que emprendió una obra vastísima que ya llegaba al pie de seis resmas de papel, y que si sus ocupaciones le hubiesen permitido concluirla, hubiera hecho inmortal su nombre y la fama de nuestra Nacion. Reducíase á una Biblioteca general de quantos Autores han tratado de España en qualquier manera, ya fuese de Geografía, Historia y Política, ya de Literatura, de Hombres ilus-

19. Véanse en el tom. I. de esta Coleccion, pag. 251. algunas de estas Traducciones, entresacadas del conjunto de las que hizo y se conservan.

20. Véase en el propio tomo la p. 211.

21. Véase en el tom. II. pag. 256.

22. Véase en el mismo tom. II. página 227.

ilustres, de Comercio, &c. Esta obra hubiera crecido á muchos tomos en folio; y en ellos se encontrarían por órden de abecedario qualesquiera noticias pertenecientes á España, ó indicadas las fuentes á que debía recurrirse para indagarlas.

Por otra parte, ¿qué dirémos del prodigioso conjunto de materiales que tenía recogidos con suma diligencia para la formacion de una *Historia de las Islas de Canaria*? No cabría éste en ménos de seis tomos de á quarto impresos, agregando la *Biblioteca* que ha dexado en cédulas alfabéticas, de todos los Autores antiguos y modernos que han hecho mencion de aquellas Islas.

Si le consideramos como Crítico, sobran entre sus Papeles Escritos que califican el pulso é inteligencia con que sabia juzgar de los ajenos; y para no citar opúsculos manuscritos, puede leerse en las Epístolas del Dean *Martí* una Censura Latina que las precede; y en varios libros modernos que se remitieron á su exámen, algunas juiciosas aprobaciones.

Quando se imprimía en Madrid el *Diario de los Literatos de España*, contribuyó á su aumento y adorno con varias Críticas que se insertaron en aquella obra, sin que sonase su nombre, como tampoco sonaba el de otros Eruditos que trabajaron en ella. No será inoportuno expresar los Artículos de que fue Autor D. Juan de Yriarte.

En el segundo tomo compuso los Artículos XII. XIII. XVIII. XIX. XXIII, y del XXIV. todos los párrafos en que se censuran unos versos Latinos. En el tomo tercero, los Artículos I. X. y XI. En el quarto, la Crítica que en el Artículo I. se lee, del Libro IV. de la Poética de D. Ignacio de Luzan, y todo el Artículo XIII. En el tomo quinto, los Artículos III. VII. y VIII. En el sexto, el Artículo I. y el VI.; y en el séptimo, el XII: que en todo componen 17. Discursos; habiendo coadyuvado á los demas de aquella obra con especies recónditas y curiosas que para ellos suministró [23].

Tuvo particular gusto y curiosidad en recoger la exôrbitante cantidad de 25. á 30U. *Refranes* Castellanos, que entresacó de infinitos Au-

23. En el tomo II. de esta Coleccion de Obras sueltas pueden leerse algunos de estos Artículos, que empiezan en la página 395.

tores, ó que cuidó de ir apuntando conforme los oía en la conversacion; sin olvidarse de citar el sujeto de cuya boca los habia sabido, aunque éste fuese el mas baxo de la plebe; y á veces pagando un tanto á los Criados que le servían, por cada Adagio que le adquiriesen, y no se encontráse entre los que ya tenía juntos.

En resolucion, el gabinete de su estudio quedó enriquecido de un tesoro de Disertaciones, Apologías, Observaciones, Noticias de antigüedades y sucesos notables, Cartas curiosas, Investigaciones, Particularidades de la vida de personas instruidas Españolas, Indices de libros, Extractos de obras apreciables, y generalmente de un cúmulo de Apuntamientos que nos manifiestan hermanada la erudicion de un profundo Literato con el buen gusto de un delicado Humanista: ofreciendo sobrado motivo de admiracion esta abundancia de Escritos [24] en un hombre que casi no cesó de leer; pues ni aun durante el tiempo de la siesta solía dexar los libros de la mano.

24. Por no avultar el tomo de la Gramática á que debía acompañar esta Noticia histórica, se callaron varios trabajos en que *Triarte* se ocupó, omitiendo individualidades que bastarían por sí solas para ilustrar la vida de qualquier Literato cuya fama se intentáse perpetuar. Así como sería mui dilatado entrar en la análisis de las obras que concluyó, no lo sería ménos especificar las muchas que proyectó y no llegó á efectuar, y aun todas las que principió y dexó incompletas. Entre estas últimas citarémos aquí la idéa de extraher de los libros poco apreciables en lo general de su contexto, aquellas especies raras y curiosas sobre qualquiera materia, que á veces suelen ocultarse entre lo mas defectuoso de ellos mismos. Sería merecedor de sumo elogio quien emprendiese continuar aquel pensamiento; pues al paso que desterraría la enorme multitud de malos libros que mas sirven de estorbo en las Bibliotecas que de instruccion á quien las freqüenta, adquiriría para sí perpétuo nombre; y con publicar estas Excerptas, escusaría uno á tantos el tiempo que pierden en leer mucho para saber poco. Entónces el Catálogo que se diese de los Autores ya extractados, ó digamoslo así, expurgados, vendría á ser el mas útil de quantos se han publicado hasta aquí. De las obras proyectadas, y no llevadas á efecto, fue úna la que sugirió al zeloso y erudito *D. Gerónimo Pardo*, del Consejo de Castilla, reducida á la composicion y publicacion mensual de un Diario que solo tratase de hacer patentes y criticar los absurdos en que maliciosa ó ignorantemente incurren los Autores Estrange-

Crecerá esta admiracion en qualquiera que considere la prolixidad indecible con que corregía sus obras, siendo buena prueba de ello la *Gramática Latina en verso Castellano*, que posteriormente se imprimió dos veces, y de cuya composicion dirémos aquí algo.

Empezóla apénas se radicó en la Latinidad, convencido por propia experiencia de los muchos defectos de los Artes comunes. Desde entónces, durante el discurso de toda su vida, trabajó en la Gramática por espacio de mas de 40. años, á pesar de las taréas ya enunciadas, robando siempre á éstas algun tiempo para adelantar y concluir la que prefería á todas.

Ademas de tener presentes para su formacion los Artes y observaciones de Antiguos y Modernos, tomó por suya la dilatada empresa de hacer como una reseña general de la lengua Latina; y con este objeto, leyó atentamente todos los Autores clásicos, anotando y extractando (segun se ha advertido ántes) entre otras cosas, quanto juzgó conducente á la formacion de un Arte completo, y qual se necesitaba para aprender los preceptos del idioma que tantos estudian, y que tan raros llegan á poseer perfectamente.

Con el auxîlio fundamental de estos materiales compuso su Gramática, como si no hubiese precedido ótra alguna; y no se ocultará á los inteligentes la dificultad suma que le costaría reducir á metro una materia tan abstracta, y aun tan poco adaptable á las leyes de la buena versificacion, quebrantadas comunmente por los que han emprendido Tratados de igual naturaleza sin aquel gran manejo del idioma, ni aquel don de claridad y especial númen que requieren. Pero nadie podrá persuadirse de las alteraciones y correcciones casi interminables hechas en cada una de las coplas, con el fin de darlas mayor precision y fluidez.

ros, siempre que tocan algun asunto relativo á España, de qualquiera clase que sea: pues así como nuestra moneda, quando sale á enriquecer los Reinos estraños, se ve fundida al punto y mezclada con baxísima liga, y recibiendo nuevo cuño, bastardéa en sus quilates; así tambien se advierten transmutadas y envilecidas todas nuestras cosas, quando llegan á emplearse en ellas las prensas de aquellos mismos Reinos.

Algo nos dexó dicho el Autor á este propósito en el Prólogo; y aquí añadirémos que á veces meditaba meses seguidos para reducir la que era copla, á redondilla; ó á solos quatro versos, lo que estaba ya explicado en ocho: que ótras, desechó Romances enteros, compuestos no sin gala y naturalidad á costa de mucho trabajo, substituyendo versos en que se advierten colocados los vocablos alfabéticamente para ayudar á la memoria del Estudiante: que deseoso de que las reglas fuesen fácilmente comprehendidas, probó la mayor parte de ellas en su Sobrino *D. Domingo de Triarte*, á quien las hizo aprender, obligándole á explicarlas sin el auxîlio de la prosa, y mudándolas tantas veces quantas advirtió que aquél dexaba de percibir alguna parte del sentido. Copla hubo que le precisaba á tomar de memoria de seis ó siete diferentes modos, hasta que encontraba uno cuya explicacion se ofrecía obviamente al mismo Discípulo; y al fin, para no fastidiarle, tomó el arbitrio de hacer cada copla ó redondilla de distintas maneras, y proponérselas para que escogiese la que entendiese mejor, midiendo (digámoslo así) por la comprehension del Jóven la de los demas de su corta edad.

No hubieran tenido límite las correcciones, si el *Excelentisimo Señor Duque de Béjar*, acordándose de la enseñanza que le había debido, y continuándole su antiguo favor, no le hubiese instado para que diese la obra á la prensa, intercediendo con el Rei N. S. á fin de que la Gramática no solo gozase del universal patrocinio y fomento que debe á la soberana beneficencia de S. M. todo quanto incluye utilidad pública, sinó que tambien saliese honrada particularmente con los augustos nombres de los Serenisimos Señores Infantes D. Gabriel y D. Antonio, y con hacerse la impresion á expensas de SS. AA.

Quiso el Rei que *D. Francisco Perez Bayer*, Canónigo Dignidad de Tesorero de la Santa Iglesia Primada, y Preceptor de los Señores Infantes, juzgase de la obra [25], ya como Preceptor de SS. AA. á quienes se

25. El *Duque de Béjar*, al dar á *Don Francisco Perez Bayer* la comision de exâminar la Gramática, honraba al Autor en estos términos..... *Deseoso yo tambien de que saliese á luz ésta obra, por el concepto que desde luego he formado de ella, hice presente á S. M. esta instancia; y enterado de la literatura, mérito y cir-*

dedicaba, ya como calificado Maestro en Latinidad, y versado en varia Literatura: y fue tan completa la aprobacion que le debió este Tratado [26], que bastó para alentar la genial desconfianza con que su Autor le miraba, por composicion suya propia, no ménos que por aquel difícil punto de perfeccion en que anhelaba verle.

Principióse la edicion quando D. JUAN DE YRIARTE, de resultas de enfermedades que años ántes le habían ocasionado sus continuas taréas y vida sedentaria, experimentaba tanta hipocondría y debilidad, que no pudo proseguir en la correccion de su Método de Gramática Latina, del qual puede decirse con propiedad que fue su primera y última obra [27].

cunstancias del Autor, se sirvió dar su permiso para que se dedicase á SS. AA. y se imprimiese á su costa; con tal que, reconocida primero por V. S. la considere útil al Público, y no halle en ella cosa indigna del honor á que su Autor aspira. Noticioso éste de la expresada resolucion de S. M. se ha conformado mui gustoso en sujetar su obra á la censura de V. S. á quien está en pasarla á este fin.

26. Contestando *D. Francisco Bayer* al *Duque de Béjar*, le decía...... *He visto la referida obra; y me parece será útil al Público, y que su Autor es merecedor de mucho elogio, por el gran cuidado con que ha recogido en ella lo mas selecto de los Gramáticos antiguos y modernos, y el trabajo sumo con que ha reducido á verso tanta muchedumbre de reglas y preceptos, cuya explicacion aun para la vulgar prosa es mui difícil: tratándolo todo con gran claridad y método, y algunos particulares puntos, con útil y agradable novedad, &c.*

27. El *Doctor D. Casimiro Gomez de Ortega*, hábil Profesor de Botánica, práctico en Erudicion Griega y Latina, compuso el siguiente Epitafio, que reuniendo las principales circunstancias de la persona de *D. Juan de Triarte*, alude á la particularidad de haber fallecido quando entendía en la publicacion y correccion final de la Gramática.

Hic, licèt et Græcè doctus, doctusque Latinè,
Et Musis carus, Iane Iriarte, *jaces.*
Librorum Custos, Librorumque optimus Auctor,
(Bibliothecæ instar namque loquentis eras)
Cantâsti moriens linguæ præcepta Latinæ:
Dulciùs, heu! moriens sic quoque cantat Olor.

El justo reconocimiento y la verdad exîgen publiquemos aquí lo que el mismo *Ortega* ignora acerca del concepto que debía á *D. Juan de Triarte*, á quien

Aumentábase por puntos la decadencia de nuestro Literato, quando á principios del verano del año de 1771. se divisó la triste perspectiva de su cercano fin; y á 23. de Agosto falleció en Madrid, preparado christianamente, sin determinada dolencia, sin haberse postrado en cama, aguardando el postrer instante con la tranquila resignacion de un hombre bueno y recto, á los 68. años, 8. meses, y 8. dias de su edad: ¡Varon por cierto merecedor de haberla contado mas larga!

Despues de la idéa que hemos procurado ofrecer de lo sublime de su entendimiento, ¡qual pudiéramos darla aquí de los quilates de su corazon! Manifestaríamos su candor amable, y noble inocencia de costumbres: encareceríamos su modestia; su estudioso y exemplar retiro, donde jamas le ocupó la implacable envidia literaria; su veracidad y consumada hombría de bien: y en el complexô de sus exquisitas propiedades admiraríamos un perfecto Filósofo Christiano. Pero quien forma este Resúmen se debe abstener de empeñarse en elogios que pudieran tener visos de parciales [28], y persuadirse firmemente á que del concepto

repetidas veces se oyó decir que entre los sujetos que conocía, era aquél uno de los que escribían con mas elegante propiedad la lengua Latina, y componían en ella versos con mas ingenio y gusto métrico.

28. La estrecha amistad, contrahida por simpatía de almas, no ménos que de idéas, y confirmada por la recíproca estimacion y similitud de perenne afan, dictó al juicioso y eruditísimo *P. M. Fr. Henrique Florez*, tan conocido en el Orbe de las Letras, que con íntimo dolor le ha perdido tambien, un párrafo de carta al Autor de estas Memorias, concebido en las precisas palabras siguientes: *Me complazco en que Vm. quiera manifestar lo mucho que debió á su amado y amabilísimo Tio. Yo me precio de ser uno de sus mas favorecidos, y él fue quien me persuadió á escribir la* España Sagrada. *Pero sobre todo, arrebata mi memoria y mi amor aquel raro conjunto de prendas que atesoraba; aquella universal noticia de todo en particular; aquel gusto tan delicado que en cada cosa tocaba lo mas fino; aquella grande humildad en tanto como sabía; aquella boca de oro, cuyos labios jamas mancharon á ninguno; aquella pronta acomodacion de cada cosa á lo que solo á él se le ofrecía, y todos aplaudíamos al oirla; aquel sabio modo de aprovecharse de quanto había leido para la rectitud de sus operaciones; aquella conciencia tan pura y delicada que daba el primer lugar al santo temor de Dios, y á mí me edificaba y confundía. El sufrimiento, paciencia y resignacion que en los últimos dias*

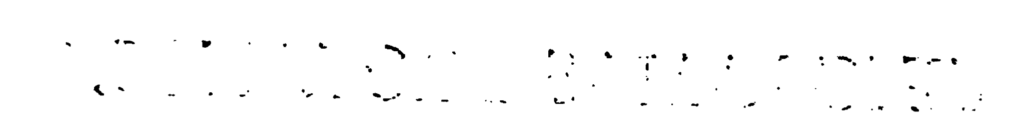
que el Público docto y bien-intencionado hará de sus mismos Escritos, resultará al Autor de ellos el elogio mas correspondiente y autorizado.

Sea, no obstante, lícito significar aquí que sirvió de Padre en la educacion y amor, y de Maestro en la enseñanza á tres Sobrinos suyos, el mayor de los quales ha querido tributar una leve ofrenda á aquella dulce memoria con extender en su obsequio esta Noticia histórico-literaria, así como el menor ha pensado tambien contribuir al decoroso recuerdo del nombre de su Tio con haberse esmerado en entresacar, exôrnar y publicar correctamente las obras póstumas de éste: reuniéndose los afectos de los tres en la indeleble gratitud y filial ternura.

Esta Noticia ó Resúmen podrá conducir al que, en honor y lustre de la Nacion, quiera exercitar su ingenio, escribiendo dignamente la Vida de D. JUAN DE YRIARTE para proponerla como dechado de literatura y de bondad.

mostraba en las continuas aflicciones con que el Señor le purificó, me enternecieron varias veces, viendo á un hombre de tan inculpable vida pedirme le encomendase á Dios para que le perdonase. Digo esto por regalar mi memoria con la suya; pues le amé de corazon, y nunca me olvidaré de tal amigo, encomendándole á Dios, y encomendándome á él, para que alabe por mí á quien le hizo tan bueno y tan amable. Y aunque á la sazon estaba ya concluido este Resúmen, y determinado no alargarle con nuevas acotaciones, pareció justo añadir aquí las cláusulas copiadas, contemplándolas dignas del Varon celebrado, y del que le celebra, y como un precioso monumento que éste quiso consagrar á la amistad y al mérito de aquél.

EPIGRAMAS PROFANOS.



EPIGRAMAS PROFANOS.

EPIGRAMA I.

De Æsopi Fabulis.

Multa hominem si muta docent Animalia, quid non
Jam doceant, docuit cum Sophus illa loqui?

«Si al hombre con mudo labio
Los brutos mucho han instruido,
¿Que no harán ya que han podido
Aprender á hablar de un Sabio?»

EPIGRAMA II.

De Bernardo Fontenelle, Scriptore Gallo praclarissimo.

Nomine Fonticulum totus te suspicit orbis,
Doctrinâ Flumen, Flumen et ingenio.

III.

Magnus obit Vates; ævum mirere: quot annos
Ipsa valet Cornix vivere, vixit Olor.

IV.

Sæclum unum implevit vitâ clarissimus Auctor,
Nomine at implebit sæcula cuncta suo.

V.

Qui per centum annos centum vir calluit artes,
Fama hunc centeno personet ore virum.

VI.

O felix ævi! nascentes qui puer Artes,
Perfectas pariter vidit et ipse senex.

«Que dicha! Un siglo vivió
El célebre Autor Frances
Que nacer las Artes vió
En su Patria, y consiguió
Verlas perfectas después.»

VII.

Sæclum unum vixit famâ celeberrimus Auctor.
Posteritas illi vel sua vita fuit.

«Cien años contó de edad
Fontenelle, Autor agudo.
Su propia vida le pudo
Servir de posteridad.»

EPIGRAMA VIII.

Ad Ambrosium Calepinum de ipsius nominis perpetuitate.

E tenui, Calepine, libro fis grande volumen,
Crescis et, adjectis crescit ut amnis aquis;
At nimis o felix! dum plurimus influit amnis,
A nullo nomen tollitur amne tibi.

«De corto tomo que fuiste
Has llegado á ser gran libro;
Y qual Rio con las aguas,
O Calepino, has crecido.

Mas que fortuna! aunque en ti
Han entrado tantos Rios,
Ninguno de ellos te quita
El nombre de Calepino.»

EPIGRAMA IX.
De Bellica virtute.

Præmia si tollas, periit Mavortia virtus:
Spes Auri Ferrum vincere cuncta jubet.

ALITER.

Si lucra sustuleris, perierunt Martis et artes:
Omnia Dîs Martem vincere nempe docet.

EPIGRAMA X.
In Garrulitatem Psittaci.

Garrulus obtundit quantùm mihi Psittacus aures!
Illi dico Vale, quî mihi dicit Ave.

EPIGRAMA XI.
De Galliâ moribus Angliam imitante.

Gallia, væ, genti nimiùm vicina Britannæ!
Te libertatis contigit ecce lues.

XII.

Moribus Angligenæ proprior fit Gallia terræ:
Jam minus esse vides inter utramque fretum.

«A los usos de Inglaterra
Hoi Francia en parte se ha hecho:
Ya es menor así el Estrecho
Que aparta una y otra tierra.»

EPIGRAMA XIII.

De Mulierum levitate.

Pyrrha suos lapides, muliebria semina, jecit;
At lapides, credo, pumicis instar erant.

«Siembra Pirra sus piedras,
Nacen Mugeres:
Creo que piedra-pómez
Fué la simiente.»

EPIGRAMA XIV.

Ad Poetam Vulcani laudes elegis celebrantem.

Vulcani celebras elegis bene, Pontice, laudes:
Conveniunt claudo carmina clauda Deo.

EPIGRAMA XV.

De Amantium lachrymis.

Acer Amans lachrymis vulgò testatur amorem:
Fit quod, Naso, negas: ecce dat ignis aquas.

«El imposible mayor
Que halla Ovidio, es que del fuego
Nazca el agua. Yo lo niego;
Que he visto llorar de amor.»

ALITER.

Ecce fit, o Naso, fieri quod posse negasti.
Fundat Amans lachrymas, tunc dabit ignis aquas.

EPIGRAMA XVI.

De Papilione.

Papilio flos est, cœlo qui penniger errat;
Fixa manet florum cætera turba solo.

«Puso fixas en el suelo
Las flores el Criador;
Mas la Mariposa es flor
Que anda errante por el Cielo.»

EPIGRAMA XVII.

De Apibus.

Mel Apis accepit cælestia dona; vicissim
Cerea Cælicolis dona rependit Apis.

«Lo que debió en dulce miel
La Abeja al próvido Cielo,
Vuelve en cera su desvelo
A los que moran en él.»

EPIGRAMA XVIII.

De libris venalibus.

Venalis magis esse bono malus assplet Auctor:
Nolim me dicat Bibliopola bonum.

«La obra que es de mal Autor
Se vende mas! Pues no quiero
Que á mí jamas el Librero
Me llame buen Escritor.»

EPIGRAMA XIX.

De flore Tulipâ.

Quot Natura gerit, tot habet Tulipa colores:
Sic variando nimis hæc, velut illa, placet.

«Tiene el Tulipan colores
Quantos da Naturaleza:
Y él así, variando mucho,
Agrada tanto como ella.»

TRADUCCION JOCO-SERIA.

«Quantos da Naturaleza
Colores da el Tulipan:
De él, como de ella, dirémos
Que *per troppo variar.*»

XX.

Quàm varios sine odore gerit Tulipa colores!
Lumina pascuntur, Nasus inanis hiat.

XXI.

Quàm varios Tulipa nitet complexa colores!
Flore vel ex uno ver sibi Flora facit.

EPIGRAMA XXII.

In Puellam formósam, sed fatuam.

Insignis facie, verùm sine mente, Puella
Vis dicam quid sit? Flos sine odore nitens.

La

« La beldad mas superior,
Si de discrecion carece,
No sabes lo que parece?
Flor vistosa sin olor. »

EPIGRAMA XXIII.

De Cleopatræ & Antonii Convivio, ex verbis Lucani.

ÆGYPTI POSUERE DEOS: Antonius ergo
Pro dapibus Feles vescitur atque Canes.

EPIGRAMA XXIV.

De Simiâ.

Os actusque hominis quàm verè Simia reddit!
Adde tuam vocem, Psittace, fiet homo.

« O! como al hombre remeda
El Ximio en cara y acciones!
Dale tu habla, Papagayo,
Y verás que el Ximio es hombre. »

EPIGRAMA XXV.

S. Augustini de linguâ Græcâ dictum.

Me, me terret Ὄφις, sonat Augustinus; at Afrum
Quî terrere valent Græcula monstra virum?

EPIGRAMA XXVI.

De Sponsis nuptias non sponte contrahentibus.

Cum venit alteruter nolens ad fœdera conjux;
Fax tua, Tisiphone; non tua, lucet, Hymen.

« Quando á alguno se pretende
Casar contra su deséo,
El hacha apaga Himenéo,
Y Tisífone la enciende. »

EPIGRAMA XXVII.

De Juvene docto maturiùs defuncto.

Occidit heu! viridi Juvenis doctissimus ævo,
Occidit; at juvenem Fama loquetur anus.

EPIGRAMA XXVIII.

In Parnassum bijugem, Phœbo & Baccho sacrum.

Mons Phœbo et Bromio * sacer est: hinc ergo Poëta
Potor, et hinc Potor esse Poëta solet.

EPIGRAMA XXIX.

De æstivo Sole.

Æstivus Sol ditat agros: tibi Solis ab æstu,
Alma Ceres, aurum; purpura, Bacche, venit.

EPIGRAMA XXX.

Cur Homo nudus & investis creatus fuerit.

Cætera viventûm proprio vestivit amictu
Corpora; nudum Hominem jussit at esse Deus:
Scilicet ut, vario quoniam mutabilis usu est,
Ad libitum vestes induat ille suum.

* Statius.

«Previendo Dios lo mudable
Del Hombre en trages, á él solo
Crió desnudo, dexando
Se vistiese allá á su antojo.»

OCTAVA.

«Ya con plumas, ó escamas, ya lanudos,
O cerdosos crió á los Animales
La Providencia; y dióles por escudos
Contra el frio vestidos naturales.
Únicamente quiere que desnudos
Nazcan (justa pension!) los Racionales.
¿Mudable en trages no es la especie humana?...
Vístase, pues, como la dé la gana.»

EPIGRAMA XXXI.

In Nasonis ineptum imitatorem.

Nasonem similare tuo dum simius audes
Carmine, fit Simo, qui modò Naso fuit.

EPIGRAMA XXXII.

In Urbanum Campos S. I. Horatii odarum Hispanum Interpretem.

Urbanus Flaccum, quo non urbanior alter,
Vertit; at Interpres rusticus ipse fuit.

EPIGRAMA XXXIII.

Ad Sacerdotem in legendo cunctabundum.

Cum tibi Evangelium recitatur, Pontice, binum,
Accedit Missæ Passio bina tuæ.

«Quando te tocan lecciones
De duplicado Evangelio,
Tu Misa se tiene, o Celio,
Por Misa de dos Pasiones.»

EPIGRAMA XXXIV.
De Fabro Ferrario.

Damnandus, geminos Faber est damnatus ad ignes:
Quos tulit in Terris, quos Acheronte feret.

«Infeliz del Herrero
Si se condena;
Que un Infierno ya tiene,
Y ótro le espera.»

EPIGRAMA XXXV.
De Reguli supplicio.

Quàm rarum, insolitum tibi gens fert Punica letum,
Regule! morte oculos claudere posse negat.

«¡Que mas estraña suerte,
Régulo, de suplicio
Pudo darte el Fenicio,
Que el de no concederte
Que cerrases los ojos con la muerte!»

XXXVI.

Quàm necat insolito Pœnus te, Regule, leto:
Expositum luci, luce carere jubet.

EPIGRAMA XXXVII.

De exteris Nationibus Doctorum Hispanorum laudi obtrectantibus.

Quos tulit Auctores Hispania, lividus Exter
Vel negat Hispanos, vel negat esse bonos.

«Si España tiene Escritores,
El Estrangero con maña
O niega que son de España,
O que son buenos Autores.»

EPIGRAMA XXXVIII.

In Pictores & Statuarios minùs pudicos.

Parcite, Pictores, obscenas pingere partes.
Fit meretrix vestrâ casta Minerva manu.

XXXIX.

Naturam haud sequeris, pingis qui turpia, Pictor:
Quod Natura tegit, debet et Arte tegi.

XL.

Quid juvat in Statuis obscena ostendere membra?
An lignum, an saxum, qui videt ista, putas?

EPIGRAMA XLI.

In Vagos, sive Errones.

Quum sua non desint ipsi vaga sydera Cœlo,
Non Homines Terræ miror inesse vagos.

EPIGRAMA XLII.

De Peregrinantium Conchis & Cucurbitis.

Concha Peregrinis, vulgòque Cucurbita adhæret;
Nam Venus et Liber sunt pia causa viæ.

«Con su calabaza y conchas
El Peregrino camina,
Porque Baco y Vénus causan
Su devota Romería.»

EPIGRAMA XLIII.

De S. Laurentio & Tostato Hispanis.

Par insigne Virûm Tostatum, et Martyra Tostum
Laudet Iber: certant hic pius, ille sophus.
«Con razon celebra España
A un Tostado y á un Asado;
Al primero por lo docto,
Y al segundo por lo santo.»

EPIGRAMA XLIV.

De vite à Noacho post Diluvium consita.

Quid post Diluvium ponis, sator optime, vitem?
Nempe ab aquis frigens, vis caluisse mero.

EPIGRAMA XLV.

De ejusdem detectâ nuditate.

Nuda, mero victus, patefecit membra Noachus:
Quot valet arcanas res aperire merum!

EPIGRAMA XLVI.

De Adami & Nohemi nuditate.

Humani generis, duo maxima nomina, Patres
Arbore multati sunt malè quisque suâ:
Malus Adæ, Vitis fuit exitiosa Nohemo;
Nudavit geminos utraque Planta viros.

«Los frutos de dos árboles probaron
Noé y Adan: el Vino y la Manzana;
Y á entrambos Padres de la especie humana
La Manzana y el Vino desnudaron.»

EPIGRAMA XLVII.

De Diluvii universalis utilitate.

Maxima Diluvium duo commoda contulit orbi:
Abstulit unda scelus, protulit unda merum.

EPIGRAMA XLVIII.

De Trossulis delicatis.

Qui nimio colit ornatu sua membra, placere
Aut cupit ille aliis, aut placet ipse sibi.
«Quien se acicala y repule,
Quien presume en el vestir,
O quiere que gusten de él,
O gusta mucho de sí.»

XLIX.

Qui nimio indulgens cultu, sua corpora vestit,
Non vestita cupit corpora, nuda cupit.

EPIGRAMA L.

In egregium scilicet Jejunatorem.

Te rigido servare crepas jejunia ritu,
Dum triplicis populi vesceris ipse dapes.
Indica nam jentas, tum prandia Gallica sumis,
Denique Romano cænula more subit.

«¡Que en el ayuno pregones
Tu rigidez y templanza,
Comiendo segun usanza
De tres distintas Naciones!
Haces la parva á la Indiana;
Segun el guiso Frances
Es tu comida; y despues
Haces colacion Romana.»

EPIGRAMA LI.

Ad Puellam formosam.

Quàm Regina pates! roseus tibi Purpura vultus;
Aurea cæsaries est Diadema tibi.

EPIGRAMA LII.

Sacerdos in sacro brevis alterum tardiorem arguit.

In Sacro nimis esse brevem me, Lentule, ducis;
Ostendam at contra te magis esse brevem;
Nam repetens balbâ ter cuncta vocabula linguâ,
Unum dum facio, tu tria Sacra facis.

«De mui ligero en la Misa
El Prior me reprehende;
Y yo demostraré que él
La dice mucho mas breve.
Tartamudeando repite
Cada palabra tres veces;
Y así, miéntras yo una Misa,
Él tres juntas decir suele.»

EPIGRAMA LIII.

In Francisci Brocensis Minervam.

Tu Tacitam * dicas Brocensis jure Minervam:
  Plura tacere docet, quàm docet illa loqui. **

EPIGRAMA LIV.

De Paradisi malo.

Aurea primævos ceperunt mala Parentes;
  Plumbea sed Natis illa fuere suis.

EPIGRAMA LV.

Peregrinatoris elogium.

Pamphilus hîc tandem, mundi vagus erro, quiescit:
  Stat loculo, nullo qui stetit ante loco.

EPIGRAMA LVI.

In Nobemum.

Aspice qui primæ quondam ratis inclytus auctor,
  Nullis mersus aquis, mersus at ille mero.
    «Este es el Padre Noé
      Que el primer vaxel formó:
      Si en agua no se anegó,
      Anegado en vino fué.»

EPIGRAMA LVII.

De Demosthene.

Atticus in fabri Rhetor fornacibus ortus.
  Hinc tonat eloquio, fulgurat atque ferit.

* Dea Silentii.   ** Ob Ellypsin et frequentissima supplementa quæ illa tradit.

EPIGRAMA LVIII.

De Canis & Felis fidelitate.

Et Canis et Feles sunt ambo domestica: verùm
Fida Domo Feles; at Canis est Domino.

«Domésticos animales
El Perro y el Gato son:
El úno fiel á la Casa,
El ótro fiel al Señor.»

EPIGRAMA LIX.

De Guadianâ flumine.

Ales et Amnis Anas sociant cum nomine mores:
Mergitur Ales aquâ; mergitur Amnis humo.

EPIGRAMA LX.

De justo Viri timore.

Queis deceat timuisse Virum, duo tempora dicam:
Nempe tonante polo, nempe tremente solo.

«El hombre en dos casos solos
Con justa razon se atierra.
Ya quando tiembla la tierra:
Ya quando truenan los Polos.»

EPIGRAMA LXI.

Vinosi elogium sepulcrale.

Vel sub humo Caracalla sitit: sedare sitim vis?
Ne lustralem undam spargito; sparge merum.

«El que aquí se deposita,
Aun baxo del mármol duro,
De bebida necesita.
No le eches agua bendita;
Echale sí vino puro.»

EPIGRAMA LXII.

Ad Augustum de victis Cantabris.

Cantaber est domitus tibi serâ, Auguste, catenâ;
At quæ summa tibi laurea, prima fuit.

«Rindió la Cantabria entera
Augusto: llegó tal gloria
Tarde; mas fué esta victoria
La última y la primera.»

EPIGRAMA LXIII.

De Pampino statuarum obscena velante.

Pampinus in nudis velat velanda figuris:
Quod fecit Ficus, Vitis et ipsa facit.

«Con el Pámpano se encubren
Las deshonestas estatuas.
Lo que ántes hizo la Higuera,
Hace al presente la Parra.»

EPIGRAMA LXIV.

De Amoris & Temporis potestate.

Omnia vincit Amor, consumit et omnia Tempus.
Dic mihi, plus valeat num Puer, anne Senex?

«Todo lo vence el Amor,
Todo lo consume el Tiempo:
Qual de los dos puede mas?
Aquél Niño, ó éste Viejo?»

EPIGRAMA LXV.

De Temporis velocitate.

Tela præit cursu, ventos et fulmina tempus.
Quis pede tam celerem crederet esse senem?

«A la flecha, viento y rayo
Pasa en su carrera el Tiempo:
¿Quien creyera que pudiese
Correr tan veloz un Viejo?»

EPIGRAMA LXVI.

In Taurorum Agitatorem & aquarium Institorem, ex utroque artificio victum quærentem, Matriti notum.

E Tauris Undisque petis, Callistrate, victum:
Sic tibi signa duo Taurus et Urna favent.

«Eres con oficio vario
Ya Torero, ya Aguador:
Así te dan su favor
Dos Signos: Tauro y Aquario.»

EPIGRAMA LXVII.

De igneis Armis in bello nunc maximè vigentibus.

Non unum, at geminos jam credimus esse Tonantes:
Jupiter ut cœlo, Mars tonat ipse solo.

«No es uno qual se creía,
Son dos los Dioses tonantes:
Como en el Cielo el Dios Jove,
Truena en la Tierra el Dios Marte.»

EPIGRAMA LXVIII.

In luscum Amatorem.

Quando Amor humanas intrat per lumina mentes,
Miror quòd tantùm, Pontice, luscus ames.

«Si, como dicen, es cierto
Que amor por los ojos entra,
No sé como en ti se encuentra
Amor tanto, siendo tuerto.»

EPIGRAMA LXIX.

De hominum alterius nasuti, alterius linguacis Monosticha.

Pingere vis rectè nasutum? pingito nasum.
Pingere vis rectè linguacem? pingito linguam.

EPIGRAMA LXX.

De S. Laurentii die calidissimâ, anno MDCCLXVII.

Lux tua, Laurenti, quantùm calet, æstuat, ardet!
Martyrii socios quot facit illa tui!

«Mártir Lorenzo, tu dia
Qual calienta, qual abrasa!
Querrás que en lo que te pasa
Te hagamos fiel compañía.»

LXXI.

Martyrium quis ferre tuum, Levita, valebit,
Quando nulla valent corpora ferre diem?
«¿Quien tu martirio podría,
O Levita, resistir,
Si no hai quien pueda sufrir
Ni el calor que hace en tu dia?»

EPIGRAMA LXXII.

De nascentium & morientium Hominum numero.

Nascimur et morimur numero non dispare multùm;
Una tamen vitæ janua, multa necis.
«Casi igual suma se advierte
De gente muerta y nacida,
Con tener solo la vida
Una puerta, y mil la muerte.»

EPIGRAMA LXXIII.

De hodierno more bellandi.

Nunc Homines Cyniphum miscent sua prælia ritu:
Plusquam armis, pugnant utraque turba sono.
«Ya en las batallas los Hombres
Imitan á los Mosquitos:
Pues mutuamente peléa,
Mas que las armas, el ruido.»

EPIGRAMA LXXIV.

De præstantissimâ Homeri editione à Josua Barnes, Anglo.

Patria divinique Pater jam constat Homeri:
Anglia nam Patria est, Barnesiusque Pater.

«Del divino Homero, enfin,
Ya Patria y Padre se sabe:
Es Inglaterra su Patria,
Y su Padre el Ingles Bárnes.»

EPIGRAMA LXXV.

De fructibus Hispaniæ.

Ter duo sunt, reliquas queis præstat Iberia terras:
Taurus, Ovis, Sonipes, Bachus, Oliva, Ceres.

«En seis cosas se aventaja
A todos el suelo Hispano:
Caballos, Toros, Ovejas,
Vinos, Aceites y Granos.»

LXXVI.

Purpurat hîc uvis, ibi flavet Iberia messe;
Et viret inde oleâ, candet et inde grege.

EPIGRAMA LXXVII.

Ad Regem Carolum III. quòd Cervum 25. ramis cornuum insignem ceperit mense Sept. anni MDCCLXVII.

O bene ramosum, cedis quem, Carole, Cervum!
Non Fera, sed vivens sic tibi Sylva cadit.

«De un Ciervo tu mano hiere
Hoi la frente mas poblada.
¿Es Fiera, es Selva animada,
Cárlos, la que á tus pies muere?»

EPIGRAMA LXXVIII.

De pennis atramento scriptorio tinctis sive imbutis.

Aspicis ut pennæ potantes nigra nigrescant:
Fit soboles Corvi, quæ modò Oloris erat.

«Bebiendo tinta la pluma,
Se vuelve negra. Que es esto?
La hija hermosa del Cisne
Es hija fea del Cuervo?»

LXXIX.

Penna atramento scriptorio imbuta loquitur.

Candida potabam, sed nunc nigra flumina poto.
Filia sum Corvi, quæ modò Oloris eram.

EPIGRAMA LXXX.

De Eloquentiâ.

Eloquium est Homines tantùm præstare loquendo,
Quantùm homo Quadrupedes ipse loquendo præit.

«Tanto como en el hablar
Excede el hombre á las bestias,
Excede á los hombres mismos
El que habla con eloqüencia.»

EPIGRAMA LXXXI.

De Senecâ & Nerone.

Optimus ante alios Seneca extitit ipse Magistros;
Pessimus ante alios at Nero Discipulos.

Co-

«Como el Maestro mejor
A Séneca se reputa;
Mas Neron fué sin disputa
El Discípulo peor.»

EPIGRAMA LXXXII.

In Senes mundanis rebus maledicentes.

Cur tot acerba senex mundo convicia dicit?
Hac citò migrandùm scit sibi nempe domo.

«¿Por que murmura el Anciano
Del Mundo, y todo él le enfada?
Porque se ve tan cercano
A salir de esta posada.»

EPIGRAMA LXXXIII.

In novam Novi Testamenti Editionem pluribus, quàm par est, dictionum accentibus notati.

Ut nova Lex prodit densis accentibus horrens;
Quis mihi, Christus ait, spinea serta novat?

«Notando de ápices tantos
Lleno el Nuevo Testamento,
¿Quien de espinas (dixo Christo)
Nueva Corona me ha puesto?»

EPIGRAMA LXXXIV.

De Variolarum inoculatione.

Artis Apollineæ felix, mirumque repertum!
Inseritur Morbus, germinat ecce Salus.

«¡Feliz hallazgo y virtud
Del Arte Medicinal,
Hacer que de inxerto Mal
Brote la misma Salud!»

EPIGRAMA LXXXV.

De primi Hominis primæque Feminæ formatione.

Primus in orbe luto vir factus, Femina prima
Osse fuit; fragilis plus tamen ipsa viro est.

«Al barro el Hombre su ser
Debió, y la Muger al hueso;
Mas que el Hombre con todo eso
Salió frágil la Muger.»

EPIGRAMA LXXXVI.

De fulminum tempestate S. Iacobi die imminente.

Ignea tempestas Iacobi luce minatur:
Filius an Tonitrûs jam cupit esse Pater?

«¡Que en el dia de Santiago
Tempestad nos amenace!
Acaso el hijo del trueno
Del trueno quiere ser Padre?»

EPIGRAMA LXXXVII.

Ad librorum Auctores.

Si cupis expertem vitiorum emittere Librum,
Ante lege ut Lector, non velut Auctor, opus.

«Si quieres libre de error
Tu Libro al mundo ofrecer,
No como Autor le has de ver;
Le has de ver como Lector.»

EPIGRAMA LXXXVIII.

De præli Typographici Operis ut plurimùm vinosis.

Gens tantùm illa bibit, premitur cui littera, vinum,
Ipsa olei quantùm littera pressa bibit.

LXXXIX.

Displicet haud Operis, tractant qui præla Minervæ,
Ille liquor prælis pressus, Iacche, tuis.

«En las prensas de Minerva
Sudan unos Operarios
Mui amantes del licor
Que destilan las de Baco.»

EPIGRAMA XC.

In Cæsaris VENI, VIDI, VICI.

Dum VENI, VIDI, VICI, Dux maxime, narras,
Victricem exæquat lingua diserta manum.

XCI.

Dum VENI, VIDI, VICI, Dux maxime, dicis,
Orator certat, non minor ipse, Duci.

XCII.

Quàm voces Famæ centum, Dux magne, triumphos
Grandiùs ecce sonant vel tria verba tuos.

EPIGRAMA XCIII.

De Petro Magno, Ruthenorum Imperatore.

Cæsareum frustra nomen gessere priores:
Tu gestis imples, Maxime Petre, tuis.

XCIV.

Discendi cupidus toto Rex orbe vagatur.
Sic magis imperium, Rege vagante, stetit.

EPIGRAMA XCV.

De Germanis vinosis.

Si mala potor aquæ componit carmina, quivis
Teuto mihi summus carminis auctor erit.

«Si el aguado bebedor
Nunca en versos sobresale,
¿Donde habrá númen que iguale
Al de un Tudesco Escritor?»

EPIGRAMA XCVI.

Quatuor Anni Temporum munera.

Ver, Æstas, Autumnus, Hyems quod singula donum?
Flores ac Segetes, Poma, Nivesque ferunt.

«La Primavera, el Estío,
El Otoño y el Hibierno,
Dime en breve, qué producen?
Flores, Mieses, Frutas, Hielos.»

EPIGRAMA XCVII.

***In illud*: Nil sub Sole novum.**

Nil sub Sole novum ; Solis sed deme sororem:
Mense gerit faciem quolibet illa novam.

« Aseguran que no hai nuevo
Nada debaxo del Sol ;
Y en Diana, hermana de Febo,
Cada mes observar debo
Nueva faz , nuevo arrebol. »

EPIGRAMA XCVIII.

De rectâ valetudine.

Salve omnes , salve passim occurrentibus aiunt ;
Nil tamen optatâ vile salute magis.

« Pásalo bien ; como estás ?
Es salutacion usada :
Y es la salud deseada
Lo que se desprecia mas. »

EPIGRAMA XCIX.

De Gallæcis Tabaco deditissimis.

Plura refert Regi solo Gallæcia naso ,
Quàm reliquus toto corpore reddit Iber.

« Mas contribuyen al Rei
Con la nariz los Gallegos ,
Que los demas Españoles
Juntos con todo su cuerpo. »

EPIGRAMA C.

De Soneti & Distichi comparatione.

Distichon ingenti valeat certare Soneto:
Bisseptem quantùm carmina, bina sonant.
«¡Que el Distiquillo infelice
Con el gran Soneto apueste!
Lo que en catorce dice éste,
Aquél en dos versos dice.»

EPIGRAMA CI.

De Leonis statuâ à Philippo de Castro elaboratâ.

Regia quæque suum jactant duo tecta Leonem.
Vivus hic est; Castri factus at ille manu.
Si tamen huic facto libeat componere vivum,
Hic Plebeius erit, Regius ille Leo.
«Un Leon hai en el Retiro,
Ótro en el Nuevo Palacio:
Hizo á aquél Naturaleza,
Á éste la mano de Castro.
Pero si con el viviente
Al esculpido comparo,
Éste parece Monarca,
Aquél parece Vasallo.»

EPIGRAMA CII.

De Senibus baculo utentibus.

En Homo jam senior baculum gerit. Hinc patet arbos
Quàm bene cultori grata sit ipsa suo.

Ille gravem pomis ut furcâ fulciit olim,
Sic virgâ hunc annis sustinet illa gravem.

«Báculo llevar suele el hombre anciano,
Y así se advierte quan agradecido
Procura ser el árbol á la mano
Que le cuidó. Si al tronco ya abatido
Del peso de los frutos, el Paisano
Ántes con una horquilla ha sostenido;
Hoi que á abatir á éste el peso viene
De los años, el árbol le sostiene.»

EPIGRAMA CIII.

De Meretrice Rhodope, quæ Pyramidem Ægypti sumptibus suis ædificavit.

Pyramidem Ægypti Meretrix struxisse refertur:
Quæ non mira potens condere possit Amor?

EPIGRAMA CIV.

De S. Isidori corpore in Collegii Imperialis templum translato.

Imperiale habeas cum nomen, Mantua, Templum
Quàm bene Divus habet Imperiale tuus!

«Como eres Villa Imperial,
¡O que bien tu devocion
Logra dar á tu Patron
Templo de renombre igual.!»

EPIGRAMA CV.

De Angliâ.

Anglia dicatur verè par Insula Ponto:
Fluctibus augescit, mobilitate viget.

EPIGRAMA CVI.

Regiæ Bibliothecæ inscribendum.

Hæc mutis habitata silet Schola docta Magistris.
Tu quoque, Discipulus si cupis esse, sile.

EPIGRAMA CVII.

In Regiam Villam de Aranjuez, cujus etymon AD ARAM JOVIS.

Aspice Regali constructa Palatia luxu:
Aula modò est Caroli, quæ Jovis Ara fuit.

«Un Palacio allí se ve
Que grandeza representa:
Corte de Cárlos se ostenta
La que Ara de Jove fué.»

EPIGRAMA CVIII.

De fragili Feminarum formâ.

Sæpe licèt speculo videat se Femina, formam
In vitro vitream non videt esse suam.

«Aunque al espejo se miran
Las Mugeres con freqüencia,
En el vidrio nunca ven
Que es de vidrio su belleza.

EPI-

EPIGRAMA CIX.

De mundo muliebri, extemporale.

Femineo generi suus est pro Dæmone Mundus.

EPIGRAMA CX.

De Poetâ Anacreonte.

Hunc juvenem, pariterque senem mirare Poetam:
Quàm bene amat juvenis, tam bibit ille senex.

«Si las edades cotejo
De este Poeta elegante,
Jóven fué tan buen Amante,
Como buen Bebedor, viejo.»

EPIGRAMA CXI.

De Puellâ divite & mutâ.

Est locuples, et muta simul Cornelia: cui non
Hac duplici valeat dote placere viro?

«Rica y muda es la Doncella:
Mil andan al rededor:
Dos dotes á qual mejor
Lleva quien case con ella.»

EPIGRAMA CXII.

De Francorum Regum oleo cœlitus accepto.

Cœlite Francigenûm Reges donantur Olivo;
At mage Francigenis Cœlica dona Merum.

«Aunque qual don celeste me asegures
Miran en Rems los Reyes Clodovéos
La sacra ampolla de Oleo, sus Monsiures
Adoran más botellas de Burdéos.»

CXIII.

Caroli Frugonii, præstantissimi Poetæ Itali, Epitaphium.

Clarus Apollineâ jacet hîc Frugonius arte.
Hæc tumulo inscribas; cætera Apollo canat.

«Aquí, gran Frugoni, estás;
Grande en el Arte de Apolo.
Tu epitafio sea esto solo:
Cante Apolo lo demas.»

EPIGRAMA CXIV.

De vitreis Oculis & Tabacothecâ amissis Iocus.

Lumina tum pereunt, vitreos ut perdimus Orbes;
Pulveris ut thecam, Nasus et ipse perit.

EPIGRAMA CXV.

De Æsopo & Phædro, Fabularum Auctoribus.

In Phrygiis Servus, Latiis Libertus in oris
Recta loqui mutas edocuere feras:
Servili at quantùm præstat sors libera, tantùm
Arte Phrygem præstas, Phædre Latine, Virum.

«Entre Frigios un Esclavo
Al linage irracional,
Y un Liberto entre Latinos,
Don infundieron de hablar.

Y como á la servidumbre
Excede la libertad,
Así en ingenio al Esclavo
El Liberto dexa atras. »

EPIGRAMA CXVI.

De ædificio Escurialensi.

Quàm patet una Domus! Divo dat templa Philippus,
Cœnobium Monachis, Regia tecta sibi.

CXVII.

Hac tibi, Laurenti, positâ pius æde, Philippus,
Dat cœlum in terris obtinuisse novum.

«Del gran Felipe el gran zelo
Quando este Templo erigió,
Darte, o Lorenzo, logró
En la Tierra nuevo Cielo.»

EPIGRAMA CXVIII.

De Ferri & Auri potentiâ.

Rebus in humanis Ferrum dominatur et Aurum:
Divisum imperium bina metalla tenent.

«Mandan las cosas humanas,
A su arbitrio, el Oro y Hierro:
Y entre sí estos dos metales
Se dividen el imperio.»

CXIX.

Dum Ferrum atque Aurum fidos putat edere natos,
Ipsa sibi dominos inscia Terra parit.

«Quando la Tierra presume
Parir en el Oro y Hierro
Dos hijos fieles, produce
Dos tiranos, sin saberlo.»

EPIGRAMA CXX.

De Escurialensis ædificii frequentibus incendiis.

A Divo flagrare suo didicisse videtur
Hæc semper victrix ignis, ut ille, Domus.

«Parece que de su Santo
Aprendió esta Casa á arder,
Y que á triunfar de las llamas
Ha aprendido de él tambien.»

EPIGRAMA CXXI.

De Æsopo & Phædro.

Naturâ reperit Fabellas indice Servus:
Postmodò Libertus, Arte docente, polit.

EPIGRAMA CXXII.

De varia nominis Gallus *significatione.*

Quinque notat varias uno res nomine Gallus:
Est Fluvius, Vates, Natio, Flamen, Avis.
Nec mirum: toties ut sit variabile nomen,
Gallum hominem sat habet significare semel.

EPIGRAMA CXXIII.

P. Concinæ imagini subscribendum.

Strenuus ecce Canis, defensor Concina recti,
Quo nil Grex Domini vociferante timet.

EPIGRAMA CXXIV.

De Presbyteris candidatis funera ducentibus.

Presbyter in niveo funus comitatur amictu:
    Veste quidem Cygnus; Corvus at ille sono.

« Vestido de blanco observo
Al Clérigo enterrador;
Mas si de Cisne el color
El canto tiene de Cuervo. »

EPIGRAMA CXXV.

Hominis sepulcrum.

Hic inhumatur Homo, tellus tellure sepulta:
    Scilicet est tumulus et tumulatus idem.

« Yace aquí enterrado un hombre;
Tierra enterrada en la tierra:
Sepultura y sepultado
Viene á ser en una pieza. »

EPIGRAMA CXXVI.

De usu Tabaci pulveris.

Ortu pulvis Homo est; erit idem funere pulvis:
    Intereà pasci pulvere gaudet Homo.

« Quando el hombre nace, es polvo;
Polvo tambien quando muere:
Y el mismo hombre, miéntras vive,
Sorbe polvo por deleite. »

EPIGRAMA CXXVII.

Unde Plantis vita.

Sol et Terra pari fæcundant munere Plantas :
Ille Patris præstat, Matris ut illa, vicem.
«El Sol de universal Padre
De las plantas hace oficio;
Y con igual beneficio,
La Tierra, oficio de Madre»

EPIGRAMA CXXVIII.

De Matriti munditie à Carolo III. Rege inductâ, extemporale.

Quàm Cœlo, tam pura Solo fit Mantua : Cœlum
Jupiter huic fecit; Carolus ipse Solum.
«A igualar ya con tu Cielo
Tu Suelo, Madrid, te atreves:
El Cielo á Júpiter debes;
A Cárlos debes el Suelo.»

EPIGRAMA CXXIX.

Ad Puellam de Speculo è manibus elapso, effractoque.

Dum Speculum gestas, contemplans, Cinthia, formam,
Ecce manu Speculum decidit, ecce perit.
At reputa quàm fluxa magis vel imagine sit res;
Quàm magis et fragilis sit tua forma vitro.

EPIGRAMA CXXX.

De Typographiâ.

Quid non Ars valeat? Pennâ velociùs ipsâ
Ecce nigras Plumbum novit arare notas.

EPIGRAMA CXXXI.

Insularum Fortunatarum Nomina.

Sunt Fortunatæ septem: dant nomina Ferrum,
Fors, Gomera, Nives, Lancea, Palma, Canis.

«Las Fortunadas son siete:
Fuerteventura, Canaria,
Tenerife, Lanzarote,
El Hierro, Gomera y Palma.»

EPIGRAMA CXXXII.

Galli Cybeles cur ita dicti?

Cur Cybeles flamen Gallus? quia nomine Galli
Quæsivit Capi dissimulare notam.

«De Cibele el Sacerdote
Porque Gallo se llamó?
Porque con nombre de Gallo
Quiso encubrir lo Capon.»

EPIGRAMA CXXXIII.

De Heraclito & Democrito.

Hinc homines alter ridet Sophus; inde flet alter:
Huic Tragica, ast illi Comica vita patet.

«Aquel Filósofo rie;
Éste llora: aquél contempla
Lo cómico de la vida;
Éste lo trágico de ella.»

EPIGRAMA CXXXIV.

Utriusque Philosophi simulacris inscribendum.

Comica seu vita est, quantum quod rideat alter!
Seu Tragica est, quantum quod fleat alter habet!

«Si es la vida una Comedia,
¡ Quanto tiene que reir
Demócrito; y que gemir
Heráclito, si es Tragedia!»

EPIGRAMA CXXXV.

De Hominis conditione.

Est Homo risibilis, quisnam dubitabit? at utrùm
Sic mage ridendus, jam dubitare licet.

«Los que al Hombre definían:
Ente que sabe reir,
Mejor pudieron decir:
Digno de que de él se rían.

EPIGRAMA CXXXVI.

De Risu morum Censore.

Maximus est morum Censor, me judice, Risus:
Momum (quis credat?) plus Jove pallet homo.

«El buen Censor de costumbres
Es la Risa. Mas temores
La causa al hombre el Dios Momo
(Quien lo creyera!) que Jove.

EPIGRAMA CXXXVII.

Ioannis Latini, Æthiopis, summi Poetæ, imagini subscribendum.

Aspice Ioannem, dixit quem Fama Latinum:
En facie Corvus, carmine Cygnus adest.

CXXXVIII.

Ausonis Æthiopem miratur Musa Poetam:
Rara avis in terris, scilicet ater Olor.

CXXXIX.

Te nova mirandi teneat Scriptoris imago:
Scriptor adest scriptis concolor ipse suis.

CXL.

Candidus Auctori, Lector, si diceris, istum
Veriùs Auctorem dixeris ipse nigrum.

EPIGRAMA CXLI.

In Venetias de corruptâ librorum impressione.

Urbs Venetûm Marci quantùm nitet inclyta scripto,
Tantumdem impressis sordet ubique libris.

EPIGRAMA CXLII.

In Venetias de eodem argumento.

Fortè olim Venetam Phœbus delatus in urbem,
Insignes typicâ viderat arte domos;
Viderat immunes mendorum crimine chartas,
Præstantesque omni laude nitere libros.
Ipsa places, dixit; placitisque in mœnibus ædes
Cum socio gaudet constituisse choro.

Ast ubi turpe lucrum pulchro præferre labori,
Corrumpens nitidos, cœperat illa, typos;
Nec mora, degeneri Deus indignatus ab urbe
Cedit, et hæc illi, non rediturus, ait:
»Phœbo indigna, vale; jam nunc Plutonis avari
»Esto domus, Stygiis digna jacere vadis."

"Entrando Apolo en Venecia,
Se complace en advertir
Quanto el arte de imprimir
Allí florece, y se aprecia.
Ve tanto libro estampado
Sin el mas ligero error,
Con tal limpieza, primor,
Magnificencia y cuidado.
Que estancia tan grata! dixo;
Que digna de mi eleccion!
En ella mi habitacion,
Con mi docto Coro, fixo.
Mas luego, no bien repara
Que opuesta la vil codicia
A la noble industria, vicia
Moldes de fama tan rara,
Quando irritado se ausenta
De la Ciudad pervertida;
Y en su eterna despedida,

Con estas voces la afrenta:
»A estar fundada en el cieno
»De la Estigia; á ser mansion
»Ya del avaro Pluton,
»Nó de Apolo, te condeno.»

EPIGRAMA CXLIII.

In Quintinum Mesium, qui ut Pictoris filiam acciperet uxorem, picturam addiscere ausus est.

Parrhasiam audet amans perdiscere Mesius artem:
Dat Venus hinc animos, inde Minerva manum.

CXLIV.

Mesius est carâ factus pro Conjuge Pictor:
Edocuit (mirum!) pingere cæcus Amor.

«Aprendió Mesio á Pintor
Por lograr su amante fuego:
¿Quien dirá que, siendo ciego,
Le enseñó á pintar Amor?»

CXLV.

Picturam Quïntinus amans perdiscit: Amanti
Quæ negat, Artifici lumina præbet Amor.

CXLVI.

Picturam Uxoris didicit Quintinus amore:
Naturæ votis Ars miserata favet.

EPIGRAMA CXLVII.

De Chartusiani Ordinis instituto.

Non tantùm est Pisces rigidi Brunonis alumnus;
Sed Piscis tacito semper ut ore silens.

EPIGRAMA CXLVIII.

De Chartusianis pecoris apud Hispanos ditissimis.

Serica uti Bombyx, ita vellera Chartusianus
Curat, in arcanâ, mutus ut ille, domo.

EPIGRAMA CXLIX.

Gibberosi tumulo inscribendum.

Cinna jacet, gibbæ, dum vixit, pondere onustus:
Cui caro facta gravis, sit tibi terra levis.

«Ascanio miéntras vivió
Traxo una corcoba acuéstas.
Fuéle pesada la carne;
Tierra, séle tú ligera.»

EPIGRAMA CL.

In Nobemi vino capti detectam nuditatem.

Quid non ebrietas designat? operta recludit *
Membra, Lamechiadæ membra verenda senis.

EPIGRAMA CLI.

In scripta obscena Sigææ perperam afficta.

Finxit quisquis ait scripsisse impura Sigæam:
Et pennâ, & chartâ purior illa fuit.

EPIGRAMA CLII.

Ad Lothi Uxorem.

Quàm bene, sponsa Lothi, vetitam dum respicis urbem,
Ut vidi, ut perii dixeris ipsa tibi!

* Prior versus totus est Horatii.

EPIGRAMA CLIII.

De nomine CONJUX *communis generis.*

Communis generis CONJUX cur dictio? Sæpe
Uxorem Vir agit, Uxor et ipsa Virum.

«¿Porque CONSORTE ha de ser
Por comun de dos tenido?
Porque á veces suele hacer
El Marido de Muger,
Y la Muger de Marido.»

EPIGRAMA CLIV.

De Sanctorum festis quæ igniti pulveris strepitu celebrantur.

Quis sonus! Ignito crepitantes pulvere passim.
Ecce volant festæ sidera ad alta faces.
Nonne pudet sacros Divûm celebrare triumphos
Humanos crepitus assimilante sono?

EPIGRAMA CLV.

De creatione Lucis.

Fecerit omnipotens quamvis Deus omnia, Lucem
Si non fecisset, fecerat ille nihil.

«Aunque Dios lo crió todo
Con su mano soberana;
A no haber la luz criado,
No hubiera criado nada.»

EPIGRAMA CLVI.

De duplici Pulveris Pyrii operâ.

Letifer et lætus peragit duo munera Pulvis:
Nunc necat ille Homines, nunc colit ille Deos.
«La Pólvora en usos dos,
Alegre, ó triste, se invierte;
Ahora da culto á Dios,
Ahora á los hombres muerte.»

EPIGRAMA CLVII.

In Feralia triplici Sacro celebrata.

Undique culta vides triplici Feralia Sacro:
Tot Sacra functus homo, quot Deus ortus, habet.
«Dice el dia de difuntos
Tres Misas cada Ministro:
Tanto se honra al hombre muerto
Como se honra á Dios nacido.»

EPIGRAMA CLVIII.

Sphingis Ænigma, & ejus solutio ab Oedipo.

Quodnam animal primâ quadrupes est parte diei,
Luce bipes mediâ, luce cadente, tripes?
Talia Thebanum Thebano à Principe Monstrum
Quæsiit; at Princeps, nec mora, dixit: Homo.
«¿Que animal por la mañana
Con quatro pies se conoce,
A mediodía con dos,
Y con tres cerca de noche?

El raro monstruo Tebano
Tal dificultad propone
A un Soberano de Tébas;
Y él luego responde: el Hombre.»

EPIGRAMA CLIX.

De pulchrorum fato.

Quàm mala sors pulchris! Pulcher Narcissus in undis;
Papilio contra pulcher in igne perit.
«¡Que rara desventura,
Que lastimosa suerte
Persigue comunmente á la hermosura!
Si hermoso fué Narciso, si es hermosa
Tambien la Mariposa;
Él en agua, ella en fuego halla la muerte.»

EPIGRAMA CLX.

Papilionis mors.

Papilio radiante perit delusus ab igni:
Quem Sol ipse juvat, Solis imago necat.
«La luz hermosa del fuego
A la Mariposa engaña;
El Sol mismo la fomenta,
La imágen del Sol la mata.»

EPIGRAMA CLXI.

De Diluvio & Noe.

Sorte suâ expressit Terræ bene fata Nohemus:
Ebria Terra undis; ebrius ille mero.

«Bien de la Tierra imitó
Noé el pasado castigo.
Quedó ella borracha de agua,
Y él se emborracha de vino.»

ALITER.

Naufragus Orbis aquæ sit quanta potentia sensit;
Quanta meri Noachus sensit at ipse Pater.

«Si del agua en que se anega
La Tierra el poder sintió,
Tambien Noé conoció
Adonde el del vino llega.»

ALITER.

Pars quoque diluvii fluit, at diversa, Noacho:
Gens humana undis, naufragus ille mero.

EPIGRAMA CLXII.

In laudem Alphonsi XI Hispaniarum Regis, insignis Legislatoris & Astronomi.

Astrorum et Legum Tabulas Rex condidit idem,
Jura Solo doctus scribere, jura Polo.

«O Alfonso, grande entre Reyes,
Que quando Tablas has hecho
De Astronomía y Derecho,
Al Cielo y Suelo das leyes.»

EPIGRAMA CLXIII.

Ad Philippum IV. Regem, de Tauro quem fulminante fistulâ interfecit.

Taurus ut emicuit circo, mox tela, Philippe,
Ignea tela moves; teque tonante, cadit.
Pulchriùs at quantò (liceat tibi dicere) Martem
Gessisses ferro, quàm geris igne Jovem!

EPIGRAMA CLXIV.

In Æsopi laudem à Socrate versibus interpretati.

Bruta loqui Æsopus docuit Phryx Auctor; at ipsum
Atticus Æsopum dat cecinisse Sophus.

«Por boca del Frigio Esopo
Lograron hablar las bestias,
Y Esopo cantar por boca
De un Filósofo de Aténas.»

EPIGRAMA CLXV.

De Procerum citatis curribus eundi libidine.

Semper amant Proceres tempus malè perdere; solùm
Dum properant curru, perdere crimen habent.

«Por mucho tiempo que pierdan
Los Señores dia y noche,
Solo quando van en coche
De aprovecharle se acuerdan.»

EPIGRAMA CLXVI.

In quemdam Amicam suam cum Rosâ comparantem.

Noli, Cinna, Rosæ juvenem componere Amicam:
Hæc bene, more Rosæ, non redolebit anus.

«Dices que tu Dama hermosa
A la Rosa se semeja:
Mira que si llega á Vieja,
No olerá como la Rosa.»

EPIGRAMA CLXVII.

In præmaturum egregii Juvenis obitum, Martialis imitatio.

Quàm citò te Lachesis rapit invida! Scilicet annos
Dum numerat meritis credidit esse senem.

EPIGRAMA CLXVIII.

Ad quemdam, Medicis quatuor frustra juvantibus, morbo extinctum.

Eripuere animam Medici tibi quatuor, Aule:
Quot geruli corpus nempe tulere tuum.

«Cargar con tu alma lograron,
Aulo, quatro Curanderos:
No fueron mas los Terceros
Que con tu cuerpo cargaron.»

EPIGRAMA CLXIX.

Melchioris Cani imagini subscribendum.

Canus adest, sacræ lux altera Disciplinæ:
Canus, cujus amat nomen habere Fides.

EPIGRAMA CLXX.

De tribus corporis hostibus.

Hostis ut est animæ triplex, ita corporis hostis
Chirurgus, Medicus, Pharmacopola triplex.

«Los Enemigos del alma
Son tres: Mundo, Carne y Diablo.
Los del cuerpo son Dotor,
Cirujano y Boticario.»

EPIGRAMA CLXXI.

In Leonis statuam marmoream in Palatii Novi fronte stantem.

Par Domus hæc Cœlo consurgere visa: Leoni
Par quoque cœlesti cernitur ecce Leo.

«Sin duda un Palacio es éste
Que un Cielo nos representa;
Por eso un Leon ostenta
Que en nada cede al celeste.»

EPIGRAMA CLXXII.

In laudem Ludovici Vives.

Cur tibi judicii pars nulla, Valentia, restat?
Hoc moriens Vives abstulit omne tuus.

«Valencia! que! De ese modo
Hijos sin seso concibes!
Que haces del juicio?.. Luis Víves
Se le llevó al morir todo.»

EPIGRAMA CLXXIII.

De Maronis Eclogâ quartâ.

Cætera quæque probant, fateor, te scripta Poetam;
Ecloga sed Vatem te, Maro, quarta probat.

EPIGRAMA CLXXIV.

De Poetis Homero & Camoe altero cæco, altero lusco.

Mæonidem hinc cæcum, Camoen hinc aspice luscum.
Grajum Lusiades hac quoque parte refert.

«Fué el Poeta Homero ciego,
Y Camoens tuerto fué:
Y aun tiene este no-sé-qué
El Lusitano del Griego.»

EPIGRAMA CLXXV.

De Adami & Paridis Pomo.

Orbis et Urbs periit formosi munere Pomi:
Hinc avidè accepto, turpiter inde dato.

EPIGRAMA CLXXVI.

De Homero Poetâ principe, & Salinas Musico, etiam principe, Hispano, utroque cæco.

Carmine Mæonides princeps, cantuque Salinas,
Cæcus uterque: alter Grajus, et alter Iber.

«De las Artes mas divinas
Fueron Príncipes dos Ciegos:
Dígalo Homero entre Griegos,
Entre Españoles, Salinas.»

CLXXVII.

Cæcus Mæonides Vates, cæcusque Salinas
Musicus; ast artis lumen uterque suæ.

«Ciego fué el Poeta Homero,
Ciego el Músico Salinas;
Mas fué en sus artes divinas
Cada qual claro lucero.»

EPIGRAMA CLXXVIII.

De Virgilii Æneidos libris duodecim.

Ut duodena vagans per sidera fulget Apollo,
Carmina sic fulget per duodena Maro.

«Como resplandece el Sol
Del Zodiaco en doce Signos,
Así Maron resplandece
De la Eneida en doce libros.»

ALITER.

Phœbus ut ipse suum bisseno sidere cursum,
Sic Maro bisseno carmine claudit opus.

ALITER.

Zodiaci bissena micat per sidera Apollo:
Æneis ipsa tibi est, o Maro, Zodiacus.

EPIGRAMA CLXXIX.

De Cæsaribus frontem lauro redimire solitis.

Quàm bene Cæsareas præcingit provida frontes
Laurus, in has læsi ne tonet ira Jovis!

EPIGRAMA CLXXX.

De paucitate nobilium Poetarum.

Paucis Castaliâ memorabile nomen ab undâ est;
Pluribus at Lethe Castalia unda fuit.

EPIGRAMA CLXXXI.

De Veneris potentiâ.

Alma Venus, gemino quàm formidabilis orbi es,
Sive potens Uxor, sive superba Parens!
Vir tibi namque, Jovi trifidos qui sufficit ignes;
Filius est, ipsum qui petit igne Jovem.
«¡Quan poderoso demuestras,
O Vénus, quan formidable
A entrambos orbes tu númen,
Como Esposa, y como Madre!
Pues un Marido has logrado
Que á Jove los rayos hace,
Y un hijo que al mismo Jove
Con sus incendios combate.»

EPIGRAMA CLXXXII.

De Alphonso Hispaniæ Rege cui nomen Sapiens.

Deficit en magni sententia clara Platonis:
Infelix Regnum sub Sapiente fuit.
«Un Rei Sabio contradice,
O gran Platon, tu sentencia;
Pues á pesar de su ciencia,
Hizo á su Reino infelice.»

EPIGRAMA CLXXXIII.

Regia Biblioteca, amotis foculis sub finem Novembris, anno MDCCLXIII, *conquerens.*

Ardeo, si ignis adest; si desit, frigeo tota:
Vivere juxta ignem, nec procul igne licet.

«Si hai lumbre, me quemo toda;
Si no la hai, toda me hielo:
De suerte que ni con lumbre,
Ni sin lumbre vivir puedo.»

EPIGRAMA CLXXXIV.

Eadem ad Vulcanum.

Ardeo, si maneas; at si fugis, algeo: tecum
Nec, Vulcane, queo vivere, nec sine te.

EPIGRAMA CLXXXV.

De Littera I formâ & sono.

Jure salutetur Princeps I littera; sceptri
Et faciem, et vocem quippe jubentis habet.

EPIGRAMA CLXXXVI.

In Lexicorum Latinorum egestatem.

Omnibus haud constant, quamvis amplissima, verbis
Lexica: adhuc Latii pars bona, crede, latet.

IMITACION.

«Aunque tantos Diccionarios
Se dedican por extenso
A apurar todo el Latin,
El Latin aun está en Griego.»

EPIGRAMA CLXXXVII.

De Hispanis Gallorum mores plus æquo affectantibus.

Gallicus Hispanis habitus, saltatio, vestis,
Lingua, cibus, morbus Gallicus ipse placet.

«¡Que á España parezca bien
Del Frances no solo el trage,
Comidas, baile y lenguage,
Sinó el mal Frances tambien!»

EPIGRAMA CLXXXVIII.

De Plantâ Cacao.

Ante alias meritò plantas pretiosa Cacaum
Dicere: sunt fructus nempe moneta tui.

EPIGRAMA CLXXXIX.

De Cycno.

An bene cantet olor prope mortem, nescio prorsùs:
Hoc scio, post mortem quòd bene scribit Olor.

« No sé si ántes de morir
Canta el Cisne bien. Lo cierto
Es que, despues que está muerto,
Sabe mui bien escribir.»

EPIGRAMA CXC.

De Incendio Cœnobii Escurialensis quod accidit die XX. *Octob. anno* MDCCLXIII.

Laurentina novis ergo Domus ignibus ardet!
Heu! Laurentinam se nimis illa probat.

De

«De Lorenzo la gran Casa
Hoi padece nuevo incendio,
Y demasiado acredita
Que es Casa tuya, Lorenzo.»

CXCI.

Regius ardet Hymen, Domus ardet Regia: faustas
Mulciber invidit, o Hymenæe, faces.

«Quando ardes, Real Himenéo,
Arde tambien la Real Casa:
Sin duda envidia Vulcano
Tuvo á tus felices hachas.»

EPIGRAMA CXCII.

De Vesperis Siculis.

Vespera dum canitur, Siculus te, Galle, trucidat:
Nox æterna tibi Vespera, Galle, fuit.

CXCIII.

Vespertina canens, Gallus perit: ut sua vulgò
Fata canit Cygnus, sic tua, Galle, canis.

EPIGRAMA CXCIV.

De cæde Gallicâ die Sancti Bartholomæi patratâ.

Vespere te Siculus, te mane, o Galle, trucidas:
Non immane minùs Vespere Mane fuit.

EPIGRAMA CXCV.

De novâ gradiendi formâ more Borussorum in militiam inductâ.

In numerum movisse gradus nunc gloria belli
Maxima: posthabito Marte, Gradive, places.

EPIGRAMA CXCVI.

De Gallis peregrinandi plus æquo studiosis.

Nullibi stat Gallus : totidem percurrere gaudet
Quot peragrat morbus Gallicus ipse plagas.

«Con la quietud siempre en guerra,
Visita y corre el Frances
Tantas tierras como ves
Que corre el mal de su tierra.»

EPIGRAMA CXCVII.

De Cœnobio Escurialensi sæpiùs incenso.

Magnanimi quoties exarsit Martyris Ædes!
Quod tulit ille semel, non semel illa tulit.

«Expuesta al fuego se vió
Del fuerte Mártir la Casa:
¡Quantas veces ella pasa
Lo que él una vez pasó!»

EPIGRAMA CXCVIII.

De eâdem ventis & incendiis obnoxiâ.

Æolus hanc pulsat, petit hanc et Mulciber Ædem:
Clarum ambo certant perdere Martis opus.

«Quiere Éolo derribarte;
Vulcano quemarte emprende:
Como aquél, éste pretende
Destruir la obra de Marte.»

EPIGRAMA CXCIX.

De duabus Bibliothecis alterâ Regiâ, alterâ Ducali, Matriti patentibus.

Altera ad Occiduas, ad Eoas altera partes
Hinc Ducis, hinc Regis Bibliotheca patet.
Sic geminam, toti pariter quo luceat urbi,
Solis ad instar habet docta Minerva domum.

«De Madrid al Occidente
Una Biblioteca Real,
Al Oriente ótra Ducal
Todo el dia está patente.
Así al Público Español
Ilustra sabia Minerva,
Y la posesion conserva
De dos Casas como el Sol.»

EPIGRAMA CC.

In Gallos novitatis studiosiores.

Res odit veteres; nova fertur in omnia Gallus:
Unum illi vetus est. Quid? novitatis amor.

«No gusta la antigüedad,
Sinó lo nuevo al Frances:
Solo en él antiguo es
El amor de novedad.»

EPIGRAMA CCI.

De Amoris Declinatione.

Inclinatur Amor duplici tantummodo casu:
A Genito atque Dato nomina casus habet.

«Es Amor un Substantivo
En cuya Declinacion
Solo hai dos casos, que son
El Genitivo y Dativo.»

EPIGRAMA CCII.

De quodam Papæ Ministro potentiore.

Servus Servorum Papa est; at nosse Ministrum
Si Papæ cupias, est Dominus Domini.

«El universal Pastor
Siervo de Siervos se llama;
Y tuvo en tiempo anterior
Ministro que, segun fama,
Fué Señor de su Señor.»

EPIGRAMA CCIII.

De Icaro in mare delapso.

In mare præcipitans liquefactis Icarus alis,
Nunc, Pater, exclamat, quæso, natare doce.

«Sin alas ya, quando al mar
Cayó de Dédalo el hijo,
Padre, no me enseñes, dixo,
A volar, sinó á nadar.»

EPIGRAMA CCIV.

De Jano bifronti.

Qua de gente bifrons fuerit dic, Pontice, Janus?
Responsum in promptu est: Italus ille fuit.
«¿De que Nacion fué el Dios Jano?...
En buenas dudas te paras!
Dime ¿no tuvo dos caras?
Pues claro está que Italiano.»

EPIGRAMA CCV.

De Christo à magis invento, novoque Orbe à Columbo reperto.

Prima novum reperire Deum laus extitit olim;
Altera deinde Orbem laus reperire novum.
Astronomis prior illa quidem debetur Eois;
Posterior Liguri debita Cosmographo.

EPIGRAMA CCVI.

De Ollâ, Ferculo sive Obsonio Hispano præstantissimo.

Quid dapis Hispanâ memores præstantius Ollâ?
Desidiæ tamen hæc, non fuit Artis opus.
«La Olla nunca fastidia;
Pero causa admiracion
Que se deba su invencion
Nó al Arte, sí á la Desidia.»

EPIGRAMA CCVII.

De Nembrot Venatore, primo omnium Rege.

Venator, Rex deinde fuit Nembrotius: ausus
Sic homines domitis ille domare feris.

«Nembrot á ser Rei pasó
Siendo ántes diestro Montero;
Las fieras domó primero,
Y después hombres domó.»

EPIGRAMA CCVIII.

In diem IV. *Augusti an.* MDCCLXIII. *S. Dominico sacram, summo calore insignem.*

Sacra tibi, Guzmane, dies quàm torrida flagrat!
Nec mirum: gemini flagrat ab igne Canis.

«Siendo hoi tu dia, o Guzman,
¿Que mucho que el calor tueste,
Si su fuego el Can celeste
Une al fuego de tu Can?»

EPIGRAMA CCIX.

In Jesuitam Artis Tormentariæ apud Segoviam Preceptorem anno MDCCLXIV.

Filius Ignatî tradit præcepta tonandi.
Tela placent Nato quæ nocuere Patri.

«Un hijo de Ignacio enseña
De la Artillería el Arte:
Parece que gusta de armas
Que ofendieron á su Padre.»

EPIGRAMA CCX.

In eumdem.

Gallica dum Socii patiuntur fulmina, Iberos
Unus de Sociis ecce tonare docet.

EPIGRAMA CCXI.

De praclaris Poetis Baticis.

Tam similes generat Bætis tibi, Phœbe, Poetas,
Quàm tibi persimiles, Pegase, gignit Equos.

«Poetas produce el Bétis
Tan al mismo Febo iguales,
Como Caballos engendra
Al Pegaso semejantes.»

EPIGRAMA CCXII.

In Parnassum montem latrociniis infamem.

Et Phœbo et Baccho Pindus sacer; at vice Bacchi,
Mercurio furum sit sacer ille Deo.

«Consagrado á Febo y Baco
El Parnaso, abunda en hurtos:
Pues, como á Dios de Ladrones,
Consagrémosle á Mercurio.»

EPIGRAMA CCXIII.

In Meretrices Romæ frequentes.

Romuleæ auctores quondam Lupa nutriit Urbis:
Hinc, puto, Romuleâ sunt tot in Urbe Lupæ.

EPIGRAMA CCXIV.

Ad ineptum Poetam, extemporale.

Dum facere invitâ versus conare Minervâ,
Non oleum perdis tu modò, perdis aquam. *

* Tempus quod olim clepsydrâ metiri mos fuit. Videsis Quintianum, qui hac elocutione utitur.

EPIGRAMA CCXV.

Ad Sacerdotem in re sacrâ nimis tardum.

Quotidie tria sacra facis: fit Epistola sacrum,
Sacrum Evangelium, cætera Missa sacrum.
«Al que oir tu Misa espera,
Tres largas le dices, Lelio:
La Epístola es la primera,
La segunda, el Evangelio,
Y lo demas, la tercera.»

EPIGRAMA CCXVI.

Ad Fabianum ineptum Poetam.

Incudi, Fabiane, tuos vis reddere versus:
Trade magis flammis, has meruere magis.
«Al duro yunque, Fabiano,
Volver tus versos pensabas:
Dime ¿no fuera mejor
Los metieses en la fragua?»

EPIGRAMA CCXVII.

De Libro olei maculâ deturpato.

Heu! liber aspersâ periit mihi Pallade: doctis
Quàm fovet æqua viris, tam nocet illa libris.

EPIGRAMA CCXVIII.

Ad Carolum, Asturiarum Principem, Ludovicæ Parmensium Principi felicibus nuptiis sociatum.

Ortu Partenope, ditione Hispania donat,
Conjuge te demùm, Carole, Parma beat.

«Nápoles te dió la Cuna,
Te dió España el Principado;
Y en su Princesa te ha dado
Parma la mayor fortuna.»

EPIGRAMA CCXIX.

De publicis ac solemnibus ludis ob eorumdem Principum Nuptias assiduo imbre & interruptis & corruptis.

Nocte dieque pluit; pereunt spectacula: totum
Scilicet imperium Jupiter unus habet.

«Llueve de dia y de noche;
No hai espectáculo alguno:
Ya se reserva á sí solo
Jove el imperio absoluto.»

EPIGRAMA CCXX.

Distieho Matrimonium comparatum.

Ut bene Conjugium constet, mihi Distichon esto:
Hexametrum sit Vir, Femina Pentametrum.

«Como el Dístico ha de ser
Del Matrimonio la union:
Hêxámetro sea el Varon,
Pentámetro la Muger.»

EPIGRAMA CCXXI.

In laudem Catelli vernulæ nomine PIPI.

Graja, Catelle, duplex fecit tibi littera nomen:
Nimirum Pipi nobile nomen habes.

CCXXII.

Est mihi prisca sonans Ennî bene verba Catellus;
Nam quoties gaudet, GAU geminare solet. *

CCXXIII.

Tu mihi jure Canis memorabere Græco-latinus:
Græcum nomen habes, verba Latina sonas.

EPIGRAMA CCXXIV.

De Anglis mari dominantibus anno MDCCLXI.

Francigenam hoc bello pervicit classibus Anglus:
Jam scit cui domino pareat unda maris.

EPIGRAMA CCXXV.

De Serenissimarum Principum Mariæ Ludovicæ, Hispaniarum Infantis, & Ludovicæ, Asturiarum Principis, navigatione.

Una ratis geminas fert Regia pignora Natas:
Carole magne, tuam, magne Philippe, tuam.
Una vehit Mariam, teque, o Lodoica, revexit:
Ditior anne abiit? ditior anne redit?

«Un vaxel mismo á la Infanta
Lleva, y trahe á la Princesa.
¿Quando se ostenta mas rico?
A la ida, ó á la vuelta?»

EPIGRAMA CCXXVI.

Dominicanus ad Jesuitam de utriusque Scholæ doctrinâ.

Loiolæ Socio Guzmani fertur Alumnus
Doctrinam his verbis asseruisse suam:

* En efecto tenía D. Juan de Yriarte un Dogo que, quando estaba alegre, pronunciaba distintamente la sílaba GAU.

Stricta tibi vestis, laxa est mihi; dogmata contra:
Sunt ea laxa tibi, sunt ea stricta mihi.

«Con un Jesuita altercando
Un Dominicano, cuentan
Le dixo: nuestras Doctrinas,
Padre mio, son diversas.
Manga estrecha tiene Usted,
Y mui ancha la conciencia;
Yo al contrario, la manga ancha,
Pero la conciencia estrecha.»

EPIGRAMA CCXXVII.

De Caroli V. Imperatoris in S. Justi Monasterium secessu.

Carolus huc refugit, posito diademate: Justi
Tecta petit, cœlum justus ut inde petat.

EPIGRAMA CCXXVIII.

In laudem Viriati Ducis & Latronis Oratoris, utriusque natione Lusitani.

Lusitana duos tulit olim terra Latrones:
Hic fuit eloquio maximus, ille manu.

«Tuvo un tiempo dos Ladrones
La Portuguesa Nacion:
Grande el uno en la eloqüencia,
Grande el ótro en el valor.»

EPIGRAMA CCXXIX.

De Eustatio & Cerdâ Homeri & Maronis explanatoribus.

Mœonidem illustras, Eustati; Cerda, Maronem:
Hac quoque par geminus laude Poeta fuit.

EPIGRAMA CCXXX.

Lucani Poetæ laus.

Nemo sui Herois vates mage nomine dignus
Te fuerit: Magnum magnus et ipse canis.

CCXXXI.

Ut critici, Lucane, tuo de carmine certant!
Quò magis incerta est, laus tua certa magis.

EPIGRAMA CCXXXII.

De obitu Serenissimi Galliarum Delphini.

Gallia, ter luge: Delphino raptus in uno est
Optimus, heu! Princeps, Filius atque Parens.

CCXXXIII.

In mare Delphinus, Delphinus in æthere vivit,
Deliciæ maris hic, ætheris ille decus;
Clarior in terris Delphinus at occidit, idem
Deliciæ atque decus, Gallia, nempe tuum.

CCXXXIV.

Regia diversæ fletis dum funera gentes,
En quoque Delphini nobile funus adest.
Cunctorum hic Princeps unus collegit honores:
Unum pro cunctis nunc age, flete caput.

EPIGRAMA CCXXXV.

De hodiernæ justitiæ inertiâ.

Quàm levis est hodierna Themis! Cui virgeus olim
  Fascis erat, tandem virgula sola manet.

«¡O como de su rigor
La Justicia se despoja!
Ántes tuvo un haz de varas,
Y hoi una varita sola.»

EPIGRAMA CCXXXVI.

In Sutorem & Medicum fratres.

Sutorem ac Medicum fratres en aspice; at illi
  Parce pedes, isti credere parce caput.

EPIGRAMA CCXXXVII.

In Interpretes ad usum Delphini.

Plurimus interpres Delphini prodit ad usum;
  Mutus at in dubiis est mage Pisce locis.

CCXXXVIII.

Non bene fert Juvenes Latias Delphinus ad oras:
  Sæpiùs hos medio deserit ille mari.

«No siempre el Delfin sacar
A orillas del Lacio pudo
Al Niño; ántes á menudo
Le dexó en medio del mar.»

EPIGRAMA CCXXXIX.

In Auctores ad usum Delphini castratos.

Gallia Scriptores Delphini castrat ad usum,
Delphinum ut molli dulciùs ore trahant.

«Francia á todo Autor Latino
Ad usum Delphini castra,
Para que en tono mas dulce
Al Regio Delfin atraiga.»

EPIGRAMA CCXL.

In Callistratum.

Messor eras quondam, nunc es, Callistrate, Lotor:
Arte priore sitis, posteriore mades.

«De Segador has pasado,
Rosendo, á ser Lavandero:
Con que tu oficio primero
Fué seco, y éste es mojado.»

EPIGRAMA CCXLI.

Ad Joannem Jacobum Rufum, sive Rousseau, circa ejus orationem de eruditiorum ætatum vitiis.

Quò sunt docta magis, fieri magis improba sæcla,
Est suadere tuus, Rufe diserte, labor;
Pristina sed testes adhibes quid sæcula? nostro
Assertum poteras, Rufe, probare tuum.

EPIGRAMA CCXLII.

Regi Carolo III. in Regiam novam commigranti.

Ecce novas fausto sancit pede Carolus ædes:
Hospite quàm tanto Regia digna domus!
Gaudeat hac stabili, nitidâ, pariterque salubri
Rex columen gentis, luxque salusque suæ.

CCXLIII.

Magnanimi jam Patris opus, Fratrisque, tuumque
Imbuis augusto, Carole, tecta pede.
Nemo Domum Dominus majorem, nulla vicissim
Majorem Dominum speret in Orbe Domus.

CCXLIV.

Tolle superba caput cœlo, nova Regia, tolle:
En tibi, quo nullus clarior, Hospes adest.
Quàm veterem superas operosis molibus Aulam,
Tam veteres vincit laudibus hic Dominos.

EPIGRAMA CCXLV.

De Ferdinandi à Silva & Toleto, Ducis Albani, eximio in linguam Latinam studio.

Plaudite, ïo, Musæ, Romam quantùm oderat Alba,
Tam placet Albano Romula lingua Duci.*

«Musas, tened por blason
Que un Duque de Alba al idioma
Romano tanta aficion
Profesa, como aversion
Alba al Imperio de Roma.»

* Dió ocasion á este Epigrama haber consultado el actual Duque de Alba al Autor sobre la genuina inteligencia de un lugar de las QUESTIONES TUSCULANAS de Ciceron.

EPIGRAMA CCXLVI.

De Baccho & Cerere Ænigma.

Tu gaudes hominum secreta recludere, Liber;
Condere at hæc contra te juvat, alma Ceres.
"Secretos, Baco, tu licor descubre;
Céres, tu harina á veces los encubre.* "

EPIGRAMA CCXLVII.

In Christi Natalem qui in diem Veneris incidit, & quo tamen carnibus vesci licet.

Lux Veneris, nascente Deo, dat carnibus uti,
Differat ut nascens à moriente Deus.

EPIGRAMA CCXLVIII.

In utrumque S. Thomam, Apostolum nempe & Aquinatem.

De sacris dubitasse duos mirabere Thomas,
De Nato veterem, de Genitrice novum.

EPIGRAMA CCXLIX.

De Juris divisione.

Hæc tria: Personæ, Res, Actio Jure notantur:
Non habet in toto corpore plura Themis.

EPIGRAMA CCL.

De minus Nihilo ab Algebristis usurpari solito.

Ut minus invenias Nihilo, ne quære Mathesim;
Grammatica ipsa dabit: Nil minus est Nihilo.

EPIGRAMA CCLI.

De voce Nihilum.

Ex Nihilo efficitur Nihil, ex Nihil exiguum Nil.
Hoc pede si pergat, vox ea tota perit.

* Por la obléa con que se cierran las cartas.

EPIGRAMA CCLII.

De Manzanares magni nominis flumine.

Non mihi carminibus celebrabere Manzanares:
Majus enim nostro carmine nomen habes.

EPIGRAMA CCLIII.

De ejusdem aquæ penuriâ.

Mira, indicta aliis de Manzanare canamus:
Pulvurulentum æstu non manus una rigat. *

EPIGRAMA CCLIV.

De Columbo & Americo Vespucio.

Alter adinvenit Mundum; tulit alter honores:
Plus Florentinus, quàm Ligur obtinuit.
Scilicet inventus, non Inventoris (ut æquum est)
Sed Descriptoris nomina Mundus habet.

«¡En Indias quan al reves
La suerte obró! Logró, al fin,
Américo Florentin
Mas que Colon Genoves.
Pues siendo del Nuevo Mundo
Colon el Descubridor,
Y Américo el Descriptor,
Tomó nombre del segundo.»

* Vidi ego Ferdinando VI. Rege factum, ne illi fluvium curru trajicienti pulvis officeret per æstatem.

EPIGRAMA CCLV.

De Bacchanalibus, vulgò Carnestolendas, in summâ carnium penuriâ.

Hoc liceat Carnes-tollendas dicere tempus:
Tollitur hoc nobis tempore quippe caro.

EPIGRAMA CCLVI.

De Simone Aprile, Terentii Comediarum Interprete Hispano non parum obscuro.

Comica ut Hispanè transfert obscurus Aprilis
Carmina! Jam nobis ille December erit.

«Las Comedias de Terencio
Abril en Español vierte;
Mas con tal obscuridad,
Que mas que Abril, es Diciembre.»

EPIGRAMA CCLVII.

De Brevi Pontificio ad carnis usum per aliquot dies Quadragesimæ concesso in summâ carnium penuriâ.

Est nova quæ carnes permittit Bulla comesse:
Altera quæ carnes imperet esse deest.

«Ya tenemos una Bula
Que comer carne concede;
Así tuviéramos ótra
Que mandara que la hubiese.»

CCLVIII.

Carnibus ex Bullâ fas vesci; sed caro nulla est:
Carne igitur vesci fasque nefasque simul.

«Que se pueda comer carne
Ya la Bula nos concede;
Mas no la hai: con que dirémos
Que se puede, y no se puede.»

EPIGRAMA CCLIX.

De arvis nive tectis.

Sternite rura, nives; anni viridante juventâ
Plus mihi, plus equidem cana senecta placet.

«Cubrid, o nieves, el prado;
Que la cana senectud
Del año es mas de mi agrado
Que su verde juventud.»

EPIGRAMA CCLX.

De Machaone Medico qui, cum cæteris Græcis heroibus, equi ventre conclusis, exiit ad excidium Trojæ.

Quid comitans heroas, equi de ventre Machaon
Exiit in cladem, Troja superba, tuam?
Scilicet ut ferro siquid superesset et igni
Vincendum Argolico, vinceret ars Medici.

«Entrando el Griego esquadron
En el Caballo Troyano,
Consigo llevó no en vano
Al Médico Macaon;
Para que si algo en la ruina
De Troya á vida dexase
El hierro ó fuego, acabase
Con ello la Medicina.»

EPIGRAMA CCLXI.

Gregorio Majansio, cum ei mitterem Regiæ Bibliothecæ ad Carolum Regem carmen Eucharisticon.

Palladis, o Majans, ita cultor, ut incola Olivæ!
Hoc Iriarte tibi mittit amicus ave:
Mittit et hos pariter versus queis Regia Carli
Munificam celebrat Bibliotheca manum.
Hos tibi si gratos cognoverit illa, putabit
Pleniùs in Regem grata fuisse suum.

EPIGRAMA CCLXII.

In insigne templi Escurialensis opus.

Amplum, augustum, ingens opus admirare Philippi.
In terris cœlum condidit ille Deo.

EPIGRAMA CCLXIII.

In Poetas Virgilium & Vidam.

Mantua Virgilium, Vidam vicina Cremona
Edidit. Hinc Vates distat uterque parum.

EPIGRAMA CCLXIV.

De terræ fecunditate.

Quàm bene aratus ager reddit! Circunspice terram:
Hòc fecunda magis, quò mage prodit anus.

EPIGRAMA CCLXV.

De Phœbo, mutatâ in laurum Daphne.

Mutatæ ut Daphnes requievit Apollo sub umbrâ,
Capta mihi heu, dixit, corporis umbra loco est!

«Extendiendo ya sus ramas
Dafne trocada en laurel,
Busqué, dixo Apolo, un cuerpo,
Y solo una sombra hallé.»

EPIGRAMA CCLXVI.

Epigrammatis dotes.

Sese ostendat Apem, si vult Epigramma placere:
Insit ei brevitas, mel, et acumen Apis.

«A la Abeja semejante,
Para que cause placer,
El Epigrama ha de ser:
Pequeño, dulce y punzante.»

EPIGRAMA CCLXVII.

Quàm parum prosint Corporis vires in recentiore bellandi usu.

Quid juvat ad Martis validum jam prælia corpus?
Corpore pro toto militat articulus. *

«¿En la guerra el Cuerpo humano
Para que fuerzas deséa,
Si ya solo se peléa
Con un dedo de la mano?»

EPIGRAMA CCLXVIII.

De D. Hieronymo ob Ciceronis lectionem ab Angelis flagellato.

Pro lecto Cicerone tulit vir Dalmata cœlo
Terga per Angelicas verbere cæsa manus;

* Digiti enim impulsu exploduntur ignivomi tubi.

At quot habent terris humano verbere cæsas
  Non lecto pueri pro Cicerone nates!

«Porque á Ciceron leía
  Gerónimo, el gran Doctor,
  De Angélica mano azotes
  En el Cielo recibió.
  ¡En la tierra á quantos niños
  Las manos humanas hoi
  Castigan, porque no gustan
  De leer á Ciceron!»

EPIGRAMA CCLXIX.

Ad Arithmetices Osorem minimè locupletem.

Odi, Crispe, inquis, numeros, capitaliter odi:
  Hinc tibi quod numeres sors tua, Crispe, negat.

«Crispo que le dan enfado
  Números y cuentas dice:
  Y así la suerte infelice
  Nada que contar le ha dado.»

EPIGRAMA CCLXX.

In Tagum fluvium, intumescente alveo, Regalibus hortis exitium minitantem.

Ergone Regales tumidis, Tage, fluctibus hortos,
  Delicias Caroli, jam violare paras?
Non impune feres. Frustra fugis, improbe, sontes
  In mare festinans condere anhelus aquas:

Quod Castellanis scelus es meditatus in oris,
In Lusitanis, id modò, crede, lues.
«¿ Como con hinchadas olas
Intentas, soberbio Tajo,
Ofender ese pensil,
Recréo digno de Carlos?
No te irás, nó, sin castigo,
Por mas que huyas, anhelando
Esconder tus delinqüentes
Raudales en el Oceano.
El delito que en Castilla
Cometiste temerario,
Verás mui presto, verás
En Portugal castigado.»

EPIGRAMA CCLXXI.

Tagi responsum ad supra scriptum in eundem Epigramma.

Non mihi Regales tumefactis fluctibus hortos,
Delicias Caroli, mens violare fuit.
Quòd tumui, ne crede scelus; quin extitit immò
Noster in obsequium Principis ille tumor.
A Lusitanis retrò sum lapsus, ut irem
Flumine jam toto, Carole magne, tuus.
«Con mi impetuosa corriente
No pretendí hacer agravio
A estos vergeles, delicias
Del excelso Soberano.

Y haber hinchado mis ondas,
Léjos de ser desacato,
Al Dueño que en ellas reina
Obsequio fué tributado.
Del límite Portugues
Retrocedí al Castellano,
Para que mi raudal todo
Fuese ya tuyo, o gran Cárlos. »

EPIGRAMA CCLXXII.

Cur in urbe seriùs luceat quàm ruri.

Seriùs unde dies, quàm ruri, lucet in urbe?
Qui vocet Auroram, nullus in urbe vigil.
At certatim illam ruri Canis, Ales, Asellus
Latratu, cantu, voce rudente vocant.

EPIGRAMA CCLXXIII.

De Tonsore rustico.

Multiplices inter, patior quos rure, labores
Non minimus Tonsor, est, mihi crede, labor:
Quàm dentes herbosus ager tondentis Aselli,
Tonsoris sentit tam mea barba manum.

EPIGRAMA CCLXXIV.

De diverso more Nativitatis & Funeris.

Et vitæ et mortis mos dispar: vertice nasci,
Efferri pedibus nempe notatur homo.

Na-

«Nace el hombre, y va al sepulcro
De opuesto modo; pues nace
De cabeza, y quando muere
Sale con los pies delante.»

EPIGRAMA CCLXXV.

De Patriarchâ Noe, adversùs ineptas Etymologias.

Quàm bene convenit nomen Patriarcha Noacho?
Cur ita? Nempe ARCÆ quòd fuit ille PATER.

«El nombre de Patriarca,
Mejor que á nadie, á Noé
Le corresponde: y porqué?
Porque fué PADRE del ARCA.»

EPIGRAMA CCLXXVI.

De Romanis totius Orbis prædonibus.

Prædatricem Orbis quid mirer, Romule, gentem,
Si Lupa lac, Vultur si tibi regna dedit?

«No estrañes que á todo el mundo
Roma antigua haya robado,
Si á Rómulo dió la Loba
Leche, y los Vuitres el mando.»

EPIGRAMA CCLXXVII.

De vitâ rusticâ Homini saluberrimâ.

Quàm vitale homini rus est! At cur ergo mirer
Si bene rure valet rure creatus homo?

«No hai razon para que asombre
Que todo individuo humano
En el campo esté mas sano;
Pues Dios en él crió al hombre.»

EPIGRAMA CCLXXVIII.

Inscriptio Marchionis de la Regalia villæ foribus insculpta.

Gaudia sunt nobis plus quàm Regalia rure:
Urbe alii regnent; vivere rure datur.

IMITACION.

«Reinen ótros en la Corte,
Que aquí logro mis delicias,
Porque vivir en el campo
Es la mayor Regalía.»

EPIGRAMA CCLXXIX.

Ad Gallæcos contra Lusitanos adhortatio.

Demete Lusiadas ferro, Gallæca juventus,
Demete: sic vobis laurea messis erit.

CCLXXX.

Parcite, Callaici, Castellæ invisere fines:
Ferte pedem quò Mars, non Ceres alma, vocat.
In gladios nunc tempus adest extendere falces,
Ad fera Lusiadum colla secanda virûm.
Sic seges in vestros cadet ampla et clara triumphos:
Area sic vestræ maxima laudis erit.

EPIGRAMA CCLXXXI.

In vocabulum INDIGENÆ, *extemporale.*

INDIGENÆ, quavis geniti regione, vocantur;
Ast Indos verè dixeris INDIGENAS.

EPIGRAMA CCLXXXII.

In laudem Francisci Sanctii Brocensis, celeberrimi Grammatici.

Tu mihi Grammaticæ, Sancti, sis Jupiter Artis;
Prodiit è cerebro namque Minerva tuo.

CCLXXXIII.

Cum sic ore tones, Sancti, pariasque Minervam,
Quis te Grammaticæ, quis neget esse Jovem?

EPIGRAMA CCLXXXIV.

Ad Anglos nimis ambitiosos.

Anglia vis opibus Romæ certare: caveto,
Omnia cum fueris, sis, velut illa, nihil.

«Con Roma en auge pretendes
Hoi competir, Inglaterra.
No aspires á serlo todo,
Que serás nada como ella.»

EPIGRAMA CCLXXXV.

De navali Anglorum potentiâ.

Ut mare contabulat numerosâ nave Britannus!
Quod fuit ante Salum, nunc facit ille Solum.

EPIGRAMA CCLXXXVI.

De amplissimo Britannorum commercio, Navigationis ope, extemporale.

Qui toto divisus erat quondam Orbe Britannus,
Totum Orbem adjunxit navibus ille sibi.

EPIGRAMA CCLXXXVII.

In illud Geneseos: IN SUDORE VULTUS TUI, *&c.*

Sonti pœnam homini voluit Deus esse laborem;
Pœna sed ultorem quam probat ipsa pium!
Scilicet ex ipso, sudoris fonte, labore
Esca, Salus, Vires et Bona quæque fluunt.

EPIGRAMA CCLXXXVIII.

De plumbeis glandibus, valido missu, ut omnes ferè Poetæ narrant, in aëre liquescentibus.

Plumbea si verè liquefit glans missa per auras;
Imber, non grando, glande cadente, cadet.

EPIGRAMA CCLXXXIX.

Jocus Cæsaris Augusti in Regis Herodis crudelitatem.

Porcus ego Herodis malim, quàm filius, esse,
Sæva notans Regis pectora, Cæsar ait.

«Viendo la condicion fiera
De Heródes, Augusto dixo,
Antes que ser yo su Hijo,
Ser su Marrano quisiera.»

EPIGRAMA CCXC.

In Emmanuelem Salinas, Martialis Interpretem.

Quis meliùs potuit, quàm qui trahit à sale nomen,
Marce, tuos nobis explicuisse sales?

«¿Quien de tus graciás Latinas,
O sazonado Marcial,
Mostrarnos toda la sal
Pudo mejor que un Salinas?»

EPIGRAMA CCXCI.

In Andream Navagerium, qui Martiali infensus, multa ejus volumina quotannis, stato die, tamquam impura, flammis absumere consueverat, teste Paulo Jovio in Navagerii elogio.

Chartas, Marce, tuas quot Navagerius urit,
Vulcanus Veneres tot periise dolet.

CCXCII.

Uritur incassùm tibi Marcus: ab igne resurget,
Ales ut Assyrius, Bilbilitanus Olor.

CCXCIII.

Qui Marcum in medios, Naugeri, conjicis ignes,
Crede mihi, verum conjicis ipse salem.
Audin' ut horrendum, tetrum, exsecrabile factum
Increpet, in mediis dum crepat ille focis?

CCXCIV.

Quid furis in Marcum? Venetas vel nominis umbra
Debuerat saltem continuisse manus.

EPIGRAMA CCXCV.

Senecæ Tragici de Novo olim Orbe detegendo vaticinium.

Mente novos olim Annæus præviderat Orbes;
Quos prævidit Iber hos et adeptus Iber.

«Del Nuevo Mundo el hallazgo
El gran Séneca previó:
Conquista fué de Españoles
La idéa de un Español.»

EPIGRAMA CCXCVI.

De formosis turpium virorum uxoribus.

Turpibus haud mirum formosas nubere, turpi
Cum formosa Venus nupserit ipsa Deo.

«No me admiro quando veo
Casarse con feo hermosa;
Pues la mas hermosa Diosa
Casó con el Dios mas feo.»

EPIGRAMA CCXCVII.

In messes vento agitatas, & quasi fluctuantes.

Flava seges fluitat ventis agitata: putares
Undantem auriferis fluctibus ire Tagum.

CCXCVIII.

Fluctuat ut messis, zephiro motante! Salumne
Obtinet ipsa Ceres, an Thetis ipsa solum?

«¡Del zéfiro al blando impulso
Como las mieses ondéan!

O Céres se pasó al mar,
O Tétis vino á la tierra.»

CCXCIX.

Cernis ut undantes ventis agitentur aristæ?
Fallor? an in Thetidem versa repente Ceres?

EPIGRAMA CCC.

De ruris præstantiâ.

Haud temerè affinxit ruri tot Fabula Divos:
Hinc liquet imprimis rure patere Deum.

EPIGRAMA CCCI.

De illo Claudiani versu: BELLEROPHONTEAS DEDIGNARETUR HABENAS.

Versificatorum fortunatissimus ille
Qui verbis potuit tanta sonare tribus.

EPIGRAMA CCCII.

De iniquâ nescio qua sorte quæ res Hispanorum omnes malè deterit, sive imminuit.

Nescio quæ Hispanas minuat sors invida laudes:
Hispanum et Nomen voce minore notat. *

EPIGRAMA CCCIII.

De Gallæcis Messoribus, & Presbyteris, Castellam adire solitis.

Ni fines, Castella, tuos Gallæcus adiret,
Nulla tibi Messis, nullaque Missa foret.

* Quia vernaculam dictionem ESPAÑOL ab HISPANIOLO derivatam nemini dubitare fas est.

«Si dexasen de venir
Los Gallegos á Castilla,
Nos quedáramos sin Mies,
Nos quedáramos sin Misa.»

DE OTRO MODO.

«Si el Gallego dexase
De ir á Castilla,
Castilla se quedara
Sin Mies ni Misa.»

EPIGRAMA CCCIV.

In nomen Cocus, quo Martialis apud veteres aliquot Scriptores appellari solet.

Marce, vocare Cocus: num quòd sale carmina condis?
Si ratio hæc, meritò, Marce, vocare Cocus.

«¡Que bien hace, o gran Marcial,
Quien Cocinero te llama,
Si es porque todo Epigrama
Sabes sazonar con sal!»

ALITER.

Marce tuos condis sale, melle et felle libellos:
Hinc putò te dictum, Marce, fuisse Cocum.

EPIGRAMA CCCV.

De Bello & Morte.

Tam minimùm distant factis, quàm nomine Mars, Mors:
Quot Dea falce viros, tot Deus ense metit.

Co-

¿Como en el nombre, en los hechos
Marte y Muerte se asemejan:
Quanto ella con la guadaña,
Tanto él con la espada siega.

EPIGRAMA CCCVI.

In fortissimum Virum Ludovicum de Velasco, Arcis Habanæ Propugnatorem præclarissimum.

Omnia strata jacent Arcis jam mœnia: nil stat,
Nil animum præter, magne Velasce, tuum.
Prodigus ecce tamen vitæ cadis; at simul ipse
Tangis humum, Hispanus sidera tangit honos.

Del Morro el muro por tierra
Yace todo: y solo en pie
Del gran Velasco se ve
El valor que el pecho encierra.
Cae, al rigor de la guerra,
Cubierto de mortal hielo;
Mas á tocar en el suelo
No bien su cuerpo llegó,
Quando de España subió
La gloria á tocar el Cielo.

CCCVII.

Assurgant aliis statuæ, monumenta, trophæa,
Quos sua nobilitant fortia facta, viris;
Ast Arcis, Velasce, tuæ sublimior exstat
Omnibus in laudes ipsa ruina tuas.

M

«Levántense á otros Heroes valerosos
Obeliscos, estatuas y troféos;
Que del Morro las ruinas, o Velasco,
Son para ti mas altos monumentos.»

CCCVIII.

Quàm decet Aonidas cantu celebrare Velascum,
Monticolamque Virum, Monticolasque Deas!

«¿A quien, Musas, mas que á vos
Cantar á Velasco toca,
Siendo él Heroe Montañes,
Y vos Montañesas Diosas?»

CCCIX.

Vincere magnanimûm decus est commune virorum;
Tam bene sed vinci, magne Velasce, tuum est.

«De magnánimos varones
Es el vencer comun lauro;
Mas el ser vencido así
Es el tuyo, o gran Velasco.»

CCCX.

Ut lacerâ invictus pugnat super arce Velascus!
Fallor? an Orbe novo Mars micat ecce novus?

«Al veros sobre el baluarte
Con valor tan sin segundo,
Gran Velasco, en Nuevo Mundo
Creo ver un nuevo Marte.»

CCCXI.

Cessit Habana tibi, non strenuus, Angle, Velascus:
Orbem, non unum viceris, Angle, Virum.

«Al Morro, mas nó á Velasco
Lograste rendir, o Ingles:
Ántes un Mundo rindieras
Que un Soldado como aquél.»

CCCXII.

Si Montana valent evadere culmina Cœlum,
Nomine ut ostendis, maxime Olympe, tuo.
Ardua Monticolæ quid mirer facta Velasci?
Quid celsum meritis surgere ad astra virum?

«Si pasan á ser Cielo las Montañas,
Como puede el Olimpo acreditarlo;
Por sus altas proezas no me admiro
Suba hasta el Cielo el Montañes Velasco.»

CCCXIII.

Nunc duplices, nunc, Fama, tubas impleto: Velasci
Altera fata gemat, altera facta canat.

«Empléa en el gran Velasco
Tus dos clarines, o Fama:
Lamente el uno su muerte,
Cante el ótro sus hazañas.»

CCCXIV.

In statuam quam eidem fortissimo viro ponendam Angli decrevere.

Anglia decrevit statuam: ne plaude, Velasce.
Hanc sibi, non meritis dedicat illa tuis.
Respice sinceros potiùs quos præstat honores,
Testatura tuum, Patria grata, decus.
Velascum illustrans, vanâ sine imagine, nomen
Vivere plus illud marmore et ære jubet.

CCCXV.

De Velasci numismate.

Stet pro defensâ licet æreus arce Velascus;
Stabit in ære minùs quàm super arce stetit.

EPIGRAMA CCCXVI.

De Æstatis Hyemisque incommodis.

Morbus, crede, duplex homini contingit in anno:
Æstas alter habet nomen, et alter Hyems.

«Dos son las enfermedades
Que el hombre padece al año:
Úna que llaman Hibierno,
Ótra que llaman Verano.»

EPIGRAMA CCCXVII.

De celsiori capitis Feminarum ornatu.

Aspice femineas, turrita cacumina, frontes:
Exprimit en Cybelem femina quæque Deam.

«En forma de torre sube
El peinado mugeril.
¡O que de Diosas Cibéles
Se paséan por Madrid!»

EPIGRAMA CCCXVIII.

De Regis Hispaniarum Aquæ sumptibus.

Pluris potat Aquam Gentis Regnator Iberæ,
Quàm Regum potat cætera turba Merum.

«Mas le cuesta al Rei de España
El Agua, estando en los Sitios,
Que á todos los Reyes juntos
Les puede costar el Vino.»

EPIGRAMA CCCXIX.

In Proceres curru properantes.

Si Proceres audis curru properante tonantes,
Hos meritò humanos dixeris esse Joves.

«Pensarás, si oyes el ruido
De los Coches de los Grandes,
Que cada Señor, en tierra,
Es un Júpiter tonante.»

EPIGRAMA CCCXX.

In Loth Uxorem.

Non semel ipsa sacrum mentitur fabula verum.
Æneam et Lothum sors premit una duos.
Ardentem profugus patriam dum linquit uterque
Vir pius, Uxorem perdit uterque suam.

EPIGRAMA CCCXXI.

In Loth.

Orpheos et Lothi causâ perit Uxor eâdem:
Illa quod Infernum respicit, hæc Sodomam.

«A Orféo igual mala estrella
Que á Loth, de Esposa privó:
Ésta á Sodoma miró,
Si al Infierno miró aquélla.»

EPIGRAMA CCCXXII.

De glandibus & globis, pulveris nitrati vi emitti solitis.

Glandibus atque globis mucro jam cedat: acutis
Fortiùs en telis tela rotunda nocent.

«Ceda á bala y bomba el hierro,
O afilado, ó puntiagudo;
Pues ya los cuerpos redondos
Hieren mas que los agudos.»

EPIGRAMA CCCXXIII.

In effigiem Ferdinandi Ducis Albani.

Corduba magnanimo invideas generosa Toleto
Jam licet: en Magno Dux Duce major adest.

EPIGRAMA CCCXXIV.

Ex Justiniani Juris Institutionibus quædam Præcepta Juris Naturalis.

Hæc tria Jus homini præscribit: Vivito honestè;
Ne lædas alium; reddito cuique suum.

CCCXXV.

Quotuplex Jus.

Jus habet os duplex: hoc spectat publica latè;
Illo privatim respicit ore bonum.

CCCXXVI.

Privatum distingue triplex: Natura suum Jus,
Jusque suum Gentes, Jus quoque Civis habet.

CCCXXVII.

Jus quod Civis habet, vel scriptum, vel sine scripto est;
Hoc tamen ut scriptum, Plebe tacente, valet.

CCCXXVIII.

Scriptum est Lex, Plebis, Prætoris jussa, Patrumque,
Principis arbitrium, dicta perita Sophûm.

CCCXXIX.

Res Usucapionis incapaces.

Liber homo, Servusque fugax, Sacra, Relligiosa,
Res Fisci, res furtivæ, possesaque per vim
Usucapi nequeunt, hæc excipe; cætera possunt.

CCCXXX.

Usucapionis conditiones.

Res apta usucapi Titulus, vel Causa, Fidesque,
Et per legitimum pergens Possesio tempus.

CCCXXXI.

Quibus constituatur Ususfructus.

Lex, Judex, Testamentum, Possesio, Pactum.

CCCXXXII.

De Patriâ Potestate.

Quisquis justa petit connubia, quisquis adoptat,
Legitimatve Nothos, jus habet ille Patris.

CCCXXXIII.

Causa Potestatem solvit septena Paternam:
Mors Patris vel Avi, captus ab hoste Pater,
Actus adoptandi, prolis Manumissio, Pœnæ
Servitium, Exilium, Patriciumque decus.

CCCXXXIV.

De Tutoribus.

Qui testamento Tutores ponere possunt?
Qui patriâ natos sub ditione tenent.

CCCXXXV.

Qui testamento Tutores sumere possunt?
Impubes Natus, Posthumus, atque Nepos.

CCCXXXVI.

Pupilli possunt à Testatore vocari
Filius atque Nepos, cumque Minore Furens.

CCCXXXVII.

Tutorum & Curatorum excusationes.

Morbus, Pauperies, Ætas, Absentia, Proles,
Lisque statûs, Inimicitiæ, Ignorantia, Fiscus,
Militia, et duplex Cura, aut Tutela ter acta.

Qui-

CCCXXXVIII.

Quibus modis Tutela finitur.

Tutelæ finis Pubesque, Caputque minutum,
Conditio, Mors, Suspicio, Excusatio, Tempus.

CCCXXXIX.

Quotuplex Tutela.

Est Tutela triplex: Testamentaria prima,
Altera Legitima est, Attiliana sequens.

CCCXL.

Servitutes Rusticæ.

Actus, Iter, Via, Aquæductus, Jus calcis, Arenæ,
Haustus aquæ, Pastus, Pecorisque appulsus ad undam.

CCCXLI.

Servitutes Urbanæ.

Imbrex, Flumen, Onus, Tignum, non tollere in altum.

CCCXLII.

Capitis diminutio quotuplex.

Romani capitis numeranda minutio triplex:
Maxima, deinde minor, deinde minore minor. *

EPIGRAMA CCCXLIII.

Ad Benedictum XIV. Pontificem laudibus suis ter Maximum.

Pontifices alii nomen sibi Maximus addant;
Amplior at titulus te, Benedicte, decet.
Dicere nimirum ter Maximus: ipse Sacerdos
Maximus, et Princeps, Maximus ipse Sophus.

* Justinianæa hæc ludebam anno MDCCXXVI. et MDCCXXVII. dum Jurisprudentiæ operam dabam.

EPIGRAMA CCCXLIV.

De Podagrâ.

Vitam, ceu perhibent, homini nodosa Podagra
Duplicat; at mortem multiplicare solet.

«Que la gota nos duplica
La vida hai quien asegura;
Yo sé que es mal que, si dura,
La muerte nos multiplica.»

EPIGRAMA CCCXLV.

De Philomelâ in arbore opacissimâ suavissimè canente.

Arbor opaca patet: dulcis canit arbore Aëdon.
Arbor, Avis certant: hæc chorus, illa nemus.

«De un árbol en la copa mas frondosa
Un Ruiseñor su dulce canto glosa:
Si el árbol solo vale una floresta,
Tambien el ave sola es una orquesta.»

EPIGRAMA CCCXLVI.

In Alexandrum Magnum, ebriosum.

Ab Jove se genitum Pellæus prædicat Heros;
Veriùs at Bacchi se probat ille genus.

«Alexandro Descendiente
De Jove se publicaba;
Pero de Baco probaba
Ser legítimo Pariente.»

EPIGRAMA CCCXLVII.

De Ulyssiponis excidio.

Urbs cadit, urbs ardet, terræ certamen et ignis:
Ipsa sibi tumulum sufficit, ipsa rogum.

«Cae, incéndiase Lisbóa,
Contendiendo Fuego y Tierra:
Túmulo es ya de sí misma,
De sí misma ya es hoguera.»

CCCXLVIII.

Nomen Ulyssipo Graji servavit Ulyssis:
Fit quoque per flammas altera Troja suas.

«Denomínaste ULYSSIPO,
Lisbóa, del Griego Ulíses;
Y es justo que hoi nueva Troya
Por tus llamas te apellides.»

CCCXLIX.

Quatuor en Elementa unam bacchantur in urbem:
Nec satis est: quintum, Plebs scelerata, furit.

«No bastando que la ira
Contra una Ciudad se cebe
De quatro Elementos, mira
Cómo con ellos conspira
El quinto, la infame Plebe.»

CCCL.

Præda simul Terræ, simul Aëris, Ignis, et Undæ,
Urbs demùm infelix, præda fit ipsa sui.

«De Agua, Fuego, Tierra y Aire
Triste víctima, o Lisbóa,
Tambien has llegado á ser
Hoi víctima de ti propia.»

CCCLI.

Ejusdem urbis Epitaphium.

Littore in hoc jacet ipsa suis tumulata ruinis
Maxima Ulyssipo: sis tibi, quæso, levis.
«En esa triste ribera
Yaces, Lisbóa, arruinada,
En ti misma sepultada:
Séte á ti misma ligera.»

EPIGRAMA CCCLII.

In diem Natalem.

Natalem quicumque diem colit, ille profectò
Funereum propiùs gaudet adesse diem.

EPIGRAMA CCCLIII.

In Virgines Vestales.

Vestales non cura quidem tenet una Puellas;
Sollicitat geminus pectora casta labor:
Hinc servare tuos, o Vesta, perenniùs ignes;
Hinc pacare tuas, o Cytheræa, faces.
«Doble afan suele el sosiego
A las Vestales quitar:
De Vesta avivar el fuego,
Y el de Vénus apagar.»

EPIGRAMA CCCLIV.

In Academiam Poeticam Marchionissæ de Sarria, Matriti, viâ Turcæ.

Parnassum adspicio inversum : Vir præsidet illic
Virginibus ; Virgo hîc præsidet ecce Viris.

«Héte un Parnaso al reves.
Un Hombre preside allí
A Mugeres ; y ya ves,
Celio, que una Muger es
Quien preside á Hombres aquí.»

EPIGRAMA CCCLV.

De Asparago.

Asparagus tenui tantùm mucrone virescens,
Longa brevi ferro scilicet hasta mihi est.

EPIGRAMA CCCLVI.

De Cygneâ Pennâ, Enigma.

Candida candentis miratur filia Cygni
Filiolas Corvis se genuisse pares.

«La blanca hija del Cisne
Tan blanco padre teniendo,
Se admira de que sus hijas
Nazcan de color de Cuervo.»

EPIGRAMA CCCLVII.

De Fele.

Aspice quàm studiis Feles affecta laboret
Disparibus : pisces appetit, odit aquas.

EPIGRAMA CCCLVIII.

In Diogenem Cynicum, hominem in foro quærentem.

Græculus ecce Senex hominem per compita quærit.
An quærens hominem res tibi mira canis?

EPIGRAMA CCCLIX.

In brevem Rosæ ætatem.

Nascitur atque cito moriens rosa funere marcet:
Quæ Lucina fuit, fit Libitina dies.

EPIGRAMA CCCLX.

In Regiam Matritensem Bibliothecam, à Philippo V. Rege conditam.

Regnum armis partum valeat quid Marte Philippus;
Quid Musis, Musis hæc sacra Templa probant.

EPIGRAMA CCCLXI.

In cujusdam molles, si Superis placet, Elegos.

De hoc Mundo hæc dico: Quis talia carmina Brontes,
Quis Steropes antris cuderit, Æthna, tuis?
De hoc Mundo hæc dico: Toto quis talia Mundo
Audiit humano carmina fusa sono?
De hoc Mundo hæc dico: Vix insonat, intremuit Mons,
Fons stupet, hinnit Equus, Turba Deusque fugit.
De hoc Mundo hæc dico: Vix audiit, arrigit aures
Pegasus; attonitus claudit Apollo suas.

EPIGRAMA CCCLXII.

In Amaliæ Reginæ immaturum obitum.

Vix oculis affulget Amalia, flemus ademtam.
Vix Aurora micat, rore madescit humus.

At quas debemus Matri, pulcherrima Proles,
Spes Regni, lacrymas sistere sola potest.

EPIGRAMA CCCLXIII.

Argutum Patris Dominicani responsum ad Jesuitam in publicâ de rebus Theologicis disputatione Latinitatis vitia ipsi exprobrantem.

Dum niger et bicolor certant sua dogmata Patres
Asserere, ille hujus verba Latina notat.
Hic contra: tu parce, precor: sacra dogmata nostri
Me docuere Patres; verba Latina tui.

«De Guzman defendía contra un hijo
Un hijo de Loyola su doctrina,
Y le tachaba con rigor prolixo
Tal qual voz, ó expresion poco Latina.
Si arguyo bien, el Dominico dixo,
¿Porque usted el estilo me acrimina?
Yo aprendí en mi Convento Teología,
Y el Latin estudié en la Compañía.»

EPIGRAMA CCCLXIV.

Ad Poetam Claudianum facundissimum.

Ut superas alios venâ uberiore Poetas!
Fonte alii, Nilo tu patre nempe bibis.

«En la fecunda vena de eloqüencia
¿Que Poeta, o Claudiano, te compite?
Otros beben las aguas de Hipocrene;
Tú bebes las del Nilo en que naciste.»

EPIGRAMA CCCLXV.

Ad formosam blandamque Cynthiam.

Te Paris, aut Adam vidisset, Cynthia; pomum
Sumeret hic à te, traderet ille tibi.

«Si Páris, ó Adan te viese,
Cintia, tan bella y humana,
La manzana aquél te diera,
Éste de ti la tomara.»

EPIGRAMA CCCLXVI.

In Plinii Secundi de Naturâ libros.

Ingentem Natura librum toto explicat orbe:
Interpres tanti Plinius ecce libri.

«Abre la Naturaleza
En el Orbe su gran libro.
De libro tan admirable
¿Quien es Intérprete? Plinio.»

CCCLXVII.

Unus homo totum scriptis complectitur Orbem.
Romanum Ingenium plus patet Imperio.

«Quando en su obra comprehende
Plinio todo el Hemisferio,
A mas que el Romano Imperio
El Romano Ingenio extiende.»

EPIGRAMA CCCLXVIII.

De Fortunatis Insulis.

O fortunatam, quæ dicta Canaria, sedem!
 Ut valet hæc Vinis, sic valet Ingeniis.
Nimirum Tellus Parnasso est æmula Monti,
 Qui tibi, Bacche Parens, qui tibi, Phœbe, sacer.

«O Fortunadas Islas! O Canarias,
Fértiles, como en Vinos, en Ingenios!
Teide * compite ya con el Parnaso,
Siendo Baco su Padre, su Dios Febo.»

DECIMA.

«Sois en el Orbe afamadas
Por los Vinos del País,
E Ingenios que producís,
O Canarias Fortunadas!
Si sus cumbres dedicadas
A Baco tuvo y á Febo
El Parnaso, afirmar debo,
Pues que Ingenios peregrinos
Os da Febo, y Baco Vinos, **
Que es Teide un Parnaso nuevo.»

O

* TEIDE, famosa Montaña de la Isla de Tenerife, en cuya cumbre, conocida de los Geógrafos por el PICO DE TEIDE, ó DE TENERIFE, se ha fixado el primer Meridiano.

** Las Islas de Canaria deben su ser y subsistencia al comercio de sus Vinos.

EPIGRAMA CCCLXIX.

De nomine Ioannis Yriarte.

Græca, Latina Viri designat Littera nomen:
Sic Opera exornant Græca, Latina Virum.

EPIGRAMA CCCLXX.

Chronologia & Geographia, Historiæ Oculi.

Historicæ fulgent duo Lumina Disciplinæ:
Scilicet hinc Ratio Temporis, inde Loci.

EPIGRAMA CCCLXXI.

De multarum vestium usu.

Sumere quot vestes, usu inventore, jubemur!
Non quàm Cepe minùs jam tunicatus Homo est.
«¡De que trages tan diversos
Nos viste Madama Moda!
Ya cubren al cuerpo humano
Mas telas que á la cebolla.»

EPIGRAMA CCCLXXII.

In immensam Basim Statuæ Cæsaris Russorum Petri Magni.

Cæsaris immensam Statuæ ne suspice Basim:
Debetur Magno maxima Petra Petro.

EPIGRAMA CCCLXXIII.

Rex Malo Granato comparatus.

Non satis est rutilam gestet Rex fronte coronam;
Pectore virtutum condat oportet opes.
Sic Granatum extra fulget diademate Malum,
Intus habet feto gemmea grana sinu.

ALITER PRESSIUS.

Granato similis Malo, Rex fronte coronam
Præferat, atque animi pectore condat opes.

EPIGRAMA CCCLXXIV.

In Campanas pro defunctis sonantes.

Unde tot æra fremunt? major quò turba silentûm,
Hòc mage (quis credat?) garrula templa sonant.
«¡Tal doblar por los difuntos!
Quando para siempre callan
Los hombres, es quando aturden
Mas parleras las campanas.»

EPIGRAMA CCCLXXV.

De Vellere aureo.

Velleribus reliquas ut præstat Iberia terras,
Vellere sic Reges Rex quoque præstat Iber.

CCCLXXVI.

Quàm bene jus illi transmissum Velleris aurei,
Cui tantas Argo plurima vectat opes!

EPIGRAMA CCCLXXVII.

In Neutonum Astronomum.

Uni nempe Deo tantùm fas condere Cœlos:
Uni Neutono fas quoque nosse fuit.

CCCLXXVIII.

Qualem in terrestri se præstitit Orbe Columbus,
Sidereo Neuton talis in Orbe fuit.
Totum nosse Orbem Liguri debetur et Anglo;
Ille Solum, Cœlum repperit iste novum.

O 2

«Qual se acreditó Colon
En el terrestre Orbe, tal
En el Orbe celestial
Se acreditó el gran Neuton.
De la alta y baxa Region
La demostracion entera
De un Ingles se considera,
Y de un Genoves acierto;
Que éste un Globo ha descubierto,
Y aquél descubrió una Esfera.»

EPIGRAMA CCCLXXIX.

In Cæcorum ingratam musicen.

Nil me Cæcorum numeri, nil carmina tangunt.
Semper ego Cæcis, spondeo, Surdus ero.
«Porque el Ciego no me aturda
Con su voz y su violin,
Le digo: yo seré Sordo,
Señor Ciego de Madrid.»

EPIGRAMA CCCLXXX.

De quatuor rebus ad nitidè scribendum necessariis.

Qui bene scribendi laudem petit, huic bona sunto
Quatuor hæc: calamus, sepia, charta, manus.
«Haga quien tenga el impulso
De aspirar á escribir bien,
Que en su perfeccion estén
Papel, tinta, pluma y pulso.»

EPIGRAMA CCCLXXXI.

De Psittaco.

Psittacus ore loquax, varioque colore superbit:
Una aures, oculos una moratur avis.

EPIGRAMA CCCLXXXII.

De Y Graecâ, ad cujus formam privatas Latrinas fieri publicè decretum.

Ypsilon immundos foricarum cessit in usus:
Quanto nunc Grajæ Litteræ honore valent!

«Figura de Y Griega dan
A las Letrinas hoi dia.
En auge por vida mia
Las Letras Griegas están!»

EPIGRAMA CCCLXXXIII.

De fictilibus vulgò China.

Fictilis in summo pretio est, et honore, supellex.
Fas nostram Ætatem dicere jam luteam.

«¿Que es la China sinó tierra?
Con todo, se estima hoi tanto,
Que bien podemos decir
Que es éste el Siglo de barro.»

EPIGRAMA CCCLXXXIV.

In felem super Tigridis pelle recubantem.

Aspicite o felem maculosâ in pelle cubantem:
Viva super functâ Tigride Tigris adest.

«Sobre una piel atigrada
Si ves á un Gato tendido,
Dí que sobre un Tigre muerto
Has visto á otro Tigre vivo.»

EPIGRAMA CCCLXXXV.

In pugnacem Taurum.

Aspicis ut terram, pugnæ præludia, Taurus
Effodit? ille hosti nempe sepulcra parat.

«¿No ves al Toro que cava
La tierra con la pesuña?
Ántes de embestir al hombre,
Ya le abre la sepultura.»

EPIGRAMA CCCLXXXVI.

In quemdam, in ipso Terræmotu carmina ludentem.

Terra tremit, cecidere arces: tu carmina ludis.
O novus Amphion, urbe cadente, canens!

EPIGRAMA CCCLXXXVII.

De nigrâ Litteratorum veste.

Quid cultor Themidis, sacerque Mystes
Nigrâ membra gerunt amicta veste?
Causam en accipe: nempe Litteratos
Litteris decet esse concolores.

«De negro suelen vestirse
El Clérigo, el Abogado;
Que del color de las Letras
Han de andar los Literatos.»

EPIGRAMA CCCLXXXVIII.

Epitaphium Potoris.

Aut bibit, aut minxit, mansit dum vita, Fabullus.
Nil calicem præter noverat, et matulam.

EPIGRAMA CCCLXXXIX.

De versu nostro: INTUS SACRA LATENT, PARCE PROCELLA SACRIS, *in Regalis Sacelli culmine insculpto.*

Cum mea Regalis sint culmine scripta Sacelli
Carmina, jam Cœlo proxima Musa mea est.

«Hoi que mis versos se ven
En lo mas alto del Templo,
Puedo decir que mi Musa
Está mui cerca del Cielo.»

EPIGRAMA CCCXC.

De mense Martio.

Martius imposito quàm dignus nomine mensis!
Arma illi pluviæ, fulmina, grando, gelu.

«Dióte, o Marzo, el nombre Marte
Con razon; pues quiso el Cielo
De lluvias, granizo, hielo
Y relámpagos armarte.»

EPIGRAMA CCCXCI.

Juvenis garrulæ Epitaphium.

Quæ silet hîc, tantùm vivens, Faustina, locuta est,
Vel juvenis, quantùm Fama loquetur anus.

«La que calla aquí, habló en vida,
Aunque murió de edad tierna,
Tanto como habla la Fama,
Con ser la Fama, y ser Vieja.»

EPIGRAMA CCCXCII.

De Lactis Asinini remedio.

Est mihi prisca salus Asinini munere lactis
Reddita: plus Asinis debeo quàm Medicis.

«¡Que con la leche de burra
Así la salud recobre!
Mas les debo á los Borricos
Que les debo á los Dotores.»

EPIGRAMA CCCXCIII.

De Epigrammatis dote.

Qua variæ pecudes, præstant Epigrammata parte.
Horum plus reliquo corpore cauda sapit.

«Nótase en los Epigramas
Lo que en las Reses se nota,
Que no hai en su cuerpo parte
Mas sabrosa que la cola.»

EPIGRAMA CCCXCIV.

In Regum Hispanorum Statuas Regiæ Matritensis fastigio olim impositas.

Hîc omnes videt ipsa suos Hispania Reges;
Hispani hinc Reges omnia regna vident.

EPI-

EPIGRAMA CCCXCV.

In duos Romanorum eloquentissimos Auctores, Ciceronem & Virgilium.

Imperium orbis habet divisum cum Jove Cæsar:
Imperium eloquii cum Cicerone Maro.

«César reparte con Jove
De todo el orbe el dominio:
De la eloqüencia el imperio,
Tulio tambien con Virgilio.»

DE OTRO MODO.

«Jove y el Hijo de Julio
Parten el grande hemisferio:
De la eloqüencia el imperio,
Maron igualmente y Tulio.»

EPIGRAMA CCCXCVI.

De pyrii pulveris inventione.

Ne temerè inventum pyrii dic pulveris usum:
Pulvere natus homo, pulvere ritè perit.

«No sin misterio parece
La pólvora se inventó:
Del polvo el hombre nació,
Y con el polvo perece.»

EPIGRAMA CCCXCVII.

De Febri.

Febris Romulidum quondam venerata per aras,
Nunc quoque Christiadis est Dea, sed Medicis.

«Adoraban los Romanos
Por Diosa á la Calentura:
Hoi es Diosa entre Christianos,
Pues para los Mata-sanos,
Su divinidad aun dura.»

EPIGRAMA CCCXCVIII.

Quòd toto Missæ tempore Auctor, ob densiorem turbam, stare sit coactus.

Turba jubet totâ rectum persistere Missâ:
Tota Evangelium sic mihi Missa fuit.
«Como oí la Misa entera
De pie por el mucho pueblo,
Vino hoi á ser para mí
Toda la Misa Evangelio.»

EPIGRAMA CCCXCIX.

In formosam Puellam.

Quælibet assimilis veri formosa Puella est;
At ver, ut formâ, mobilitate refert.
«Primavera y Dama bella,
Acertada semejanza!
Pues ésta al mal de mudanza
Sujeta está como aquélla.»

EPIGRAMA CD.

De Hispani & Latini carminis structurâ.

Difficilis sola est Hispano in carmine cauda;
Quodlibet at cauda est Romano in carmine membrum.

«Solo el rabo es trabajoso
En el verso Castellano;
Pero en el verso Latino
Es qualquiera miembro rabo.»

EPIGRAMA CDI.

De quadruplici horologii formâ.

Quàm bene præcipiti fugitivum turbine Tempus
Seu rota, seu pulvis, unda, vel umbra notat!
More rotæ rapitur, vanescit pulveris instar,
Et velut unda fluit, et velut umbra fugit.

TRADUCCION EN LENGUA TOSCANA DEL CONDE D. JUAN BAUTISTA CONTI.

«Misura e imagine
Del Tempo rapido
Ombra, Onda mobile,
Polve, e girevole
Ruota ci da.
Qual Ruota volgesi,
Dispar qual Polvere,
Com' Onda è labile,
E al par di tenue
Ombra sen' va.»

TRADUCCION CASTELLANA.

«¡Que bien con quatro artificios
Variado el relox en Rueda,
Polvo, Agua y Sombra remeda
Del Tiempo los quatro oficios!

De la rapidez da indicios
Con que éste desaparece;
Pues Rueda en girar parece;
Al Polvo en volar imita,
Qual Agua se precipita,
Qual Sombra se desvanece.»

EPIGRAMA CDII.

In Catellam cui è Dominæ (Natione scilicet Cantabricæ) brachiis in ignem elapsæ, incolumem evadere contigit.

E Dominæ gremio in flammas ruo; non tamen arsi.
Cantabricæ Veneri Mulciber ecce favet.

EPIGRAMA CDIII.

In Comitem D. Ioannem Baptistam Conti, de primæ Garcilassi Eclogæ Italicâ interpretatione, ab eo conscriptâ.

Italico reddis, Conti, dum carmine Lassum,
Bis facis ut Vates pandat Iberus opes.
Italiæ reddis sumpsit quæ mutua Lassus;
Italiæ donas quæ sua Lassus habet.

EPIGRAMA CDIV.

Joannes Triarte, Patri D. Nicolao Gallo, Presbytero, à quo concionem dono acceperat, carmen quoddam vicissim mittens.

Pauca meo donemus, amat nam carmina, Gallo:
Carmen amat quisquis carmine digna sonat.
Nuper ego orantem legi; legat ille canentem.
Sum brevis; est brevior visus at ille mihi.

EPIGRAMA CDV.

Ferdinando, Asturiarum Principi, quòd oblatum sibi atque irruentem in venatione Taurum, protectâ Serenissimâ Conjuge, primo fulmineæ fistulæ ictu non strenuè minùs quàm feliciter prostraverit.

Taurus adest jam fronte minax: stat junior Heros
　Sponsæ sollicitus, certus at ipse sui.
Fulmineo simul ore tonat, simul occidit ingens
　Victima: Mars plaudit funera, plaudit Hymen.
Hic tibi servatâ, Princeps, pro Conjuge myrtum;
　Pro domitâ laurum deferat ille ferâ.

CDVI.

Quò fera cæca ruis? Cui frons truculenta minatur?
　Borbonium ah! Juvenem, perfide Taure, petis.
Ah! petis incautum, sociâ dum solus oberrans
　Conjuge, per sylvas ludicra bella movet.
Non impune tamen, juvenili pectore siquid
　Borbonii fervet sanguinis, ipse feres.
Dum loquor, arreptis ille imperterritus armis
　Constitit adversi torva sub ora feri.
Ignivomum explodit telum: ceu fulmine tacta,
　Concidit ad sactos bellua vasta pedes.
Nunc, pubes Hispana, tuos, nunc dirue circos,
　Nullaque cornigerum vexet arena pecus.
Desine funeribus Taurorum ambire triumphos:
　Nil tibi jam superest unde triumphus eat.

EPIGRAMA CDVII.

In Germanos bibaces.

Potorem liceat Germanum dicere Rheni,
Non quà Rhenus aquas, sed bona vina refert.

EPIGRAMA CDVIII.

De die Parasceves, quo Matriti Campanarum & Curruum usus interdicitur.

Æra, Rotæque silent: tota urbs placidissima: solùm
Cum moritur Christus vivere in urbe licet.
«Campanas callan y Coches;
Todo está quieto en Madrid:
Que solo hoi que muere Christo,
Se puede en Madrid vivir.»

EPIGRAMA CDIX.

Tumulus Placidi Baylesii Episcopi Placentini.

Cujus in exsequias scripta est oratio, Præsul
Conditur hîc Placidus. Sit tibi charta levis.

EPIGRAMA CDX.

Lutetiæ & Matriti nitidissima etymologia.

Sordibus à luteis si dicta Lutetia, fas est
Madridium à merdis dicere Merdidium.

EPIGRAMA CDXI.

In egregiam S. Brunonis statuam, quæ Matriti Viâ Complutensi visitur.

Quàm bene Brunonem reddit Brunonis imago!
Hoc uno absimiles: hic silet, hæc loquitur.

« ¡O que al vivo se parecen
Entre sí Bruno y su Estatua!
Solo en esto se distinguen:
En que él calla, y ella habla. »

CDXII.

Non bene conveniunt Bruno et Brunonis imago,
Regula quem vetuit, ars jubet ipsa loqui.

«Bruno y su famosa Efigie
No se parecen bastante:
A él le impide hablar su Regla;
Manda hablar á aquélla el Arte. »

CDXIII.

Aspice Brunonis quàm vivida spiret imago!
Ora refert taciti, non tamen ipsa tacet.

« ¡Que viva, que semejante
La Efigie á Bruno han sacado!
El semblante es del callado;
Pero no calla el semblante. »

EPIGRAMA CDXIV.

Epitaphium Medici.

En jacet hîc cujus multi jacuere per artem.
Quam dederat multis, huic, precor, esto quies.

« Aquí yace aquel por quien
Tantos yacen. Déle Dios
El mismo eterno descanso
Que él con su arte á tantos dió. »

EPIGRAMA CDXV.

Copernici Epitaphium

Hoc jacet in tumulo Copernicus: ecce quietem,
Qui motum dederat, Terra benigna refert.

«Este triste monumento
Al gran Copérnico encierra.
Descanso vuelve la Tierra
A quien la dió movimiento.»

CDXVI.

Pulvere in hoc placidus jaceas, Copernice: per quem
Desiit esse gravis, sit tibi terra levis.

EPIGRAMA CDXVII.

In spinas Rosarum.

Cingitur hirsutis Rosa quid pulcherrima spinis?
Reginæ florum spina Satellitium est.

«Las espinas con que hiere
La Rosa á aquel que la coge,
Son como el Cuerpo de guardia
De la Reina de las flores.»

EPIGRAMA CDXVIII.

In Regem Midam.

Auriculas Asini Mida Rex sortitus, et aurum est.
Verè Asinum dicas: aureus ille fuit.

«De oro el Rei Mídas fue rico,
Y orejas de Burro tuvo.
Que mucho? Quando no anduvo
Cargado de oro un Borrico?»

EPIGRAMA CDXIX.

Ad Turcam de Imperatoris triumphis.

Turca, time audaces Aquilæ Imperialis hiatus:
 Ut Solem, Lunam sic bibet illa tuam.
 «Del Águila Imperial teme
 Las iras, o Nacion Turca;
 Que como ella bebe el Sol,
 Beberá tambien tu Luna.»

EPIGRAMA CDXX.

In molestam barbæ tondendæ necessitatem.

Barba homini quàm juge malum! Tonsoria nostras
 Ut petit ac repetit carnificina genas!
Heu! semel extremâ patitur quod Porcus in horâ,
 Cogitur Hebdomadâ bis Homo quaque pati.

EPIGRAMA CDXXI.

De Orphei Musicâ.

Dum Thracius resonat blandâ testudine Vates,
 Credite, mutum animal, pectine facta loquax.

EPIGRAMA CDXXII.

De Homine, juxta quosdam recentiores Philosophos, ex ovo nascente.

Jam modò fas Hominem Platonis dicere Gallum:
 Ex ovo ut Gallus nascitur ille suo.
 «Del hombre puedes creer
 Que es el Gallo de Platon;
 Pues ya moderna opinion
 De ovario le hace nacer.»

EPIGRAMA CDXXIII.

In Medicorum RECIPE.

Judiciale fuit quondam, nigra littera, Theta;
Non est nigra minùs littera Rho Medicum.

«Si en sentencia capital
Antes el Legislador
La T usaba; oficio igual
Hace hoi la R inicial
En Récipe de Dotor.»

EPIGRAMA CDXXIV.

In Lunam à Canibus nocte allatratam.

Ut petitur nocturna Canum Diana latratu!
Quæ Dea venantûm est, dixeris esse Feram.

«¿Aquel nocturno ladrido
Con que la canina raza
Persigue á Diana, has oido?
Se habrá en Fiera convertido
La que es Diosa de la caza.»

EPIGRAMA CDXXV.

De Cœli concentu.

Haud mirum est tam dulce melos, divinaque Cœli
Musica, Pythagoræ percelebrata Sopho.
Scilicet has Cœlo partes Saturnus ademit,
Queis sine vox longè dulcior esse solet.

EPIGRAMA CDXXVI.

De Cantoribus Eunuchis.

Mascula Cantori resecantur membra futuro :
Nempe canit bellè qui sine teste canit.

CDXXVII.

Faustulus exsecto meliùs canit inguine : mirum?
Organa non vacuis follibus ulla sonant.

EPIGRAMA CDXXVIII.

In Aulum Potorem.

Dum bibit, Aulus ait, vino se mergere curas;
Non fuit una tamen naufraga cura meri.

«Para ahogar sus cuidados
Empina Fabio la bota;
Y el cuidado de empinarla
Es el que Fabio no ahoga.»

EPIGRAMA CDXXIX.

De Ansere, cujus plumarum ad scribendum usus invaluit.

Jam placeat Musis, olim contemptior, Anser :
Anser enim scribit quæ modulatur Olor.

EPIGRAMA CDXXX.

De Scriptorum æternitate.

Immemor heu! rapidis tempus fugit, avolat alis,
Atque hominum secum factaque resque rapit.
Res hominum retinere cupis ac tempora? Scribe.
Quæ dat penna fugam, sistere sola potest.

EPIGRAMA CDXXXI.

In Indos Americanos imberbes.

Barbarus à Barbâ si vera vocabula traxit,
Imberbis minimè Barbarus Indus erit.

«Si, segun San Isìdoro,
Bárbaro viene de Barba,
No llames Bárbaro al Indio,
Pues es lampiño de cara.»

EPIGRAMA CDXXXII.

De oculorum pupillis.

Quas fovet, et molli tutatur Palpebra vallo,
Quàm bene Pupillas Lingua Latina vocat!

EPIGRAMA CDXXXIII.

Tumulus Borgiadæ Patriarchæ et Cardinalis.

Borgiades Patriarcha jacet, quo non magis alter
Veste, vel ore ruber, pectore candidior.

«Yace aquí Borja; y sospecho
Que nadie en cara y vestido
Mas púrpura habrá tenido,
Ni mas candor en el pecho.»

EPIGRAMA CDXXXIV.

De homine, Agricolâ simul et Aquæ institore.

Agricola et Lixa est, et victum quærit utrinque
Faustulus. Amphibium dixeris ergo genus.

«Tierras labra el buen Toribio,
Y es juntamente Aguador:
Con que bien puedo en rigor
Llamarle animal anfibio.»

EPIGRAMA CDXXXV.

In Medicum.

Pharmaca dum chartis Medicus præscribit, ab ipsâ
Tantùm æger distat morte tribus digitis.

«Luego que llega á escribir
Receta un Médico, ya
Tres dedos no mas está
El enfermo de morir.»

EPIGRAMA CDXXXVI.

Aurum expugnat urbes.

Ut penetret turres, validasque irrepat in arces,
Non minùs aurifluus Mars solet esse Jove.

«Para penetrar mejor
Fuertes castillos y torres,
Suele volverse el Dios Marte
Lluvia de oro como Jove.»

EPIGRAMA CDXXXVII.

In ignium ludos.

Quàm malè festivos perduntur sulphura in ignes!
Hæc sunt tartareo, credite, thura Deo.

«Con pólvora se celebran
Las sacras solemnidades:
¡Que incienso para ofrecido
A los Dioses infernales!»

EPIGRAMA CDXXXVIII.

De Chartâ papyraceâ.

Corporis exuvias induit Ingenium.

«Lo que los Cuerpos desechan,
Los Ingenios aprovechan.* »

EPIGRAMA CDXXXIX.

Ad Sacerdotem in oratione MEMENTO *diutiùs dormitantem.*

Dum longum tacitus meditare MEMENTO, videris
Nec meminisse Sacri, nec meminisse tui.

EPIGRAMA CDXL.

In Senem garrulum.

Garrulitas ætate viget: sic vertice Cygnus
Quò magis est, Corvus fit magis ore Senex.

EPIGRAMA CDXLI.

Ad Romulum, Fratris interfectorem.

Romule, quid Fratrem perimis? Non fabula mendax
De Nutrice fuit. Lac lupa vera dedit.

«Pues que á tu hermano mataste,
Ya es fábula verdadera
La que afirma que de fiera,
Rómulo, el pecho mamaste.»

* Porque el papel se hace de trapo.

ALITER.

Sternis inhumano Fratrem dum vulnere Frater,
Romule, et innocuo sanguine tingis humum;
Ah! tunc, ah! video, de te non fabula mendax:
Ubere luctavit te lupa vera suo.

EPIGRAMA CDXLII.

In Poetam prosaicum.

Desinis, o Cai, quoties recitare Poema,
Debueras DIXI dicere, non CECINI.

EPIGRAMA CDXLIII.

De rore matutino.

Ut lacrymis Aurora rigat gemmantibus agrum!
Quò magis hæc lacrymat, hòc mage ridet ager.

«Con su llanto aljofarado
Esmalta el prado la Aurora:
Quanto mas la Diosa llora,
Mas risueño se ve el prado.»

EPIGRAMA CDLXIV.

De Phœbo.

Sol, Medicus, Vates, radiis, medicamine, versu,
Phœbe Pater, vitam dás, rapis, atque refers.

«Qual Sol, Médico y Poeta,
Con rayos, remedios, versos,
Das, quitas y restituyes
La vida á los hombres, Febo.»

EPIGRAMA CDXLV.

Ad Presbyterum, Lucæ Evangelium atrociori voce decantantem.

Faustule, Evangelium Lucæ nimis ipse secundùm
Cantasti Lucam. Cur ita? Nempe boas.

«Hoi, Diácono, el Evangelio
Segun San Lúcas nos cantas:
Sí, amigo, segun San Lúcas,
Porque como un Toro bramas.»

EPIGRAMA CDXLVI.

De ligno Crucis quod falsò præ se ferunt plurimi.

Quilibet ostentat lignum Crucis: haud ego lignum
Esse Crucis; ligni credo sed esse Crucem.

«Lignum-Crucis se pondera
Que, mirado á buena luz,
No es madera de la Cruz,
Sinó una Cruz de madera.»

EPIGRAMA CDXLVII.

In Gongoræ Carmen Polyphemum.

Quàm canis obscurâ Cyclopem, Gongora, Musâ!
Unum Heros, nullum carmina lumen habent.

«Góngora, tu obscura Musa
A Polifemo celebra:
Si el Ciclope ve de un ojo,
Tu Poema está en tinieblas.»

EPI-

EPIGRAMA CDXLVIII.

Elisabethæ Farnesiæ, Hispaniarum Reginæ, Epitaphium.

Inclyta Borbonidæ Conjux, clarissima Natis,
Quos pariter vidit regna tenere, Parens;
Prætergressa viros mulier, Reginaque Reges,
Hîc Farnesiadum lumen, Elisa jacet.

«De un Borbon ínclita Esposa;
Madre que á su descendencia
Vió del Solio en la eminencia
Con satisfaccion gloriosa;
Muger mas que hombre animosa;
Mas que Reyes Reina ilustre,
Del nombre Farnesio lustre,
Isabel aquí reposa.»

EPIGRAMA CDXLIX.

Cur Vinum soleat caput invadere?

Unde solet Bacchus capitis petere arduus arcem?
Bacchus amat colles: hinc petit ille caput.

EPIGRAMA CDL.

In Byngum, Anglicæ classis Præfectum, à suis ob rem infeliciter gestam capite multatum.

Non miserum, Neptune, tibi litat Anglia Byngum,
Sed Populo: irato plus furit iste Mari.

EPIGRAMA CDLI.

In Carthaginem Americanam, Anglorum obsidione strenuè ac feliciter solutam.

Hæc quoque dives opum, studiisque asperrima belli:
Scit primum Gallus; sensit postrema Britannus.

«Rica y guerrera en el Mundo
Otra Cartago hoi se ve:
Lo rico el Frances confiese,
Y lo guerrero el Ingles.»

EPIGRAMA CDLII.

In Herculem & Samsonem.

Magnanimum Alciden, Samsonemque aspice fortem:
Imbelli pariter victus uterque modo.
Heu! quàm stat tenui virtus heroica fulcro!
Constitit hinc filo pendula, et inde pilo.

«Fué en otro tiempo vencido
De un modo tan vergonzoso
Alcídes el animoso,
Como Sanson el temido.
¡Quanto peligra el blason
De los grandes Adalides!
Le tuvo en un hilo Alcídes,
Y en un cabello Sanson.»

EPIGRAMA CDLIII.

De Feminarum calamistris, vulgò Papillote.

Galla, placere cupis? Simulet coma tortilis angues:
Ut videare Venus, esto Medusa priùs.

«Pon, Fili, segun se usa,
El pelo en crespas serpientes:
Para que Vénus te ostentes,
Primero has de ser Medusa.»

EPIGRAMA CDLIV.

De eodem argumento.

Ferro atque igne colis tibi crines Julia: Martem
Vulcanumque vocas cum Venus esse cupis.

«Quando el cabello te tocas,
Julia, hierro y fuego empléas:
Hoi que ser Vénus deséas,
A Marte y Vulcano invocas.»

EPIGRAMA CDLV.

De quorumdam Ecclesiasticorum avaritie.

Presbyter et Monachus vulgò patrimonia captant.
Hæc verè est auri, credite, sacra fames.

EPIGRAMA CDLVI.

In quemdam Cantorem effeminatâ, ut Eunuchi, voce Rosarium modulantem.

Quàm bene carminibus consentit vox tua, Cantor!
Virgineas laudes virgine voce canis.

«Bien tu canto proporcionas
A su objeto celestial,
Quando con voz virginal
Himnos de Vírgen entonas.»

EPIGRAMA CDLVII.

De Româ ab Arctois gentibus deletâ.

Roma feris ortum debes, casumque duabus:
Te Lupa dat nasci, te dedit Ursa mori.

«Roma, á dos fieras tu suerte
Debe su ser y caida:
Dióte una Loba la vida,
Una Osa te dió la muerte.»

EPIGRAMA CDLVIII.

De Pharmacopolio Regio, Regiâque Bibliothecâ uno ædificio conjunctis.

Quàm bene contiguis sociantur Pharmaca Libris!
Corporis atque animi stat medicina simul.

«A la Biblioteca Real
La Real Botica vecina,
La corporal medicina
Une con la espiritual.»

EPIGRAMA CDLIX.

De Taurorum ludis.

Taurorum indomitas pugnando sternere frontes,
Qui labor Alcidæ, fit tibi ludus, Iber.

«Rendir el sañudo fuego
De un Toro en sangrientas lides
Fué trabajo para Alcídes;
Para el Español es juego.»

EPIGRAMA CDLX.

In quemdam Lyristen saxis petitum.

Quis te, Marce, bonum cytharâ neget? Orpheos instar
Ad te dulcisono carmine saxa trahis.

«¿Quien te negará las medras
En tu dulcísimo empléo,
Pues sabes, qual otro Orféo,
Atraher á ti las piedras?»

EPIGRAMA CDLXI.

Musarum Nomina.

Melpomene, Uranie, Euterpe, Polihymnia, Clio,
Terpsichore atque Erato, cum Calliopeque Thalia.

«Melpómene, Polihimnia,
Terpsícore, Euterpe, Clio,
Talía, Urania, Caliope,
Y Érato habitan el Pindo.»

EPIGRAMA CDLXII.

Caroli V. Imperatoris de variarum Nationum linguis sententia.

Cantat Iber, Italus suspirat, sibilat Anglus,
Eloquitur Gallus, denique Teuto rudit.

«Silbido es la lengua Inglesa,
Es suspiro la Italiana,
Canto harmonioso la Hispana,
Conversacion la Francesa,
Y rebuzno la Alemana.»

EPIGRAMA CDLXIII.

In Auctorem Grammaticæ Laconicæ.

Ars tua quàm brevis est! Magis esse Laconica, credo,
Quàm tua, nulla potest: edocet illa nihil.
«¡Que bien tu Arte desempeña
El título que le das
De Lacónico! Qual mas
Que el tuyo que nada enseña?»

EPIGRAMA CDLXIV.

Septem Planetæ.

Sol, Mars, Luna, Venus, Saturnus, Jupiter, Hermes.

EPIGRAMA CDLXV.

Sex præcipui Dii & Deæ.

Mars, Jovis, et Phœbus, Neptunus, Mulciber, Hermes,
Juno, Diana, Venus, Vesta, Minerva, Ceres.
«El Cielo en Jove, Hérmes, Marte,
Vulcano, Apolo, Neptuno,
Pálas, Céres, Vesta, Juno,
Diana, y Vénus se reparte.»

EPIGRAMA CDLXVI.

Decem Ægypti plagæ ordine suo.

Sanguis, Rana, Cynips, Muscæ, Contagio, et Ulcus,
Grando, Locusta, Umbræ, primigenûmque neces.

EPIGRAMA CDLXVII.

Duodecim Herculis labores ordine suo.

Et Leo, et Hydrus, Aper, Cervus, Stimphalis, Amazon,
Stercora, Taurus, Equi, Gerio, Poma, Canis.

EPIGRAMA CDLXVIII.

Signa aptata cuique mensi.

Janus Aquam fundit; Pisces Februarius optat;
Est Aries Marti; Taurus Aprile venit;
Majus alit Geminos; in Cancro Junius hæret;
In Quintile Leo; Virgo sequente nitet;
Septembri Libra est; Octobrem Scorpius ambit;
Tela Novembre tenens; atque Decembre Caper.

EPIGRAMA CDLXIX.

Quatuor Evangelistæ.

Matthæum Juvenis, Marcum Leo, Bucula Lucam,
Denique Ioannem Regia signat avis.

«Toro, Águila, Leon, Jóven
Por distintivos advierto
De los quatro Evangelistas
Lúcas, Juan, Márcos, Matéo.»

EPIGRAMA CDLXX.

Septem Graciæ Sapientes.

Qui sapuere? Thales, Cleobulus, tum Periander,
Cum Chilone, Solon, Pittacus atque Bias.

«Cleobulo y Tháles fueron
Con Periandro y Chîlon,
Bias, Pítaco y Solon
Los que honor á Grecia dieron.»

EPIGRAMA CDLXXI.

Septem Orbis miracula.

Pyramides, Muri, Templum, Pharos atque Colossus,
Jupiter et Tumulus, septem miracula mundi.

«Las marabillas del Mundo
Son Coloso, Faro, Templo,
Pirámides y Murallas,
Júpiter y Mausoléo.»

EPIGRAMA CDLXXII.

De Musicis mercenariis.

Doctior est quivis divino Musicus Orpheo:
Hic cantu lapides, ille metalla trahit.

«Si atraher los pedernales
Supo Orféo con su lira,
Hoi tambien acia sí tira
El Músico los metales.»

EPIGRAMA CDLXXIII.

Varia Campanæ munia.

Nola ego, Festa, Deum, Defunctos, Nubila, Plebem,
Concelebro, exoro, lugeo, pello, voco.

«Las Fiestas, á Dios, los Muertos,
Las Tempestades, el Barrio
Celebra, implora, honra, ahuyenta,
Y convoca mi badajo.»

EPIGRAMA CDLXXIV.

De improbitate Sartorum.

Gens mala Sartores meritò dicuntur: in illis
Unum Hominem tantùm fas reperire Bonum. *

EPIGRAMA CDLXXV.

De volucre, plumbeâ glande interfectâ.

Plumbea glans celerem attingit per inane volucrem:
I, plumam plumbo dic magis esse levem.

«Alcanza al veloz xilguero
Bala que un fusil dispara:
Ya el plomo (quien lo pensara!)
Mas que la pluma es ligero.»

EPIGRAMA CDLXXVI.

De Dite, et Ditibus.

Dis et numen opum est, et avari numen Averni:
Inde solent Dites Ditis adire domum.

EPIGRAMA CDLXXVII.

De quoquam, qui frequenti lactis usu interiit.

Insolito de more peris: verso ordine rerum,
Lacteâ ad Infernos devenis ecce viâ.

EPIGRAMA CDLXXVIII.

De Cornutis, ut vulgò vocant.

Addiderat quondam capiti Diana virili
Cornua: quid mirum addat et ipsa Venus?

S

* S. Homo Bonus, Sartor, et eorum Patronus.

«Si hastas hizo florecer
Diana en la frente de un hombre,
Márcos mio, no te asombre
Las pueda Vénus poner.»

EPIGRAMA CDLXXIX.

De quodam Semivirûm choro, Dei Matris ministerio addictorum.

Semiviri quondam Matrem coluere Deorum;
Semivirosque Dei nunc quoque Mater habet.

EPIGRAMA CDLXXX.

In exilium Nasonis.

In gelidas Ponti, Naso, bene pelleris oras,
Temperet ut flammas frigida terra tuas.

«Desterrado al clima pasas
Del Ponto helado, o Nason,
Porque tan fria Region
Temple el fuego en que te abrasas.»

EPIGRAMA CDLXXXI.

De Româ à Græcis leges petente.

Quis credat? Leges quæ mendicaverat olim,
Toto Orbi leges postea Roma dedit.

«Roma, aquella que primero
Griegas leyes mendigó,
¿Quien dirá que al fin logró
Dar leyes al Orbe entero?»

EPIGRAMA CDLXXXII.

De Vatum insaniâ.

Dic mihi cur soleat lunaticus esse Poeta?
  Scilicet est Phœbi, Pontice, Luna soror.

«¿Que de lunático el mal
Al de Poeta se úna,
No es cosa bien natural,
Si sabemos que es la Luna
De Apolo hermana carnal?»

EPIGRAMA CDLXXXIII.

De excidio Trojæ per equum.

Quandoquidem innumeras Aries prostraverit urbes,
  Unam urbem quid non sternere possit Equus?

«Si en figura de Carnero
Hizo una máquina estragos,
¿Que mucho los haga en Troya
Ótra en forma de Caballo?»

EPIGRAMA CDLXXXIV.

De Româ & D. Petro.

Et Romæ et Petri fortunam confer: utrumque
  Usum avibus pariter dixeris esse bonis.
Anseris illa sono fertur reperisse salutem;
  Huic Galli cantu significata salus.

«Salvarse Roma y Pedro Apóstol, hallo
Que á dos aves propicias lo han debido:
Roma, á quien de Ánsar avisó el graznido;
Pedro, á quien avisó canto de un Gallo.»

EPIGRAMA CDLXXXV.

De Lapide Philosophico.

Quando tot evertit mentes Lapis ille Sophorum;
Cur non Stultorum dicitur ille Lapis?

EPIGRAMA CDLXXXVI.

Ad Poetam olorinâ pennâ versus exarantem.

Pontice, olorinâ scribis tua carmina pennâ:
Scribis at incassum; sic quoque et Anser eris.

«Con pluma de Cisne escribes
Tus malos versos, o Fabio.
Escribe con lo que quieras;
Que siempre serás un Ganso.»

EPIGRAMA CDLXXXVII.

Narcissi tumulus.

Qui multarum ignes, multarum fugit amores,
Hic jacet ustus aquis, ustus amore sui.

«Si de Ninfas se negó
A los amores Narciso,
Aquí yace aniquilado
Por amores de sí mismo.

Y pues rehusó abrasarse
En la llama de Cupido,
Hoi abrasado en las aguas
Ha recibido el castigo.»

EPIGRAMA CDLXXXVIII.

De Virgine, abortum procurante honoris causâ.

Perdere ne florem fors posset Flora videri,
Perdere vel fructum maluit ipsa suum.

EPIGRAMA CDLXXXIX.

De Jure & Vi.

Si Ivs invertas, verso Ivs ordine fit, Vis.
Quod fieri cernis nomine, re fit idem.

EPIGRAMA CDXC.

De Matrimonio.

Conjugium est geminâ digestum parte volumen:
Vir prior, et melior: Femina deterior.

EPIGRAMA CDXCI.

In Lentulum mendacem.

Stultum alii vocitent te, Lentule; non ego: stulti
Multa solent verè dicere, at ipse nihil.

«Tonto te llaman las gentes:
A mí no me lo persuades.
Los tontos dicen verdades;
Y tú todo el año mientes.»

EPIGRAMA CDXCII.

De Saturno, Planetâ omnium tardissimo, cui Plumbum tribuitur.

Sæcula qui quondam terris Saturnus agebat
  Aurea, nunc cœlo plumbea tardus agit.

«En la tierra ántes Saturno
Era el Dios del siglo de oro;
Y hoi Planeta, en su carrera,
Es mas pesado que un plomo.»

EPIGRAMA CDXCIII.

Metalla & colores in gentilitiis insignibus quibus notis designari soleant.

Aurum punctillis; Argentum ostenditur albo;
  Cæruleumque jacens linea recta notat.
Recta supernè cadens rubrum testata colorem est;
  Cancellis eadem dat variata, nigrum:
In lævam tendens viridem diagonica signat;
  Purpureum contra dexteriora petens.

EPIGRAMA CDXCIV.

De Pulveris Pyrii inventione.

Peccarent quoties homines, ultricia fessus
  Fulmina cœlesti mittere ab arce Pater;
Ipse suum terris dedit esse imitabile fulmen,
  Et sacra mortales tela movere manus.
Nimirum ut meritis pereant capita impia flammis,
  Sæviat inque hominem, more Tonantis, homo.

« Júpiter, al fin cansado
De lanzar rayos del cielo
A cada vez que en el suelo
Se comete algun pecado;
Por mortales fabricado
Quiso hubiese en adelante
Rayo al suyo semejante
Que maldades corrigiese;
Y que al hombre el hombre hiriese,
Substituto del Tonante. »

EPIGRAMA CDXCV.

In Regem Lusitanorum Ioannem, qui Ulyssiponem in geminam urbem, Orientalem nempe & Occidentalem, divisit.

Reginam in partes Rex Lusitanicus urbem,
Scilicet Eoas, Occiduasque, secat.
Ut sua nimirum videantur regna patere
Latiùs, ex unâ conficit urbe duas.

EPIGRAMA CDXCVI.

In egregium Scipionis exemplum continentiæ apud Carthaginem in Hispaniâ.

Utra tibi Carthago dedit plus, Scipio, laudis
Ambiguum. Certè maxima utrinque fuit.
Hîc quoniam ipse Virum valido te Marte probasti;
Hîc quoniam es visus dedidicisse Virum.

« ¿Donde, dí, mas se acrisola,
O Cipion, tu gloria ufana?
O en Cartago la Africana,
O en Cartago la Española?
Tú, el mismo que allá con Marte
Tales pruebas de Hombre diste,
Aquí con Vénus supiste
De que eras Hombre olvidarte. »

EPIGRAMA CDXCVII.

In Nasonem, qui Latronis Oratoris multas sententias in suos versus transtulit, teste Senecâ, Controversiâ X.

Transtulit in versus Naso bene multa Latronis
Sensa suos: alter sic fuit ipse Latro.

« Tomó Ovidio mil sentencias
De Ladron el Orador;
Y vino así el propio Ovidio
A ser segundo Ladron. »

EPIGRAMA CDXCVIII.

De fontis Aganippidos contemptu. Fons ipse loquitur.

O ubi priscus honos! Quàm nostra, heu, gloria sordet!
Natus Equo, solis nunc bibor ecce Asinis.

« Aganipe, pobre fuente,
Llora ya tu suerte triste;
Que de un Caballo naciste,
Y Asnos beben tu corriente. »

EPIGRAMA CDXCIX.

Comparatio Umbræ & Invidiæ.

Solis ut Umbra comes, comes est quoque Livor Honoris:
Hoc tamen, hoc uno distat uterque sibi.
Quò magis ille altus, fieri minor assolet Umbra;
Hic major contra, quò magis altus honos.
«Es la Sombra compañera
Del Sol: del Mérito lo es
La Envidia; aunque ésta al reves
De aquélla se considera.
Si está el Sol en alto grado,
Será la Sombra menor;
Pero la Envida, mayor,
Si el Mérito es elevado.»

EPIGRAMA D.

Ad nominis æternitatem, Latino sermone scribendum.

Nomina, Scriptores, chartis victura Latinis
Tradite: plus vitæ mortua lingua dabit.
«En lengua Latina escriba
Quien buscare fama cierta;
Pues sabe una lengua muerta
Hacer que un Autor mas viva.»

EPIGRAMA DI.

Cycni & Poetæ disparitas.

Nescio cur soleant Cycno conferre Poetam:
Pugnat enim multis, pugnat uterque modis.

Ille nives plumis sine labe nitentibus æquat:
  Non sine labe frequens esse Poeta solet.
Potor aquæ Cycnus, mediis prope vivit in undis;
  Plus amat Aonio fonte Poeta merum.
Ille humili vulgò radit terrena volatu:
  Alite hic ingenio nubila summa petit.
Dulciùs ille senex vetulo de gutture carmen;
  Dulciùs hic juvenis fundit ab ore melos.
Plurima functus Olor; hic scribit plurima vivus:
  Ille suum funus; hic aliena canit.

SONETO.

«¿Con el Cisne es posible que compares
Al Poeta? No ves que es diferente?
Mancha en su pluma el Cisne no consiente;
Pero el Poeta tiene sus lunares.
  Ama aquél los aquáticos lugares,
Y ansioso les agota la corriente;
Este nó en charcos de la Aonia fuente,
Sí de Baco se sacia en los lagares.
  Miéntras su vuelo el Cisne alzar no sabe,
Con el suyo el Poeta se levanta:
Tiene éste, quando jóven, voz mas suave,
  Si viejo adquiere aquél mejor garganta:
Vivo escribe el Poeta; muerta, el ave:
Ella su muerte; él las ajenas canta.»

EPIGRAMA DIII.

De D. Laurentii Cœnobio Escurialensi, toto Orbe celeberrimo.

Conditor ipse Domûs à Cœli Rege secundus
Ut fuit, à Cœlo est ipsa secunda Domus.

DIII.

Septem una sunt mira Domo: Templum, Atria, Claustrum,
Scala, Sepulcretum, Bibliotheca, Chorus.

«Siete prodigios se admiran
En un Edificio solo:
Templo, Atrio, Claustro, Escalera,
Panteon, Biblioteca y Coro.»

DIV.

Aspice, quisquis ades, Mundi ut miracula septem,
Septenâ vincat laude vel una Domus.
Una Domus septem superat Mole, Arte, Decore,
Majestate, Opibus, Relligione, Deo.

EPIGRAMA DV.

In Seminarium Matritense, quondam Patrum Societatis Iesu curæ commendatum.

O nimiùm verè dictas à semine sedes!
Hîc quæcumque seras, semina semper erunt.

«Al Seminario de Nobles
Venía el nombre de perlas;
Pues quanto allí se sembraba
Solía quedarse en siembra.»

EPIGRAMA DVI.

In Matritum, olim Canibus & Porcis frequentissimum.

Quadrupedes dominâ Cives dominantur in urbe:
Divisum imperium cum Cane Porcus habet.

DVII.

Non malè Matritum Tripolim appellabis Iberam:
Triplex Civis, Homo, Susque, Canisque colit.

EPIGRAMA DVIII.

Epitaphium Ebriosi.

Parce meum lacrymis tumulum irrorare, viator:
Horreo, si nescis, vel lacrymantis, aquas.

«No riegues, o Caminante,
Con lágrimas mi sepulcro;
Que las lágrimas son agua,
Y el agua no es de mi gusto.»

EPIGRAMA DIX.

Subscriptum D. Iosephi Cervi, Archiatri, Regii Protomedicatûs Matritensis Præsidii, gentili scuto, cujus insigne Cervus.

Utile quàm Cervi caput ægris! Utile Cervi
Est quoque, dum Medicis præsidet ille, caput.
Ut longùm incolumis Medicorum floreat ordo,
Vivat plus Cervo Cervius ipse suo.

EPIGRAMA DX.

In Ausonium, qui turpissimum ex Virgilianis versibus centonem fecit.

Aurum Virgilius Ennî de stercore: stercus
Virgilii ex auro colligit Ausonius.

«El oro Virgìlio apura
De la vasura de Enio;
Mas de Ausonio el torpe ingenio,
Del oro de aquél, vasura.»

EPIGRAMA DXI.

Ex initiis quatuor priorum Maronis Eclogarum contextum Pentametrum, quod certè inventu rarum.

Tytire. Formosum. Dic mihi. Sicelides.

EPIGRAMA DXII.

In Annam Peruzzi, Italam, præstantissimam Cantatricem.

Musarum decimam, divina Peruzzia, Vates
Te dicant alii: tu mihi sola chorus.

EPIGRAMA DXIII.

De Regiâ Tagi navigatione, annis MDCCLIV. MDCCLV. *&c.*

Ne Tagus auriferis ditem se jactet arenis:
Pondere fit Domini ditior ille sui.

DXIV.

Nil Tagus invideat jam Phasi: velleris aurei
Prædonem ille olim, nunc vehit hic Dominum.

EPIGRAMA DXV.

In Medicum de Cæco.

Te cæcum Medicus jubet valere;
At surda est Medico Salus jubenti.

«Manda el Médico que al punto
Dexes, Fabio, de estar ciego;
Mas pienso se ha vuelto sorda
La Salud á su precepto.»

EPIGRAMA DXVI.

In auream Tabacci pyxidem.

Prandia fictilibus, Tabaccum pascis in auro:
Carior est nasi sic tibi, Prisce, gula.

«Con caxa de oro y vaxilla
De barro, te costará
La gula de la nariz
Mas que la del paladar.»

EPIGRAMA DXVII.

De Muliere, lectorum locatrice, Matriti occisâ die XXVII. *Martii an.* MDCCLXI.

Polla trucidatur, lectis assueta locandis:
Ecce jacet, multis quæ jacuisse dedit.

EPIGRAMA DXVIII.

In Pictorem garrulum, extemporale.

Si quantum loqueris, tantum à te picta loquantur,
Major te nullus Pictor in orbe foret.

«Si tanto como su Autor
Hablara cada Retrato
De los tuyos ¿que Pintor
Llegára ni á tu zapato?»

EPIGRAMA DXIX.

In Lupi de Vega, Poetæ apud Hispanos longè clarissimi, operum incredibilem copiam.

Quis legat, aut numeret fecundi carmina Vegæ?
Plus cecinit, fari quàm potis ullus homo.

«¿Quien leer ó contar puede
Los versos del fértil Lope?
Cantó en verso casi mas
Que hablar suele en prosa un hombre.»

EPIGRAMA DXX.

De Artemisiâ, Conjugis cineres bibente.

Mausoli cineres avido bibit Artemis haustu.
Non amor hic Sponsi, credite; pica fuit.

EPIGRAMA DXXI.

In Basilicam Escurialensem, Regiamque Matritensem, è regione positas.

Hinc sacra Laurentî sedes, hinc Regia: toto
Non habet Orbe parem, Rexve Deusve domum.

EPIGRAMA DXXII.

In Ferdinandi VI. Hispaniarum Regis, imaginem ære incisam.

Exprimit Ars Hominem: quis Regem effingere possit?
Qui populi regnat pectore, solus amor.

«De Fernando las prendas personales
El Arte copia; mas sus prendas Reales
¿Quien á copiar se atreve?
Solo el amor que á sus Vasallos debe.»

DXXIII.

Pectore qui populi, populi qui vivit in ore,
Ars etiam ut sculpto vivat in ære dedit.

EPIGRAMA DXXIV.

Ad Cl.V. D.Augustinum de Montiano & Luyando, quòd in celeberrimum ipsius Museum, coram frequentissimo litteratorum Sodalium consessu, involarit Noctua die XV. *Augusti* MDCCLII.

Non sine mente vagans, serâ sub nocte penates,
O Luyande, tuos Palladis ales init.
Ardentem studiis et doctâ lampade sedem
Ut vidit, Dominæ credidit esse domum.

EPIGRAMA DXXV.

Novæ Regiæ Matritensis Inscriptio.

Belli et Pacis opus, Regum labor ecce duorum
Robore Martis opus, Palladis arte labor.

EPIGRAMA DXXVI.

Quid Hispanis non arrideat Tragœdia?

Et pretium et nomen Tragicæ das, Hirce, Poesi:
Hinc Tragicum Hispanis non bene carmen olet.

« De cierto hediondo animal
Tomó la Tragedia el nombre;
Y así, Amigo, no te asombre
Que huela á España tan mal.»

EPIGRAMA DXXVII.

In laudem Epigrammatis Epigramma.

Carmina longa procul: nobis Epigramma vel unum
Ilias est parvâ condita magna nuce.

EPIGRAMA DXXVIII.

In Martialem.

Cætera Pieriæ rupis sunt carmina gemmæ:
Bilbilitane, tuum quodlibet est adamas.

«Piedras del Pindo brillantes
Los dèmas Poemas son;
Pero, en su comparacion,
Los de Marcial son diamantes.»

EPIGRAMA DXXIX.

In Litteram S.

Sibilat, et torto sinuatur Littera flexu:
Sic Anguem formâ reddit, et ipsa sono.

«Pronunciada es un silbido,
Es rosca la S escrita;
Y así de Serpiente imita
La figura y el sonido.»

EPIGRAMA DXXX.

In laudem Q. Curtii.

Qualis Alexandro fuit olim Pictor Apelles,
Talis ei Scriptor Curtius ipse fuit.

«¿Podía un Rei de quien era
Tan solo Apéles Pintor,
Tener un Historiador
Que Quinto Curcio no fuera?»

DXXXI.

Magnus Alexander Scriptorem invidit Achilli:
Mæonidem in Rufo repperit ecce suo.

«Quando Alexandro envidiaba
La sublime Poesía
De quien á Aquíles alaba,
En su Curcio no sabía
Que un Homero le esperaba.»

EPIGRAMA DXXXII.

In Amaliæ Reginæ immaturum obitum.

Vix oculis affulsit Amalia, fletur adempta:
Vix Aurora micat, rore madescit humus.
Quas damus extinctæ Matri, pulcherrima proles
Spes Regni, lacrymas sistere sola potest.

EPIGRAMA DXXXIII.

De Distichis.

Musica quòd præstat, præstat mihi blanda Poesis:
Quàm multi, semper plus placuere Duo.

«Busco en los versos Latinos
Lo que en la Música busco:
Mas que multitud confusa,
Quiero de un Dístico el Duo.»

EPIGRAMA DXXXIV.

In laudem Herculani à Rege Carolo effossi.

Carole, magnanimis fortunatissime cœptis.
Urbs nova dat plures quàm novus Orbis opes.

«Cárlos feliz en empresas!
Hoi una nueva Ciudad
Riquezas mas apreciables
Que un nuevo Mundo te da.»

EPIGRAMA DXXXV.

In idem Herculanum.

Parthenope, duo monstra vides: telluris ab imo
Viscere mons ignes, urbs vomit ingenium.
«Nápoles, que dos portentos!
De sus entrañas arroja
Fuego un Monte; una Ciudad
Obras del ingenio brota.»

EPIGRAMA DXXXVI.

In prædictum Regem Carolum de eodem argumento.

Per superas aliis Jubet inclarescere terras
Principibus, Martis quos ferus ardor agit;
At tibi pacificas sectanti, Carole, Musas,
Altior ex imâ gloria surgit humo.
«Otros Príncipes á quienes
El ardor de Marte arrastra,
Tan solo sobre la faz
De la tierra cobran fama.
Tú, á las pacíficas Musas
Protegiendo, o Cárlos, sacas
De los senos mas profundos
La gloria mas elevada.»

EPIGRAMA DXXXVII.

In Diogenem è dolio docentem.

Si verum in vino est, mirari desine multa
Doliolo inclusum dicere vera senem.

EPIGRAMA DXXXVIII.

De Carmine & Prosâ.

Carmina et hoc Prosam superant: ut blandiùs aures
Dicta movent, oculos sic mage scripta juvant.

EPIGRAMA DXXXIX.

De Germaniâ bellis ditescente.

Martia ditescis bello, Germania: Vitas
Dum tibi Pluto rapit, dat tibi Plutus Opes.

EPIGRAMA DXL.

Ad celeberrimum quemdam Lyristen.

Saxa olim Amphion cytharâ resonante movebat:
Saxa immota homines ipse sonando facis.

«Con su lira daba Anfion
A las piedras movimiento;
Y hoi los que oyen tu instrumento
Inmóbiles piedras son.»

EPIGRAMA DXLI.

De Equo Trojano.

Perfida Trojanos intravit machina muros
Feta viris: Vulpes, non Equus, illa fuit.

»La Máquina fraudulenta
Que entró en los muros de Troya,
Lleno el vientre de Soldados,
Díme, fué Caballo, ó Zorra?«

EPIGRAMA DXLII.

De Musicis toto passim orbe dominantibus.

Judice Pythagorâ, moderatur Musica cœlum:
At terram certè Musica turba regit.

»La Musical harmonía,
Si Pitágoras no yerra,
Los cielos gobierna y guia.
De los Músicos hoi dia
Sé que gobiernan la tierra.«

EPIGRAMA DXLIII.

In Poetam vinosum.

Pegasei fontis, quantumvis esse Poetam
Ipse crepet, nullas potat Avitus aquas.
Cur ita? nempe latex multo jucundior illi est
Humanis pedibus, quàm pede factus Equi.

»Cierto Versificador,
Que de Poeta revienta,
De Aganipe no se cuenta
Que haya probado el licor.

La bebida le es mas grata
Que el Hombre hace con el pie,
Que aquella de que autor fué
Un Caballo con la pata.»

EPIGRAMA DXLIV.

In Argensolas Fratres, nobilissimos Poetas.

Postquam Argensolæ sociarunt carmina Fratres,
Par Cœlo Geminos mons quoque Pindus habet.
«Lupercio el canto alternó
Con su Hermano; y dos Gemelos
El Pindo, como los Cielos,
Desde entónces consiguió.»

DXLV.

O bene Pinde biceps! Sic Fratribus Argensolis
Annuis ut sedeat culmine quisque suo.
«Si el Parnaso tiene solas
Dos cumbres, no hai que dudar,
Que las deben ocupar
Dos Hermanos Argensolas.»

EPIGRAMA DXLVI.

De Agricolâ & Tonsore.

Ditior Agricolâ censendus Tonsor: in anno
Ille semel, quovis hic metit usque die.
«Mas gana, si no me engaño,
Que un Labrador, un Barbero:
Que éste siega el año entero,
Y el ótro una vez al año.»

EPIGRAMA DXLVII.

De Oratoris dotibus.

Lingua Oratori non est satis una: sit illi
Altera lingua caput, altera lingua manus.

«Solo en mover la lengua con destreza
El Orador su mérito no funda:
La mano mueve ya, lengua segunda,
O ya, tercera lengua, la cabeza.»

EPIGRAMA DXLVIII.

Naufragi, sive undis submersi, tumulus.

Naufragus æquoreâ, Juli, tumularis in undâ.
Quantùm aliis tellus, sit levis unda tibi.

EPIGRAMA DXLIX.

De Somno.

Nil blandum, nil lene magis, magis utile somno.
O quantùm ad vitam mortis imago facit!

«A bienes que el sueño incluye
No hai bienes que se aventajen.
¡Como á la vida la imágen
De la muerte contribuye!»

EPIGRAMA DL.

De Medicorum misericordiâ.

Quis Medicos neget esse genus miserescere promptum?
Aspice ut ægrotos visere semper ament.

EPIGRAMA DLI.

De Anglicæ Linguæ pronuntiatione.

Quis neget Anglorum gentem nimis esse voracem?
Dimidium et Linguæ devorat ipsa suæ.

«La Inglesa voracidad
No es fácil se satisfaga;
Pues es Nacion que se traga
De su Lengua la mitad.»

EPIGRAMA DLII.

Epitaphium hominis gracillimi.

Conditur hîc gracilis nimiùm Callistratus: illî
Tam sis, terra, levis quàm fuit ille tibi.

EPIGRAMA DLIII.

In Thomistas et Scotistas inter se dissidentes.

Quid Scotus et Thomas sibi pugnant? Accipe causam:
Hinc stat Sol Thomas; inde Tenebra Scotus. *

EPIGRAMA DLIV.

In tardiorem Melchioris Cani editionem quæ tandem prodiit anno MDCCLXI.

O quantùm in lucem Canus prodire moratur!
Non solùm, ut credo, nomine Canus erit.

«¡En darse á pública luz
Quanto Melchor Cano tarda!
En algo mas que en el nombre
Será Cano quando salga.»

EPI-

* Scotos, Græcè, Tenebræ, seu caligo interpretatur.

EPIGRAMA DLV.

In Lotricem, Æthiopi nubentem.

Æthiopi nupsit Paulo Vocconia Lotrix.
Vult illa Æthiopem, credo, lavare virum.

«Es mas negro que un tizon
El marido con quien casa
La Lavandera Tomasa.
¿Si querrá darle un xabon?»

EPIGRAMA DLVI.

De libro omnino malo.

Sunt mala, sunt pejora, tuo sunt pessima libro:
Omnes ergo mali sic habet ille gradus.

«Malas, peores, pésimas advierto
Mil cosas en tu libro, amigo Galo:
Fuera de estos tres grados, en lo malo
No sé que haya otro alguno descubierto.»

EPIGRAMA DLVII.

De immundâ aquarum colluvie, olim Matriti vias prætereunte, vulgò Maréa.

Jupiter infernas solitus jurare per undas,
Jam Matritensis per vada jurat aquæ.

«Si por la Laguna Estigia
Juró el Tonante hasta aquí,
Hoi jura por la Maréa
De las calles de Madrid.»

EPIGRAMA DLVIII.

Ioannes Iriarte D. Laurentio Philippo à Turre, Barrio & Lima, clarissimo Viro, ad S. Ioannis Lucanarum, in Ditione Peruvianâ, Fodinarum Domino, patriâ Tenerifensi, ex Insulis Fortunatis, populari suo, argenti amplificandi novam Artem ac memorabile inventum lubentissimè gratulatur.

Clarior o magno, Turri, memorare Columbo.
Dites ille Orbes invenit; ipse facis.

DLIX.

Grandia divitibus facere incrementa metallis
Magnum, excelsum, ingens (quis neget?) Artis opus.
Utile at inventum pandis cum prodigus Orbi,
Amplior Orbe animus, ditior Orbe, patet.

DLX.

Innumeras cultu perdebat America inerti,
Quas gremio tellus divite fundit, opes.
Jamque dolens sese frustra Natura feracem,
Larga minùs donis, cœperat esse suis:
Cum Fortunatis de sedibus, alite faustâ,
Maximus ingenio Cultor et Auctor adest.
Auctor adest, patriâ felix, felicior arte,
Qui beet inventis Indica Regna suis.
Ecce novo docilis cultu mitescere tellus,
Explicat arcano clausa metalla sinu.
Quæque priùs fetu malè respondebat avaro,
Argentum duplici fenore gleba refert.

Miratur Natura, Artis nova munera, gazas:
Dives ad insolitas obstupet Orbis opes.
Quo plus nemo sapît, nemo plus profuit Orbi,
Suspiciant unum sæcula cuncta Virum.

EPIGRAMA DLXI.

In Insulas Fortunatas de Americâ optimè meritas.

Quid Fortunatis non debet America terris?
His Cultum, hic Cives, his quoque debet Opes.

EPIGRAMA DLXII.

Placidi Baylesii Episcopi Placentini P. M.

Pastor obît Placidus: gemit orba Placentia. Felix
Qui placuisse Gregi noverat, atque Deo!

DLXIII.

Occidit heu! Placidus, Pastorum gloria, cujus
Et Calamos potuit vincere dulce Pedum.

DLXIV.

Culmina Pastor adît: solâ Grex valle relictus,
Mœret; at ille suo prospicit inde Gregi.

EPIGRAMA DLXV.

Tres Reges de Gallico Regno olim certantes.

Jacobus, Lodoix, Guillelmus, tres tibi Reges,
Gallia, sunt: ratio non tamen una tribus.
Jacobus te nunquam habuit; Lodoicus habet nunc;
Guillelmus forsan mox habiturus erit.

EPIGRAMA DLXVI.

In Statuam Uxoris Loth.

Femina hîc in salsam mutata est corpore molem,
Omnia quo vivunt, exanimata sale.

EPIGRAMA DLXVII.

De Bucephali tumulo.

Bucephali cernis structam qui Manibus urbem,
Hospite majorem tumulum ne crede, Viator.
Pectore magnanimo, vastâ ambitione, feroci
Par Equiti bellator Equus, totidemque triumphis
Penè tumens. Totum Dominus cum postulet orbem,
Quid mirum ipse sibi totam si vindicat urbem?

EPIGRAMA DLXVIII.

De Molosso mortuo.

Occidit, atroci metuendus fauce, Lycisca,
Suetus in audaces bella movere lupos.
Credo equidem infernæ tetigit cum limina sedis,
Custodem torvo terruit ore Canem.

«Murió aquel Mastin valiente,
Defensor de los ganados
Que á los Lobos mas osados
Rechazó con atroz diente:
Creo que quando llegó
Tan iracundo al umbral
De la Region infernal,
Al Can Cerbero aterró.»

EPIGRAMA DLXIX.

Poetæ pessimi tumulus.

Hoc latet inclusus tumuli sub marmore Vates
Carminibus felix non magis ipse suis.
Hujus rodebant quondam mala carmina vermes:
Hujus nunc vermes rodere corpus amant.
« Yace un Poeta aquí tan desgraciado
Como los malos versos que escribía:
Con ellos los gusanos se han cebado,
Y hoi con su cuerpo tienen un buen dia. »

EPIGRAMA DLXX.

De Danubio variæ Religionis Regiones alluente.

Vídimus instabilem peregrinis cursibus Istrum
Currere diversas, amne vagante, plagas.
Hîc, Luthere, tibi famularem subjicit urnam;
Hîc tibi, Roma, suas præbet amicus aquas:
Et modò Calvinista fluit, factusque repentè
Transfuga, Zuingle, suum radere littus amat.
Ast ubi longinqui sistit vestigia cursûs,
Vix Christi memores, in mare volvit aquas.
Errando fit nemo pius: vix nunciat unum
Æneam errando Fama fuisse pium.

EPIGRAMA DLXXI.

Quid Bachus occupet pedes?

Quid poto titubant Bacho, gressumque recusant,
Ceu validâ nexi compede, ferre pedes?

In duro quæcumque pedes dant vulnera prælo,
Scilicet usque memor, plectere Bachus amat.

« ¿ No sabes porque despues
Que en nuestro cuerpo admitimos
A Baco, luego sentimos
Como embargados los pies?
Porque aquel Dios castigar
Los estruxones juró,
Que de los pies recibió
Quando estuvo en el lagar. »

EPIGRAMA DLXXII.

De Ruricolis, qui bello premente, connubia properant.

Uxores, vix bella fremunt, gens rustica certat
Ducere; et ad Venerem, Marte premente, fugit.
Quò pubes insana ruis! Malè prælia vitas.
Prælia conjugium deteriora parat.

« Apénas hai guerra, escoge
Ya todo Aldeano Esposa;
Y quando Marte le acosa,
A Vénus luego se acoge.
Pobre gente, quanto yerras!
De la guerra huyendo vas;
Y no ves que oprimen mas
De un Matrimonio las guerras. »

EPIGRAMA DLXXIII.

In Sutoris divitem filium, superbè incedentem.

Lentule, jam dives, sublimi fronte per urbem
Incedis: nunquam lumina figis humo.
Nempe videre pedes timor est tibi, Lentule, magnus,
Ne genus exprobret calceus ipse tuum.

«Ya eres rico, y tanto estiras,
De presuncion, el pescuezo,
Que aunque encuentres un tropiezo,
Jamas á la tierra miras.
Verte el zapato no quieres;
Este es tu mayor afan,
No sea que el cordoban
Te acuerde, Lelio, quien eres.»

EPIGRAMA DLXXIV.

In Poetam pauperem.

Ingenii dives vena est tibi, Lentule: felix,
Argenti potiùs si tibi vena foret!

«Segun el Pueblo relata,
Vena de Poeta tienes.
Yo te diera parabienes,
Si la tuvieràs de plata.»

EPIGRAMA DLXXV.

Ad Patroclum occisum, licèt Achillis armis instructum.

Letale ut fugeres, Patrocle, vulnus,
Fortia indueras Achillis arma.
Ipsum oportuit induisse Achillem.

«Vestirte, Patroclo, de armas
De Aquíles poco te sirve,
Si para quedar triunfante
No te revistes de Aquíles.»

EPIGRAMA DLXXVI.

De ignibus festis pro recuperatâ salute Ludovici XV.

Quas cernis, Lodoix, volitare per aëra flammas,
Ne tu Gallorum gaudia vana putes.
Quot Cœlo flammas, Cœlo quot fulgura mittunt,
Tot pro te mittunt ignea vota Polo.

EPIGRAMA DLXXVII.

In Præceptorem, discipulos calcibus multantem.

Discipulos pedibus multas, ni fallor. Achillis
Te Præceptorem non malè calce probas.

«¡Que á los Muchachos estiles
Dar coces con tal rigor!
Es posible? O Preceptor,
Digno de serlo de Aquíles! *»

EPIGRAMA DLXXVIII.

Ad eruditum Virum.

Credo equidem Jovis erupit de vertice Pallas,
Ut caput intraret, docte Luculle, tuum.

De

* Alude al Centauro CHIRON, que fué Preceptor de AQUÍLES.

«De la cabeza de Jove
Minerva salió sin duda,
Y creo fué para entrar,
Docto Varon, en la tuya.»

EPIGRAMA DLXXIX.

De dolore.

Non vox, non gemitus summi sunt signa doloris:
Ille dolet summè qui sine voce dolet.
Me miserum! potuit qui dicere, non miser ille est:
Dicere me miserum! qui nequit, ille miser.

«Su dolor no llame agudo
Quien llora con frenesí.
El gran sentimiento es mudo.
¡Triste de aquel que no pudo
Decir siquiera: ai de mi!»

EPIGRAMA DLXXX.

De thesauris qui terrâ sepeliuntur.

Non malè telluri commissa pecunia: prolem
Materno tellus protegit alma sinu.

«Disculpa tiene el que entierra
Ambicioso su tesoro.
Pues la tierra crió el oro,
Vuelva á su madre la tierra.»

EPIGRAMA DLXXXI.

Quo modo rapta fuerit Creussa.

Viderat, æthereâ dum prospicit altus ab arce
Jupiter Argolicis Pergama vasta rogis,
Viderat Æneam lassâ cervice ferentem
Et Patrem et patrios, pondera sacra, Deos:
Quem gravat hinc dextræ sudanti appensus Ïulus,
Hinc postica premit cura, Creussa sequens.
Tanta Deum movit pietas: sub mole gementem,
Ah! scelus est, inquit, nolle levare Virum.
Magna laboranti pars est adimenda laboris,
Femina; deterior sarcina nulla viæ.
Sic ait, et subitâ velatam nube Creussam,
Dignâ Cœlitibus fraude, repentè rapit.

EPIGRAMA DLXXXII.

Ad Canes allatrantes Lunam.

Quis furor immeritam latratu incessere Lunam,
O nimis injusti, gens furibunda, Canes!
Ah! potiùs, qui vos rabioso interficit igne,
Sidereum vindex allatret ira Canem.

EPIGRAMA DLXXXIII.

Scholasticus desiderans S. Lucæ festum.

Quin properas, Luca? Nimiùm mea vota moraris:
Nempe tuo vectus tu bove, credo, venis.

«¡Quanto en llegar, San Lúcas, te detienes!
(Decía un Estudiante en ocasiones,
Cansado de esperar las vacaciones)
Al paso de tu buei creo que vienes.»

EPIGRAMA DLXXXIV.

In Poetam, qui scripserat carmen in stultitiæ laudem.

Stultitiæ pulchro celebrasti carmine laudes:
In proprias laudes ingeniosus homo es.

«Unos versos has compuesto
Que la necedad elogian:
Poeta eres ingenioso
En alabar cosas propias.»

EPIGRAMA DLXXXV.

De Libri naturâ.

Fructus ferre Liber folia inter plurima paucos
Assolet: arboreum sic probat esse genus.

«Poco fruto, gran follage
El libro suele tener,
Dando con esto á entender
Que de árbol es su linage.*»

EPIGRAMA DLXXXVI.

In Causidicum, amissâ Conjuge valde rixosâ.

O nullo jactura tibi reparabilis ævo!
Dum tibi Sponsa perit, docta magistra perit.

* Porque ántes de la invencion del papel, se escribía en cortezas de árboles.

Quàm bene privatis ad jurgia publica rixis
 Illa fuit vocem fingere docta tuam!
 «Quimerista infatigable,
 Y Esposa de un Abogado,
 Cierta Señora ha expirado.
 O pérdida irreparable!
 Hizo su genio intratable
 Al Marido un gran servicio;
 Pues le tuvo en exercicio
 Con domésticas pendencias,
 Para que orando en Audiencias,
 Supiese mejor su oficio.»

EPIGRAMA DLXXXVII.

Carolo III. Matritum solemniter ingresso.

Regalem ingreditur quàm festo Carolus urbem
 Agmine! quàm lætæ plebis ovante sono!
Publica sed longè superavit gaudia, Nati
 Ingressum aspiciens Elisabetha sui.
Augustæ sobolis curru quasi vecta, triumphat:
 Regnare in Nato bis sibi visa Parens.
Perge, age, vive diu, Natusque Paterque, Parentis,
 Carole, delicium, Carole, Gentis amor.

EPIGRAMA DLXXXVIII.

Mariæ Antoniæ Ferdinandæ, et Victoris Amadei faustis hymenæis.

Victrices, Hispane, tibi Pax candida olivam
 Induit in palmas: pace triumphat Amor.

Virtutum, Charitumque ut amabile dimicat agmen!
Ut movet arma Pudor, Gratia, Forma, Decus!
Regius invictâ Juvenis * virtute Ducatum
Ceperat: ecce capit Regia Virgo Ducem.

DLXXXIX.

Victor, io Victor, tanto bis nomine digne!
Et forti, et pulchro Marsque Venusque favent.
Ille tibi egregias dat gesta per inclyta lauros:
Hæc superat donis Martia dona suis.
Par votis contingit hymen: Antonia Princeps,
Maxima Victori laurea, Sponsa datur.

DXC.

Sternite Sabaudi prærupta cacumina montes;
Quæ Mars æquavit non semel, æquet Amor.
Vestro pacta Duci, fines transmittere vestros
En parat auriferi Nympha superba Tagi.
Nomine, stirpe, gradu, se dotatissima Virgo
Quanta Viro spondet gaudia, quanta suis!
Hac Duce concessâ, vicino dicite cœlo,
Dicite: nil ultra, quod voveamus, habes.

EPIGRAMA DXCI.

Epitaphium hominis pinguissimi.

Sit tibi terra levis tibi non, pinguissime rerum,
Posthume, sed terræ sis levis ipse, precor.

* Philippus Hispaniarum Infans Sabaudiam tenuit.

EPIGRAMA DXCII.

De Serenissimis Leopoldo Archiduce Austriæ, & Mariâ Ludovicâ Hispaniarum Infante, Magnis Hetruriæ Principibus auspicatissimi Matrimonii lege constitutis.

En implere tuum dabitur, Florentia, nomen:
Spondet id augusto fœdere, spondet Hymen.
Aspicis ut nitidos jam destinet hic tibi cultus,
Nec tibi quàm Sponsis serta minora paret?
Aspicis ut fidas et Iberia et Austria certent
In decus omne tuum jam sociare manus?
Utraque dat geminæ duo præclarissima gentis
Pignora, fortunæ pignora certa tuæ.
Ambo annis, paribus florentes dotibus ambo,
Et Leopoldus adest, et Lodoica tibi.
Quantùm Thusca novo florebis munere tellus!
Surget ab auspiciis gloria quanta novis!
Sub Magnis Ducibus si semper magna fuisti,
Principibus Magnis, quàm modò major eris?

EPIGRAMA DXCIII.

Ad Hispanam Academiam Ferdinandi Regis patrocinio, Ferdinandi Ducis moderamine gaudentem.

O gemino felix Academia Ferdinando!
Principe patrono, præside clara Duce!
Accessisse dedit solio, succedere cœlo
Te dabit, hic Regi proximus, ille Diis.

«¡O que dichá en dos Fernandos
Lógras, insigne Academia!
De un Monarca el patrocinio,
De un Duque la presidencia.
Próxîmo el uno á los Reyes,
Al Regio solio te acerca;
Próxîmo el ótro á los Dioses,
Hasta los cielos te eleva.»

DECIMA.

«¡En dos Fernandos que honor,
Insigne Academia, obtienes!
Por Protector á un Rei tienes,
A un Duque, por Director.
¡Que lauro puede mayor
Coronar ya tu desvelo!
Próxîmo éste al Rei, tu zelo
Conduce al Regio dosel;
A Dios inmediato aquél,
Tu nombre eleva hasta el cielo.»

EPIGRAMA DXCIV.

Ferdinandus, Musis ter faustum nomen.

O quoties florent uno sub nomine Musæ!
Fernando florent Numine, Rege, Duce.

«¡O que favor á las Artes
En solo un nombre se incluye!
Pues FERNANDO las protege,
Ya Santo, ya Rei, ya Duque.»

EPIGRAMA DXCV.

In Jesuitas totâ Hispaniâ exactos.

Non magno ceu Lusiades, Gallusque tumultu
Ignatî Socios pellere Iberus amat:
Rem peragit placidè; propriis hos confodit armis;
Et tacitos tacitâ sustulit arte Viros.

«No echar con igual ruïdo
Que el Lusitano y Frances,
Al esquadron Alabes
El Español ha querido.
Con quietud ha procedido;
Y á unos Padres tan callados,
Con sus armas degollados,
Callando los ha expelido.»

DXCVI.

Lusiades Socios Papæ depellit ad instar;
Causidici Gallus; Regis ad instar Iber. *

«El Portugues á esta Grei
Como Pontífice ha echado;
El Frances como Abogado,
Y el Español como Rei.»

EPIGRAMA DXCVII.

De Iesuitarum expulsione.

Expulsos qui solus habet, expellitur Ordo.
Quæ facit ipse suis, jam sibi facta dolet.

* De las tres Expulsiones de los Jesuitas dixeron en Paris que Portugal obró como Papa, anulando el instituto; Francia como Abogado, por las formalidades gastadas; y España como Rei. Este concepto se expresa en el Dístico, y en la Redondilla.

«Es la Órden de Jesuitas
La única que tiene Expulsos:
Por eso han hecho con ella
Lo que hace ella con los suyos.»

EPIGRAMA DXCVIII.

De ortu ac interitu Iesuitarum in urbe Parisiensi.

Lojolæa cohors Parisinâ extinguitur urbe:
Sequana quos nasci, vidit et ipse mori.

«Extinguióse enteramente
La Compañía en Paris:
El Sena la vió nacer,
El Sena la vió morir.»

EPIGRAMA DXCIX.

In eosdem Lusitaniâ, Galliâ, Hispaniâ pulsos.

Lojolæa cohors Lusorum pellitur oris,
Franciadum terris, Hesperioque solo.
Qui Socios Iesu priùs uno se ore vocabant,
Vix Hominum liceat dicere jam Socios.

«Desterrados los Jesuitas
Salen de varias Regiones:
De Francia, de Portugal,
De los Reinos Españoles.
Compañeros de Jesus
Era su comun renombre;
Y hoi ni aun llamárseles puede
Compañeros de los Hombres.»

EPIGRAMA DC.

De iisdem Neapoli pulsis.

Vicinum urbs montem nigros vomuisse vapores
Viderat, et nigros mox vomit ipsa Viros.

EPIGRAMA DCI.

De Iesuitis Corsicæ exulibus.

Quàm Socios sors arcta premit! Quos non bene cepit
Orbis uterque Viros, Insula parva capit.

EPIGRAMA DCII.

De Iesuitarum exitu ex Hispaniâ.

It nigrum campis agmen: sic exul abire
Visa per Hispanos turba sodalis agros.

EPIGRAMA DCIII.

Jesuitæ de clade suâ.

Ferrea nos genuit regio: quæsivimus aurum:
Hinc venit heu! nostri tota ruina gregis.

«Hijos de un pais de hierro,
Quisimos buscar el oro:
De aquí sin duda provino
La ruina de nuestros Socios.»

EPIGRAMA DCIV.

De Ioanne Mariana.

Historicus verax Mariana; sed extitit idem
De Sociis Vates verior ipse suis.

EPIGRAMA DCV.

De Iesuitis è Lusitaniâ pulsis.

Est ubi Christi Ordo, non Ordo existit Iesu.

EPIGRAMA DCVI.

De Iesuitis & Palafoxo.

Dum toto pugnat Palafoxum pellere cœlo,
Pellitur è toto jam nigra turba solo.

EPIGRAMA DCVII.

De Dominicanorum & Iesuitarum maximâ discordiâ.

Ordo alter Domini nomen gerit, alter Iesu:
Quantùm uno pugnat sub Duce bina cohors!

EPIGRAMA DCVIII.

De PP. Societatis Lusitaniâ pulsis, Romæ benignè exceptis.

Excipit extorres Socios Roma, excipit ultrò:
Nimirum Reges docta necare suos.

EPIGRAMA DCIX.

In Lusitaniæ Regem, qui Patres S. I. Regno suo expulsos, Romam deportavit, sive misit.

Quis Lusitanum Regem neget esse Fidelem?
Reddidit acceptos is tibi, Roma, Patres.

«De Fidelísimo el nombre
No al Rei de Portugal niegues;
Pues los Padres, que le diste,
O Roma, ya te los vuelve.»

EPIGRAMA DCX.

In Iesuitam quemdam qui sese Socii Iesu nomine dignum arroganter jactabat.

Aut es nascentis comes, aut morientis Iesu:
Quoquò te vertas, fur vel asellus eris.

EPIGRAMA DCXI.

In quemdam ore fœtido dantem oscula.

Pignus amicitiæ, multis das oscula : nobis
Si dare pignus amas, oscula quæso nega.

«A quantos encuentras, das
Besos en prueba de amor:
Si me amas, hazme favor
De no besarme jamas.»

EPIGRAMA DCXII.

In verbum cujusdam ignari.

Desipiunt qui multa sciunt : hoc objicis usque,
Pamphile. Si dicis, Pamphile, vera, sapis.

EPIGRAMA DCXIII.

In Principem pueris dantem vacationes, dum Auctor Parisiis litteris operam dabat.

Quòd tuus annuerit pueris puer otia Princeps,
Gallia, festivum, gratulor, omen habes.
Sic etiam matura virum cum fecerit ætas,
Annuet hic populis otia blanda suis.

EPIGRAMA DCXIV.

In Statuam equestrem Henrici IV.

Maxime Rex Regum, quos vivo solvit honores,
   Immemor extincto Gallia ferre negat.
Bestia, majores (quis credat?) bestia plausus,
   Majus et Henrici nomine nomen habet.
Consulis æquantem laudes, titulosque ferentem,
   Roma sub injusto Cæsare vidit Equum.
Vidit et ingemuit; sed Gallia, proh pudor! ipsum
   Gaudet Equum Regi præposuisse suo.
Cuncta loquuntur Equum; sed Eques ubicunque tacetur,
   Bucephali tergum scandere dignus Eques.

EPIGRAMA DCXV.

In Anum celantem annos.

Est Anus, atque tamen vult Flacca puella vocari:
   Pons novus haud aliter Pons erit usque novus.

«Jura que es niña Doña Anita; y miente:
Que yo la cuenta de sus años llevo.
Pero ahí está en Paris el PUENTE NUEVO,
Que será NUEVO miéntras fuere PUENTE.»

EPIGRAMA DCXVI.

In Criticam Themidem, de Emmanuele Martino, qui Bibliothecæ legum tabulas à Ludovico Tribaldo Toletano conscriptas, sibi arrogavit.

Si Furem cujusque rei lex provida punit,
   Quæ legum Furem, dic Dea, pœna decet?

RESPONSUM.

Cum tot doctorum videas jam millia Furum;
Absolvit numerus, ipsaque Furta licent.

EPIGRAMA DCXVII.

In mortem Anacreontis

Hìc jacet ille senex, cui semper verna senectus,
Qui numen coluit semper, Iacche, tuum.
Gustabat gravidâ lentus sub vite racemos,
Irriguo Bacchum dulciùs ore canens.
Proh dolor! En mediis, dum cantat, faucibus hæret,
Occluditque animæ bacca maligna vias.
Hujus, credo equidem, misero perterrita casu,
Bacche Pater, liquidum te tua turba bibit.

EPIGRAMA DCXVIII.

Ad nescio quem, solitum meditari versus in lecto.

Paule, tuos lecto dicis te condere versus,
Et Musam ad nutus promptiùs ire tuos.
Quàm vereor ne Phœbeo pro numine Morpheus
Injiciat capiti somnia stulta tuo!

EPIGRAMA DCXIX.

Ad Muscam circum Araneæ retia volitatem.

Quò ruis incauto malè provida Musca volatu?
Ah! fuge, siste alas: in tua fata ruis.
En tibi supremum jam ducit Aranea stamen,
Orditurque tuam parvula Parca necem.

EPIGRAMA DCXX.

In Homeri Barnesianam editionem.

Mæonidi Popus dedit ore sonare Britanno;
Plus dedit at Barnes: nempe sonare suo.

EPIGRAMA DCXXI.

De Vocabuli Græci, quod Strigem Latinè sonat, multiplicitate.

Sic totidem Sagæ nomen se vertit in ora,
Quot sese in formas vertere Saga solet.

EPIGRAMA DCXXII.

De Philosophiæ Scholasticæ garrulitate.

Quàm Samiâ procul à Sectâ Schola nostra recedit!
Illa silendo Sophos; nostra loquendo facit.

«Sabios hizo con callar
La antigua Escuela de Sámos;
Y hoi en la nuestra intentamos
Hacerlos á puro hablar.»

EPIGRAMA DCXXIII.

In Lothum de Uxore suâ.

Parce super carâ lacrymari Conjuge, Lothe,
Ne pereat lacrymis dulcis imago tuis.

«No llores, Loth, de tu Esposa
Sobre la estatua salada,
Que con tus lágrimas creo
Se volverá sal y agua.»

EPIGRAMA DCXXIV.

De Livore.

Rodere cum vermes hominem cœpere sepultum,
Non sinit hunc alter rodere Livor edax.

« Aun despues que los gusanos
Roen los huesos de un muerto,
El gusano de la Envidia
No se cansa de roerlos. »

EPIGRAMAS SAGRADOS.

EPIGRAMAS SAGRADOS.

EPIGRAMA DCXXV.

De Christi ad Cœlos Ascensione.

Christe, tuum ingressum miratur Regia Cœli:
Scilicet ingrederis, jam novus hospes, Homo.

DCXXVI.

Crimine deleto, domitâ Nece, Dœmone victo,
Orbeque servato, sidera Christus adit.
Regia tot titulis stupet hunc sublimis ovantem;
Vixque capit tantum cœlica Roma Ducem.

EPIGRAMA DCXXVII.

De D. Laurentio Martyre.

Martyr Iber patriâ Laurentius esse negatur:
At si non patriâ, pectore Iberus erat.

ALITER.

Ambigitur patriâ Laurentius an sit Iberus;
Si minùs hic patriâ, pectore, crede, fuit.

«Dudan si el Mártir Lorenzo
Fue de nacion Español.
Si de nacion no lo fué,
Lo fué sin duda en valor.»

EPIGRAMA DCXXVIII.

De Sanctissimâ Eucharistiâ.

Dum panem atque merum, Deus, in tua corpora vertis,
Das panem Ambrosiam, Nectar et esse merum.

DCXXIX.

Ad sacras homo quisque dapes volet : hoc sine pane,
Hoc sine nam Virtus friget et ipsa mero.

DCXXX.

Et Bacchi et Cereris valeant mysteria : majùs,
Veri quippe Dei, pane meroque latet.

DCXXXI.

Et Vinum et Panis sunt optima corporis esca :
Optima sunt animæ, cum latet hisce Deus.

«Del cuerpo son Pan y Vino
Los mejores alimentos ;
Y los mejores del alma,
Quando Dios se oculta en ellos.»

DCXXXII.

Cum latet ipse Deus, magis admirabilis exstat :
Latiùs exiguo regnat in orbe Deus.

EPIGRAMA DCXXXIII.

De Deo omnia verbo creante.

Omnia condenti Domino sat vocula FIAT :
Res fari et fieri scilicet una Deo est.

DCXXXIV.

Tam dicto citiùs rerum Deus omnia fecit,
Quantùm vocem INFIT FIT brevitate præit.

EPIGRAMA DCXXXV.

De Spiritûs Sancti igneâ potestate.

Nil Ignem generare docet schola cuncta Sophorum ;
Magniloquos generat Ignis at iste Viros.

EPIGRAMA DCXXXVI.

In illud: O FELIX CULPA, *&c.*

O felix nimiùm primævi culpa Parentis,
Nacta Redemptorem te, bone Christe, suum!

EPIGRAMA DCXXXVII.

De Christi sepulcro.

Condidit intacto Christus quid membra sepulcro?
Nempe loco dignus virgine virgo fuit.

EPIGRAMA DCXXXVIII.

Ad Baptistem Agnum demonstrantem.

Ne Christum Hebræis monstres, Præcursor: ut Agnum
Agnoscant, signis non caruere Lupi.

«Gran Precursor, no les muestres
Jesu-Christo á los Hebréos;
Que no han menester los Lobos
Les digan qual es Cordero.»

EPIGRAMA DCXXXIX.

De S. Laurentio asso Martyre.

Victima multa Deo mactatur cruda per aras;
At mage Laurentî victima tosta placet.

EPIGRAMA DCXL.

De communi populorum omnium sententiâ & consuetudine.

Barbara quantumvis, veneratur Natio Numen,
Barbara quantumvis, membra pudenda tegit:
Hinc patet esse Deum cœli terræque parentem;
Primævos Homines hinc puduisse patet.

EPIGRAMA DCXLI.

De sacro cinere Christianorum frontibus adspergi solito.

Corporis ut vario sanantur pulvere morbi,
Sic morbis Animæ fit medicina cinis.

EPIGRAMA DCXLII.

De Magdalenæ lacrymis.

Ante tuas redimat Christus quàm sanguine culpas,
Magdala, jam niveo rore redemit Amor.

EPIGRAMA DCXLIII.

De Christi morte.

Sive Faber ligni, ferrive feratur Iesus,
Et ligno, et ferro pertulit ille necem.

«Dudan muchos si Jesus
Trabajó en hierro ó madera;
Mas no hai duda en que la muerte
Le dieron ambas materias.»

EPIGRAMA DCXLIV.

In Divam Teresiam.

Fulserit anne magis doctrinâ cœlite Virgo,
An sacro dubium est arserit igne magis.

DCXLV.

Ecce micat geminâ sapiens bis lampade Virgo:
Lampada Doctrinæ, lampada Amoris habet.

EPIGRAMA DCXLVI.

De Mahometo Pseudo-Propheta.

In Christum insurgit Mahometus; at invida Soli
Officere incassùm Luna superba parat.
Nec valet hæc illi faciem opposuisse, manetque
Cornibus usque minax, cornibus usque minor.

EPIGRAMA DCXLVII.

De divini Amoris potentiâ.

Quæ non divus Amor rerum miracula condit?
Naturæ solitas mutat ut ille vices!
Descendit Deus in terras, Homo sidera scandit;
Fit Deus ipse Caro, fit Caro et ipsa Deus.

EPIGRAMA DCXLVIII.

De Christi Circumcisione.

Vix bene nate Puer, lapidis fers vulnera, Christe:
Quum Vir eris, ligni funera dira feres.

«Hoi Christo niño tolera
De aguda piedra la herida;
Y llegando á edad crecida
Padecerá en la madera.»

EPIGRAMA DCXLIX.

De Christi Natali in diem Veneris incidente, anno MDCCLXV.

Hæc pisces meliore cibo lux optima vertat:
Cum caro fit Verbum, carnea et esca decet.

EPIGRAMA DCL.

In Panem et Vinum.

Numina falsa quidem Panis Vinumque fuere,
Dictus et hoc Bacchus, dictus et ille Ceres;
At postquam in Christi corpus mutatur utrumque,
Dant verum nobis Numina falsa Deum.

EPIGRAMA DCLI.

De Eucharistiâ.

Quisquis homo est hominem, pecudi fit proximus ille;
At quicumque Deum, proximus ille Deo.

EPIGRAMA DCLII.

Inscribendum Cruci cui affixus Christus.

O Lignum vitale Crucis, lignumque salubre,
Quo pendet Populi vita salusque sui!

EPIGRAMA DCLIII.

In Græcos super S. Spiritûs Processione loquaciores.

O quantùm exercet Grajas Processio linguas!
Millia quot Picas una Columba facit!

EPIGRAMA DCLIV.

De extremâ Unctione.

Christiades sacro moriens nitet unctus olivo,
Cum Stygio melior certet ut hoste pugil.
«Al Christiano quando muere
Le unge con oleo la Iglesia,
Para que luche mejor
Con el infernal Atleta.»

EPIGRAMA DCLV.

De Epiphaniæ Festo.

Pergite felices, nitidâ Duce, pergite Reges:
Vos nova dat Solem Stella videre novum.

«Caminad felicemente,
Reyes Magos, caminad:
La nueva Estrella que os guia
Nuevo Sol os mostrará.»

DCLVI.

Sol novus exoriens, summis illuxit et imis;
Externis pariter fulsit, ut ille suis.

EPIGRAMA DCLVII.

De Magis à Christo nascente accitis.

Ecce Magos Deus, ecce vocat: notescere gaudet
Scilicet humanis dia Sophia Sophis.

«Quando Dios llamó á los Magos
Quiso fuese conocida
Por unos Sabios mortales
La eterna Sabiduría.»

EPIGRAMA DCLVIII.

De trium Regum donis.

Aurum, Thus, Myrrham Christo dant munera Reges:
Quod Rex, quodque Deus, quodque reposcit Homo.

«Oro, Incienso y Mirra á Christo
Dan los Magos; y en tres dones
Le dan lo que le compete
Como á Rei, á Dios, y á Hombre.»

EPIGRAMA DCLIX.

De Stellâ Magorum Duce.

Cuncta Dei ennarrat cœlestis machina laudes:
Ast hodie loquitur Stella vel una Deum.

«Las marabillas de Dios
El Cielo entero pregona;
Pero hoi todas las publica
Tambien una Estrella sola.»

EPIGRAMA DCLX.

Ad Virginem spei, in illud:

UNA SALUS VICTIS NULLAM SPERARE SALUTEM.

Nostris, Virgo, fave precibus: sperare salutem,
Præside te, nobis sontibus una salus.

EPIGRAMA DCLXI.

Ad eamdem Virginem.

Quàm sperare juvat miti sub numine, Virgo!
Penè ipsis certat spes bonitate bonis.

EPIGRAMA DCLXII.

De fiduciâ in Christi misericordiâ.

Si me respicio, mihi regna inferna patescunt;
Si te, Christe, mihi regna superna patent.

EPIGRAMA DCLXIII.

De Pyramidibus.

Facta Hominum, si Pyramidas miracula fas est
Dicere; quo dicas nomine facta Dei?

EPIGRAMA DCLXIV.

De cogitatione mortis.

Funeris esto memor: non formidabis Avernum.
Esto cinis præsens; te procul ignis erit.

«Como en la muerte medites,
No temerás el Infierno:
Ten presente la ceniza,
Y alejarás de ti el fuego.»

EPIGRAMA DCLXV.

In laudem mensis Decembris.

O princeps anni meritò dicende December!
Quem sibi natalem legerit ipse Deus.

EPIGRAMA DCLXVI.

De Instituto Ordinis Sancti Dominici.

Verba sonas Christi pariter, laudesque Mariæ,
Et Domino et Dominæ fidus, Ibere Canis.

EPIGRAMA DCLXVII.

De S. Laurentii martyrio.

Ipsum, quem patitur, Laurentius exprimit ignem:
Tendit in æthereas, ignis ut ipse, domos.

EPIGRAMA DCLXVIII.

De Vini & Olei præstantiâ.

Quantùm alios gemini Vinumque Oleumque liquores
Exsuperant! Reges hic facit, ille Deum.

«¡Quanto á los demas licores
Exceden Azeite y Vino!
Con el uno se hacen Reyes;
Y con el ótro, Dios mismo»

EPIGRAMA DCLXIX.

De Iesu, Mariâ & Ioseph.

Virgo Parens, Vir justus adest, divinaque Proles:
Cernitur hæc terris altera nempe Trias.

EPIGRAMA DCLXX.

In Cœnobium Cartusianorum Cæsaraugustanum, nomine AULA DEI.

En patet AULA DEI, dignissima nomine sedes:
Hanc Aulam, hanc adeat QUI VOLET ESSE PIUS. *

EPIGRAMA DCLXXI.

De Iesu, Mariam inter & Iosephum stante.

Iosephum Mariamque inter consistit Iesus:
Quàm fines Virtus obtinet ecce bonos!

EPIGRAMA DCLXXII.

In festum Spiritûs Sancti diem.

Spiritus alme, tuum quondam in Jordane probasti
Numen aquis, at nunc ignibus ecce probas.

* Allusio ad Lucani PROCUL EXEAT AULA QUI VOLET ESSE PIUS.

EPIGRAMA DCLXXIII.

Ad Christum, nobis in ærumnis opem ferentem.

Nostris usque malis fers, optime Christe, levamen:
Simonem ad nostras te juvat esse Cruces.

EPIGRAMA DCLXXIV.

In Davidica verba: QUID RETRIBUAM DOMINO, *&c.*

Quid tibi pro cunctis referam, Pater optime, donis?
Te, Deus alme, bibam; te Deus alme, canam.

EPIGRAMA DCLXXV.

De Hominis creatione.

Quantus Homo labor est! Fieri Deus omnia jussit
Voce potens; Hominem fecit at ipse manu.

« ¿Quien dudará que el Dueño soberano
En producir al hombre puso esmero?
Crió con la voz sola el mundo entero;
Mas formó al hombre con su propia mano. »

EPIGRAMA DCLXXVI.

De Adamo & Noacho.

Ut malo delusus Adam, sic vite Nohemus:
Exitium ille suum mandit; at iste bibit.

EPIGRAMA DCLXXVII.

Parodia Epigrammatis Martialis lib.II. num. 55. *quod incipit*:
VIS TE, SEXTE, COLI. *Ad Christum.*

Vis te, Christe, coli, simulque amari:
Parendum est tibi: quod jubes licebit;
Nam si te colo, Christe, et ipse amabo.

EPIGRAMA DCLXXVIII.

Ænigma sacrum.

Bina Deo proles, Natus et Nata coævi:
Ille semel passus; semper at hæc patitur.

«Dios un Hijo y una Hija
Iguales en edad tiene:
Aquél padeció una vez;
Pero ésta siempre padece.» *

EPIGRAMA DCLXXIX.

De rure & urbe.

Urbe solum cœlumque latet: pars noscitur urbe
Parva Dei; at totum dant tibi rura Deum.

EPIGRAMA DCLXXX.

Ad Verbum Divinum de Incarnatione.

Quàm cadis ex alto divinum culmine Verbum!
Omnia qui, Deus, es, fis Homo, fis prope nil.

EPIGRAMA DCLXXXI.

De humanâ facundiâ divinis laudibus impari.

Cum te laudo, Deus, procul esto copia fandi:
Plus sonat O laudes littera sola tuas.

EPIGRAMA DCLXXXII.

In imaginem Christi è Cruce pendentis.

De Tau (quæ pietas!) ipsum Alpha atque Omega pendet,
Deleat ut nigrum sanguine Theta suo.

* El Verbo Divino, y la Verdad.

EPIGRAMA DCLXXXIII.

In perfidum Iudam, sacræ cœnæ participem.

Perfidus in cœnæ partem cur venit Iudas?
Non Agnum timuit nempe vorare Lupus.

EPIGRAMA DCLXXXIV.

De imagine Pueri Iesu lactentis.

Qui modò lac sugit, Matris puer ubere pendens,
Vir fundet sanguen pendulus iste cruce.

EPIGRAMA DCLXXXV.

Ad imaginem B. Mariæ Virginis, Puerum Iesum lactantis.

Pars nostræ, lactando Deum, fis, Virgo, salutis:
Qui mundum redimat, lac modò sanguis erit.

«A la Redencion concurres,
Vírgen, quando á tu Hijo crias:
Esa leche será pronto
Sangre que al mundo redima.»

EPIGRAMA DCLXXXVI.

De novo Diluvio.

Non satis est, ætas sensit quod prisca Nohemi,
Diluvium: ecce Orbis flagitat, ecce novum.
At non æthereis, sed ab illis imbribus ortum,
Qui gemino ex hominis fonte per ora fluunt.
Eluat ut primâ quidquid peccavit ab undâ,
Mergendus lacrymis scilicet Orbis erit.

EPIGRAMA DCLXXXVII.

De Ordinibus Dominicano & Franciscano, B. Mariam Virginem altero Puræ Conceptionis prædicatione, altero Rosarii laude certatim venerantibus.

Francisci te, Virgo, colit, Guzmanis et Ordo:
Lilia pura tibi præbet hic, ille Rosas.

EPIGRAMA DCLXXXVIII.

De Fide, Spe & Charitate.

Spes, Amor atque Fides numquam ad cœlestia fallunt;
Rebus in humanis fallere sæpè solent.

«Amor, Esperanza y Fe
En lo del Cielo jamas
Engañan; en lo del Mundo
Mui bien suelen engañar.»

EPIGRAMA DCLXXXIX.

De Samaritanâ.

Agnoscit, simul haurit aquas, Samaritica Christum
Femina. Quis verum jam neget in Puteo?

EPIGRAMA DCXC.

De Infantis Christi fugâ in Ægyptum.

Probrum, Ægypte, tuum tot numina falsa colentis
Jam redimis, verum cum tegis ipsa Deum.

DCXCI.

Plaude, Ægypte, tibi quòd non mendacia, ut olim,
Numina, sed verus confugit ecce Deus.

EPI-

EPIGRAMA DCXCII.

De S. Iacobi & B. Virginis patrocinio, quo gaudet Hispania.

Quàm gemino Tutore potens Hispania! Natus
Hinc Tonitrûs, Genitrix inde Tonantis adest.

«¡Que dos Patronos España
Tan poderosos, tan grandes
Logra en el Hijo del Trueno,
Y en la Madre del Tonante!»

EPIGRAMA DCXCIII.

De Verbi Incarnatione.

Ecce parens hominum humanos descendit in artus:
Omnipotens Figulus vile fit ipse lutum.

EPIGRAMA DCXCIV.

In natalem Domini noctem.

O bona nox, meliorque die quâ condita lux est!
Nascitur hac lucis Conditor ipse Deus.

«¡O feliz noche, mas bella
Que el dia en que se crió
La primer luz; pues nació
En tu seno el Autor de ella!»

EPIGRAMA DCXCV.

Cur Pastores de nato Christo primi omnium certiores facti.

Quid Pastorum aures nati vox nuncia Christi
Prima subit? Natus scilicet Agnus erat.

«¿ Que mucho fuese primero
De los Pastores sabido
El haber Christo nacido,
Si el nacido era Cordero?»

EPIGRAMA DCXCVI.

Inscribendum Christo cruci affixo.

Christe, tuum accusem, plusquam mea crimina, amorem?
Non fixere cruci crimina, fixit amor.

DCXCVII.

Quid Servus mereat, Dominus cum sit cruce fixus?
At quid cum Dominum fixerit ipse suum?

EPIGRAMA DCXCVIII.

De Christo, inter duos Latrones posito.

Hinc bonus, inde malus: vitium non constat utrinque:
In medio virtus constitit ipsa tamen.

EPIGRAMA DCXCIX.

In Ioannem Baptistam infantem, coram B. Mariâ gravidâ exsultantem.

Exsiliit veterem senior Iessæus ad Arcam;
Zacharides infans exsilit ante novam.

EPIGRAMA DCC.

De Eleemosinâ & Oratione.

Conciliare homini Stips atque Oratio numen
Certat; at impariter: hæc rogat, illa jubet.

«La Oracion y la Limosna
Al divino Cielo aplacan:
Pero aquélla le suplica;
Ésta parece le manda.»

EPIGRAMA DCCI.

Ad Christum crucifixum.

Quàm mihi, Christe, dolet ligno te cernere fixum,
Pectore tam fixum te volo, Christe, meo.

«¡Quanto me duele, Señor,
Verte clavado en un leño!
Del mismo modo quisiera
Verte clavado en mi pecho.»

EPIGRAMA DCCII.

Ad Mariam Virginem.

Tu mihi semper ave, semper, purissima, salve;
Tu mihi, tu nullo tempore, Virgo, vale.

EPIGRAMA DCCIII.

In Christi triumphalem Ingressum & Cœnam.

Pacificum o Regem, cui mitis Asella triumphum
Præbuit; atque Agnus, mitior ipse, dapes!

«De mansedumbre dexó
Christo doble monumento:
Si triunfó en manso Jumento,
Manso Cordero cenó.»

EPIGRAMA DCCIV.

Signa Prædestinationis.

Culpæ odium, promptusque dolor, fructusque doloris,
Mens humilis, pudor, hostis amor, meditatio Christi,
Crux, pius atque frequens divini corporis usus,
Relligio, in miseros pietas, cultusque Mariæ.

EPIGRAMA DCCV.

Signa Reprobationis.

Mens prona in culpam, tardus dolor et sine fructu,
Aut fictus, sors læta nimis, vindicta, libido,
Fastus, avarities, passique oblivia Christi,
Rarior et pravus, Divini Corporis usus,
Nullaque Relligio, reverentia nulla Mariæ.

EPIGRAMA DCCVI.

De septem Sancti Spiritûs donis.

Flaminis ætherei cui septem dona, beatus
Is meritò dici terque quaterque potest.

EPIGRAMA DCCVII.

Ad Abraham immolantem filium.

Quàm fecunda fides! Properas dum nullius esse,
Multorum, Abraham, factus es ipse Pater.

EPIGRAMA DCCVIII.

In Stellam Magorum.

Consuevere Magi quòvis deducere Stellas;
At quò vult ducit hæc nova Stella Magos.

EPIGRAMA DCCIX.

Pythagoræ sententia.

Pythagoræ si certa fides, humana medulla
Migrat in anguinum, putrida facta, genus.
Nempe ut mortem homini quondam dedit improbus anguis,
Vitam angui versâ sic vice reddit homo.

EPIGRAMA DCCX.

De mirâ S. Leonis Papæ eloquentiâ.

Quanta tibi dulcedo, Pater, vis quanta loquenti!
Es Leo, cui forti dulcis in ore favus.

EPIGRAMA DCCXI.

In S. Isidorum Agricolam.

Terram olim, parvo felix, Isidore, colebas.
Te versâ rerum nunc vice, terra colit.

«De ti, o Labrador Isidro,
Si en otro tiempo la tierra
Recibió culto, tambien
Hoi le recibes tú de ella.»

EPIGRAMA DCCXII.

De Gallo, culpa Petrum admonente.

Est lucis Gallus naturâ nuncius ales;
At culpæ tenebras nunciat ille Petro.

«El Gallo la luz del dia
Por naturaleza anuncia;
Pero á San Pedro anunció
Las tinieblas de la culpa.»

EPIGRAMA DCCXIII.

In Mosem Legis tabulas confringentem.

Quid mirum Legis tabulas confringere Mosem?
Impia gens legem fregerat ipsa priùs.

EPIGRAMA DCCXIV.

De Simone Cyrenæo.

Si propriam ipse crucem salvus fit quisque ferendo;
Qui fert, Christe, tuam, quàm bene salvus erit!

EPIGRAMA DCCXV.

De Nativitate Domini.

Nascitur ecce Deus: quantùm ille ornaverat ævum
Ut Deus, en ornat tempora, factus Homo.

EPIGRAMA DCCXVI.

Ad Longinum.

Exanimem feriens, fèlix, Longine, fuisti:
Prodit ab exanimi corpore viva fides.

«Útil á Longínos fué
De su lanzada el acierto;
Pues hiriendo á un cuerpo muerto,
Le salió viva la fe.»

EPIGRAMA DCCXVII.

De Dominicâ Palmarum & Dominicâ Resurrectionis.

Christus ovat Solymis: victâ dein morte, triumphat.
Dignior o palmis altera nempe dies!

EPIGRAMA DCCXVIII.

De Christo post triumphalem ingressum cruciatibus affectum.

Christus ovat, Christum sed pœna excepit ovantem:
Cum palmis oleas, spina et arundo subit.

EPIGRAMA DCCXIX.

Ad S. Genovefam pascentem oves, fixis in cœlum oculis.

Sublimi defixa tenes cur lumina cœlo,
Nec pecudes, o Virgo, tuas tibi cernere cura?
Quid te non ludis oblectant mollibus agni?
Non oculos, Genovefa, tuos candore morantur?
Ah! video spretis ardes cœlestia terris.
Labe carens, agnosque inter mollissimus omnes
En, pia Virgo, tuos cœlo tenet agnus amores.

TRADUCCIONES
DE EPIGRAMAS AJENOS,
PROFANOS, Y SAGRADOS.

TRADUCCIONES DE EPIGRAMAS AJENOS, PROFANOS Y SAGRADOS.

EPIGRAMA I.

Ænigma Græcum. *

Una rates movet aura duas; unusque magister,
Instructam deno remige, utramque regit.

EPIGRAMA II.

Ex Petri de Castro & Anaya libello AURORAS DE DIANA.

«Ortiz, ya llego á creer
(Aunque ha que naciste, Ortiz,
Treinta años) que tu nariz
No ha acabado de nacer.»

Jam decies ternos, Otho, natus sis licèt annos;
Non tibi nasus adhuc est bene natus, Otho.

EPIGRAMA III.

Imitatio Anonymi Decastichi Hispani.

Oscula vulgasti data Gallæ, Dindyme: felix
Os tibi; at infelix, Dindyme, lingua fuit.

* Videsis Salmas. ad Vopiscum. Histor. August. vol.II. pag.825. col.2.

EPIGRAMA IV.

Francisci de Quevedo Pentastbicon, ex libro :
FLORES DE POETAS ILUSTRES.

«De vuestro pecho cruel
Solo os diré, mi Isabel,
Que es tan helado, y tan crudo,
Que como se ve desnudo,
Amor teme entrar en él.»

Pectore sic friges, mea Lesbia, ut undique nudus
Cum sit Amor, timeat pectus inire tuum.

EPIGRAMA V.

Ex ejusdem Octastbico. Epitaphium Medici vivacis, qui multos occiderat. Mors loquitur.

Hîc situs est multos Medicus qui vixit ad annos;
Quique meas, multùm letifer, auxit opes.
Hunc ego nunquam equidem, sim mors licèt ipsa, necassem,
Hunc nisi ab arte suâ docta necare forem.

EPIGRAMA VI.

Tetrastichon Francisci de la Torre, Addit. ad Owen, part. II. pag. 187.

«Solamente el Hombre rie,
Y ninguno otro animal:
Él solo rie; y ninguno
Tiene mas de que llorar.»

Unus Homo, si cuncta notes animantia, ridet;
Plura tamen cunctis, cur fleat, unus habet.

EPIGRAMA VII.

De Garruli picturâ, ex Hispano Epigrammate ~~Ioannis Andreæ Hurtado de Mendoza, Marchionis de Cañete.~~ Alphonsi Hieronymi de Salas Barbadillo.

Non Pictoris opus quòd picta loquatur imago :
Hæc loquitur, picto garrula facta viro.

EPIGRAMA VIII.

Ex eodem, de Amasiâ mendaci & avarâ.

Mentiris, nec amas gratis, o Cœlia : veri
Non Dea nuda tibi, nudus Amorve placet.

EPIGRAMA IX.

Traduccion de un Epigrama Latino de Juan de Valencia.

« Ana piadosa labró
Para los pobres vivienda :
A muchos de toda hacienda
Su Marido despojó.
Quisiera saber quien vió
Matrimonio que haya sido
Mas conforme mas unido ?
Que accion de dos tan igual !
Ana hizo el Hospital ;
Y los Pobres, su Marido. »

EPIGRAMA X.

Biantis sententia.

Invidus ecce dolet : sed res incerta, suisne
Ille malis doleat, alteriusne bonis.

EPIGRAMA XI.

Ex Bocangeli Epigrammate Hispano ad formosissimæ Puellæ optimum Pictorem.

Cui nullam esse parem voluit Natura, Puellam
  Offendis pingens: huic facis Arte parem.

EPIGRAMA XII.

Epigramma Balthasaris de Alcazar.

«Revelóme ayer Luïsa
  Un caso bien de reir:
  Quiérotelo, Ines, decir,
  Porque te caigas de risa.
  Has de saber que su Tia....
  No puedo de risa, Ines;
  Quiero reirme; y después
  Lo diré, quando no ria.»

Ridiculum detexit heri mihi Cynthia factum:
  Id tibi ridendum, Paulla, referre libet.
Accipe: fortè hujus Matertera... at ilia risu
  Sentio dissolvi; dicere plura vetor.
Nunc tantùm ridere juvat: tibi postmodo dicam
  Cætera, ridendi cum mihi finis erit.

EPIGRAMA XIII.

Comitis de Villamediana Epigramma.

«Pintó un Gallo un mal Pintor,
  Y entró un vivo de repente,
  En todo tan diferente,
  Quanto ignorante su Autor.

Su falta de habilidad
Satisfizo con matallo:
De suerte que murió el Gallo
Por sustentar la verdad. »

Pingere cum Gallum Pictor studuisset ineptus,
Ecce repens vivo corpore Gallus adest.
Gallus adest, pictæ tam dispar ipse volucri,
Auctor Apelleâ quàm rudis arte fuit.
Picturæ hic vitium, cæso simul alite, pensat;
Fataque pro vero Gallus iniqua tulit.

EPIGRAMA XIV.

Anacharsidis Scythæ ad Atheniensem.

Montibus in Scythicis pudor est mihi Patria nato,
Attice; at es Patriæ tu pudor ipse tuæ.

EPIGRAMA XV.

Gallicum Distichon.

Ci-gît ma Femme..... Oh! qu'elle est bien
Pour son repos, et pour le mien!

Hac requiescit humo Conjux mea: quàm bene paci
Consulit illa suæ, consulit illa meæ!

EPIGRAMA XVI.

Ex Gallico Pavini carmine. *

Centum unâ versus Thyrsis componit in horâ;
Sed minùs approperans, plus mea Musa sapit.

* Véase el Diccionario Histórico Portátil de Ladvocat, en la voz Pavin.

Thyrsidis ante obitum, condit quos Thyrsis, obibunt;
Post obitum vivent, quos ego condo, meum.

EPIGRAMA XVII.

Poetæ Gallici Benseradi de Iobi patientiâ celeberrimi Soneti summarium.

Si multùm est passus, multùm est et questus Ïobus:
Ille magis patitur qui sua damna tacet.

EPIGRAMA XVIII.

Ejusdem Benseradi Sonetum de incendio Londinensi, in angustias Distichi contractum.

Post Pestem et Bellum Londinum denique flagrat:
Flamma piat quod non eluat unda maris.

SONETO ORIGINAL FRANCES.

«Ainsi brûla jadis cette fameuse Troye
Qui n'avait offensé ni ses Roix, ni ses Dieux.
Londres d'un bout à l'autre est aux flammes en proye,
Et souffre un même sort qu'elle mérite mieux.
Le crime qu'elle a fait, est un crime odieux,
A qui jamais d'enhaut la grace ne s'octroye.
Le soleil n'a rien vu de si prodigieux:
Et je ne pense pas que l'avenir le croye.
L'horreur ne s'en pouvait plus long tems soûtenir,
Et le Ciel, accusé de lenteur à punir,
Aux yeux de l'Univers enfin se justifie.
On voit le châtiment par dégrés arrivé:
La guerre suit la peste, et le feu purifie
Ce que toute la mer n'aurait pas bien lavé.»

»Así ardió Troya que no había ofendido
Ni sacro Númen, ni Real Persona.
Lóndres en sus cenizas hoi pregona
El mismo estrago, á su maldad debido.

El grave crímen que éste ha cometido
De aquellos es que el Cielo no perdona;
Ni el Sol igual le vió en ninguna zona,
Ni de futura edad será creido.

Consentirle no puede mas la tierra.
Con ella el Cielo, al fin, se justifica,
En castigar, de lento ya acusado.

Por grados, pues, se venga, enviando guerra
Tras de peste: y el fuego purifica
Lo que no hubiera todo el mar lavado.«

EPIGRAMA XIX.

Gibbosi Epitaphium ex Gallico Tetrasticho.

Cinna jacet: fessum par est requiescere Cinnam;
Vivus enim tergo non leve gessit onus.

EPIGRAMA XX.

De quodam dysenteriâ consumpto, ex Gallico.

Alvus fluxa nimis rapuit te, Pamphile: nasci
Pars dedit anterior, posteriorque mori.

EPIGRAMA XXI.

Ex Hispanico.

Fronde suâ Daphne decoret te, Maxime; at illa,
Quòd Phœbo es similis, fortè superba neget.

EPIGRAMA XXII.

Epitaphium Canis. Ex Italo translatum.

Latravi Fures; tacui sed furta Procorum:
Et Domino, et Dominæ sic ego gratus eram.
«Si entraba un Ladron, ladraba;
Mas si entraba un Galan, nó;
Así me estimaban tanto
Mi Señora y mi Señor.»

EPIGRAMA XXIII.

Ænigma Hispanum: HEREDAD BLANCA, SIMIENTE NEGRA, CINCO BUEYES A UNA REJA, *Latinis versibus redditum & solutum.*

Candidus est campus: campum nigra semina replent,
Proscinduntque uno vomere quinque boves.
Hoc Ænigma potest facili dissolvere pacto
Quisquis litterulas exarat atque legit.
Charta quidem est campus, nigra semina littera, vomer
Est calamus, digiti denique quinque boves.

EPIGRAMA XXIV.

Epitafio de Mad. Pompadour compuesto en Paris.

«Ci gît D'Etiole et Pompadour,
Femme infidéle, Maîtresse accomplie:
L'Hymen et l'Amour n'ont pas tort,
L'un de pleurer sa vie,
L'autre de pleurer sa mort.»
Hic malè fida jacet Conjux, insignis Amica:
Hujus Hymen vitam, fata Cupido gemat.

« Aquí de Pompadour dió fin la suerte,
Infiel Esposa, Dama consumada:
De Himenéo su vida sea llorada;
Llorada sea del Amor su muerte. »

EPIGRAMA XXV.

In Poetam ineptum sententia Gallica Equitis d'Acellly.

Aonium in montem Proculus conscendit: ab illo
Tempore quadrupedes mons habet ille duos.

« Subió Fabio al Parnaso,
Y desde entónces
Se ven dos animales
En aquel monte. »

EPIGRAMA XXVI.

Hispanici carminis imitatio.

Inter odoratas, teneris quas naribus Hebe
Libat veris opes, fortè latebat Apis:
Purpureis Nympham labris ut suavè rubentem
Hæc videt, os Nymphæ credidit esse rosam:
Credidit, et mediis erumpens floribus, ori
Insidet ambrosio, mel bibit, atque fugit.

EPIGRAMA XXVII.

De quadruplici Generatione Humanâ. Imitatio carminum Cairasci, Templ. Milit. part. 1. Cant. 2. Octav. 2.

Prima viro, et socio caruit Generatio sexu:
Admittit solum deinde secunda virum.

Tertia femineum sexum, pariterque virilem:
Denique femineum quarta, sed absque viro.
Hæc fuit ante alias Generatio scilicet omnes
Clarior: hæc placuit, maxime Christe, tibi.

EPIGRAMA XXVIII.

De Manzanare cujusdam irrisoris lepidè dictum.

Pontem aliquis cernens in Manzanare superbum,
Aut pontem vendas, aut eme, dixit, aquas.

EPIGRAMA XXIX.

In Principem Carolum, Philippi II. Filium, P. Ludovici de Leon Augustiniani Epitaphium, versibus Latinis expressum.

Principis en Caroli jacet hoc sub marmore corpus.
Pars melior cœlum, venerat unde, redît.
It virtus comes; at terris quid restat ademto
Principe? Corda pavor, lumina fletus habet.

EPIGRAMA XXX.

Joannis Oweni Epigramma: IN MARE CORNUTOS, *&c. reformatum.*

In mare jactandos patientes Piso maritos
Dixit; at uxor ait: Piso, natare vales?

EPIGRAMA XXXI.

De Phœbo, mutatâ in laurum Daphne. Ex Figueroa PASATIEMPO.

Mutatam ut tetigit Daphnem frustratus Apollo,
Pro fructu, heu! folium, dixit, inane tuli!

EPIGRAMA XXXII.

De terræ generositate. Ex eodem.

Magnanimum pectus terræ mirare parentis:
Hæc bene plus homini, quò mage læsa, facit.

EPIGRAMA XXXIII.

Celebratissimum Tetrastichon Hispanum, Latino Disticho redditum.

« Vinieron los Sarracenos,
Y nos mataron á palos;
Que suelen vencer los malos
Quando son mas que los buenos. »

Hispanos delevit Arabs; nam vincere suevit,
Cum major numero est, impia turba piam.

ALITER.

Christicolas impurus Arabs devicit Iberos;
Pars siquidem major plus meliore valet.

EPIGRAMA XXXIV.

Pentastichon Hispanum lepidissimum de cujusdam precibus ad imaginem Asini Christum vehentis.

« Asno que á mi Dios lleváis,
Oxalá yo fuera vos!
Suplicoos, Señor, me hagáis
Como ese Asno en que vos vais....
Y dicen que le oyó Dios. »

Faustulus effigiem Christum gestantis Aselli
Vidit, et has fudit supplice voce preces:
Vector Aselle Dei, tanto sub pondere felix,
O quadrupes, utinam qualis es, ipse forem!
Tu, Deus, huic similem fingas precor. Ista precantem,
Non surdâ, ut perhibent, audiit aure Deus.

EPIGRAMA XXXV.

Tetrastichon Hispanum ex Antonii de Villegas INVENTARIO.

«Esclavo soi; pero cuyo
Eso no lo diré yo;
Pues cuyo soi, me mandó
No dixese que era suyo.»

Cultor ego; at cujus, non dicam, cultor amicæ;
Cultorem esse sui dicere amica vetat.

EPIGRAMA XXXVI.

Epitaphium Gallicum celeberrimum.

«Ci gît la Fille, ci gît le Pere;
Ci gît la Sœur, ci gît le Frere;
Ci gît la Femme et le Mari:
Et il n'y a que deux corps ici.»

Nata, Pater, cum Fratre Soror, cum Conjuge Conjux
Hîc jacet; at solùm corpora bina jacent.

«Aquí yacen Hija y Padre,
Yacen Hermana y Hermano,
Yacen Marido y Muger:
Y solo hai dos sepultados.»

EPIGRAMA XXXVII.

Tetrastichon Hispanum.

«Ven, muerte, tan escondida
Que no te sienta venir;
Porque el placer del morir
No me vuelva á dar la vida.»

Mors, occulta veni; placitæ ne gaudia mortis
  Vitam, si pateas, dent mihi fortè novam.

EPIGRAMA XXXVIII.

Aliud Hispanum.

«Despues que mal me quisisteis,
Nunca mas me quise bien;
Por no querer bien á quien
Vos, Señora, aborrecisteis.»

Me postquam odisti, me sum quoque, Galla, perosus;
  Diligerem invisum ne tibi, Galla, caput.

EPIGRAMA XXXIX.

Arabica sententia quæ inter alias habetur in Bibliothecâ Arabico-Hispanâ Tom. I.

Credere quàm timeo Ponto caput! Est aqua Pontus;
  Terra ego sum: terram solvere pugnat aqua.

«Del Mar la vista me atierra:
No quiero embarcarme, nó;
Que él es agua, tierra yo;
Y el agua sorbe á la tierra.»

EPIGRAMA XL.

Ex Græco Anthologiæ.

Bina Venus, quadruplex et Gratia, denaque Musa est:
  Dercilis est eadem Gratia, Musa, Venus.

«Hai dos Vénus, quatro Gracias,
Y ya las Musas son diez;
Pues mi Clori nueva Musa,
Nueva Gracia y Vénus es.»

EPIGRAMA XLI.

Ex Gallico Equitis d'Aceilly, apud Bouhours.

Cum tibi quid mitto prosâ, vel carmine scriptum,
Parva quidem mitto; nil tamen ipse peto.

«Siempre que algo en verso ó prosa
Pongo, Señor, á tus plantas,
Poco á la verdad te ofrezco;
Pero no te pido nada.»

EPIGRAMA XLII.

De amore Feminarum inter Pithoei Epigram. Vet. pag. mihi 21.

Crede ratem ventis, animum ne crede puellis;
Namque est femineâ tutior unda fide.
Femina nulla bona est; vel si bona contigit ulla,
Nescio quo fato res mala facta bona est.

«Confía tu nave al viento,
Nó tu pecho á la doncella:
Ménos firme es la fe de ella
Que la del falso elemento.
No hai muger de vicio ajena;
Y si alguna así se advierte,
No sé como se convierte
Una cosa mala en buena.»

EPIGRAMA XLIII.

De Æsopo Gallica sententia.

Mira duo Æsopus: fabellas vera sonantes,
Humanâ doctas dat ratione feras.

EPIGRAMA XLIV.

In D. Catharinæ pictam imaginem Malherbæ, clarissimi apud Gallos Poetæ, Epigramma Latinis versibus expressum.

Virginis os pictæ, Naturam imitata loquacem,
Ars gemuisse daret; noluit illa tamen.
Noluit, ut fidæ nimirum ostendat Amantis
Esse decus tacitè vulnera pulchra pati.

XLV.

Anacreontis Ode I.

Fert canere Atridas animus, fert dicere Cadmum;
Solus at ecce lyrâ sponte sonatur amor.
Omnia fila quidem mutavi nuper, et omnem,
Ut numero accineret nobiliore, lyram.
Jamque novâ Herculeos celebrabam voce labores;
Barbitus at blando rursus amore sonat.
Ergo mihi Heroum deinceps genus omne valete:
Usque lyrâ solus, usque sonatur amor.

XLVI.

Libet sonare Atridas,
Libet sonare Cadmum;
Solum jocosa contra
Chelys refert amorem.

Et nuper ipse nervos
Verti, Chelynque totam,
Jamque Herculis labores
Canebam; at illa blandos
Sonabat usque amores.
Heroes ergo longùm
Nobis valete. Solos
Chelys refert amores.

XLVII.

Ejusdem Ode II.

Cornibus instruxit Tauros Natura feroces;
Magnanimos validis calcibus armat Equos.
Ipsa fugam Lepori celerem, vasta ora Leoni,
Piscibus atque Avibus nare, volare dedit.
Consilium largita Viris; at nulla vicissim
Femineo invenit distribuenda choro.
Quid dedit ergo illi? Pro scutis omnibus, omni
Pro jaculo, formæ donat habere decus.
Scilicet et ferrum pariter pervincit, et ignem
Femina formoso quælibet ore decens.

XLVIII.

Ex eodem altera, nempe XIX.

Nigra bibit Tellus; Terram bibit Arbor et ipsam:
Et Mare ventorum lenia flabra bibit.
Sol Mare; Luna bibit Solem. Cur ergo bibendi
Obsistis cupido, cœtus amice, mihi?

EPIGRAMA XLIX.

D. Thomæ Aquinatis de bove volante responsum.

Bos volat, o Thoma. Sic sacro ex ordine frater:
Talia credentem risit et ipse virum.
At Thomas: priùs ipse bovem vel posse volare
Credideram, fratrem quàm mihi ficta loqui.

EPIGRAMA L.

Stephani Forcadel Epitaphium Gallicum Potoris eximii.

Si quale est semen, talem terra edere plantam
Assolet, hoc surget vitis opima solo.

EPIGRAMA LI.

Cl. Viro Abbati Frugoni, tabellam Serenissimæ Principis Elisabethæ, Philippi Parmensium Ducis Filiæ, manu depictam, Italicè concinenti, Latinè assonat Ioannes Yriarte.

Vix opus aggrederis, Princeps o magna, tabellam
Floribus approperat cingere lætus Amor:
Astitit hinc Pallas lateri comes; inde colores,
Astra quibus pingit, Iris amica dedit.
Mox ubi præclari speciem prodire laboris
Ars videt, artifici pendet ab ipsa manu.
Pendet, et hæc tacito sub pectore: quæ nova summum
Diva mihi tentat conciliare decus?
Cum Virtute Charis, cum Majestate Venustas
Stant circum, et Genius regna beare potens:
Elisabes Genius, studiisque faventibus omnes
Arrident operi, Regia Nympha, tuo.

At verò ingenuæ, tabulâ quas afficis, Artes
Munificem et munus, altera sacra, colent.

EPIGRAMA LII.

Aretini Epitaphium ex Italico.

Hic situs est mordax Aretinus. Parserat uni
Ille Deo. Quare? Non sibi notus erat.

EPIGRAMA LIII.

Ad Auroram, ex Candamo.

Cur, Aurora, soles tam matutina cubile
Linquere? Causa patet: Vir tibi nempe senex.

«Dime ¿porque tan temprano,
Aurora, dexas el lecho?
La causa es, segun sospecho,
El tener Marido anciano.»

EPIGRAMA LIV.

Anonymi Tetrasthicon.

«El Señor Don Juan de Robres,
Con caridad sin igual,
Hizo este santo Hospital;
Y tambien hizo los Pobres.»

Hoc Titus Hospitium mendicis fecit; at ipsos
Mendicos pariter fecit et ipse Titus.

EPIGRAMA LV.

Anonymi aliud.

«Montalvo casó en Segovia
Coxo, manco, tuerto y calvo;
Y engañaron á Montalvo.
¿Que tal sería la Nobia?»

Loripedi, lusco, calvo data Gellia Quincto;
Falsus at est Quinctus. Gellia qualis erat?

EPIGRAMA LVI.

Epitaphium. Feminæ loquacissimæ, ex Hispano.

Hîc tandem Ursa silet: nunquam tamen illa silebit
Exanimis, quantùm viva locuta fuit.

EPIGRAMA LVII.

De Catone et Scipione. Ex Senecâ.

Dic mihi plusne Cato quàm Scipio profuit Urbi?
Hostibus hic bellum, moribus ille facit.

TRADUCCIONES DE VARIOS EPIGRAMAS GRIEGOS. *

EPIGRAMA LVIII.

In lapidem exsculptum.

Currus, equi, vir, lora, jugum, flagrum est lapis unus.

ALITER.

Currum, quadrupedes, hominem, juga, lora, flagellum
Unus in exiguo continet orbe lapis.

* Estos Epigramas Griegos, y sus correspondientes versiones, se leen en el primer Tomo del Catálogo de los Manuscritos Griegos de la Real Biblioteca de Madrid, desde la pag. 92. col. 2. hasta la pag. 119. col. 2.; y en las páginas 463. y 464.

ALITER.

Unus onyx currus, vir, equi, juga, lora, flagellum est.

EPIGRAMA LIX.

In Leonem quemdam.

Hunc tumulum servo fortissimus ipse Ferarum,
Ut fuit ipse Hominum, qui jacet intus, Homo;
At nisi et ille meum, Leo nomine, pectus haberet,
Non mihi mens fuerat hîc posuisse pedem.

EPIGRAMA LX.

In statuam Bacchæ à Scopâ elaboratam.

Ecquis ea est? Bacchans. Cujus labor? Hanc Scopa fecit.
Quo furit? An Baccho? Non: furit illa Scopâ.

EPIGRAMA LXI.

Platonis in quemdam vocatum Astera.

Aster astra vides. O si cœlum esse liceret,
Te possem ut multis cernere luminibus!

EPIGRAMA LXII.

Ejusdem in eumdem.

In superis, Aster, qui Phosphorus ante micabas,
Vesper apud manes post tua fata micas.

EPIGRAMA LXIII.

Jovis & Amoris dialogus.

Omnia tela, Tonans, adimam tibi, dixit Amori.
Huic Amor: ipse tona, bis mihi Cycnus eris.

«Tus flechas te quitaré,
Dixo el Tonante al Amor;
Y él respondió: por mas que
Rayos vibre tu rigor,
Otra vez Cisne te haré.»

EPIGRAMA LXIV.
In Matrimonium.

Qui petit amissâ thalamos uxore secundos,
Bis petit infestum naufragus ille mare.

«El que una vez fué casado,
Y ótra se vuelve á casar,
Ese vuelve á navegar
Despues de haber naufragado.»

EPIGRAMA LXV.
In Senes.

Qui, senio confectus, avet producere vitam,
Vivat is annorum millia mille senex.

«A quien mas vivir deséa,
Siendo de edad avanzada,
Désela Dios tan colmada,
Que mas de mil años vea.»

EPIGRAMA LXVI.
Macedonii Consulis in memoriam.

Mnemosyne multùm, multùmque, Oblivio, salve;
Rebus at illa bonis, rebus at ista malis.

«Vivid en mi aprecio iguales,
Y acompañadme perenes,
Memoria, si acuerdas Bienes;
Olvido, si ocultas Males.»

EPIGRAMA LXVII.

In Aurum.

Aurum, quem pariter colit Assentatio Patrem,
Et Natum agnoscunt cura dolorque suum,
Officis heu! præsens mortalibus, officis absens.
Est te habuisse timor, non habuisse dolor.

«Oro, hijo del Afan,
Padre de la Adulacion,
El tenerte es inquietud;
El no tenerte, dolor.»

EPIGRAMA LXVIII.

Asclepiadis in Ajacem.

Illa ego ad Ajacis virtus miseranda sepulcrum
Heu! jaceo, indignas dilaniata comas,
Corda gravi mœrore gemens, quòd visus Achivâ
Me fuerit melior, judice gente, Dolus.

EPIGRAMA LXIX.

In eumdem.

Hector et Ajaci gladium, dedit Hectori et Ajax
Cingula: letiferum munus utrumque fuit.

Héc-

«Héctor á Ayâx dió la espada,
Y éste á aquél el cinto dió:
Por ambos dones se vió
La muerte de ambos causada.»

EPIGRAMA LXX.
Antipatri in Hectorem.

Hector, Mæoniâ multùm celebrate camœnâ,
Robore qui superas mœnia structa Diis,
In te Mæonidæ cessat labor; utque superbo
Cæsus ab hoste jaces, Ilias ipsa silet.

EPIGRAMA LXXI.
Epitaphium Megetis.

Phylleos hunc nato, celeri posuere Megeti
Dulichii tumulum; sed mare corpus habet.

EPIGRAMA LXXII.
Memnonis Epitaphium.

Indus homo, Syrios ad Pergama ducere currus
Impiger, hîc jaceo, proles Tithonia, Memnon.

EPIGRAMA LXXIII.
In Polydamantem.

Hîc cubo Polydamas, patriis extinctus in oris.

EPIGRAMA LXXIV.
In Cycnum.

Grandem animum Cycni, Cycni sublimia sensa
Clarus Olympus habet; corpus at iste lapis.

EPIGRAMA LXXV.

In imaginem Bacchæ.

Non Natura, sed Ars insanam Mænada fecit;
Inditus et saxo est, Arte jubente, furor.

«Arte, nó Naturaleza,
A esa Bacante animó;
Y aun el furor infundió
En la piedra su destreza.»

EPIGRAMA LXXVI.

In eamdem aliud.

Sistite, pro foribus quamvis stet saxea, Baccham,
Sistite, de templo ne petat illa fugam.

ALITER.

Sistite, pro templo quamvis stet saxea, Baccham,
Sistite, præcipitem ne petat illa fugam.

«Detened á esa Bacante;
Que aunque estatua la contemplo
De piedra, puesta en el templo,
Rezelo se huya, no obstante.»

EPIGRAMA LXXVII.

In Herculem ebrium.

Nunc somno vinoque gravis, qui perdidit olim
Centauros vino, sobrius ipse, graves.

EPIGRAMA LXXVIII.

In Longinum Rhetorem.

Longino statuam ex auro Respublica donet,
Aurea ni renuat dona verenda Themis.

«A Longino la Ciudad
Estatua de oro erigiera,
Si admitir oro pudiera
Del Justo la integridad.»

EPIGRAMA LXXIX.

In Chironem Hippocentaurum.

Hîc Equus est cervice carens, Homo corpore truncus,
Quem Natura jocans generi commisit Equino.

ALITER.

Hîc Equus est superis, imis homo partibus expers,
Quem Natura jocans consociavit Equo.

«Un Caballo sin cabeza,
Y un Hombre está aquí no entero,
Que quiso juntar por mero
Juguete Naturaleza.»

EPIGRAMA LXXX.

In statuam Niobes.

Me saxum è vivâ fecit vindicta Deorum;
Me vivam è saxo dextera Praxitelis.

ALITER.

Me lapidem è vivâ fecerunt Numina: rursus
Praxiteles vivam me facit è lapide.

ALITER.

Me quondam è vivâ fecerunt Numina saxum;
At vivam è saxo postmodo Praxiteles.

ALITER.

Per saxum jussere mori me Numina quondam;
Nunc jubet in saxo vivere Praxiteles.

ALITER.

Occidi ab iratis, facta olim saxea, Divis;
Praxitelis, non jam saxea, vivo manu.

«De los Dioses perseguida,
En la piedra hallé la muerte:
Por Prâxíteles mi suerte
Halla en la piedra la vida.»

DE OTRO MODO.

«Por los Dioses perseguida,
En la piedra hallé la muerte;
Pero ya logro, esculpida
Por Prâxíteles, la suerte
De hallar en la piedra vida.»

EPIGRAMA LXXXI.

Amasii in Amicam.

Gratia, si redamas, duplex; sin oderis, esto
Æquè invisa aliis, ac mihi cara manes.

ALITER.

Si redamas, bis grata mihi; sin oderis, æquè
Displiceas aliis, ac mihi sola places.

«Si á mi amor correspondéis,
Dicha tendré duplicada;
Pero si me aborrecéis,
Tan aborrecida estéis
Como de mí sois amada.»

DE OTRO MODO.

«Si mi amor pagáis rendida,
Dicha lograré doblada;
Si aborrecerme os agrada,
Seáis tan aborrecida
Como de mí sois amada.»

DE OTRO MODO.

«Si me amas agradecida,
Apreciarélo dos veces;
Mas seas, si me aborreces,
De odio tanto perseguida
Como afecto me mereces.»

EPIGRAMA LXXXII.

Incerti Scriptoris sententia prædictæ non absimilis.

Si redamas, mihi bis gratum; sin odisse juvabit,
Non tam odio flagres, quàm tui amore flagro.

«Si pagas mi amor sincero,
Al doble me agradarás:
Si me aborreces, espero
Que no me aborrecerás
Tanto como yo te quiero.»

DE OTRO MODO.

«Si fina pagas mi ardor,
Tendré mas que agradecer;
Mas si me odia tu rigor,
Nunca tu odio podrá ser
Tan grande como mi amor.»

EPIGRAMA LXXXIII.

Constantini Lascaris Epigramma funebre in Principem Hispaniæ Ioannem, Catholicorum Regum Filium unigenam.

Qui modò magnanimûm Princeps florebat Iberûm
Per populos, urbes, æquoreasque domos;
Celsorum atque piûm qui proles unica Regum,
Augustâ felix Conjuge Sponsus erat;
Hunc sors heu! subitò lacrymabilis abstulit ictu,
Nestoris hunc dignum vivere sæcla senis.

EPIGRAMA LXXXIV.

Margaritæ, ejusdem Principis Sponsæ, Epitaphium, à se ipsâ conditum.

Ci gît Margot, la gente Demoiselle,
Qu'eut deux Maris, et si mourut Pucelle.

Margaris hoc tumulo tegitur, formosa Puella:
Quæ, bis nupta licèt, mortua Virgo tamen.

«Margarita, Dama bella,
Aquí yace sepultada;
Que aunque dos veces casada,
Murió, no obstante, Doncella. *»

EPIGRAMA LXXXV.

Al Santisimo Sacramento, de Autor Anónimo.

«Por un amoroso exceso
Al mas potente Señor
Le tiene el divino amor
En estrecha cárcel preso.

* Aquí concluyen los Epigramas insertos en dicho primer Tomo del Catálogo de Manuscritos Griegos.

Y está con tanta aficion,
Que aunque él es prisionero,
Falta la prision primero,
Que él falte de la prision.»

Carcere in angusto Dominum toto Orbe potentem
Clausit Amor; Domino carcer et ipse placet.
Hunc amat ille adeò, ut carcer defecerit ante
Quàm velit ipse Hospes carcere abesse suo.

EPIGRAMA LXXXVI.

Verba Pauli, I. ad Corinth. cap. 2.

Qui panem et calycem indignè manditque bibitque,
Judicium ipse sibi mandit, et ipse bibit.

LXXXVII.

L'heureux Berger. *

«Tous les Bergers chantent leur flamme,
Et parlent sans cesse d'amour:
Je veux en parler à mon tour,
Et découvrir mon ame.
J'aime, et je n'en fais point mystére;
J'aime le Dieu qui m'a formé:
Lui seul mérite d'être aimé,
Lui seul a sçu me plaire.

* Este Poema es del P. Porée, y se lee en el libro Frances intitulado: Le Porte-feuille d'un homme de goût, &c. A Amsterdam et a Paris 1765. en 12. pag. 346.

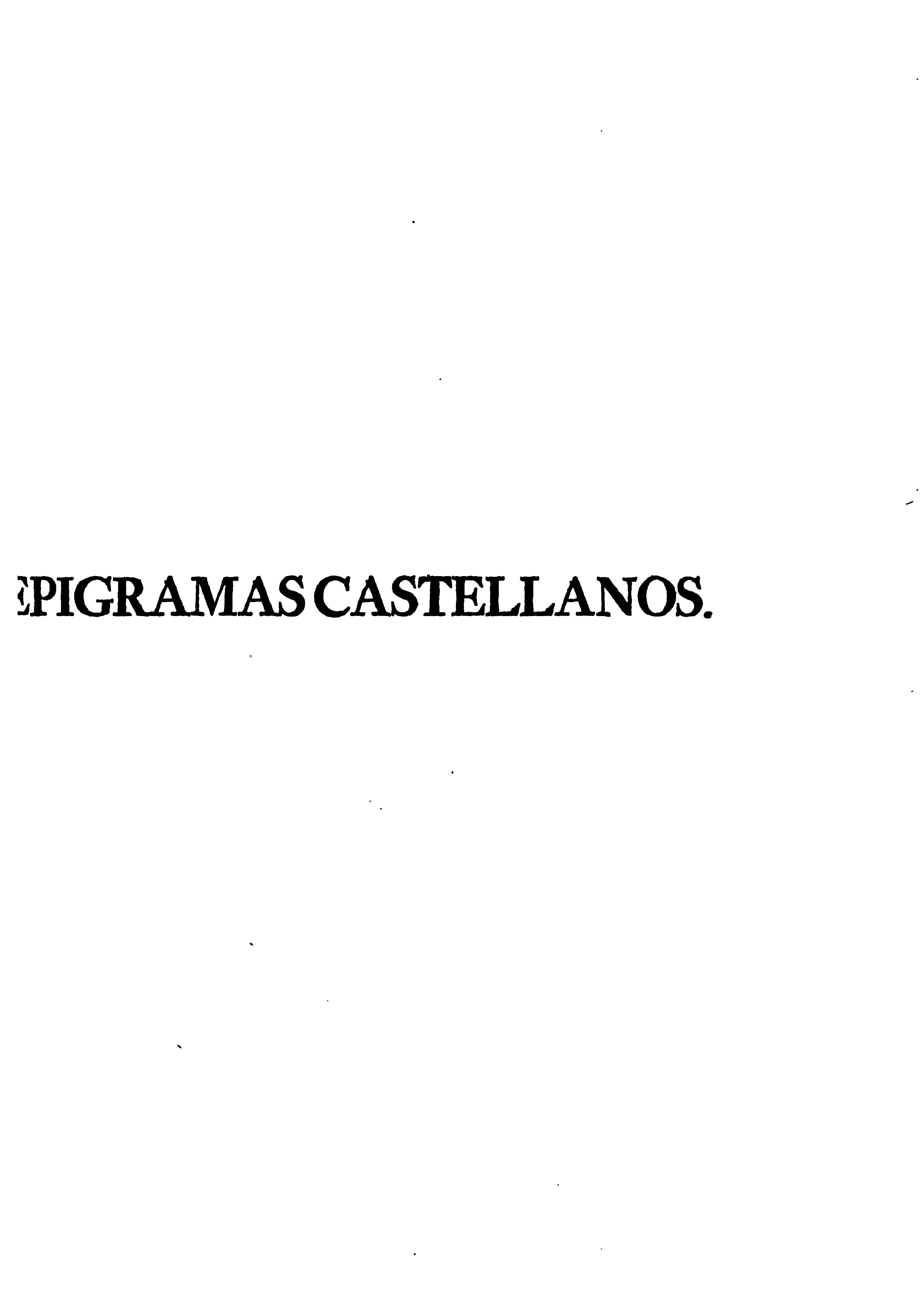
L'objet à qui l'on rend les armes,
N'a souvent qu'un appas vainqueur;
Le Dieu qui posséde mon cœur,
Renferme tous les charmes.
L'éclat de la beauté mortelle
Passe comme le fleur des champs;
La beauté du Maître des tems
Paraît toûjours nouvelle.
La fiére beauté qu'on adore
Aime à se faire rechercher;
Dieu me cherche, et pout m'attacher,
Il me prévient encore.
Daphnis se plaint de son martyre,
Philis est sourde à ses soûpirs;
Le Seigneur entend mes désirs
Avant que je soûpire.
Malgré le serment qui l'engage,
Amaryllis change d'amant:
Je ne crains point de changement;
Mon Dieu n'est pas volage.
Tirsis a la foi de Sylvie:
La mort finira leurs amours;
Le mien prolongera son cours
Au delà de la vie.
Bergers, dont le cœur est si tendre,
Aimés le Dieu qui m'a charmé;

Il vous aime, il veut être aimé.
Pourquoi vous en défendre?
Enflammés d'un ardeur extrême,
Offrez-lui vos cœurs et vos voix;
Et dites lui cent et cent fois:
Vous m'aimez, je vous aime. »

El Pastor dichoso.

« Todo Pastor á su Dueño
Celebra, y de amores habla:
Yo tambien quiero explicar
El que tiene oculto mi alma.
Amo (no lo niego) á un Dios
De quien mi vida dimana:
Él solo de amor es digno,
Él solo siempre me agrada.
Una sola prenda á veces
Tiene el bien que se idolatra;
Mas el Dios á quien adoro,
Encierra todas las gracias.
Qual flor del campo, su luz
Pierde la beldad humana;
La del Padre de los tiempos
Nuevo esplendor siempre alcanza.

Desdeñosa la hermosurá,
Se complace en ser buscada;
Dios me busca; y por ganarme,
Con finezas se adelanta.
Si Dáfnis llora sus penas,
Sorda Fili no se apiada;
El Señor aun mis deséos
Oye, y suspiros no aguarda.
De Amante muda Amarílis,
Violando la fe jurada;
Mi Dueño no es inconstante,
Y así no temo mudanzas.
Con la muerte el fino amor
De Silvia y Tírsis se acaba;
Pero el mio mas allá
Del mortal plazo se alarga.
Tiernos Pastores, amad
Al Dios que adoro: éste os ama,
Y pretende ser amado.
¿Porque os negáis á sus ansias?
Ofrézcale fervoroso
Cada qual su voz y su alma,
Repitiéndole mil veces:
Te amo, o Dios, que tanto me amas.»



EPIGRAMAS CASTELLANOS.

EPIGRAMAS CASTELLANOS.

EPIGRAMA I.

Nombres que en el lenguage familiar dan á la embriaguez.

«No es ménos Baco que Circe
Con sus copas poderoso,
Pues los hombres muda en Perras,
En Zorras, Monas y Lobos.»

EPIGRAMA II.

Los quatro palos de la Baraxa.

«De Espadas triunfa el Dios Marte,
Hércules triunfa de Bastos,
De Oros á veces Cupido,
Y de Copas siempre Baco.»

EPIGRAMA III.

Sobre las hermosuras, que siempre tienen algun defecto.

«Muger hermosa no espero
Encontrar sin tacha humana:
Eva tuvo su manzana;
Las demás tienen su pero.»

EPIGRAMA IV.

A los Boticarios.

«Los golpes que el Boticario
Da en su almirez, ó mortero,
Los dobles primeros son
Que anuncian qualquier entierro.»

EPIGRAMA V.

Epitafio de un gran tomador de tabaco.

«Aquí yace de tabaco
Un tomador tan continuo,
Que no tomará difunto
Tanto polvo como vivo.»

EPIGRAMA VI.

A un muchacho mui avieso, hijo de un Zapatero.

«Hijo eres de Zapatero;
Mas tan pícaro y tan malo,
Que bien se puede decir
Que eres de la piel del Diablo.»

EPIGRAMA VII.

Hai quien afirme que el dia de los Inocentes, al concluirse la Misa mayor del Convento de la Victoria, dixo un Niño lo que se expresa en la redondilla siguiente.

«Oyendo el ITE postrero
Cantar á un Diácono el hijo
De una pobre, al punto dixo:
Madre, Madre, el Azeitero.»

EPIGRAMA VIII.

De un muchacho á quien cargaron acuéstas para azotarle.

«Llevando un muchacho azotes
Acuéstas de otro muchacho,
Dixo: ¿Zurran al ginete,
Y no zurran al caballo?»

EPIGRAMA IX.

Sobre el curso del Sol.

«En Aries el año empieza,
En Píscis acaba el año:
De esta suerte almuerza carne
El Sol, y cena pescado.»

EPIGRAMA X.

A los Aloxeros Montañeses.

«Por el mar de la Aloxa
En sus Barquillos
Pasan los Montañeses
A Puerto-Rico.»

EPIGRAMA XI.

Caso y dicho verdadero.

«Por inclinarse á coger
Cierta alhaja con presteza,
Dan cabeza con cabeza
Un marido y su muger.
Ansioso éste de saber
Si fué el golpe en ella igual:
Muger, dixo, te he hecho mal?
Ella respondió que nó;
Y él al punto replicó:
Esa no es mala señal.»

EPIGRAMA XII.

Sobre la obscuridad de los versos de D. Luis de Góngora.

«Del obscuro Licofron
Mereces, Góngora, el nombre;
Que si él fué Griego entre Griegos,
Tú eres Griego entre Españoles.»

EPIGRAMA XIII.

Sobre aquel Mote aplicado á Colon:

A Castilla y Aragon
Nuevo Mundo dió Colon.

«Los Genoveses no dan,
Ni dieron en tiempo alguno;
Solo el Genoves Colon
Dió por todos, dando un Mundo.»

TRADUCCIONES
DE
EPIGRAMAS DE MARCIAL.

TRADUCCIONES
DE
EPIGRAMAS DE MARCIAL.

LIBRO PRIMERO.

EPIGRAMA X.

1.

«Hombre lindo, y hombre grande
Quieres parecer á un tiempo,
Amigo Cota; y no adviertes
Que el hombre lindo es pequeño.»

2.

«Lindo y grande con empeño
Quieres, Cota, parecer;
Mas esto no puede ser:
Que todo lindo es pequeño.»

EPIGRAMA XI.

«Gemelo pretende ansioso
La boda de Maronila:
Por eso la insta, la ruega,
Con dones la solicita.
¿Es acaso mui hermosa?
Ántes por fea horroriza.
¿Pues en ella que le gusta?
Gústale su tosecilla.»

EPIGRAMA XIV.

«Arria á Peto su marido
Presentándole el azero
Que acababa de sacar
De sus entrañas sangriento:
No me duele, nó (le dixo)
La herida que hice en mi pecho;
Duéleme sí la que harás
En el tuyo, amado Peto.»

EPIGRAMA XVI.

«De hombre sabio no es decir
Viviré: vida es mui tarda
La que mañana se aguarda:
Procura hoi mismo vivir.»

EPIGRAMA XVII.

1.

„Buenas, medianas y malas
Hai cosas en este Escrito:
Que de otro modo no se hacen,
Amigo Avito, los libros.»

2.

«Bueno y mediano se advierte,
Y tambien malo en mi Escrito:
Pues hacer un libro, Avito,
No es posible de otra suerte.»

EPIGRAMA XIX.

«¿Por que con vino Falerno
Mezclas, Tuca, el Vaticano?
Que mal te hizo tan buen vino?
O que bien, vino tan malo?»

EPIGRAMA XX.

«Quatro dientes, y no mas,
Tenías, Elia; mas dos
Te hizo escupir una tos,
Y ótra luego los demas.
Elia, con esto podrás
Ya sin riesgo que temer
Dias enteros toser;
Pues no tiene en tus encías,
De herramienta ya vacías,
La tercera tos que hacer.»

EPIGRAMA XXI.

«¿No es locura que tú solo
Te engullas, o Ceciliano,
Todas las setas á vista
De todos tus convidados?
Manjar no he de desearte
Mas á tu gula adequado,
Que otra seta como aquella
Que se comió el César Claudio.»

EPIGRAMA XXIX.

«Quien piensa que Acerra huele
Al vino de anoche, yerra;
Pues siempre beber Acerra
Hasta la mañana suele.»

EPIGRAMA XXX.

«Corre voz de que recitas
A todo el Pueblo mis libros,
Como si en la realidad
Fuesen tuyos, Fidentino.
Si mios llamarlos quieres,
De valde te los envío;
Si tuyos, has de comprarlos,
Porque dexen de ser mios.»

EPIGRAMA XXXIII.

«Yo no te quiero, Sabidio,
Ni el por qué decirte puedo:
Lo que te puedo decir
Es solo que no te quiero.»

EPIGRAMA XXXIV.

«Quando está sola, jamas
Llora por su Padre Gelia:
Quando viene alguno, entónces
A llorar sus ojos fuerza.

Mira, Gelia, que no siente
Quien busca aplauso á sus penas:
Solo aquel que siente á solas
Es el que siente de veras.»

EPIGRAMA XXXIX.

«Mio es, Fidentino, el libro
Que recitas; mas te juro
Que recitándole mal,
De mio se vuelve tuyo.»

EPIGRAMA XLI.

«Envidioso que estos versos
Lees con ceño, Dios quiera
Que á todos tengas envidia,
Y ninguno te la tenga.»

EPIGRAMA XLVIII.

1.

«Diaulo es hoi Enterrador,
Diaulo que Dotor fué ayer:
Lo que hoi le vemos hacer,
Hizo ántes, siendo Dotor.»

2.

«Diaulo que poco ha tenía
El oficio de Dotor,
Le tiene de Enterrador:
Lo que hoi hace, ya lo hacía.»

EPIGRAMA LVII.

«Las vendimias tan contino
Han padecido aguacero,
Que aunque quiera el Tabernero,
No ha de vender puro el vino.»

EPIGRAMA LVIII.

«Preguntas, Flaco, qual quiero,
Y qual no quiero la Amiga:
No la quiero ni mui fácil,
Ni tampoco mui esquiva.
Entre aquestos dos extremos
Me gusta la medianía:
Ni quiero lo que atormenta,
Ni quiero lo que fastidia.»

EPIGRAMA LXIV.

«Pides te lea mis versos:
No lo haré, Céler, te juro;
Que oir no quieres los mios,
Sino leerme los tuyos.»

EPIGRAMA LXV.

«Que eres linda, lo sabemos:
Que eres rica, es cosa clara;
¿Y de muchacha quien puede
Negarte la circunstancia?

Pero quando con exceso,
Fabúla mia, te alabas,
Dexas de ser linda, dexas
De ser rica, y ser muchacha.»

EPIGRAMA LXVII.

«El que recitando ajenos
Escritos, fama pretende,
No debe comprar el libro;
Comprar el silencio debe.»

EPIGRAMA LXVIII.

«No estraño que hombre mui libre
Siempre, Quérilo, me llames:
Pues tienes por libre á aquel
Que te dice las verdades.»

EPIGRAMA LXXVI.

«Quien dar la mitad mas quiere
Que el todo á Lino prestar,
Parece que mas que el todo,
Quiere perder la mitad.»

EPIGRAMA LXXXII.

«Porque sabes que tu Madre
Es Esclava, Sosibiano,
Por eso tan cortesano
Llamas Señor á tu Padre.»

EPIGRAMA XCII.

«Mis versos, Lelio, criticas,
Los tuyos teniendo ocultos.
O no critiques los mios;
O saca, Lelio, los tuyos.»

EPIGRAMA XCVI.

I.

«A los que están informando
Procuras, Helio, turbar;
Mas no gustas de emplear
Tu voz, de valde gritando:
Que algo tomas por callar.»

2.

«Siempre gritas y perturbas
A los que están informando.
No lo haces, Helio, de valde;
Pues por callar te dan algo.»

EPIGRAMA XCVIII.

I.

«Solo quando todos gritan,
Vos, Névolo, estáis hablando:
Y con esto presumís
De Orador y gran Letrado.

Así puede ser qualquiera
Eloqüente sin trabajo;
Mas ahora que ya callan,
Névolo, decidnos algo.»

2.

«Quando mas suena el clamor,
Vos sólo, Névolo, habláis;
Y con esto blasonáis
De Abogado y Orador.
Qualquiera puede en verdad
Ser de este modo eloqüente;
Mas ahora que la gente
No chista, Névolo hablad.»

EPIGRAMA XCIX.

«Diódoro, Pleitista anciano,
La gota en los pies padece;
Mas nada al Letrado ofrece.
Esto ya es gota en la mano.»

EPIGRAMA CXI.

«Dices, Veloz, que yo escribo
Mui largos mis Epigramas:
Tú sí que los haces breves,
Puesto que no escribes nada.»

EPIGRAMA CXIII.

«Dueño y Señor te llamaba
No conociendo quien eras;
Ahora que te conozco,
Te llamaré Prisco á secas.»

EPIGRAMA CXIX.

1.

«Quien no se harte de leer
Seguidos cien Epigramas,
No se hartará, Ceciliano,
De cosa ninguna mala.»

2.

«A quien de Epigramas lea
Sin enfado un centenar,
Nada le podrá enfadar,
Por mui malo que ello sea.»

LIBRO SEGUNDO.

EPIGRAMA III.

«Es preciso confesar
Que no eres, Sexto, deudor;
Pues solo debe en rigor
Aquel que puede pagar.»

EPIGRAMA X.

«Mucho te estimo en verdad
Con medio labio me beses;
Y mas, si quitar quisieses
De ese medio la mitad.

Pero el favor mayor fuera
De lo que puedo explicarte,
Si gustases de quedarte
Con la mitad toda entera.»

EPIGRAMA XII.

«Sospechoso es para mí
Lo bien que sueles oler,
Póstumo; pues huele mal
El que siempre huele bien.»

EPIGRAMA XIII.

I.

«Tu Juez y tu Defensor
Te piden, Sexto, dinero:
Mi sentir es que primero
Pagues al Acreedor.»

2.

«Pídente el Juez y el Letrado:
Tú paga al Acreedor,
O Sexto; que lo mejor
Es tener á éste pagado.»

EPIGRAMA XX.

«Los versos, Paulo, que compras,
Los recitas como tuyos;
Que bien puede cada qual
Lo que compra llamar suyo.»

EPIGRAMA CXIII.

«Dueño y Señor te llamaba
No conociendo quien e...
Ahora que te conoz...
Te llamaré Prisc...

EPIGRA...

»Quien no
Seguid...
No ...
D...

...MA XXXIX.

...rages de grana regalas
A una Adúltera famosa:
¿Quieres darla el que merece?
Procura enviarla una toga.»

EPIGRAMA LV.

«Tú quieres ser respetado,
Yo quería, Sexto, amarte;
Pero si he de respetarte,
¿Como puedes ser amado?»

EPIGRAMA LVIII.

«Con gala nueva del dia,
Mi toga Zoilo moteja:
Ella á la verdad es vieja;
Pero á lo ménos es mia.»

Epigr. LXVII. V. pag. 300.

EPIGRAMA LXXX.

se dió, por huir
migo, la muerte.
es locura fuerte
or no morir?»

AMA LXXXII.

o, has querido
á tu Siervo?
ue él calla,
ucando el pueblo?»

EPIGRAMA LXXXV.

«De agua de nieve cocida
Admite ese frasco lleno,
Con su guarnicion de mimbres
En este Satúrnal tiempo.
Si por ventura te quexas
De que te envío en hibierno
Un regalo de verano;
Dame una toga sin pelo.»

EPIGRAMA LXXXVIII.

«Parecer Poeta quieres,
O Mamerto, y no recitas:
Como el recitar omitas,
Seas lo que tú quisieres.»

LIBRO TERCERO.

EPIGRAMA VIII.

«Enamorado está Quinto.
De quien? De Taïs la tuerta.
Ella padece en un ojo,
Y él en ambos, la ceguera.»

EPIGRAMA IX.

«Unos versos contra mí
Refieren que Cina ha escrito.
No puede ser; que no escribe
El que de nadie es leido.»

EPIGRAMA XII.

„Unguento mui rico diste
Ayer á tus convidados;
Pero mui pocos bocados,
Fabulo, les repartiste.
¡Gracioso caso por cierto,
Oler bien, y hambre tener!
Ser ungido, y no comer
Parece cosa de muerto.»

EPI-

EPIGRAMA XXVIII.

«Siempre á Mario le han olido
Néstor, los oidos mal:
Tú le has pegado este mal,
Pues le hablas siempre al oido.»

EPIGRAMA XXXIV.

I.

«Digna, y asimismo indigna,
Señora Nieves, te muestras
De tu nombre: y porque causa?
Porque eres fria y morena.»

2.

«De tu nombre eres digna,
Señora Nieves;
Pero, por otra parte,
Veo no lo eres.
La causa es ésta:
Porque á un tiempo eres fria
Y eres morena.»

EPIGRAMA XXXV.

«Mira qué propios están,
Que vivos esos pescados
En el relieve expresados.
Ponles agua, y nadarán.»

EPIGRAMA XLI.

«De Méntor raro primor,
Del Arte animado parto,
Vive en la taza el lagarto;
Y aun de plata causa horror.»

EPIGRAMA XLIII.

«Jóven, Lentino, te finges
Con cabellera teñida:
Hoi vemos Cuervo al que ayer
De Cisne el color tenía.
Mas no pienses engañar
A todos; pues Proserpina,
Que te conoce, á tus canas
Quitará la mascarilla.»

EPIGRAMA XLIX.

«Bébeste el vino de Maso,
Y el de Veyento me das:
Oler aquél quiero mas,
Que de éste beber un vaso.»

EPIGRAMA LVI.

IMITACION.

«Mas que una viña, un algibe
Tener en la Mancha estimo;
Porque vender puedo el agua
Mucho mas cara que el vino.»

EPIGRAMA LVII.

«Un Tabernero, te juro,
De Ravena me ha engañado:
Pedíale vino aguado,
Y me vendió vino puro.»

EPIGRAMA LXI.

«Que es nada quanto me pides,
Me dices, Cina embustero:
Si nada me pides, Cina,
Nada tampoco te niego.»

EPIGRAMA XCIV.

«Dexas por cruda la liebre,
Y el látigo pides luego.
Mas que á la liebre te gusta
Tocar, Rufo, al Cocinero.»

LIBRO QUARTO.

EPIGRAMA XXIV.

«Licori ha enterrado á todas
Las amigas que tenía.
¡No quisiera Dios que, al fin,
De mi muger fuera amiga!»

EPIGRAMA XLI.

«Quando á recitar te pones,
De lana el cuello rodéas.
¿No fuera mejor tapar
Nuestros oidos con ella?»

EPIGRAMA XLVII.

«A fuego en tabla pintado
Por ti Faëtonte ha sido.
¿Que mas quieres, si has sabido
Hacerle otra vez quemado?»

EPIGRAMA LVIII.

«Al Consorte que has perdido
Lloras, Gala, en pieza obscura.
¿Te avergüenzas por ventura
De llorar á tu Marido?»

EPIGRAMA LXV.

«Con un ojo es cosa cierta
Que siempre Filénis llora.
Si alguno el motivo ignora,
Tenga entendido que es tuerta.»

EPIGRAMA LXXII.

«Que te regale mis libros
Pides, Quinto, con empeño:
No los tengo; que los tiene
Allá Trifon mi Librero.
No soi tan necio, me dices,
Que dé plata por tus versos.
Tampoco lo soi yo tanto
Que te regale con ellos.»

EPIGRAMA LXXVI.

«Pedíte doce mil reales,
Y solo seis mil me has dado.
Quando otra vez quiera doce,
Te pediré veinte y quatro.»

EPIGRAMA LXXX.

«Mi quinta me compras, siendo
Huésped de ella todo el año.
Mira, Maton, que te engaño:
Tu propia hacienda te vendo.»

EPIGRAMA LXXXVI.

«Tú bebes, Póntico, en barro,
Quando nosotros en vidrio;
Porque el vaso transparente
No publique que hai dos vinos.»

LIBRO QUINTO.

EPIGRAMA XXII.

«El gran Rétor Apolonio,
A Décimo saludando,
Le llamaba siempre Quinto,
Como á Craso siempre Macro.
Pero ya sus nombres sabe.
O quanto puede el cuidado!
Quanto el afan! Escribiólos,
Y logró aprenderlos ambos.»

EPIGRAMA XXX.

«La vez que liebre me envías,
Me aseguras, Gelia, que
Comiendo de ella, seré,
Bello mozo siete dias.
Si no es burla, ni inventado
Lo que me cuentas, Amiga,
Permíteme que te diga
Que nunca liebre has probado.»

EPIGRAMA XXXIV.

«Cierto Abogado ha notado
En mis versos no sé qué.
No sé quien es: si lo sé,
Ah pobre de ti, Abogado!»

EPIGRAMA XLIV.

«Tiene Taïs dientes negros;
Lecania los tiene blancos;
Pues los de Taïs son suyos,
Los de Lecania prestados.»

EPIGRAMA XLVI.

I.

«Nunca en decir te detienes
Que eres linda y moza, Basa;
Pues, jamas has sido escasa
En decir lo que no tienes.»

2.

«Basa á todos en voz alta
Publica que es moza y bella;
Pues ya es maña vieja en ella
Celebrar lo que la falta.»

EPIGRAMA XLVIII.

I.

«Filon jura que en su vida
No probó en su casa cena:
Y es así; porque no cena
Si alguno no le convida.»

2.

«Que en casa nunca ha cenado
Bien puede Filon jurar;
Pues se queda sin cenar
Quando no está convidado.»

EPIGRAMA LV.

«Ya es Orador de repente
Apolonio; pues saluda
A Calpurnio por su nombre,
Sin tomar ántes la pluma.»

EPIGRAMA LVIII.

«No te desvanezcas, Cina,
Quando yo Señor te llamo:
Que este mismo tratamiento
Suelo volver á mi Esclavo.»

EPIGRAMA LXVII.

«Aunque siempre te saludo,
Nunca saludarme quieres,
Si te enfada el Dios te guarde,
Te diré: A Dios para siempre.»

EPIGRAMA LXIX.

«De pelo del Norte, Lesbia,
Una madexa te envié,
Porque vieses quánto el tuyo
Excede en lo rubio á aquél.»

EPIGRAMA LXXIII.

«Quien llamó á Júpiter Madre
De Baco, á Sémele puede,
Sin que nadie se lo vede,
Llamarla de Baco Padre.»

EPIGRAMA LXXV.

«Tumbas de los dos Pompeyos
Asia y Europa se miran;
Y si á su gran Padre cubre
Tierra alguna, es la de Libia.
No estrañes ver derramada
Por todo el orbe tal ruina;
Pues en una de sus partes,
Siendo tanta, no cabía.»

EPIGRAMA LXXVI.

«A Lelia, que temerosa
De la lei, casó contigo,
¿No podrás, dí, Quinto Amigo,
Llamar legítima Esposa?»

EPIGRAMA LXXVII.

«Veneno beber solía
Mitridátes, de tal suerte
Que aun el mas activo y fuerte
Dañarle ya no podía.
Siguiendo el mismo compas,
Cina, con tan mal comer,
Has logrado no poder
Morirte de hambre jamas.»

EPIGRAMA LXXXII.

«Emiliano, si eres pobre,
Para siempre lo serás;
Que á nadie sinó á los ricos
Hoi las riquezas se dan.»

EPIGRAMA LXXXIV.

«Si me sigues, huyo; si huyes,
Te sigo: tal es mi genio.
No quiero lo que tú quieres;
Lo que tú no quieres, quiero.»

EPIGRAMA V.

«En gran suma de ducados
Compré una hacienda: te ruego,
Ceciliano, me des luego
Siquiera ciento prestados.
A eso callas; mas sin ruido
Pienso dices en tu pecho:
Que nò los vuelve sospecho.
Pues por eso te los pido.»

EPIGRAMA XI.

«Oréstes aquel se muestre
Que Pílades me buscare.
Obras, nó palabras, Marco:
Ama, si quieres que te amen.

EPIGRAMA XII.

«Que es suyo Fabúla jura
El cabello que ha comprado:
Muger que tal ha jurado,
Dí, Paulo, será perjura?»

EPIGRAMA XL.

«Ninguna dama, o Licori,
Pudo excederte en belleza,
Como ninguna hoi en dia
Puede exceder á Glicera.

Esta será lo que tú:
Tú no puedes ser lo que ésta.
El tiempo me hizo quererte;
El tiempo me hizo quererla.»

EPIGRAMA XLI.

«El que yendo á recitar,
Lana á su garganta aplica,
Que no puede hablar publica,
Y que no puede callar.»

EPIGRAMA XLVIII.

«Aunque tu eloqüencia ves
Loada por mucha gente;
No eres, Pomponio, eloqüente:
Tu comida sí que lo es.»

EPIGRAMA LI.

«He encontrado un buen desquite
Para vengarme de ti,
Luperco, porque sin mí
Sueles celebrar convite.
Aunque me envíes recado,
Y ruegues, me enojaré.
Y que mas piensas haré?
Qué mas? Iré de contado.»

EPIGRAMA LIII.

«Con nosotros se bañó
Alegre, y cenó contento
Andrágoras ayer noche;
Y hoi ha amanecido muerto.
¿Sabes, Faustino, la causa
De tan súbito suceso?
Solo haber visto al Dotor
Hermócrates entre sueños.»

EPIGRAMA LXI.

«Roma alaba, Roma estima,
Celebra y canta mis versos:
Ocupar logran mis libros
Toda mano, todo seno.
Pero alguno alcanzo á ver
Que poniéndose á leerlos,
Muestra á veces encendido,
A veces pálido aspecto:
Que se pára, que bosteza,
Y enfin, descubre su ceño.
Esto me agrada: ya estoi
Con mis versos mui contento.»

EPIGRAMA LXX.

«De Néstor la edad, Marciano,
Por largo mal es tenida:

El vivir mucho no es vida;
Sinó el vivir bueno y sano.»

EPIGRAMA LXXIX.

«Eres feliz; y andas triste.
Cuidado, Amigo, cuidado
No lo sepa la Fortuna;
Pues dirá que eres ingrato.»

LIBRO SÉPTIMO.

EPIGRAMA II.

1.

«¿Porque piensas que mis libros
No te envío, Pontiliano?
Porque temo que los tuyos
Me has de remitir en cambio.»

2.

«De enviarte mis libros huyo:
¿Sabes porqué, Pontiliano?
Porque me temo, y no en vano,
Que me remitas el tuyo.»

EPIGRAMA XII.

«Porque oyó decir á algunos
Licóris, moza morena,
Que en Tíboli con los soles
El marfil viejo blanquéa;

Pasó luego á sus collados.
¡O lo que puede la fuerza
Del clima! Dentro de poco
Ya Licóris volvió negra.»

EPIGRAMA XV.

«En mi casa no hai dinero:
Solo quedan tus regalos,
O Régulo, que vender.
¿Quieres, Régulo, comprarlos?»

EPIGRAMA XXI.

«Hoi vuelve el célebre dia
Del Poeta insigne: honrad
Tan sacra solemnidad,
Ninfas del Pindo, á porfía.
Un dia de tanta clase,
De Lucano siendo oriente,
Logró que á la Aonia fuente
Sus aguas Bétis juntase.»

EPIGRAMA XXXVII.

«Tu Polifemo, o Severo,
Es tan grande y horroroso,
Que bien pudiera causar
Al mismo Ciclope asombro.

Pero Scila no es menor:
De suerte que si ambos monstrüos
Juntares, ha de tener
El uno miedo del ótro.»

EPIGRAMA XLII.

«Quando algo á pedirte llego,
Lo primero es que lo des:
A esto se sigue después,
Cina, que lo niegues luego.
Yo quiero á quien sabe dar,
Y no aborrezco á quien niega;
Mas tu mano á dar no llega,
Ni sabe luego negar.»

EPIGRAMA LXXII.

1.

«Dime en dónde podré verte,
En donde buscarte, dime:
Que quien vive en todas partes,
Máximo, en ninguna vive.»

2.

«Dime donde la fortuna
Tendré, Máximo, de hallarte:
Que quien vive en qualquier parte,
No vive en parte ninguna.»

EPIGRAMA LXXVI.

«Que mis libros te dé yo
Pides, Tuca: no lo haré;
Porque venderlos bien sé
Que quieres; leerlos nó.»

EPIGRAMA LXXX.

1.

«Treinta malos Epigramas
Hai en todo el libro, Lauso.
Como haya otros tantos buenos,
El libro no será malo.»

2.

«Treinta Epigramas, o Lauso,
Malos el libro contiene:
Si otros tantos buenos tiene,
Digno es el libro de aplauso.»

EPIGRAMA LXXXII.

«Miéntras Eutrápelo vuelve
De Luperco á andar la cara,
Y las mexillas le rae,
Ya le ha salido otra barba.»

EPIGRAMA LXXXV.

«Que terrásticos salados,
Y que dísticos pulidos
Escribas, o Sexto, algunos,
Lo alabo; mas no lo admiro.

Epi-

Epigramas escribir
Con bello gracioso estilo
Cosa es fácil; pero nó
Escribir de ellos un libro.»

EPIGRAMA LXXXVIII.

« Vé, Rosa, vé enhorabuena
A ceñir con tierno lazo
De guirnaldas los cabellos
De mi Apolinar amado.
Y no dexes, así Vénus
Te quiera, de coronarlos,
Aun quando llegue á ponerlos
La helada vejez nevados.»

EPIGRAMA LXXXIX.

« La voz de que es desigual
Mi libro Maton ha echado:
Si es así, mis versos deben
A Maton mui grande aplauso.
Calvino y Umbro componen
Libros iguales: y es claro;
Pues por libro igual se entiende
Crético, el que es todo malo.»

EPIGRAMA XCVII.

1.

«Todo sin regla, sin modo
Compras Cástor: á este paso
Llegará por fin el caso
De venderlo tambien todo.»

2.

«Todo lo compras, o Cástor:
Llegarás, pues, de este modo
A venderlo tambien todo.»

3.

«Todo compras: de este modo
Lo venderás, Cástor, todo.»

EPIGRAMA C.

«Tocada gustas, y oida:
No vista, gustas en todo;
Mas vista, de ningun modo
Podrás gustar en tu vida.»

LIBRO OCTAVO.

EPIGRAMA IX.

«Tres partes, Quinto, pagarte
Hílas cegaton quería;
Mas la mitad solo hoi dia
Que está tuerto, quiere darte.

Harás mal si no procuras
Esa quanto ántes tomar;
Porque si llega á cegar,
Quedarás, como él, á obscuras.»

EPIGRAMA X.

«En diez mil reales compró
Baso unas togas de grana,
Del color mas fino y bello:
Y en ellas tuvo ganancia.
Que? logró acaso la dicha
De comprarlas mui baratas?
Nó por cierto. Pues porqué?
Porque dexó de pagarlas.»

EPIGRAMA XII.

«¿Sabes porqué de casarme
Con muger rica no gusto?
Porque no quiero, ni es justo
A mi muger sujetarme.
Al marido la muger
Inferior se muestre en todo:
Prisco, este solo es el modo
De que iguales puedan ser.»

EPIGRAMA XIIII.

«Yo te compré, Gargiliano,
Un loco por loco entero:
Vuélveme ya mi dinero;
Pues tiene el juicio mui sano.»

EPIGRAMA XVII.

«Tomé, Sexto, tu defensa
De dos mil reales por precio.
Y quanto me envías? Mil.
Que quieres que haga con eso?
Dices que nada alegué,
Y en suma, que perdí el pleito.
Pues si llevé este sonrojo,
Tanto mas me debes, Sexto.»

EPIGRAMA XVIII.

«Muchos amigos habrá
Que oro, joyas y riquezas
Te regalen; pero pocos
Que en ingenio ceder quieran.»

EPIGRAMA XIX.

«Cina quiere, ya lo ves,
Parecer pobre; y lo es.»

PARÁFRASIS.

«Cina quiere que por pobre
Le tengan; y á la verdad
Nada, sino es vanidad,
Nada tiene que le sobre.»

EPIGRAMA XX.

« Todos los dias, o Varo,
Compones doscientos versos;
Pero ninguno recitas.
Esto es ser loco, y ser cuerdo. »

EPIGRAMA XXIII.

« Mui cruel y delicado
Hallas, Rústico, que soi,
Pues por la comida de hoi
Al Cocinero he zurrado.
Si para azotes ligero
El motivo te parece,
Pregunto ¿porqué merece
Azotes un Cocinero? »

EPIGRAMA XXIV.

« Si en humilde memorial
A pedirte algo llegare,
Siendo mi súplica justa,
Atiéndeme favorable.
Mas aunque nada me des,
Déxame, César, rogarte:
Que de inciensos y de ruegos
Nunca se ofende el Tonante.

El que sagradas efigies
De piedras labra, ó metales,
No hace á la verdad los Dioses;
Quien los ruega es quien los hace.»

EPIGRAMA XXVII.

«Quien, Gauro, á ti te regala,
Que eres rico, y eres viejo,
Ese, si lo advierten bien,
Te dice: muérete luego.»

EPIGRAMA XXIX.

«Por breve quiere agradar
El que dísticos escribe;
Mas si éstos forman un libro,
¿La brevedad de que sirve?»

EPIGRAMA XXXV.

«Siendo en vicios tan acordes,
Siendo marido y muger
Pésimos, estraño ver
Que ambos viváis tan discordes.»

EPIGRAMA XXXVI.

«Ese alcázar que se eleva
Hasta los astros soberbio,
Es, Augusto, al Cielo igual;
Pero menor que su Dueño.»

EPIGRAMA XLIX.

«A una Dama hermosa á fe
Afro enamora, aunque ciego.
De aquí, pues, se infiere luego
Que ama mas de lo que ve.»

EPIGRAMA LIII.

«¡O Catula, la mas bella,
Y mas prostituida Dama,
¡Quanto quisiera que fueses
Ménos bella, y mas honrada!»

EPIGRAMA LIV.

«Aunque venciendo á los Reyes,
Y aun á ti mismo venciendo,
Des grandes, y hayas de dar
Cada vez mayores, premios:
No por los premios te quiere,
Y aplaude, César, el Pueblo;
Ántes por ti los estima,
Por ti se complace en ellos.»

EPIGRAMA LX.

«Del Palatino pudieras
A la estatua colosal
Ser, Claudia, en altura igual,
Si pie y medio te encogieras.»

EPIGRAMA LXII.

«Del papel hasta la espalda
Vicente de versos llena;
Y se quexa de que Apolo
La suya airado le vuelva.»

EPIGRAMA LXIX.

«A los Autores antiguos
Admiras solo, Vacerra:
Solo alabas, solo aplaudes
A los difuntos Poetas.
Permite, Amigo, que en esto
Complacerte no pretenda;
No estimo tu voto en tanto,
Que por lograrle me muera.»

EPIGRAMA LXXIV.

«Médico eras de la vista;
Hoi eres ya Gladiador:
Lo que haces Esgrimidor,
Heciste siendo Oculista.»

EPIGRAMA LXXIX.

I.

«Todas tus Amigas son,
Fabúla, viejas, ó feas;
Mas donde quiera que vas,
Las llevas por compañeras.

Por convites, por teatros
Y pórticos las paséas.
De esta suerte logras ser
Siempre moza, siempre bella.»

2.

«Las Amigas que has logrado
Son todas viejas, ó feas;
Y á todas, quando paséas,
Las tienes siempre á tu lado.
Adonde el gusto te brinda,
Teatros, convites, plazas,
Las llevas. Con tales trazas,
Fabúla, eres moza y linda.»

LIBRO NONO.

EPIGRAMA VI.

«Haces, o Paula, mui bien
Con Prisco en querer casar.
Prisco no quiere aceptar.
Bien hace Prisco tambien.»

EPIGRAMA X.

«Fabio, á quien todos los años,
O Bitínico, me acuerdo
Que seis mil sestercios dabas,
Sin dexarte nada, ha muerto.

Mas no te quexes; que á nadie
Da mas que á ti, segun veo;
Pues anuales con su muerte
Te dexa seis mil sestercios.»

EPIGRAMA XVI.

«Cloe puso esta inscripcion:
Cloe fecit, donde encierra
Sus siete Esposos la tierra.
¿Que mas llana confesion?»

EPIGRAMA XX.

«Debe, Fabricio, á tu vena
Mas de mil versos el baño
De Claudio, que todo el año
Mantiene mesa tan buena.
Pero ya llego á entender
De tus elogios el arte:
Lo que quieres no es bañarte,
Fabricio; sinó comer.»

EPIGRAMA LIII.

«Tanto de Abril las Calendas
(Pues lo mereces, Ovidio)
Como las del mes de Marzo
Cree que quiero y estimo.

¡O felices ambos dias,
Ambos de notarse dignos
Por mi mano con las piedras
De los quilates mas finos!
El uno me dió la vida;
El ótro me da un amigo:
Mas que á mis propias Calendas,
Debo á las tuyas, o Quinto.»

EPIGRAMA LXIX.

«Dómine ¿quieres cerrar
Tu aula, ó quieres se te dé
Por callar lo mismo que
Te suelen dar por gritar?»

EPIGRAMA LXXIX.

«Despues de haber acabado
Claudia con siete Maridos,
Con Picentino se casa.
Sin duda quiere seguirlos.»

EPIGRAMA LXXXII.

I.

«Los oyentes y lectores
Aprueban, Aucto, mis versos;
Solo se encuentra un Poeta
Que dice no están perfectos.

Mas yo de eso no hago caso;
Pues mis platos siempre quiero
Gusten á los Convidados,
Mas bien que á los Cocineros.

2.

»Los lectores, los oyentes
Aprueban, Aucto, mis versos;
Solo un Poeta no tersos
Los halla, ni mui corrientes.
Mas yo, sin tales esmeros,
Deséo que mis guisados
Gusten á los Convidados,
Mas bien que á los Cocineros.«

EPIGRAMA LXXXIV.

»Si atiendo á las marabillas,
O gran César, de tu Circo,
Que exceden tanto á las fiestas
De los Príncipes antiguos,
Mucho te deben los ojos,
Y mucho mas los oidos;
Pues ya son Espectadores
Los que recitaban libros.«

EPIGRAMA XC.

I.

»Al que convidas, Estela,
Le obligas á escribir versos.
Escribirlos bien podrá;
Mas qué tales serán ellos!»

2.

»Obligas á escribir versos,
Estela, á tu Convidado.
Escribirlos obligado
Bien podrá; pero perversos.»

EPIGRAMA XCIX.

»No en todas partes estrecha
Igualmente se ha mostrado,
Ovidio, como has juzgado,
De las uvas la cosecha;
Pues un chaparron mediano
En algunas ha servido;
Y de agua bien ha cogido
Sus cien cántaras Corano.»

LIBRO DÉCIMO.

EPIGRAMA VIII.

»Bien quiere Paula casarse
Conmigo; mas yo por vieja
No la quiero. Si lo fuese
Algo mas, bien la quisiera.»

EPIGRAMA XI.

«No sé que haya dado Oréstes
Algo á Pílades jamas.
Por mucho que dé qualquiera,
Mas niega siempre, que da.»

EPIGRAMA XV.

«Apro á su muger mui rica
De un flechazo pasó el pecho;
Y fué jugando. Á fe que
La jugada fué de diestro.»

EPIGRAMA XXIII.

I.

«El hombre de bien se alarga
La vida; pues el poderse
Alegrar de lo vivido
Viene á ser vivir dos veces.»

2.

«El justo su edad alarga,
Pues el poderse alegrar
De lo vivido, es lograr
La vida dos veces larga.»

EPIGRAMA XXXII.

«Si retratar la hermosura
De su alma el arte pudiera,
En todo el orbe no hubiera
Mas excelente pintura.»

EPIGRAMA XXXIII.

«Mi libro siempre sazona
La censura de sus juicios
Con reprehender los vicios,
Sin tocar á la persona.»

EPIGRAMA XXXIX.

«Ya jurando que has nacido
De Bruto en el Consulado,
Ya de Numa en el Reinado,
Lesbia, igualmente has mentido.
¿Quieres saber sin rodéo
Tu edad puntual y ajustada?
Dicen que fuiste formada
Del barro de Prometéo.»

EPIGRAMA XLIII.

I.

«Fíleros, siete mugeres
Has enterrado en tu huerta.
A nadie, pues, mas que á ti
Rinde, Fíleros, la tierra.»

2.

«Siete mugeres se cuenta
Que has enterrado en tu huerto.
La tierra, si el caso es cierto,
Mas á ti que á nadie renta.»

EPIGRAMA XLVII.

«Las cosas que hacen feliz,
Amigo Marcial, la vida,
Son el caudal heredado,
Nó adquirido con fatiga;
Tierra al cultivo no ingrata;
Hogar con lumbre continuà;
Ningun pleito; poca Corte;
La mente siempre tranquila;
Decentes fuerzas; salud;
Prudencia, pero sencilla;
Igualdad en los amigos;
Mesa sin arte exquisita;
Noche libre de tristezas,
Sin exceso en la bebida;
Muger casta, alegre; y sueño
Que acorte la noche fria;
Contentarse con su suerte
Sin aspirar á mas dicha:
Finalmente no temer,
Ni anhelar el postrer dia.»

EPIGRAMA LIII.

«Yo soi el célebre Escorpo,
Gloria del Circo parlero,
Breve aplauso, hechizo breve,
O gran Roma, de tu Pueblo:

A quien la Parca envidiosa,
Aun seis lustros no teniendo,
Se llevó; porque al contar
Sus triunfos, le creyó viejo.»

EPIGRAMA LIV.

«Buenas mesas pones, Olo;
Pero las pones cubiertas.
De ese modo, tambien yo
Las puedo tener mui buenas.»

EPIGRAMA LVII.

«Ántes de plata una libra;
De pimienta hoi solo media
Me envías, Sexto: tan cara
No compro yo la pimienta.»

EPIGRAMA LX.

«De tres Discípulos Munna
Pidió al César privilegio,
No habiendo jamas llegado
Sinó á dos su magisterio.»

EPIGRAMA LXIX.

«Pola, al Marido poner
Quieres guardas, y que sola
Te dexe andar. Esto es, Pola,
Ser Marido, y nó Muger.»

LIBRO UNDECIMO.

EPIGRAMA VI.

«Aunque lo rico te sobre,
Veneras, Príncipe Augusto,
Tanto lo recto y lo justo,
Como Numa siendo pobre.
Al tesoro hazaña es suma
No avasallar la conciencia,
Y excediendo en opulencia
Á tantos Cresos, ser Numa.»

EPIGRAMA XIII.

«De siete hijos el derecho
Enhorabuena que alcances,
O Zoilo, como ninguno
Ni Padre te dé, ni Madre.»

EPIGRAMA XV.

«Labrador de tan menguada
Estatura no se entierra;
Porque, aunque poca, la tierra
Siempre le será pesada.»

EPIGRAMA XXXV.

«Apro ha comprado una casa;
Pero tan negra y tan vieja,
Que aun la mas triste lechuza
Para sí no la quisiera.

El espléndido Maron
Tiene sus jardines cerca:
Con esto, sinó buen quarto,
Apro tendrá buena mesa.»

EPIGRAMA XXXVI.

«Quando convidas, Fabulo,
A muchos que no conozco,
No te quexes si no asisto.
No me gusta comer solo.»

EPIGRAMA LV.

«De tus pies las malas mañas
Tus manos han aprendido.
No estraño sea ladron,
El que ha sido fugitivo.»

EPIGRAMA LVII.

«Fácil es en las desgracias
Menospreciar el vivir.
El valor está en que el hombre
Se atreva á ser infeliz.»

EPIGRAMA LXV.

«Porque á tantas mozas bellas
Escribes, Fausto, no sé:
Lo que sé de cierto es que
Ninguna te escribe de ellas.»

a la carta 263.

EPIGRAMA LXVII.

«Donde quiera que te encuentro,
Voces das, Póstumo, grandes;
Y tu primera palabra
Es siempre decirme: QUE HACES?
Y aunque en una hora me veas
Diez veces, ésta es tu frase.
Que nada tienes que hacer
Tanto QUE HACES me persuade.»

EPIGRAMA LXVIII.

«En vida nada me das;
Prometes dar en muriendo.
Si no eres necio, Maron,
Ya entiendes lo que deséo.»

EPIGRAMA LXIX.

«Poco pides á los Grandes;
Y aun te niegan eso poco.
Pídeles mucho, Maton;
Y tendrás ménos sonroxo.»

EPIGRAMA LXXXIV.

«Ninguno vive de valde
En tu casa, Sosibiano,
Sinó algun rico sin hijos.
El pagará alquiler caro.»

EPIGRAMA LXXXVII.

«Para ablandarte las fauces
Que aflige una tos continua,
El Médico te receta
Las mas suaves medicinas.
Mándate que tomes miel,
Tortas de dulce, pastillas,
Y todo lo que á los niños
Lágrimas y enojos quita.
Pero por eso no cesas
De toser todos los dias.
Dime; pues, Partenopéo,
¿Esa es tos, ó es golosina?»

EPIGRAMA XC.

«¿Porque de nadie tocadas
Tu amor guirnaldas me envía?
Mas quisiera, Pola mia,
Rosas de tu mano ajadas.»

EPIGRAMA XCIII.

I.

«Quien á llamarte vicioso
Se atreve, Zoilo, ha mentido.
Vicioso no eres por cierto;
Eres, Zoilo, el vicio mismo.»

2.

«Quien vicioso te llama,
Zoilo, ha mentido:
No eres, Zoilo, vicioso;
Eres el vicio.»

EPIGRAMA CII.

«¿Como, siendo tan delgada,
Ver, Claudio, á Taïs pudiste?
Yo creo que si la viste,
Tambien puedes ver la nada.»

EPIGRAMA CIV.

«Tan pura tienes el alma,
Y tan modesto el semblante,
Sofronio, que no sé cómo
Te has atrevido á ser Padre.»

LIBRO DUODÉCIMO.

EPIGRAMA VII.

«Si tantos años tuviera
Ligeya como cabellos,
Segun el número de ellos,
Niña de tres años fuera.»

EPIGRAMA X.

«De herencias Afro es amante,
Con tener caudal mui fuerte.

Mucho á muchos da la suerte;
Pero á ninguno bastante.»

EPIGRAMA XIII.

«Iras y enconos tomar.
Mucho á los ricos les vale;
Pues mas barato les sale
El aborrecer que el dar.»

EPIGRAMA XXII.

«¿Quieres te diga, Fabulo,
Quan fea es Filénis tuerta?
Es tan fea, que sería
Mas hermosa, siendo ciega.»

EPIGRAMA XXIII.

1.

«De pelo y dientes comprados
Usas, Lelia, sin vergüenza.
¿Pero que harás para el ojo?
Que ojos no se hallan de venta.»

2.

«Pelo y dientes de la tienda
Sacas, Lelia, sin sonroxo.
¿Pero que harás para el ojo,
No habiendo quien ojos venda?»

EPIGRAMA XXIX.

«Nunca lleva á los convites
Hermógenes servilleta;
Ántes bien siempre acostumbra
De los convites traherla.»

EPIGRAMA XXX.

«¿Que me importa que Afro coma
Mui poco, y no beba vino?
Tales prendas en un Siervo
Alabo; nó en un Amigo.»

EPIGRAMA XLI.

«No te basta, Tuca, ser
Gloton tan desaforado:
Quieres Gloton ser llamado;
Quieres Gloton parecer.»

EPIGRAMA XLV.

«Al ver de piel de cabrito
Cubierta, Febo, tu calva,
Bien dixo un amigo que ibas
Con la cabeza calzada.»

EPIGRAMA XLVI.

«Bien saben Luperco y Galo,
Bien saben vender sus versos.
Niégame, Clásico, ahora
Que los Poetas son cuerdos.»

EPIGRAMA XLVII.

«Duro y blando para mí,
Dulce te muestras y acedo:
Vivir contigo no puedo,
Ni puedo vivir sin ti.»

EPIGRAMA LI.

«No estrañes que tantas veces
Engañen á Fabulino,
Aulo; pues un hombre honrado
Toda su vida es novicio.»

EPIGRAMA LIV.

«Pelo roxo, cara negra,
Pie chico, y un ojo ménos:
Con tales señas es mucho
Que puedas, Zoilo, ser bueno.»

EPIGRAMA LVI.

«Las veces que al año estás
Enfermo, pasan de diez;
Pero el mal nó para ti,
Sí para nosotros es;
Pues luego que convaleces,
Regalos quieres te den.
Ten, Policarmo, vergüenza:
Enferma bien de una vez.»

EPIGRAMA LXXIV.

«Dícesme que yo he de ser,
O Catulo, tu heredero;
Mas yo creerlo no quiero,
Si no lo llego á leer.»

EPIGRAMA LXXXII.

I.

«Por no loar á los dignos,
Loa á todos Calistrato.
¿Quien podrá, dime, ser bueno
Para quien ninguno es malo?»

2.

«Calistrato alaba á todos,
De alabar dignos huyendo.
Para quien ninguno es malo,
Dime ¿quien podrá ser bueno?»

LIBRO DÉCIMOTERCIO.

EPIGRAMA LXXVI.

«Sea Picaza, ó Perdiz,
Si es uno el sabor, que importa?
Pero como ésta es mas cara,
Se sigue que es mas sabrosa.»

EPIGRAMA CXXII.

«No desprecies la botija
De ese vinagre de Egipto;

Pues ahora vale mas
Que valió quando era vino.»

EPIGRAMA CXXV.

«Por sus lanas y sus viñas
Pueblo es Aulon conocido;
Pero tómate la lana,
Y déxame á mí su vino.»

LIBRO DÉCIMOQUARTO.

EPIGRAMA X.

«No tengas por corto don
El papel que te regalo:
Que de un Poeta no es poco
Recibir papel en blanco.»

EPIGRAMA XXXIV.

«Para exercicio mejor
La firme paz me ha encorvado:
Fui instrumento de Soldado;
Ya lo soi de Labrador.»

EPIGRAMA XLIV.

«Si no cuidas de la luz
Que esa madera afianza,
De repente el candelero
Verás convertido en hacha.»

EPIGRAMA LXXV.

«Filomena donde quiera
Llora el crímen de Teréo.
Fué Moza muda; y ya veo
Que se ha vuelto Ave parlera.»

EPIGRAMA CIX.

«Por lucir tan adornado
De esmeraldas, como está,
¡A quantos dedos habrá
Ese vaso despojado!»

EPIGRAMA CXI.

«Quiebras vasos cristalinos,
Con el temor de quebrarlos.
Tanto como confiadas,
Yerran tímidas las manos.»

EPIGRAMA CXXXIII.

«No miente color mi lana,
Ni le mudó en la caldera:
Ótras tiña Tiro en grana:
La oveja es mi tintorera.»

EPIGRAMA CLXXXIX.

«Cintia, á quien jóven cantó
Propercio por bella dama,
Alcanzó por él gran fama;
Y ella tambien se la dió.»

EPIGRAMA CXCV.

«Quanto la pequeña Mantua
Debe á Virgilio su alumno,
Tanto confiesa deber
La gran Verona á Catulo.»

EPIGRAMA CXCVII.

«No rezeles, nó, caer
De esas tus mulas Gallegas;
Pues en el suelo sentado,
Eres tan alto como ellas.»

DEL LIBRO DE LOS ESPECTÁCULOS.

EPIGRAMA I.

«Calle la bárbara Ménfis
Sus Pirámides famosas:
La fábrica de sus muros
No pondere Babilonia.
No los primores se alaben
De tu Templo, Efesia Diosa;
Y el altar de hastas poblado
Hoi á la Deidad esconda.
Del Mausoléo que pende
En el aire, y nos asombra,
No ensalcen con sus elogios
Tanto los Carios la gloria.

Al Cesareo Anfiteatro
Cedan las mayores obras;
Y no pregone la fama
Mas que ésta sola por todas.»

EPIGRAMA XXV.

«Quando el mar pasó Leandro
Por ver á su dulce prenda,
Y se sintió de las olas
Oprimido, y ya sin fuerzas;
Cuentan que las dixo, viendo
Su inexôrable violencia:
Perdonadme miéntras voi;
Sepultadme quando vuelva.»

EPIGRAMA XXX.

«Perdona, o César, lo pronto
De mis versos; que no cabe
Merezca tu desagrado
Quien se apresura á agradarte.»

POEMAS PROFANOS.

POEMAS PROFANOS.

TAURIMACHIA MATRITENSIS,

SIVE TAURORUM LUDI,

Matriti die Julii XXX. anno MDCCXXV. celebrati.

CARMEN.

Magnanimos lusus, pulchroque tumentia fastu
Gaudia Iberorum, gentemque in pace superbam
Ludicra in indomitos audentem prælia Tauros,
Et Matritensis decus admirabile circi
Musa canit. Vos o! vos, quorum limitis expers
Ut Regnum ambitio, festa in spectacula fudit
Orbis opes, Romamque orbis dedit esse theatrum,
Cæsareâ de stirpe Duces, capita ardua mundi,
Humanique Joves, densâ huc concurrite turbâ.
Huc vos, Pompei, Tite, Vespasiane, cothurnum
Vertite, terrarum dominos huc vertite vultus
Spectatum Hesperias, orbis miracula, pompas.
Cernite jam vestros ut Ibera superbia luxus,
Ut grandes superet circos, Latiique decoris
Alta supercilia; ut vestros jam ludere ludos
Audeat. Huc etiam, si non pudor obstat, adeste,
Clara palæstrarum genitrix quos Græcia jactat,
Monstrorum invicti domitores, sacra triumphis

Nomina, Semidei. Si vestra opponere Iberûm
Gesta libet gestis, jam vos agnoverit orbis
Semiviros. Tuque o terrarum maxime victor,
Amphitrionades, clavam jam pone ferocem:
Desine grandisonos tantùm ostentare labores.
Edomuisse labor Tauros tibi; ludus Ibero est.

Quà magnæ caput Hesperiæ, decus orbis Iberi,
Ardua cæliferas attollit Mantua turres,
Ampla, augusta, ingens quadro patet area tractu,
Area perpetuo circumvallata domorum
Agmine, quas paribus lambentes sidera tectis
Quintuplici pariter versu spectabilis ambit
Picta fenestrarum series, pariterque coronat
Pensilium latè podiorum ferreus ordo;
Quadrivia innumeris quas ambitiosa columnis
Sustinet, et longas protendit porticus umbras.
Ludorum hic campus, taurini hæc Martis arena.
Hoc sese ostentans virtus Hispana theatro,
Attonitis præbere sui spectacula terris
Ecce parat. Superi! quot panditur inclyta rerum
Congeries! quot fas uno miracula visu
Cernere! quàm variis oculosque, inhiantiaque ora
Undique magnifici facies amplissima circi
Pascit imaginibus! Densissima fervere ubique
Millia spectantûm videas. Constructa coactis

Corporibus tabulata putes, et surgere in altum
Amphitheatrales vivâ compagine moles;
Mirerisque virûm segetem, capitumque maniplos
Quot quondam est gravidis Cadmus miratus in arvis.
Florida Sidoniis rident hinc inde tapetis
Ora fenestrarum, circumque supraque decentes
Nympharum complexa choros, quas dicere possis
Æthere delapsas tanta ad spectacula Divas.
Ipse, velut famulis circum rutilantibus astris
Aureus astrorum Rex præsidet: ipse tot inter
Occidui radians orientia sidera Regni,
Spectandæ, spectator adest, pars maxima pompæ,
Sidereâ comitante tori Consorte, PHILIPPUS,
Purpureo residens solio, cui suavè rubentes
Serica textilibus ramis scena efficit umbras
Desuper, atque aureis crates pulcherrima virgis
Regia fulgenti cingit tentoria vallo.
A dextrâ, lævâque suo sese ordine fundit
Splendida Magnatum series, Regemque supremum
Circunstat Regum turba obsequiosa minorum.
Hinc Castellani capita imperiosa Senatûs,
Augusti sedere Patres; sedet inde profanæ
Hæreseos domitrix, fidei sanctissima vindex,
Curia, quam viridi distincta colore decorant
Stemmata, cognatas oleis testantia palmas.

Jamque triumphales festo modulamine ludos
Insonuere tubæ : lituis jam mixta canoris,
Taurinum increpitant rauco taurina boatu
Tympana certamen. Cantu (mora nulla) potenti
Excita tortilibus Sirenum examina caudis,
Et geminos patulis fontes de naribus efflans
Delphinorum agmen, buccasque inflata tumentes
Cærula Tritonum legio (mirabile visu)
Fundere se in medium, circique per ampla patentis
Æquora præcipites certatim texere cursus,
Certatim miscere choros. Quacunque feruntur
Larga per immanes volvuntur flumina rictus,
Flumina pulvuream latè circensis arenæ
Sedatura sitim, æstivos domitura vapores;
Ne pugnantûm oculos cæcâ caligine pulvis
Obruat, et lætos nebulâ furetur opacâ
Ludorum aspectus. Volitant maris humida passim
Numina, squammigeri Ductores agminis, omnes
Semiferam umbrati glauco diademate frontem,
Oraque Neptuno similes, pariterque superbum
Quassantes manibus, Neptunia sceptra, tridentem.
Qui, postquam aspersis circus deferbuit undis
Mitior, et riguo latè madet æmulus horto,
Protinus è totâ turmatim erumpere arenâ
Monstra marina jubent, camposque hinc inde patentes

Linquere. Tum pilis armata micantibus ecce,
Compositos moderans ad buxi carmina passus,
Procedit quadrata phalanx, variosque canoro
Mobilis imperio describens undique flexus,
Circuit, exertisque minax mucronibus arcet
Visendi studio affusum sine nomine vulgus.

Omnibus ergo procul turbis jam libera, sese
Præbet inoffensis Peditumque Equitumque terendam
Cursibus, et vacuo Martem vocat area tergo.
O ego si totum capiam nunc pectore Pindum,
Oraque centenis det Fama sonantia linguis!
O mihi si quanto nostratum animosa juventus
Marte calet, tanto caleant nunc viscera Phœbo,
Solemnem ut pompæ seriem, cultusque nitentes,
Ut varias bellantûm artes, ut robur, ut iras,
Ingentesque animos, clarasque ex ordine pugnas
Fas mihi sit digno sæclis transmittere versu!

Undique delectos, circensibus inclyta ludis
Nomina, magnanimos Pugiles Hispania mittit;
Quatuor ante alios, taurini fulmina belli,
Egregios animis Equites, et stirpe superbos,
Quatuor Æsonidas, qui magnis agmina ducant
Auspiciis, magno debellent robore Tauros.

Quisque suam pulchro longè ordine progredientem
Ductor agit varii gestantem insigne coloris

Centuriam. Primus turmam campo arduus infers,
ALVARE, cæruleam, cui vertice cærulus alto
Plumarum lascivit apex, jactatque decorus
Cæruleo sonipes colla insignita monili.
Proximus en flavam ducit PINEDA phalangem,
Flavicomum ostentans galeæ decus. Explicat ingens
Purpuream circo mox PRETENDONA cohortem,
Purpureo sublimis equo, cristisque coruscus
Purpureis. Viridi tandem, generose CANALIS,
Agmine cinctus ades: viridi tibi tempora gemmant
Casside, laurigeras jam vaticinante coronas.
Versicolor quamvis, vestis tamen omnibus una:
Omnibus Ottomano fluitat toga pendula ritu:
Lunigeris omnes redimiti tempora mitris:
Omnibus aurato variatas margine limbus
Dives obit chlamydes; pariterque coloribus Irim,
Et tremulo pariter Solem fulgore lacessunt.
Hoc adeò cultu insignes, hoc ordine turmæ
In circum ingressæ, magnique ante ora PHILIPPI
Alternos agitant orbes. Dux quisque suorum
Agmine in extremo lentâ gravitate superbus
Progreditur, passu sese graviore ferentes
Infrænans auro alipedes, quos Bætica mater
Bellerophonteis dignos servire lupatis,
Patre Noto genuit. Regem cervice salutant

Suppliciter pronâ, galeæque interprete nutu
Alternis veniam poscunt certaminis. Ipsi
Ultro etiam genibus fixis, et vertice curvo,
Quoslibet ad motus mollissima flectere docti
Corpora quadrupedes, augustæ frontis adorent
Numen, et hinnitu certamina supplice poscant,
Ni vetet immenso nativa ferocia fastu,
Consciaque indomito turgens sub pectore virtus.
Hæc ubi, dimissis tantùm in spectacula ductis
Agminibus, totâ soli potiuntur arenâ
Præfecti ludis Equites, Pugilumque pedestrum
Læta manus, volitante humeris accincta lacernâ,
Pileoloque levi; suras et pectora tantùm
Taurorum in furias Tauro protecta fideli.
Haud mora (nam plures equitant hinc inde Ministri)
Alite vectus equo fert regia jussa per auras
Nuncius, optati patefiant ostia belli,
Bellaque anhelanti reseretur janua Tauro.
Scilicet hinc illinc valido munimine septis
Carceribus clausum, detur dum copia pugnæ,
Jejunum stabulat, proque herbis ruminat iras
Dirum, horrendum, immane, atrox, ipso Hercule dignum,
(Quis credat?) pastore pecus. Mox, ut data porta,
Tantùm unus (nec enim nisi Tauro panditur uni)
Prosilit. Elatæ proh quanta superbia fronti!

Pectora quàm latus, cornu brevis, arduus armos!
Quàm torvo tacitè obtutu circum omnia lustrat
Horridus, adversasque acies, numerosaque latè
Castra recognoscit, structumque in bella theatrum!
At primâ quamvis perculsus imagine rerum,
Stat tamen ipse sibi par, stat tela omnia contra.
Immotâ cervice ferox, irâque retentâ
Sævior, exspectat pugnas. Levis undique Pubes
Emicat, egregio laudum succensa furore,
Tendere in ora feræ, geminumque lacessere frontis
Horrificæ fulmen. Pars in præludia belli
Lascivè tremulum motu intentare procaci
Palliolum, diroque minas torvùm ore micantes
Futilibus ridere minis, lentosque furores
Irritare ultro: toto mox robore, totis
Irrumpentem animis, cæcoque immanè ruentem
Impete in objectas, magna irritamina, vestes,
Lubrica declinans inopino corpora flexu,
Ludere Cornigerum: irarum cadit irrita moles.
Pars per aperta volans nimbo ocyor, ocyor Euro
Æquora, transversi gemina inter cornua Tauri
Pendula de summo jactantes suppara ligno
Figere lanceolas. Audet sic celsa rebellis
Assultu superans urbis jam mœnia miles
Signa triumphato victricia figere vallo.

Punctam importuno diademate bellua frontem
Indignans, rabido tumet, æstuat, infremit ore;
Cervicem quatit horrendùm, furit in sua vindex
Cornua, inhærentes si fas avellere cristas,
Ore vomit spumas, oculis et naribus ignes;
Detonat in terram pede, sævit in aëra saltu;
Se petit, atque fugit, sese huc jaculatur et illuc
Turbineo furibunda gradu. Quas pectore versat
Non capit ipsa, capit nec circus maximus iras.
Jam dignum invadi gaudentes cernere monstrum,
Pectoribus jam digna suis discrimina nacti,
Prosiliunt Equites, pariterque in prælia tendunt,
Splendida crispantes præacuto hastilia ferro.
Quemlibet illorum gemini comitantur euntem
Hinc, inde Armigeri, celeri qui tela ministrent
Obsequio, domini, sortisque ad jussa parati.
Obvius hic Tauro, nihil obvia fata timentem
Bella fremens impellit equum, frænoque magistro
In partes quascumque rotans, toto ore ruentem
Flexilibus Taurum subitò frustratur habenis,
Grandiaque obliquo transverberat ilia telo.
Ille procul recti venientem fulminis instar,
Rectaque jam prono tendentem in vulnera cornu,
Quadrupede immoto, sede ipse immotus in unâ,
Arduus exspectat, minitantem ventilat hastam

Arduus, atque sui mox in contraria raptus
Impete Bucephali, valido celer occupat ictu.
Lascivas amat ille fugas sinuare per æquor
Ludenti similis, volucrique hinc inde sequacem
Fallere Cornigerum cursu, versusque repentè
Fulmineo super ense ruit. Sic horrida quemque
Disparibus miscere juvat certamina ludis.
Jamque fatiscentis Tauri per colla, per armos
Ferrea sylva riget jaculorum: it corpore toto
Mille per ora cruor; quodque ante rigaverat undis
Turba ferox pelagi, quaquà ruit ipse vicissim
Purpureo rigat imbre solum. Jam robore fracto,
Imparibusque animo torpescit viribus, ægrè
Membra inhonora trahens, Equitum nec dignus, ut ante,
Nobilium invadi telis, dignusve decorâ
Jam cecidisse manu. Cantu procul ergo feroci
Martia sanguineas toto sonat æquore cædes
Buccina, præcipiti taurina in funera turmam
Alipedem clangore ciet. Simul omnis in unum
Impigra turma coit, strictis simul ensibus omnis
Involat, hic caput, hic costas, hic pectora figit,
Hic femur, ille armos, crurum ille volumina cæsim
Demetit: unum omnes frustrà suprema frementem,
Bella retentantem frustrà, et molimine casso
Vivaces tollentem iras, cornuque minaci

Mille lacessentem vel in ipso funere mortes,
Vulneribus cumulant densis. Cadit ille; cadensque,
Invisam immenso castigat pondere arenam,
Magnanimæque inter mortis luctamina, crebrâ
Calce petit vindex, pressoque ferocior ore,
Bellatricem animam nullis mugitibus efflat.
Nec mora, purpureis phaleratæ torquibus adsunt
Tinnula quassantes collo crepitacula mulæ
Tergeminæ, socio copulant quas mutua nexu
Lora pares, totidem Tyrio quas murice culti
Compellunt juvenes. Ollis cervice revinctum
Ærisonos inter fremitus, et dira sequentûm
Verbera terrificum, vel adhuc post fata, cadaver,
Purpureo longos designans tramite sulcos,
Claraque magnifici linquens vestigia leti,
Per mediam effræni cursu raptatur arenam:
Qualis Achillei quondam ambitiosa triumphi
Victima quadrijugis raptatus curribus Hector
Mœnia sanguineo Trojana cadavere verrit.
Sic alia ex aliis, ludo mactata feroci,
Alternis stupuit procumbere plurima fatis
Corpora Taurorum circus; totque acta suorum
Inclyta, tot dignos scutis gentilibus ausus,
Viribus æquantem CASTELLA, animisque LEONES,
Ipsa suam circùm aspiciens Hispania prolem,

Gestit inexpletùm exsultans, fremitùque superbo
Evehit ad superos. Quo te, generose CANALIS,
Quo referam plausu tota excepisse theatra,
Quum mirum ostentans pariter cum viribus artem,
Sternis humi primo resupinum vulnere Taurum,
Visum in morte tuæ moto pede plaudere dextræ?
Quid vos certantes animis, paribusque ferarum
Stragibus insignes, magne ALVARE, magne PINEDA,
Teque, o PRETENDONA, canam? Quid pectora vitæ
Prodiga certatim, lauro quid tempora eâdem
Digna loquar? Nec vos, Pugilum circumvaga plebes,
Laus plebeia decet. Quid cæcâ ut mole minacem
Hic Taurum irridens, rigidi super ardua dorsi
Culmina libratum jaculet saltu alite corpus
Impiger? ut nudo congressus cominus ense
Ille petat? Quo te ante alios, quo carmine tollam,
Cujus in adversam furiis immanibus hastam
Corniger irrumpens, telo sibi torva trabali
Tempora transfixit, factusque repentè tricornis,
Monstriferâ attonitum tremefecit imagine circum?
Quod postquam elato vivax circumtulit ore
Ter, quater, huc, illuc discurrens, corpore toto
Procubuit, nullo detrectans funera motu.

Denique Taurorum feritas sic nobilis arsit,
Tot fulsit Pugilum virtus invicta triumphis,

Ut, si temporibus quid posset Fabula nostris,
Ipsa polo regnare, polo lucere juberet
Numina jam Pugiles nova, jam nova sidera Tauros.
Talibus ergo animis, Hispanica, macte, juventus,
Pergito Cornigerûm lunatas frangere frontes:
Assuesces Lybicæ sic cornua frangere Lunæ.

EXCELLENTISSIMO D.D. IOACHINO DE ZUÑIGA,

COMITI DE BEL-ALCAZAR,

Excellentissimi Bejaræ Ducis Primogenito, Regalibus Taurorum ludis heroicè patrocinanti.

Cornigerûm dum festa parat spectacula circus
Plenior, et læto jam ludicra prælia Mavors
Nuncius ære canit; densis dum tota fenestris
Mantua pendet hians, pompas visura feroces:
Quis novus ingreditur stadium, novus æquora curru
Lustrat ovante Puer, socios spectabilis inter
Magnates, quos turba fori numerosa salutat
Ludorum Auctores, Athletarumque Patronos?
Quem sese ore ferens! quis honos, quis fastus eunti!
Lumina ut augustùm rutilant! ut dulcè severus
Totâ fronte decor! quàm bellè corpore in uno
Juncta venustati majestas! quàm bene Marti
Nupta Venus! Niveas flectens quacumque quadrigas,
Os movet ambrosium, taurinis debita ludis

Lumina furatur, rapit omnes unus amores,
Omnia corda rapit, totâque superbus arenâ
Ponè triumphales gaudet deducere currus.
Dic mihi; Calliope, cunctos cui noscere promptum
Unguibus à teneris Heroas, dic age, quis sit
Parvulus hic Heros, cui tot circùm undique plausus
Certatim ingeminant, toto pluit amphitheatro
Densa salus, oculis spectat quem millibus unum
Insignem formâ, tenerâque in fronte viriles
Ostentantem animos Taurorum Hispana propago
Immemor. An cupidus laudum, et juveniliter audax
Emicat Eurialus circo? Num pulcher Iulus *
Heroem in primis ardens se ostendere ludis,
Per mediam incedit cursor generosus arenam?
Anne hilaris terror nemorum, blandusque ferarum
Victor Adonis adest? Notâ num callidus arte
Dissimulans numen sub Iberâ veste Cupido,
Atque suos meditans lusus, sua prælia, Tauros
Dum jaculis mactare parant, amat ipse jocosis
Spectantes circùm Europas perstringere telis?
Nescia quid credat, Puer inclyte, quemlibet horum
(Eximio sic ore nites, sic pectore præstas)
Te mea Musa putat: magno quin pectore cunctos
Ipse praeis. Fortes illi; tu Præses et Auctor

* Æneid. lib. V.

Fortibus. Auspiciis puerilibus ecce superbit
Quem vehis axe Cliens, Matritensisque theatri
Ludere majestas puerili gaudet in umbrâ.
Ast ego dum miræ perculsus imagine formæ
Huc illuc animi dubius feror, anxia tanti
Dum genus et nomen gestit mens nosse Puelli:
En alacri circùm fremitu, et plaudentibus alis
Fama volans, Stunicæ celsâ de stirpe Nepotem
Esse canit: Famæ respondet et ipse canenti
Arduus oris honos, dominique heroica vultûs
Nobilitas. Spirat Stuniceæ, spirat in illo
Gloria tota domûs, vultuque Nepotis in uno
Inclyta magnanimûm series juvenescit Avorum.
Ecce micant geminis, belli duo fulmina, ocellis:
ALPHONSUS Proavus micat hinc, Avus inde IOANNES,
Ambo duces, armis ausi victricibus ambo
Cornua tollentem, et pleno penè orbe minacem
Finibus Europæ Turcarum avertere Lunam:
Ad Budam hic claro felix occumbere fato;
Ille laborantem pugnax fulcire Viennam.
Ipse etiam pulchro quantus se corpore prodit,
Egregio quo non habitu præstantior alter,
Naxarides! * Te, cunctorum, Dux, summa Parentum,
Pulchriùs ante alios proles clarissima reddit,

* D. Petrus de Zuñiga, Dux Naxarensis.

Patria cum patriis referens virtutibus ora.
Perge, age, victrices, Marte arridente, quadrigas
Circumferre foro, gestis allude tuorum
Magne Puer, prælude tuis. I quò aurea laudum
Orbita signat iter. Quondam (Phœbea Poetam
Ni me decipiant oracula, vota Clientem)
Quondam erit, ut circum campo, certamine ludos,
Permutansque Viris Tauros, bella, inclyta Victor
Bella geras, priscâque Patrum de laude triumphans,
Æternis cumules NOMEN STUNICENSE triumphis.

Hæc tibi Discipulo pariter, pariterque Patrono
Nostra, Magistra simul Musa, Cliensque canit.

INCLYTO TAUROPOLEMISTÆ
D. PETRO IOANNI ZAFRÆ,
Ejusdem Excellentissimi Comitis Clienti.

Proh quantùm socios inter quos jactat arena
Taurorum Pugiles, maxime Zafra, micas!
Te simul egregium Pugilemque, Equitemque probasti:
Indocilis Tauro parcere, parcis Equo.
Strenuus Alcidem præstas, bene cautus Ulyssem,
Dum toto exerces ludicra bella foro.
Victorem ergo sonet merito te Mantua plausu
Certatim, et laudes tollat ad astra tuas.

Audiat et nomen sociorum clade superbum
Qui ferus æthereo Taurus in axe micat.
Exuat ipsa suam tua jam Granata coronam,
Et capiti imponat, Zafra superbe, tuo.

EXCELLENTISSIMO BIGERRÆ DUCI, SERENISSIMI ASTURIARUM PRINCIPIS *Præcipuo Aulicæ Rei Præfecto.*

Maxime Dux, Procerum decus, Aulæ sidus Iberæ,
Quem famulâ dominum fronte Bigerra colit,
Quem summo ante alios Princeps dignatur honore,
Quem penes Augustæ cura superba Domûs,
Huc ades, et celso rerum de culmine nostris
Carminibus placidum verte supercilium.
Quos canimus, tanquam tenues, ne despice ludos:
Heroum ludos non nisi Musa canit.
Ludicra Iberiacæ celebramus bella juventæ,
Digna geri Ducibus bella, legenda Duci.
Hæc tibi consecrat, nec jam Ducis indiga Phœbi,
Te solum affectat nostra Camena Ducem.

MERDIDIUM MATRITENSE,

SIVE DE MATRITI SORDIBUS

CARMEN AFFECTUM. *

Laudabunt, Regina, tuos, o Mantua, cultus,
Templa, vias, populum, pontes, pallatia, circos,
Cæteraque immensum quibus es celebrata per orbem,
Laudabunt alii miracula: fas mihi tantùm
Sit sordes celebrare tuas. Ad talia promptum,
Mantua, plaude tibi quòd sis sortita Poetam;
Plaude tibi dignas habeas quòd carmine sordes.
Mæonidæ non Troja suo, non Roma Maroni
Plus debet quàm tu nobis. Quà clarior, urbem
Laudat uterque suam; te, quà turpissima, laudo.
Ipse tuis Famæ saturabo fæcibus alas,
Ut quacunque patent, nasorum regna pererrans,
Spargat aromaticos, Matriti spargat odores.

Jamque apto calamos, operique accingor; at ecce,
Tartareos cœno circùm eructante vapores,
Pectus inhorrescit, gelidos tremor occupat artus:
Sentio pestiferas cerebro se atollere nubes,
Confusam torpere aciem, vertigine crebrâ
Delirum gyrare caput: stomachum ebria quassat

* Compúsose este Poema quando todavía hacía incómodo á Madrid la inmundicia de sus calles, desterrada por el Rei N. S. CARLOS III. cuya insigne providencia celebró el Autor con un Epigrama Latino que de repente le ocurrió, y dixo en una de las funciones de distribucion de premios de la Real Academia de S. Fernando; y es el Epigrama CXXVIII. de la Coleccion de los Profanos.

Nausea : vox abrupta stupet , vocisque minister
Languidus, abjectis calamus miserè excidit alis.
Pallida , inops sensûs , exsangui decolor ore,
Musa expiranti similis cadit. Ociùs adsis,
Phœbe pater. Properate sacrum , properate liquorem
Aonio de fonte , Deæ : revocate jacentem
Leniter adspersam vitali rore sororem.
Invictos bibat illa animos , bibat illa superbum,
Fœtida quod minimè vincat violentia , robur.
Scilicet auctòrem scelerata insurgit in ipsum
Materies , arcetque procul letalibus auris
Audaces nequicquam animos , sacrumque furorem.
Ipsi (quis credat ?) sordent sua carmina Vati :
Mens fugit ipsa suos , ceu tetra cadavera , partus.
Per medias iter est sordes , latèque nigrantes
Tartareo squallore vias , liventia cœno
Per vada , et informes humano stercore acervos.
Hei mihi ! Terrarum sentinam , Erebique cloacam
Aggredior penetrare. Opus hîc comitante Sibyllâ,
Lintre Charontis opus. Tanto in discrimine cujus
Auxilium miser implorem ? Tua numina supplex
Posco , pater Vatum , medicæ pater artis Apollo.
Cœlesti medicata manu concede benignus
Balsama , vitali quorum munitus odore,
Per medias impunè ferar totâ urbe mephites.

Sub Jove Matrito nil magnificentius esse,
Regnatricem orbis, pompæ regalis alumnam,
Vestibulum cœli centeno Hispanica hiatu
Fama crepat. Tenet Hesperias hæc credula mentes
Relligio, quam, pro patriis ceu militet aris,
Fortiter arreptâ defendat quisque machærâ.

Laudibus an tantis, an tot sit digna superbo
Cognomentorum strepitu, circumspice mecum,
Hanc intrare paras quisquis novus hospes in urbem.

Ac primùm intranti portas, tibi protinus ibit
Obvius, ambrosiam latè rorantibus alis,
Grata peregrino libabit et oscula naso
Officiosus odor. Vico simul excitus omni,
Plurimus occuret patulo tibi Cerberus ore,
Horrendùm alludens: festo excipiere tumultu
Torva salutantûm, et multùm latrante triumpho.
Concursu attonitus, nimiùmque prementibus impar
Obsequiis, frustrà huc, frustrà conversus et illuc,
Et modò progrediens, modò stans, cedensve retrorsum,
Instantem miserè quæras eludere turbam.
Latrantûm invitus longè ducêre coronâ,
Ludicra sordidulæ præbens spectacula plebi:
Felix tot fremitus inter, dirasque salutes,
Si tantùm admorsis valeas evadere suris,
Nec, novus Actæon, turbæ sis præda voracis.

At pede dum trepido fugitas hinc inde sequentûm
Ora canum, cursuque viam; ne fortè voreris,
Præcipitante voras, fimi liventia cæcus
Tubera, stercoreâ putres uligine glebas,
Merdarum immanes cumulos, vada turbida cœno,
Torpentes lotio, fœdâque voragine rivos
Irrumpis, stimulante metu, cæco impete sulcas.
Ah miser, ah! Scyllæ dum monstra ferocia vitas,
Incidis in luteæ barathra haud remeanda Charybdis.
Aspice te tandem: totum tibi, non secus ac sus
Cœno emersa recens, videas sordescere corpus.
Aspice limosus plantis ut viscus inhærens,
Det soccos soleis, talisque assurgere inemptis,
Atque camelino vestigia ferre cothurno.
Turpiter incrustant mersam exundantia pellem
Stercora; sed crasso quamvis ceromate tectus,
Quantum undæ, aut densæ potiùs bibit ipse paludis
Calceus! ....
Ut pedibus binos gestare putaveris utres.
Inclusâ pes ipse natat prope naufragus undâ.
Ecce superfuso quàm bellè ocreata nitescunt
Crura luto! Livente nigrat circumdata limbo
Vestis, et adspersis variè micat illita bullis,
Lurida quas fœdo circùm via conspuit imbre.
Talia fata velit siquis vitare, vel amplam

Sordidulus saltem, non sordidus, ire per urbem,
Huic summo pede subsultim per compita eundum,
Librandusque levis justo moderamine saltus.
Olli posterior maneat pes pensilis, anceps
Incertusque viæ, donec responsa prioris
Accipiat. Non si Staticæ totam advocet artem
Sic alterna pedum vestigia temperet, ut tot
Impuras lustrare queat pede virgine sordes.
Dextera si baculum gestat de more ministrum,
Infido veluti moderans in flumine cymbam,
Navita prudenti vada tentat inhospita conto
Sollicitus, fundoque latentia saxa maligno,
Parvula ne scopulis pereat fallacibus Argo:
Non aliter baculo cautus rimare sagaci
Stagnantis vada cæca viæ, luteasque paludes
Sedulus explora, sitne alto in gurgite fundus,
Ne temerè instabili credas vestigia limo,
Ne cedente solo, tacitâque repentè ruinâ
Tibia, sura, genu tumulentur mersa barathro.
Nimirum quodcunque premunt vestigia, complent
Stercora, sordidiusque ipso vel stercore cœnum.
Pestiferis stratam cumulis inveneris urbem:
Illuvie latet omne solum, nec scrupulus extat
Sorde carens. Hinc congestis via squallida surgit,
Fæcibus, hinc fœdis putret intersecta lacunis.

Ex ipso concreta situ natat insula passim
Plurima, stercoreis cujus considere in oris
Muscarum vel sordis amans respublica abhorret.
Quid memorem (horresco) quæ præterlabitur omnes
Unda nefanda vias, totamque interfluit urbem?
Ipse horret calamus, calamo niger obstupet humor
Pendulus, et jussas renuit perarare figuras,
Non satis obscuro metuens rem pingere visu.
O mihi si calamum detur Stygialibus undis
Tingere! non alios petit horrida imago colores.
Naturæ immundis repetens è vallibus ortum,
Lividus, obscenus, merdoso squallidus alveo,
Fæce cloacarum, excrementorumque pudendis
Auctior exuviis, omnique putredine rivus.
Opplet iter medium, ripâ expatiatus utrâque
Liberiùs, vastæque affectans regna paludis,
Hinc illinc positos ambit pro margine muros.
Ebrius hic lotio, ac multo saturatus oleto,
Sordibus ipse suis æternùm indormit, et altè
Stercoreo in thalamo (visu deforme) sepultus,
Gaudet avernali turpis marcere veterno.
Aut siquando sui se tandem è gurgite cœni
Expedit, et limo caput extricare tenaci
Nititur eluctans, Lethæo ignavior amne,
Trudit torpentes, mucosa coagula, lymphas.

Finge animo, putres quosvis tibi finge colores:
Omnibus his sordet maculosa coloribus unda.
It ferrugineus, subflavus, lividus, ater,
Pro vario admixtæ sordis discrimine, rivus.
Coge fimi quidquid, quicquid putredinis usquam est:
Hoc nihil ad turpem piceo quam flumine fæcem
Advehit, ad cœnosum et inenarrabile virus
Hircoso quod terra sinu complexa vorago est.
Aspectu vincit, vincit fœtore nefando
Cocyti vomitum, pus sordescentis Averni,
Cerbereum stercus, dirarum fœda sororum
Menstrua, et obscenis siquid deformius antris
Exspuit, eructat, vel mingit, vel cacat Orcus.
Horrendos Erebi quantò ipse atrociùs amnes
Pinxisses, divine Maro, si Musa dedisset
Hunc Matritensem per somnia visere rivum!
Siquis contulerit nostro quos pingis, habebit
Flumina jam lactis, jam flumina nectaris Orcus.
Flumine tam pulchro dignos mirabere pisces,
Horrida monstrifero fluitare cadavera visu,
Immixtos canibus feles, quos ægra senectus,
Plebeiusve furor putribus tumulavit in undis,
Horridius nactos ipsâ vel morte sepulcrum.
Hic capite obtrito; hic truncis lacer undique lumbis;
Palmarem exertans eliso hic gutture linguam;

Ille jacet rupto liventia viscera ventre
Turpiter effundens; distortis faucibus alter,
Tetram aversanti similis, qua mergitur, undam;
Alter parte sui limosâ ærugine adesus,
Fluctuat immundo deformis gurgite truncus;
Ille putrefacto resolutus corpore, cœnum est,
Quale nec à vero possis dignoscere cœno.
Quodque magis mirere, nihil tot putrida fœtent
Corpora: fœtorem circumflua balsama vincunt,
Balsama Tartareas etiam victura mephites.
Has passim dulces epulas immunda vorago,
His condita modis, dignoque natantia jure,
Fercula convivis canibus gratissima præbet.
Ac velut atrocis cum post discrimina pugnæ
Densa per informes jacuere cadavera campos,
Tabidaque impuro latè contagia cœlo,
Morte procul spirante, fluunt, simul æthere toto
Vulturiorum agmen glomeratur, et impete facto,
Unguibus exertis, inhiantibus undique rostris
Ociùs in putres, dulcissima pabula, prædas
Involat, atque suum sortitus quisque Prometheum,
Visceribus laceris, atque atro sanguine gaudet
Carnivoram satiare famem: totâ haud secus urbe,
Quos tot prædarum tacitus vocat undique nidor,
Ad turpes certatim epulas jejuna canum vis

Confluere, in medio passim squallore jacentes
Membrorum exuvias discerpere, sparsa per urbem
Contendunt rabidam demittere stercora in alvum.
Semeso videas miseri de corpore felis
Pugnantes hinc inde duos, pariterque tenaces
Distrahere, heu! neutri cedentia viscera morsu.
Parte aliâ aggreditur, stomacho latrante coactus,
(Visa loquor) canis ipse canem, scapulamve parentis,
Vel turpi effossam tumulo, ac putredine adesam
Rodit avi calvam. Spretis pars carnibus, atrum
Lambere pulmentum, liquidæque coagula sordis;
Pars, dapibus nondum penitus saturata repertis,
Altiùs immersas cœnoso in gurgite quærit,
Quærit hians rostris avidè urinantibus offas.
Sunt qui sulphureo flammati guttura pastu,
Prætereunte sitim tentant restinguere rivo.
Hos liquidam potare picem (sic dira nigrescunt
Procula) credideris: nec tam potare videntur
Immundos latices, crassum quàm mandere cœnum.
Pro mensis alii gaudent libare secundis,
Servantque humanum lauta in bellaria stercus.
Talia sed quid ego, quamvis fœdissima, miror?
Quid tantùm horresco sordis portenta caninæ?
Ast age, quà summo Sol despicit æthere terras,
Quam Regni dominam, Regni caput aspicit urbem,

Quæ sua municipes alat intra mœnia porcos,
Perque vias errare licentiùs, ire superbis
Civibus ire pares humano stercore pingues,
In triviis stabulare suis patiatur, et omnes
Grunnitu horrifico resonare impunè plateas?

Tale suburbanis aliæ præsepibus urbes
Inclusum nutrire solent pecus. Ipse (quid Orco
Turpius?) ipse horret mediis penetralibus Orcus
Pascere monstrorum diversa armenta suorum.
Gorgonas, Harpyias, Centauros atque Chimæras
Vestibulum ante ipsum, primoque in limine servat.
At tu setigeras, princeps o Mantua, gaudes
In gremio nutrire feras: tu cernere gaudes
Ut turpes alii proflent in stercore somnos,
Fœda per immensas versent ut terga cloacas......

Hactenus scribebat Auctor: cætera non otium fuit absolvere.

REGUM HISPANIÆ SERIES.

Athulphus, Sigericus, Wallia, Theodo-que-RICUS,
Deinde Thorismundus, Theodoricusque secundus,
Evar-, Alar-, Gesal-, Theodor-quoque tertius-ICUS,
Amala- tum-RICUS, Theudis, Theude-que-GESILLUS,
Agila dein, Athanagildus, primusque Leuva,
Et Leovigildus, Recaredus, Leuva secundus.
Quos Vitericus, Gundemarusque sequuntur,
Atque Sisebutus, Recaredus et excipit alter;
Postque Suinthillam, Sizen, Chintillaque, Tulgas,
Chinda-, Reche-SUINTUS, Wamba, atque Ervigus, Egica.
Witiza, et Regum Rodericus meta Gothorum.
Tum Pelagî Favilla sequax, Alphonsus et alpha,
Post Froilam, Aurelî Silo succesor et hæres,
Alter et Alphonsus, Mauregatusque tyrannus,
Inde Veremundus, Ramirus et ordine primus.
Tertius Ordonio Alphonsus, Garciaque cedit.
Protinus Ordonium pariter Froilamque secundos
Excipit Alphonsus quartus, Ramirus et alter.
Tertius Ordonius, quartusque, et Sanctius alpha,
Ramirus ternus, Veremundusque secundus,
Quintus et Alphonsus, Veremundus et ordine ternus.
Post Magnus Fernandus adest, et Sanctius alter,
Tres deinde Alphonsi, sequeris quos, tertie Sancti,
Fernandumque subis, Adephonse o none, secundum.

Primus et Henricus, Fernandus tertius inde.
Alphonsus Sapiens, quartus post Sanctius, atque
Ferdinandus adest, Alphonsus denus et unus.
Tum Petrus, Henricusque alter, primusque Ioannes.
Tertius inde Henricus, Ioannesque secundus,
Quartus et Henricus, Sociâ Fernandus Elisâ.
Primus ab Austriacâ formosus gente Philippus.
Carolus et quintus, quem tres subiere Philippi,
Carolus atque alter, quintusque deinde Philippus.
Tum primus Lodoix, iterum pater ipse Philippus,
Fernandus sextus, dein Carolus ordine ternus.

SERIES REGUM GALLORUM.

Post Pharamundum Rex Clodio, tum Merovæus,
Et Childericus, Clodovæus, Childe-que-BERTUS.
Clotarium sequitur Cherebertus, Chilpe-que-RICUS
Clotariusque alter, Dagobert, Clodovæus et alter,
Clotarius ternus, Childericusque secundus.
Dein Theodoricus, Clodovæus tertius inde.
Mox Childebertus, Dagobertusque secundi,
Et Childericus primæ pars ultima stirpis.
Pipinus, Carolus, Lodoix, Pî nomina nactus,
Carolus et Calvus, Lodoix et nomine Balbus,
Et Carlomanno Lodoix cum fratre regentes.
Carolus et Crassus, vosque Eudo, et Carole simplex,

Rolloque, tum quartus Lodoix, Ultrave marinus,
Lotharius, quintus Lodoix, Hugo deinde Capetus,
Robertus, primusque Henricus, et alpha Philippus.
Tum Lodoix Crassus, Juvenisque, alterque Philippus,
Octavus Lodoix, nonusque, duoque Philippi,
Audacis ternus, Formosi nomine quartus.
Tum subit Hutinus Lodoix, primusque Ioannes.
Inde Philippus adest dictus de corpore Longus,
Carolus et Pulcher, Valesius atque Philippus.
Alter Ioannes, tres deinde ex ordine Carli,
Undecimus Lodoix, Octavus Carolus, atque
Bissenus Lodoix, Franciscus tum quoque primus,
Alter et Henricus, Franciscus deinde secundus,
Carolus et nonus, dupplex Henricus adhæret.
Dein Justus Lodoix, Lodoix cognomine Magnus,
Atque hujus pronepos Lodoix ter denique quintus.

AMPLISSIMO VIRO D. D. IOANNI ORENDAIN,

A PACE MARCHIONI,

GRATULATIO.

Belligeros alii Heroas, et bellica dicant:
  Pacifici Herois laus mihi carmen erit.
Tu mihi carmen eris, nostro decus addite Regno,
  Hesperiæ faustum, Marchio celse, caput.

Qui meritò dubitare licet num pacis alumnus,
Sisne salutari dignior ipse pater.
Pax aliis nomen quod amatur ; pacis at ipse
Nomina, quòd totam se tibi debet, habes.
Ad summos alii, duce Marte, feruntur honores,
Pictaque purpureo laurea Marte juvat.
Ardua tu rerum, duce Pallade, culmina tangis,
Palladiumque tibi munus oliva placet.
Sed Marti ut Pallas, lauro ut præfertur oliva,
Sic tuus est aliis anteferendus honos.
Per te compositis stupefacta Hispania bellis,
Quis mihi fata, inquit, tam citò læta dedit?
Et subitæ secum admirans nova gaudia sortis,
Majora et votis, et citiora fide:
Advectam humanâ pacem non arte, sed ipsam
Credidit in terras sponte volasse Deam.
Quis genus indomitum, paribus quis viribus hostes
Sperasset veteres ponere posse minas?
Quis bellatrices Aquilas, tumidosque Leones
Suasisset positis fœdus inire minis?
Te solum hæc operis, vir inclyte, summa manebat:
Debita consilio gloria tanta tuo.
Tu solus, placare lyrâ quas noverat Orpheus,
Novisti calamo conciliare feras.

At tibi (quod majus) nullo res tanta tumultu
Gesta: quod ille sonans, perficis ipse silens.
Ecce tuo tacitè doctus mansuescere tactu,
Subjicit Hispanus colla superba Leo.
Ecce Aquila ingentes Germanica contrahit alas,
Seque biceps capiti subjicit ipsa tuo.
Pacta utrique placent; te gaudet uterque sequestro;
Arbitriis vinci gaudet uterque tuis.
Nec mirum: quid enim tua non prudentia possit?
Illa triumphantis dat tibi pace decus.

D. D. IGNATIO SUAREZ DE FIGUEROA,
NAVALI SIGNIFERO, OLIM ORÆ GADITANÆ CUSTODI,
Nasonis Tristia Hispanicè interpretanti.

Æquoris Euxini solas plorabat ad oras
Exilii Naso barbara fata sui.
Cæsareos fastus, et inexorabile numen
Supplicibus tentat dulcè movere sonis.
Flet, suspirat, amat, laudat, blanditur, adorat:
Ingeniosus habet quælibet arma dolor.
At frustrà: nullo Cæsar mansuescere quæstu.
Nil laus, blanditiæ, nil amor, atque preces.
Nil teneri mulcere valet dulcedine cantûs
Ultrices Aquilas vel moriturus Olor.
Ergo expes, amensque simul, dat fræna dolori,
Dat pelago lacrymas, dat vaga vota notis.

Alloquitur scopulos, fluctus rogat, invocat omnes,
Tristitiæ testes, quos habet unda, Deos.
Talia Neptunus queruli lamenta Poetæ
Audiit ex imis, quæ tenet ipse, vadis.
Audiit, et placido emergens super æquora vultu,
Exulis his lenit pectora mœsta modis:
Pone modum tandem lacrymis, tristissime Vates:
Macte, age, pelle animi nubila, pelle metus.
Munere jam nostro tibi sors mutata favebit
Blandiùs. Augustus quod negat, ipse dabo.
Littore barbarico discedes: destino dignum
Exilium ingenio, magne Poeta, tuo,
Exilium patriâ quod non mutasse pigebit:
Altera erit votis Itala terra tuis.
Est mihi præ reliquis juvenis dilectus alumnis,
Qui Gades servat, littora amata, meas.
Hic comes, atque viæ pariter tibi dux erit: hic te
Ducet in Hispanas, Regna beata, plagas.
Ostendensque simul plenis vada proxima navem
Sulcantem zephyris: en, ait, ipse venit.
Navis adest: juvenem Naso complectitur, ipse
Nasonem: obsequio certat uterque pari.
Certat uterque pares pro munere reddere grates,
Datque, salutato (nec mora) vela Deo.

Auspice Neptuno, zephiris volat acta ministris:
  Gaditana tuos jam subit ora sinus.
Nec salvum, FIGUEROA, tibi sat littore amicum
  Sistere; stat terris, æquore nota, fides.
Scilicet Hispanas Nasonem hinc inde per urbes
  Ipse peregrinum ducere fidus amas.
Advena cum taceat linguæ rudis, ipse loquentis
  Interpres, patrios fersque refersque sonos.
Jam per te doctus (solamen grande dolentis)
  Posse loqui, sensus pandere posse suos,
Narrare Hispanis et Pontum et Tristia gaudet:
  Narrantem attonitis audit Iberus aquis:
Hesperiumque redux celebratur Naso per orbem,
  Qui nuper fuerat Sarmata, factus Iber.
Discipulus canitur, caneris, FIGUEROA, Magister:
  Tu nomen vulgas illius, ille tuum.

EXCELLENTISSIMIS ADOLESCENTIBUS

D. Ferdinando de Silva, Marchioni de Coria, Exc. Comitis de Galbes, ac D. Ioachino de Zuñiga, Comiti de Bel-alcazar, Exc. Ducis de Bejar Filio natu majori, Divorum Ludovici Gonzagæ ac Stanislai Kostkæ Apotheosim, post solemnem ac triumphalem ipsorum incessum, alternâ carminis recitatione celebrantibus in Collegii Imperialis Matritensis æde, die IX. Sept. anno M.DCCXXVII.

Lojolidum flores, pubes dilecta Tonanti,
Jam super astriferas astra gemella domos,
Vos licèt in placidum cœli penetrale receptos,
Cœlicolûm sociis cantibus aula sonet;
Inclyta vestrarum licèt in præconia laudum
Mille chori superûm, jam chorus unus, eant:
In juvenum licèt applausus juveniliter ipse
Gestiat emoto lætior axe polus:
Sub pede jam vestro licèt exsultantia jactent
Astra triumphales obsequiosa faces:
Vos licèt æternæ radiantes syrmate lucis,
Gloria tergemino tollat utrumque gradu:
Vos licèt amplexu pariter dignatus amico,
Se socium sociis addere Iesus amet,
Ambrosioque sui saturans vos numinis haustu,
Fonte beet veri pectora, fonte boni,
Ac jam sorte Deos, terræ nec vilis egentes,
Vos teneat nullo fine fruenda quies:

Lumina ne pigeat summi de vertice olympi
   Mittere in abjectam supplicis orbis humum:
Fas paulum à patriis avertere sedibus ora :
   Hoc cupit, hoc digna est munere terra parens.
Illa quidem sordet, cœlique ad lumina nox est;
   Perpetuum at vobis nox dedit illa diem;
Partem aliquam vestri sibi vindicat ipsa triumphi:
   Præbuit ipsa hostem, materiamque dedit.
Spreta quòd à vobis fuerit, quòd victa, superbit;
   Ardet et acceptum grata referre decus.
Aspicite insignes quas ætheris æmula pompas,
   Victorum in laudes ambitiosa, paret.
Ambit in æthereum subitò migrare nitorem,
   Ut vos quo gestit, quo decet, ore colat.
Fallimur, an voti summam (sic omnia cultu
   Insolito rutilant) obtinet ipsa sui?
Emicat ecce novos Matritum induta decores,
   Augustum augustâ fronte fatente diem.
Quot passim argento vobis altaria surgunt!
   Gemmea quot vobis structa tropæa micant!
Luxus ubique sacer, sanctoque superbia fastu:
   Amphitheatra domus, aurea templa viæ.
Undique certatim concurritur: omnis Iesu
   Ordo, ætas, sexus sub pia signa volat.

Per sociorum agmen, Procerum super ora clientum,
    Turbæ inter plausus, carmina, vota, preces,
Sidereo insignes habitu, gemmisque coruscos
    Vos nitidus solio currus ovante vehit.
Soliferâ quantò præstantior ille quadrigâ!
    Fert solem, auroram, luciferosque duos.
Scilicet in medio præsesque auctorque triumphi
    Virgo parens vehitur, virgineusque puer.
Mater adest natos comitans, natusque sodales,
    In vobisque Deus, divaque mater ovat.
Dux Lojola præit, sequitur Xaverius Indûm
    Victor, et Austriacas Borja perosus opes.
Hos juvat in pueris palmas renovare seniles,
    Pompaque bis divos relligiosa facit.
Non tamen hæc vestros teneant spectacula visus,
    Magna licèt; visus nobiliora vocant.
Ite sub augustæ Capitolia debita pompæ,
    Visite Xaverio templa dicata Patri.
Ecce repentè novo tremefactæ numine turres
    Acclinant vobis Imperiale caput.
Digniùs hîc vestri vobis referuntur honores:
    Pars vestræ laudis sanctior intus adest.
Intus adest sacro assurgens pia scena theatro,
    Nominis in vestri scena diserta decus.

Pulchra foris vestri se pandit imago triumphi:
Illius hîc ratio, causaque fonsque patet.
Nobile par juvenum, juvenes, par nobile, divi,
Nititur alternis vos celebrare modis.
Hinc gentis Bejarensis honos, ac nominis hæres;
Inclytus hinc Albæ posteritate nepos.
Ambo pares ætate, pares juvenilibus ausis,
Ambo pares formâ, veste, decore pares.
Sustinet hic, Gonzaga, tuas, purissime, partes:
Æmulus hic partes, æmule Kostka, tuas.
O genus innocui felix et amabile belli!
O bona rixa, piæ nexus amicitiæ!
Arma lepos, dulcesque iræ, litesque canoræ.
Vulnera per gratas ludit uterque vices.
Mellea purpureis jaculatur tela labellis
Gratia, tela oculis mellea divus amor.
Æthere delapsum, quo pectora vestra redundant,
Cælicolæ, nectar dulcia verba pluunt.
Concio pendet hians: manantes nectare rivos
Ut cupido sitiens ore, vel aure bibit!
Ut stupet, ut totum mutatur vulgus in aures,
Dum geminus sese mutat in ora puer!
Brachia, frons, oculi, nutus quicumque loquaces:
Muta licèt, verbis doctiùs illa sonant.

Quàm bene conceptos depromunt pectore sensus!
    Quàm bene mentis agit lingua ministra vices!
Sive canunt blandè raptas ad sidera mentes,
    Blandè inter medios mens prope rapta sonos.
Seu referunt superûm testantia gesta pudorem,
    Virgineus sequitur candida verba pudor.
Languida seu narrant diâ dulcedine corda,
    Vox quoque vox tenero languida ab ore fluit.
Seu pia divini memorant incendia amoris,
    Divinus totis vultibus ardet amor.
Ambo suum alternis pugnant defendere numen.
    Ille suo palmam vindicat, ille suo.
Pectora certatim, grati tuba blanda duelli,
    Multiplici concors excitat ore chorus.
Ipsi acuunt animos sacra in certamina divi:
    Quemque putes divum pectore ferre suum;
At mirum juveni neuter sua facta tuenti,
    Præconi neuter gaudet adesse suo.
Nomina, personæ vertuntur, vertitur ordo:
    Laudibus inversis mysticus ordo placet.
Rivales satagit quisquis defendere partes,
    Huic favet, hunc toto numine quisque juvat.
Alter in alterius juvenilia pectora, plausus
    (Quid non sancta jubent fœdera?) divus agit,

Quo sit fratre minor, fraternos ardet honores:
Non socio, laudes invidet ipse sibi.
Pro divo juvenis pariter dum certat uterque,
Pro socio divus certat uterque suo.
Gonzagam præstare suum laus maxima Kostkæ;
Gonzagæ Kostkan eminuisse suum.
Hinc adeò neuter victus certamine divus;
Hinc juvenis neuter carmine victor abit.
Vos ergo ambiguum pugnæ celebrate triumphum,
O cytharæ, o sociis organa mixta lyris!
Invictos juvenes, invictos dicite divos,
O litui, o sociis tympana mixta tubis.
Laudari pariter dignos vos dicite divos,
Laudandi juvenes dicite honore pares.

CAROLO HISPANIARUM INFANTI,

Regnis Neapolitano ac Siculo sub potestatem redactis,

EPINICIUM.

Quis te præcipiti bellantem, Carole, cursu
Læta triumphorum turbo per arma rapit?
Fallor, an avulsas aquilæ victoria pennas
Induit, ad nutus possit ut ire tuos?
Antevolas animis annos, hostisque timores
Impete, successis publica vota novis.

Fa-

Fama præit, Fortuna comes, sectatur ovantem
  Ponè coronatis Gloria vecta rotis.
Ut tua laurigeræ veniunt ad classica sylvæ!
  Ut properant leges cuncta subire tuas!
Parthenope ante alias pandit sua mœnia Syren,
  Pandit et egregio pectora victa Duci.
Æternam Cajeta dedit mox tradita famam,
  Vel tibi præsenti cedere jussa, tulit.
Quis Butontinæ sileat miracula pugnæ,
  Integra cum Ducibus agmina capta suis?
Quot memorem, tantæ sonitu perculsa ruinæ,
  Oppida murorum ponere inulta minas!
Jamque tot Ausoniâ, tot deficiente triumphis,
  Vertis in Ætnæas fulmina Ibera domos.
Jamque potens Messana jacet, jacet alta Panormus;
  Datque tibi Cereris regna vel una Ceres.
O geminis bona sors populis! o regna sub uno
  Ter fortunatum Principe nacta jugum!
Plaudite, ïo, vobis: en quod tria sæcla negarunt,
  Annuitur, proprii Regis honore frui:
Regis honore frui, cui sanguine, pectore, dextrâ
  Nulla dedere olim, nulla datura parem.
Quàm bene vel Gallis, vel Iberis subdita quondam,
  Inclyte Rex, idem Gallus, Iberque, tenes!

Vindice te, veteres gens induet utraque cultus;
　Utraque prisca tibi lilia fundet humus.
Dediscet tibi Scylla minas, rabiemque Charybdis:
　Flammas ipse suas Vesbius, Ætna suas.
Non erit unde sibi Mavors jam fulmina cudat;
　Unde accendat erit lampada solus Amor:
Lampada, perpetuis caleant quâ publica votis
　Pectora, inextincto vivat et igne fides.
Macte igitur tantis, Princeps o maxime, cœptis;
　Teque parem tantis fingito nominibus:
Perge, age, te magnis Infantem ostendere factis,
　Imperio Regem, consilioque Ducem:
Perge amor esse Italûm, vindictaque laudis Iberæ,
　Austriadumque pavor, Borbonidumque decus.

IN TRIUM BONARUM ARTIUM ACADEMIAM,
Tum Divi Ferdinandi patrocinio, tum Regis cognominis præsidio gaudentem.

Alter barbariem domuit Fernandus inertem;
　Artibus Ingenuis annuit alter opem.
O quantùm has gemino lætas florere licebit
　Præsidio, hinc Divi Principis, inde Pii!

In aureos, argenteosque nummos Divi Ferdinandi effigie signatos, Victorum præmia.

Spirat in argento, spirat Rex Divus in auro;
　Nec magis in ferro fortis et ære fuit.

Quàm pia belligeras acuebat in arma catervas,
Tam movet artifices ad nova bella manus.

In Regem Opt. Max. Ingenuas Artes Palatii necdum habitati hospitio dignantem.

Quæ nondum tenuit, nondum Rex maximus implet,
Artibus egregiis tecta patere jubet.
Scilicet hospitio nova ni Pallatia Pallas
Sanxerit; haud dignam se putat esse domum.

Ad ipsas Ingenuas Artes, multis summisque honoribus affectas.

O quas vos memorem, insignes tot honoribus Artes,
Hospitio, donis, laude, patrocinio?
Ne vos Ingenuas jam dicite, dicite Divas:
Peniculus, cælum, circinus astra petant.

Ad easdem, ut Regis utriusque Ferdinandi gesta illustrare contendant.

Eja agite, o doctæ Regalia gesta Sorores
Certatim artifici concelebrate manu.
Ipsi operum Reges ampla argumenta ministrant,
Maximus ille arâ, maximus hic solio.

Ad easdem, carminibus meritò celebrandas.

Carmine præclaras ecquis fraudaverit Artes,
Aonii cumulum quas decet esse chori?
Adde novem reliquis doctas tres, Phœbe, Sorores:
Astra tibi et Pindus jam duodena feret.

Ad Victores praemiis donatos.

Tolle animos, meritis pubes donata coronis:
Luceat Hesperiæ fac decus omne tuæ;
Palladiâ nec fronde magis fecunda feratur
Terra, coronandis quàm generosa viris.

Deprecatio.

Versibus implentes gemini sua nomina Vates,
Digna canunt PALMA, dignaque LUCE canunt. *
Cantibus at nostris, Artes, ignoscite: nostrum
ARTE sonat nomen, non sonat ARTE lyra.

NOVUS ARTIUM ORBIS A FERDINANDO VI. REPERTUS,

Carmen à Ioanne Iriarte, Trium Bonarum Artium Academiæ Socio honorario; recitatum in solemni ejus consessu ad præmia distribuenda habito die XXII. Decemb. an. MDCCLIV.

ACCEDIT EJUSDEM CARMINIS INTERPRETATIO HISPANA.

Quis me Pegaseis agit impetus ocior alis?
Quò feror? Arreptum subito mens turbine Vatem
Quas vehit in terras? Mundi quo limite sistor
Inscius? En alium solem, altera sidera cerno:
Insolitos campos, ignota cacumina lustro.
Mira quidem, sed vera canam: Parnassia mentem
Somnia non fallunt, oculos nec inanis imago

* El Autor alude aquí á la circunstancia de haber recitado en la Academia dos composiciones el Conde de TORREPALMA, y Don Ignacio de LUZAN.

Ludificat. Novus ecce, novus mihi panditur orbis
Auspice FERNANDO ; non illætabilis ille,
Rusticus, incultus ; densis non saltibus horrens,
Non rudibus tantùm dives sine honore metallis,
Nec nova sævarum complectens monstra ferarum,
Adsimilesque feris homines, damnata profundâ
Pectora barbarie, turpique immersa veterno,
Qualem Atavus, Rex magne, tibi cognominis olim
Extulit Oceano, sceptrisque adjecit Iberis ;
Lætus at aspectu, culto nitidissimus ore,
Ditior ingenii venis, ornatior arte,
Humanusque feras, homines divinus, et idem
Deliciis, opibusque soli, cœlique beatus.
Quocunque aspicio, quot se miracula rerum
Objiciunt, dubiâque tenent dulcedine sensus !
Quàm nitidâ sol luce novum beat aureus orbem !
Pulchriùs astra micant, peregrinos plura coronant
Astra polos, nubes pingit mage discolor Iris.
Æquâ ut lege suos moderantur tempora cursus !
Observant ut ritè vices ! ut purus ubique
Spirat, et ingeniis indulget amicior aër !
    Nec supero inferior terra est virtutibus axe.
Omnis ridet ager, docto lætissima cultu
Parturit omnis humus cultori grata ; manusque
Aut onerat pomis, aut tempora floribus ornat.

Hinc docili buxo, facili vel cespite gaudent
Dædala multiplices imitari prata figuras:
Inde nitent variis depicta coloribus arva.
Non rudis aut stipes, vasto vel pondere saxum
Signat iners campos; alacer pro limite Faunus,
Pulchrave stat niveo spirans in marmore Nympha,
Tutanturque suos simulacra loquacia fines;
Collibus impositas passim mirabere villas,
Magnifico æquantes urbana palatia luxu.
Quid loquar artificis miracula singula dextræ?
Arte vigent plantæ, dant poma feraciùs arte:
Excolit arte comas, rectis et passibus arbos
Ambulat: arte suos describunt flumina cursus.
Mille operum levis unda modos edocta per artem,
Nunc salit, et gratos exercet in aëre ludos;
Arentes nunc, lene fluens, rigat utilis agros:
Et modò grana terit, modò ligna et marmora cædit.
Naturam Ars superat; Floram, Cereremque Minerva.
Scilicet auspiciis nato melioribus orbi,
Divinæ Graphices alto de sanguine cretæ,
Tergeminæ præsunt Artes, quibus inclyta nomen
Nobilitas, virtusque dedit: felicia latè
Regna pari sceptro, paribus moderantur habenis
Concordes animis, vel in unâ sede, Sorores.
Certantes studiis, pulchræ novitatis amantes

(Hanc decorat novitas, alit hanc contentio gentem)
Ergo fovent populos, summæque ad laudis amorem
Æmula propositis accendunt pectora donis.
Aspice ut egregium labor et solertia Martem
Quolibet in campo committant: aspice passim
Ingenia ingeniis certantia, tectaque tectis,
Et tabulas tabulis, et signa minantia signis.
Ac velut artifices, stimulat cum gloria regni,
In pugnam glomerantur apes, strepituque sonoro
Acriùs hortantes sese, simul agmine facto,
Infestis alterna volant in vulnera telis:
Fit tuba quisque sibi miles, fit quisque sagitta;
Consertæque aliis aliæ, fera prælia miscent:
Ignescunt hinc inde acies, micat ardor utrinque
Æmulus, et dubiis trepidat victoria pennis:
Non aliter, diæ succensa cupidine laudis,
Ingeniosa phalanx doctas, duce Pallade, pugnas
Edit, et ancipiti nutat discrimine palma.
Acrior inde viris virtus et nobilis æstus:
Impetus inde sacer, divina audacia gliscit.
Inde animus saxis, tabulis vox, vita metallis
Additur. Heroum facies, vultusve Deorum,
Sive utrosque simul FERNANDO effingere in uno,
En color, æs, marmor vario certamine pugnant.
Parte aliâ viden' ut miro lapis incitus actu,

Vel Regum in turres, vel in ardua surgere templa
Audeat, atque ipsas Superûm conscendere sedes?
Cætera quis referat pulchri spectacula mundi?
Quis decora, egregios ausus, inventa virorum
Maxima? Tot rerum facies stupet advena Musa:
Talia lustrantem vetat admiratio plura
Visa loqui. Dignis valeat qui cantibus orbem
Enarrare novum, novus exoriatur Apollo.
Quin potiùs, clari vos o gens incola regni,
Felices populi, terræ melioris alumni,
Artibus Ingenuis devota, et plena Minervæ
Pectora, queis tantæ concessum munere Divæ
Indere vel saxis vocem, vel verba metallis,
Dicite quæ nostræ non fas depromere Musæ.
Dicite delicias, cultus, opera inclyta, gazas
Divite quas vester gremio complectitur orbis:
Pandite nobilium soboles, fructusque laborum:
Sparsa per Hesperios generosa ut semina campos
Undique luxurient; quævis ut terra Myrones,
Dinocratesque ferat, magnos et fundat Apelles;
Cultior ut vestras Hispania facta per Artes,
Quæ modò miratrix, jam nunc mirabilis ipsa,
Præbeat attonitis operum spectacula terris.
Denique vos, quibus est naturam pingere ludus,
Vestræ sedis opes, vestras depingite laudes.

Tuque, orbis præclare novi, Fernande, repertor,
Aonidum columen, gentis decus atque voluptas,
Auspice quo tantas peregrino è littore nuper
Mentis et artis opes oris appellere Iberis,
Tot nostrum ingenii ditescere mercibus orbem
Obstupet Europe, fatis jam plaude secundis,
Inventum gratare tuum, atque extende fovendo.
Perge, age, præsidiis ornare potentibus Artes,
Artificesque viros: ad laudem accendere pergat
Decertantûm animos, celsæ virtutis ad arcem
Tollere Fernandi conjunctum nomine numen.
Quantum Artes tibi debuerint, Rex maxime, tantum
Acceptum his referes: donis bene dona rependent,
Sive tuos jubeant vultus, tua vivere facta
Palladiæ virtute manus; seu gentis Iberæ
Excolere ingenia, et mores formare laborent;
Seu patriam cœlo mirandis molibus æquent,
Imperiique decus certent protendere in ævum.
Nec tibi condiderit tam nobile purpura nomen,
Quàm dederint illæ: quid enim vel regia virtus,
Adjiciant ni clara suum monumenta decorem?
Qui tabulâ pingit, fingit qui marmore Reges,
Regia qui docto molitur tecta labore,
Is Reges, is Regna facit; nec laude superbis
Cedunt Peniculus, Cælum, vel Circinus Armis.

TRADUCCION DEL POEMA ANTECEDENTE,

Por D. Bernardo de Yriarte, Sobrino del Autor.

El Nuevo Mundo de las Artes descubierto por Fernando VI.

POEMA.

«¿Que ímpetu mas veloz que el vuelo de Pegaso me arrebata? Adonde me siento transportar? A que tierras, qual torbellino, me arroja el pensamiento? En que clima, en que Region me hallo? Veo otro Sol, otros astros: registro peregrinos campos, desconocidas cumbres.

Cantaré cosas admirables, pero verdaderas; pues no engañan mi fantasía sueños del Parnaso, ni burlan mi vista vanas imágenes. Ofrécese á mis ojos un Nuevo Mundo que acaba de descubrir Fernando; nó desapacible, rústico, inculto: nó impenetrable por sus espesos montes, ni rico solamente de metales toscos y sin lucimiento: un Mundo nó poblado de estrañas y monstruosas fieras, ni de hombres semejantes á ellas, condenados á las tinieblas de una profunda barbarie, y sepultados en el letargo de una torpe desidia, como aquel que un Progenitor tuyo, y de tu mismo nombre, o Gran Rei, sacó del Oceano, y unió al Dominio Español; sinó un Mundo apacible, culto, ameno; mas rico por sus minas de ingenio; adornado por el arte; humano en las fieras, divino en los hombres, y colmado, enfin, de todás las delicias y riquezas de la tierra y del cielo.

Adonde quiera que miro ¡que multitud de marabillas se presentan á mi vista, y suspenden dulcemente mis sentidos! Con que luz tan hermosa baña el dorado Sol este Nuevo Mundo! Aquí brillan mas las estrellas: aquí mayor número de astros coronan el cielo: aquí pinta Íris las nubes con mas diversos colores. ¡O con quanta igualdad miden su curso las estaciones¡ Con que puntualidad observan sus turnos! Que puro y favorable á los ingenios, corre por todas partes el aire?

En nada es la tierra inferior al cielo: todo campo se muestra risueño, todo suelo fructifica con el docto cultivo, y sabe agradecer el beneficio al Labrador, ó llenándole de frutos las manos, ó adornándole de flores las sienes. Por una parte se divierten ingeniosos los prados en imitar con el dócil box, ó césped diversidad de figuras: por ótra se registran los campos matizados de varios colores. No divide las heredades una pesada piedra, ó un grosero tronco; sirve de término un gallardo Fauno, ó una hermosa Ninfa, que esculpidos en nevado mármol, defienden con su viva imágen los límites. Admíranse á trechos fundadas sobre collados vistosas quintas que compiten en magnificencia con los cortesanos palacios.

¿Que diré de las marabillas que á cada paso ofrece el Arte? Crecen con arte las plantas, con arte producen sus frutos: con arte peinan sus copas los árboles, y paséan iguales sus calles: con arte describen su curso los rios. Ágil y diestra el agua aprende mil oficios del Arte: ya saltando, forma in-

quieta en el aire diversos juegos; ya caminando á paso lento, riega provechosa los sedientos campos: á veces se ocupa en quebrantar los granos, y á veces en cortar los leños y las piedras. El Arte, enfin, vence á la Naturaleza, y Minerva á Flora y á Céres.

De esto no os admiréis; pues á este nuevo y feliz Orbe dominan las Tres Artes, esclarecidas hijas del divino Diseño, que toman el nombre de su alta nobleza y virtud. Estas tres hermanas, ocupando unánimes un mismo trono, gobiernan con igual poder y acierto tan afortunado Reino. Sus pueblos se exercitan continuamente en ingeniosas contiendas, y gustan de inventar cada dia nuevos primores. La novedad es quien ilustra este Imperio; la contienda quien le mantiene: y así procuran fomentar en ellos tan generosas inclinaciones, animándolos con ricos premios á la gloria de la perfeccion. ¿No veis cómo la aplicacion y la habilidad se desafian á cada paso? Mirad cómo lidian los ingenios con los ingenios, cómo compiten pinturas con pinturas, estatuas con estatuas, edificios con edificios. Al modo que estimuladas de la noble ambicion del mando las artificiosas abejas, se atropan para salir á la batalla; y alentándose mutuamente con marcial sonido, vuelan armadas de sus aguijones únas contra ótras: cada una es clarin y flecha á un tiempo; y mezclándose entre sí, hacen mas reñido el combate: ambos esquadrones se enardecen igualmente: por ambas partes luce á competencia el valor, y

queda indecisa la victoria: no de otra suerte, á impulsos del honor, la ingeniosa tropa, acaudillada de Minerva, esgrime sus armas, riñe sus contiendas; y en la dudosa lid no sabe adonde inclinarse la palma.

De aquí nace aquel espíritu, aquel noble ardor; de aquí aquel sacro fuego, aquella divina osadía que alienta á estos gallardos ingenios. De aquí toman alma las piedras, vida los metales, voz las tablas. El color, el bronce, el mármol se empeñan á porfía en retratar ya á los Heroes, ya á los Dioses; ó á únos y ótros en la imágen de Fernando. Por otra parte con marabilloso impulso sube la piedra á formar Reales Palacios, ó sagrados Templos; y aun se atreve á escalar las celestiales moradas. En suma ¿quien podrá referir los demas prodigios de este hermoso Mundo? Quien los primores, las nobles empresas, los sublimes inventos de sus Habitadores? Con la multitud de tantas y tan estrañas cosas se confunde mi forastera Musa, y asombrada no acierta á explicar lo que ha visto. Para celebrar dignamente este Nuevo Mundo, preciso es que nazca un nuevo Apolo.

Pero mejor diréis lo que no alcanza á decir mi Musa, vosotros Moradores de tan ilustre Reino, felices Pueblos, hijos de mejor cielo, pechos dedicados á las Nobles Artes, y llenos de los dones de Minerva, á quienes ésta concedió la virtud de infundir voz á las piedras, y lengua á los metales. Decid, pues, los delicados primores, los adornos, las grandes

obras y preciosidades que en su rico seno encierra vuestro Orbe: publicad los progresos y frutos de vuestras nobles taréas: publicad cómo las generosas semillas que habéis sembrado por los campos de la Iberia, brotan ya lozanas por todas partes: cómo qualquiera tierra produce Myrones, y engendra Dinócrates y Apéles; y cómo la España, mas culta ya por medio de vuestras Artes, habiendo sido ántes solo admiradora de las demas Naciones, es hoi por sus insignes obras la admiracion de ellas. Vosotros, finalmente, para quienes no es trabajo, sinó diversion, el pintar toda la Naturaleza, pintad las grandezas de vuestra Patria, pintad vuestras glorias.

Y tú, FERNANDO, ínclito Descubridor de este Nuevo Mundo, amparo de las Musas, amor y lustre de tus Vasallos, por cuya sabia providencia se asombra Europa de ver llegar de estrañas regiones á las playas de España tan copiosos tesoros de Artes y Ciencias, y enriquecerse tanto nuestros Dominios con el ingenioso comercio de las Letras, aplaude tu fortuna, celebra tu hallazgo, y adelántale con tu proteccion. Prosigue felizmente en honrar las Artes y sus Profesores con tu alto patrocinio: continúe el Real y Sagrado nombre de FERNANDO en alentar los ánimos de los doctos competidores á subir á la cumbre del honor y de la virtud. Quanto te debieren, o Gran Rei, las Artes, tanto las deberás á ellas; pues sabrán con sus dones corresponder plenamente á los tuyos,

ya sea que con diestra y poderosa mano den vida á tu imágen y á tus hechos; ya sea que se esmeren en ilustrar con su cultura los ingenios Españoles; ó ya que se empeñen en elevar con soberbios edificios la Patria hasta el cielo, y extender la gloria de tu Reinado hasta la eternidad. Ni el esplendor que da la púrpura á tu nombre llega al que éstas le pueden dar; y aun las Reales virtudes ¿que pueden lucir, si los claros monumentos del ingenio y del arte no las añaden su lucimiento? El que en lienzos pinta, ó en mármoles retrata á los Reyes; el que con docto afan sabe erigir Reales edificios, es quien hace á los Reyes y á los Reinos; y en nada ceden á las gloriosas Armas el Pincel, Cincel y Compas.»

CARMEN,

IN TRIUM BONARUM ARTIUM ACADEMIÆ

Consessu ad præmia distribuenda habito die XXV. Januarii Anno MDCCLVI. recitatum.

Auspiciis inferte gradum felicibus, Artes:
 Fausta triumphali tecta subite pede.
Gratulor o! variis quòd tandem erroribus actas,
 Sedibus excipiat vos Domus alma suis:
Alma, augusta Domus, sacros complexa Penates,
 Custodesque Urbis, altera sacra, Patres.
SPICIFERÆ primùm patuerunt VIRGINIS [1] arces:
 Regia dat vobis atria deinde LEO. [2]

1. La Real Casa de la PANADERÍA.   2. El Palacio Nuevo.

Pegasus inde aperit teneris juga consita plantis,
  SEMINE [3] fecundum NOBILIORE solum.
Denique Martigenæ nutricem imitata Quirini,
  En pia materno vos fovet URSA [4] sinu.
Nil tamen is vestris nocuit fulgoribus error;
  Nec minùs et fixis fas radiare vagas.
Signiferas velut ipse domos cum lustrat Apollo,
  Diffundit nitido latiùs ore jubar;
Auriferas velut ipse Tagus cum porrigit undas,
  Amne pererratos divite inaurat agros:
Non aliter, quacunque pedem, chorus alme, tulisti,
  Fulsit et Ingenii, fulsit et Artis honos.
Quæ loca non vestris lucent spectanda trophæis?
  Quæ loca non vestro clara decore micant?
Quot passim ingeniis vidi cœlestibus aras
  Surgere! quot titulis templa, Minerva, tuis!
REGIA, GYMNASIUM, solemnis conscia pompæ,
  Magnorum usque inhiant grandia facta virûm:
Insignis vel adhuc ausus, certamina, lauros,
  Palladiique stupent aurea dona chori.
Hæret adhuc muris etiam admiratio, pendet
  Fornicibus plausus, laus volat ipsa tholis.
Vestrum, si taceant homines, vestrum undique nomen
  Per vos docta loqui robora, saxa sonent.

3. El Real Seminario de Nobles.

4. Las Casas de Ayuntamiento de la Villa de Madrid, que tienen una OSA en el escudo de sus armas.

Sed quid ego hæc? Majora vocant spectacula: totam
  Huc aciem, huc mentem major imago rapit.
Quò feror? Ecce novo prodit nova scena theatro,
  Ars ubi mirificis ludere visa modis:
Ars ubi naturæ vultus induta magistræ,
  Personam æquantis, vel superantis agit.
En nova Peniculus, nova gignit corpora Cælum;
  Exstruit en mundos Circinus ipse novos.
Qui Divum se in Rege probat, in paupere Regem
  Sustinet, ante alios HERMENEGILDUS [5] adest.
Hinc, ADULPHE [6] pater, tauro date præda feroci,
  Absolvit positis te fera blanda minis.
Inde SUINTHILAM [7] eoas mirere fugantem
  Finibus occiduis cum duce relliquias.
Illinc sublimes in equis, pars nobile, Divi
  THEUDOSIUM [8] in somnis ad pia bella movent.
Parte aliâ quantis ALCIDES [9] ipse lacertis
  Antæum immani mole giganta premit!
Fortior Alcidâ, quanto se robore SAMSON [10]
  Tollit, hians fracto cui cadit ore Leo!

5. S. Hermenegildo despojándose de sus Reales vestiduras, primer asunto de la Pintura.

6. Adulfo, Obispo de Santiago, expuesto á la ferocidad de un toro, primer asunto de la Escultura.

7. Suintila arrojando de España al General y tropas del Emperador de Oriente, segundo asunto de la Pintura.

8. S. Juan y S. Felipe apareciéndose en sueños al Emperador Theodosio, y exhortándole á una batalla, segundo asunto de la Escultura.

9. Dibuxo de Hércules y Antéo, tercer asunto de la Pintura.

10. Modelo de Sanson desquixarando al leon, tercer asunto de la Escultura.

Victor ovat geminus monstrorum cædibus heros;
Cedit at artifici victus uterque manu.
Sin facies lustrare juvat, formasque domorum,
Quot faber ostentat dædala tecta labor!
Aspice ut ornatu ridet decorata triformi,
Ut patet immensis REGIA [11] porticibus.
Cerne TOLETANI moles ac robora PONTIS [12]
Qui valeat Rhodano, qui dare jura Tigri.
Ipsa amat, ipsa suas ACADEMIA [13] pingere sedes:
Digna domus, dignum Pallade surgit opus.
Excitat ingenuas pulchra in certamina dextras
Undique virtutis gloria, laudis amor.
Æmula PICTURÆ STATUARIA certat, utrique
FABRICA: stat justo pendula palma metu.
Si Paris hîc sedeat, malum Tribus Artibus unum
In tria partitum dividat ipse Paris.
Hæc sunt egregii monumenta æterna laboris,
Singula mox donis nobilitanda suis.
Parcite, perpetuum soboles memoranda per ævum,
Parcite, si mea vox nomina vestra silet.
Nomina non ausit fando contingere Musa,
Quæ modò sacrabit ore Minerva suo.

11. Patio de un Palacio con pórticos, segundo asunto de la Arquitectura.

12. Planta y elevacion del Puente de Toledo, tercer asunto de la Arquitectura.

13. Edificio para la Academia de las Tres Nobles Artes, primer asunto de la Arquitectura.

Belligeri, placidique Ducis sub imagine vultum
Dissimulans, vestris præsidet ipsa choris.
Illius ore Viri [14], nostrum unde oracula in orbem,
Docta cohors, laudes accipe digna tuas.
Illius à dextrâ, quæ tot micat inclyta lauris,
Accipiant meritæ præmia clara manus.
Ergo age, Palladiis pubes donanda coronis,
Virtutis studio, laudis amore tumens,
Gloria quos cudit, quos signat imagine Numen,
Majestas largâ fundit amica manu;
Quos affectat honos, virtus meret, arripe nummos:
His eme perpetuum, splendidè avara, decus.
Ipse animos sacro spirans FERNANDUS in auro
Ad grave laudis opus, ad bona bella dabit.
Vultus hic afflabit mentes: hoc vincere signo
Fas erit, hoc laurus pignore certa manet.
Tu quoque, tu magno pars magna accede triumpho,
Publica Concilii Curia, sacra Domus.
Artibus Aula patens doctis, hospesque Minervæ,
Ac Themidis pariter officiosa Deæ;
Tot doctrinarum gremio complexa labores,
Clara tot hospitibus parta trophæa viris,
Præside Richardo, FERNANDI numine plena,
Tolle coronatum, tolle superba caput:

14. El Excmo. Sr. D. Ricardo Wall, Protector y Presidente de la Real Academia de las Tres Nobles Artes.

Æmula Cæsareis aude jam sedibus, aude
  Laurigero postes cingere honore tuos.
At quas hospitii referant pro munere grates?
  Ars tacet ecce omnis, Pallas et ipsa tacet.
Hoc unum invenit tanto pro munere votum
  Trina Soror, triplex fiat ut ipsa Charis.
Ergo animum toto memorem testabitur ævo;
  Stabit et æternis gratia sculpta notis.
Jam tabulis signare parat, jam marmore et ære
  Munus, et hanc fastis adnumerare diem.
Una dies totos perfundet lumine fastos:
  Una dies ævi totius instar erit.
Et claram et dulcem repetens Academia sedem,
  Vivet in amplexu, vivet ubique tuo:
Semper et ipsa tuam spectans venerabitur Ursam.[15]
  Hac semper felix auspice, certa duce.

15. Madrid tiene por orla de sus armas siete estrellas, que denotan la Osa celeste, á correspondencia de la Osa terrestre, blason de su escudo.

TRADUCCION
DE LOS VERSOS ANTECEDENTES,

POR D. BERNARDO DE YRIARTE, SOBRINO DEL AUTOR.

«Entrad, o Nobles Artes, con feliz auspicio: entrad con pie triunfante en la nueva, en la dichosa morada. O! que plausible para vosotras el hospedage que despues de tan varia peregrinacion debéis á esta ilustre Casa, augusta habitacion donde reside el Númen que adoramos como tutelar, y donde tienen su asiento los que la seguridad pública venera como á Padres!.

Primero os franqueó su Alcázar la VIRGEN ADORNADA DE ESPIGAS: luego os abrió el LEON las Reales estancias: después os admitió PEGASO en su monte poblado de tiernas plantas, suelo fecundo en nobles semillas; finalmente la OSA, imitando á la generosa nutriz de los hijos de Marte, os abriga piadosa en su materno seno.

Mas con tan vago curso no descaecieron vuestros resplandores; ni errantes habéis brillado ménos que si hubieseis permanecido fixas. Al modo que el claro Febo, quando recorre las celestiales Casas, extiende por todas partes su hermosa luz; ó al modo que el Tajo, quando derrama el precioso caudal de sus aguas, dora los campos por donde pasa: así, ilustre Coro, por donde quiera que habéis girado, ha lucido la gloria del Ingenio, el esmero del Arte. ¿Que lugar no han ilustrado vuestros troféos? Adonde no ha llegado el

esplendor de vuestras hazañas? Quantas aras vi levantarse en honor de los divinos ingenios! Quantos templos erigirse, o Minerva, á tus blasones! El Real PALACIO, el Real SEMINARIO, testigos ambos de aquella magestuosa pompa, miran aun con asombro las grandes obras de vuestros grandes Alumnos: aun celebran marabillados las empresas, las contiendas, los lauros y los ricos premios del coro de Pálas: todavía permanece la admiracion en sus paredes: aun corre por las cornisas el aplauso, y vuela por las bóvedas la aclamacion. Y si callasen los hombres, los maderos mismos, las mismas piedras que habéis enseñado á hablar, repetirían en todas partes vuestro nombre.

¿Pero que me detengo? Mayores espectáculos me llaman: mayor objeto me arrebata la vista, y la atencion. Adonde me hallo? Nueva escena se descubre en nuevo teatro, donde con marabilloso primor sale el Arte á representar: donde vistiendo el trage de la madre Naturaleza, hace tan al vivo su papel, que se iguala á ella, y á veces la excede. El PINCEL, y á su competencia el CINCEL crean nuevos cuerpos: el COMPAS fabrica nuevos mundos.

Preséntase primero á nuestros ojos HERMENEGILDO, manifestándose á un tiempo Rei y Santo, y manteniendo el Real decoro en el humilde trage de mendigo. Aquí, o venerable ADULFO, expuesto á un furioso toro, el bruto mismo, deponiendo su ferocidad, declara tu inocencia. Allí veo á

SUINTILA arrojar de las occidentales playas al Caudillo y al resto del Exército oriental. Por una parte dos celestiales Ginetes exhortan á TEODOSIO en sueños á piadoso combate: por ótra ¡con que robustos brazos oprime ALCIDES al desmesurado ANTEO! y mas fuerte que ALCIDES, SANSON ¡con que brios acomete y postra á sus pies desquixarado el leon! Ambos Heroes triunfan de los monstruos; pero ambos se rinden á la valentía del Arte.

Mas si queréis exâminar las plantas y elevaciones de los edificios ¡que grandiosas, que peregrinas fábricas ostenta la Arquitectura! Mirad un suntuoso Palacio adornado de tres órdenes, y hermoseado con espaciosos pórticos: mirad la vasta y robusta mole del PUENTE TOLEDANO, puente capaz de dar la lei al Ródano y al Tígris. Aun la misma ACADEMIA gusta de delinear sus propias moradas; y ya se manifiesta en el papel una casa, y una obra digna de Pálas.

La gloria de la Virtud, la ambicion de la Fama convocan de todas partes á los diestros Artífices, y los alientan á las nobles contiendas. La ESTATUARIA compite con la PINTURA, y con ambas la ARQUITECTURA, quedando justamente indecisa la victoria. Si viniese aquí Páris á sentenciar esta lid, dividiría sin duda en tres partes la manzana, y la distribuiría á las TRES BELLAS ARTES.

Estos son los inmortales monumentos del noble afan, que aguardan los merecidos galardones. Perdonad, Alum-

nos dignos de ser nombrados en todas las edades, perdonad si callo vuestros nombres. Mi musa no se atreve á proferir nombres que Minerva consagrará luego cón su voz. Ella misma disfrazada en un guerrero y pacífico Heroe, preside á vuestro coro. Recibe, Esquadron ingenioso, tus alabanzas de la boca de aquel Varon cuyas palabras venera España como oráculos: recibe de aquella mano colmada de tantos laureles, los esclarecidos premios que mereces. Ea pues, Juventud acreedora á las coronas de Minerva, en cuyos pechos arde el amor á la Virtud y la pasion de la Fama, corre veloz á tomar las monedas que acuñó la Gloria, que señala con su imágen la Divinidad, que la Magestad derrama con mano pródiga, que solicita el Honor, y que merece la Virtud, compra con éstas, noblemente codiciosa, la inmortalidad. El mismo FERNANDO, que vive en ese precioso metal, os animará á las arduas empresas, á los generosos combates. Su divino semblante inflamará vuestros espíritus: con esta señal venceréis: en esta prenda se afianzan vuestros laureles.

Y tú, sagrada Casa, público domicilio de esta Real Villa, Palacio abierto para las Nobles Artes, obsequioso hospedador no ménos de Minerva que de Témis, ven tambien á tomar la gran parte que te cabe en este triunfo. Y pues abrazas en tu seno las victoriosas taréas de tantas Facultades, los numerosos troféos de tan ilustres Huéspedes; llena del nombre de RICARDO que preside, y de la Magestad de FERNANDO,

le-

levanta ufana hasta el Cielo la coronada frente. Ya puedes, ya, competidora de los Palacios Cesareos, adornar de laurel tus portadas.

Pero ¿con que te agradecerán las Artes el señalado favor de tan benigno hospedage? Veo que todas callan, y que calla aun la misma Pálas. Ansiosas de corresponder á tanta generosidad las tres Hermanas, solo encuentran un arbitrio, que es el deséo de convertirse las tres en las Tres Gracias. Siempre solicitarán manifestar su reconocimiento, siempre vivirá esculpida en eternos caracteres su gratitud. Ya se disponen á perpetuar en tablas, en mármoles, en bronces tan insigne beneficio, y á colocar en sus fastos tan glorioso dia. Un solo dia ilustrará todos sus fastos: un solo dia equivaldrá en su aprecio á todas las edades. La Academia, conservando siempre la memoria de tan esclarecida y dulce morada, gozará en todas partes de tu amable presencia: siempre fixará su vista en tu Osa, venerándola como autora de sus felicidades, y como guia de sus aciertos. »

CAROLI REGIS

IN REGIAM URBEM INGRESSUS

Ab Ingenuis Artibus ornatior.

Docta, superba Phalanx, castris adscripta Minervæ,
Naturæ toties, illâ duce et auspice, victrix;
Divinâ cingente manu, tot adepta coronas;
Regia Tergeminis Academia nata fovendis
Artibus, heroum nutrix, virtutis alumna,
Vestra canant alii, major quos implet Apollo,
Semina, et augustis dignos natalibus orsus,
Vestra per innumeros clara incrementa triumphos:
Egregios memorent pulchrâ novitate labores,
Multiplices operum facies: diversa triformis
Ingenii, quorum aspectu silet ipsa Vetustas,
Ipsa parens Natura silet, miracula dicant.
At mihi, quæ nuper visu spectare fideli
Musa dedit mediis amplæ in penetralibus aulæ,
Quam tenet, insignem Cereris [1] cognomine, Pallas,
Sit narrare satis, et simplice tradita versu,
Vestrarum cumulo, si fas, superaddere laudum.

Nox erat, atque hominum curis dum fessa diurnis
Pectora somnus habet, rerumque silente tumultu,
Alta quies orbem latè premit, ipsa quietis
Immemor, ipsa gravi succumbere nescia Morpheo,

1. La Real Casa de la PANADERIA.

Tota laboriferæ studiis arrecta Minervæ,
Ardebat, cupidam exercens Academia pubem.
Regia quà tectis latet interioribus aula,
Amplum, excelsum, ingens quadram conclave [2] patescit
In faciem: auratâ lampas [3] testudine pendet
Maxima, bisseno præfulgens undique myxo,
Restituensque diem, pulsis sed leniter umbris,
Phœbeâ meliùs dispensat lampade lucem.
Hîc tabulata super modicè assurgentia nudum
Stare virum [4] aspicias. Quanto sese explicat ille
Membrorum spatio! Quantus cervice superbâ
Eminet! Ut latos humeros, latissima præbet
Pectora! Quis validis nervus, quæ vena lacertis!
Ingentes laterum costas, magna ossa, torosque
Quid memorem? grandi quid terga insignia sulco?
Ventre quid astricto, coxas hinc inde decenter
Extantes, femorumque habilem crurumque figuram?
Masculus in toto nimirum corpore latè
Regnat honos, vastosque potens dat jura per artus.
Talem Heroa [5] suum pictâ, mihi credite, Apelles
Expressit tabulâ: talem, exæquante colores
Eloquio, Entellum [6] Maro pingit, Homerus Epeum. [7]

2. La Sala del modelo vivo.
3. El candilon que la ilumina.
4. El modelo vivo.
5. El Heroe desnudo, célebre pintura de Apéles. Plin. Hist. Natur. lib. 35. cap. 10.
6. Atleta que pinta Virgilio Eneid. lib. 5.
7. Otro Atleta que celebra Homero Iliad. lib. 23.

Qui verò dominâ primùm assignatur ab arte,
Hunc semper tenet ille locum; quam jussus ab ipsâ est
Sumere principio, hanc semper tenet ille figuram,
Usque sui similis; habituque immotus eodem,
Perstat ut ære rigens, aut duro ex marmore signum.
Ergo ita multorum præbet spectacula solus,
Amphitheatrali circumsidente coronâ;
Plurima nam cuneos densat juvenumque virûmque,
Purpureo graphio niveâque accincta papyro,
Turba, inhians oculis. Ipso de fonte bibisse
Dulce juvat verum, juvat ipso auctoris ab ore
Excipere, et puras chartis transcribere leges.
Nativæ cupidis formæ par omnibus ardor
Et vivam et nudam rerum observare parentem.
Ad caput unius immobile mille moveri
Lumina, mille manus: unum omnes reddere certant
Archetypon: quacunque illud se cuique videndum
Exhibet, hàc avidus depingere quisque laborat.
Hinc adeò ex unâ innumeras mirabere formas,
Hinc homine ex uno totam sobolescere gentem.

Talibus intereà studiis dum pectora flagrant
Æmula, et egregius fervet labor, ecce repentè
Insonuere fores, subitusque silentia rumpit
Docta fragor; totas nova lux diffusa per ædes.
Ilicet ingreditur vultu spectanda verendo,

Incessu Matrona gravi, quam regia velat
Purpura, regali cinctos diademate crines,
Insignem ostentans Arctoo [8] sidere frontem.
Fida comes, dominæ vestigia passibus æquis
Ursa [9] premit; non illa ferox, non fauce voraci
Horrida, sed mitis, sed amico molliter ore
Lambere sueta manum, fetus ceu lambit, herilem.
Ut vidi, ut stupui, cupidusque ediscere visa,
Quæ nova se doctis penetralibus inferat hospes,
Adstantem lateri submisso murmure Musam
Sciscitor; illa refert parili: „Quam nosse peroptas,
„ Hæc magnæ decus Hesperiæ, caput orbis Iberi,
„ Mantua, pacificæ cultrix generosa Minervæ,
„ Mantua, magnanimi veneratrix maxima Carli."
  Dum loquimur, lento incedens augusta Virago
Progreditur passu, facilesque per omnia versans
Atria multiplici cultu nitidissima visus,
Tergeminas demum, cœlestis imagine formæ
Cætera præstantes, aciem defixit in Artes,
Quas bene fidus amor, fidoque adjunctus amori
Justus honos unâ dederant in sede morari.
Protinus alternam tribus impertita salutem,
Sic blando pariterque gravi sermone profatur.

8. Alúdese á las siete estrellas llamadas la Osa Menor, que la Villa de Madrid tiene por orla de sus armas.

9. La Osa, blason del escudo de armas de la misma.

„ Parcite, Palladiæ, trias ingeniosa, Sorores,
„ Parcite, si vestrum abrumpo nocturna laborem.
„ Huc me Regis amor, magni reverentia ducit
„ Borbonidæ : ille suo jam jam mea tecta benignus
„ Ingressu recreare parat, caroque beari
„ Gestio jam vultu: dignas libet hospite tanto
„ Edere mox pompas: quam sentit jure fideque,
„ Sentiat ornatu dominam me Carolus urbem.
„ Vestras posco manus : mihi nunc opus arte magistrâ,
„ Fecundis opus ingeniis : nunc Pallade totâ
„ Adspirate, precor; quid enim sine munere vestro,
„ Dives opum, populisque potens, genere inclyta, possim?
„ Aonios equidem nuper, notissima vobis
„ Culmina, conscendi montes, adiique Thaliam,
„ Calliopen, Erato, vestræ cognata Minervæ
„ Numina, collatis orans mea cœpta juvarent
„ Officiis, et quos Regi meditamur honores,
„ Lusibus hos pariter vellent hilarare disertis,
„ Consonaque ad nostros aptantes carmina plausus,
„ Tollere Borbonium, super æthera tollere nomen.
„ Est tamen, est nobis optatæ ad nobile pompæ
„ Munus adimplendum major fiducia vestri:
„ Plus Pallas sperare jubet, quàm spondet Apollo.
„ Vester Apollineum cœtus premit: ille per aures
„ Insinuans sese, variis mortalia callet

„ Corda movere sonis; nativos iste colores,
„ Et faciem et molem adjiciens et robora rebus,
„ Acriùs incendit mentes, cumulatiùs explet.
„ Tu potes augustos, Pictura o vivida, vultus
„ Reddere; tu solium circa regale sedentûm
„ Virtutum insignes habitus, Regique coronas
„ Nectentem simulare chorum; tu principe in uno
„ Mille etiam heroas ostendere sceptra tenentes.
„ Tu potes et nostros in Regem pingere sensus,
„ Obsequium, memoremque animum, studiumque fidemque,
„ Omnibus et latè populis præbere videndam
„ Quæ vivit Caroli nostro sub pectore imago.
„ Æternare tibi promptum, Statuaria, tanti
„ Principis incisos et marmore et ære triumphos:
„ Fas veteris pariterque novi miracula regni,
„ Grandibus aut signis, mediisve expressa figuris,
„ Mittere in extremum spectanda nepotibus ævum,
„ Qualia nunc animis insculpta fidelibus exstant,
„ Qualia et ipsa suis inscripsit Gloria fastis.
„ Tu quoque, Tectonice, famæ fidissima custos,
„ Ibis, et ante alias procedes obvia Carlo:
„ Ibis, et immensos excelsis molibus arcus,
„ Atque triumphales properabis pandere portas,
„ Quàm latè pateant illi mea pectora, testans,
„ Quàm pateant nostræ caris amplexibus ulnæ.

„ Quin etiam ornatam, positis hinc inde columnis,
„ Officiosa viam sternes, passimque jubebis
„ Illius in varias monumenta assurgere laudes.
„ Unà omnes (quid plura?) sacris me reddite dignam
„ Gressibus, augusto dignam me reddite visu."
His finem orandi Supplex facit inclyta verbis.
Surgit adhæc medio residens Pictura sedili,
Atque trium simul ipsa ferens responsa Sororum
Nomine, magnificas animo dictante loquelas:
„ Quas tibi fas, inquit, Regina o Mantua, grates
„ Solvere pro grandi, quod præstas ipsa rogando,
„ Munere, pro summo, quo nos dignaris, honore?
„ Est precibus parere tuis dulce atque decorum:
„ Obsequium imperium est. Totas o quanta voluptas,
„ Quantus honos vires celebrando impendere Regi,
„ Qui titulis opibusque bonas alit optimus Artes!
„ Cujus Palladiâ meliùs nos ægide nomen
„ Protegit, et major (fingat quæcunque cupido)
„ Major erit nostris usque indulgentia votis!
„ Scilicet Herculeos studio superante labores,
„ Si nos Herculeâ [10] jussit pridem urbe sepultas
„ Surgere; si longâ sæclorum nocte jacentes
„ Protulit in lucem, et lucis cum munere priscum
„ Reddidit ille decus; quantis nos ipse vigentes

Mu-

10. La Ciudad de Herculano.

„ Munere Fraterno, Fraterno " nomine claras,
„ Jam cupiat cumulare bonis! quot honoribus auctas
„ Gaudeat ad summum laudis perducere cœlum!
„ Omne quidem nostrum seu cor, seu mentis acumen,
„ Nostrave præclaris felix audacia cœptis,
„ Omnis cura, labos, operumque industria victrix,
„ Sentio quàm sit iners, tanti quàm Principis impar
„ Laudibus; idque omnes uno simul ore fatemur.
„ Maximus ante oculos vix adstat Carolus, ecce
„ Vanescit Pictura, jacet Statuaria, repit
„ Tectonice; quid enim sperent fulgoris in illum
„ Vel pariter junctis conferre ornatibus Artes,
„ E cujus virtute novum bibit ipsa nitorem
„ Purpura; qui, placidâ bonitas ni faverit umbrâ,
„ Perstringat geminum meritis fulgentibus orbem?
„ Ardua cuncta tamen, cunctas stat vincere moles:
„ Quantùm erit in nobis, conabimur ut sua votis
„ Adsint facta tuis, nostro sua gloria Regi.
„ Instar erit summi decus id tentasse triumphi."
Hæc ubi dicta dedit, nutu resalutat amico
Matronam, repetitque suum Pictura sedile.
Reddidit alternas exultans Mantua grates,
Cumque suâ subitò ex oculis evànuit Ursâ,
Lucifero signante fugam per inania tractu.

11. El nombre y la beneficencia del Rei D. Fernando, con que se ilustró y engrandeció la Academia.

Hinc igitur tantos alacrem ostentare paratus
Regis ad ingressum reginam vidimus urbem;
Vidimus augustæ spectacula debita pompæ,
Majestate simul, simul exornante lepore,
Tot variis decorum passim splendescere formis,
Quas lyra non æquet Phœbi, non buccina Famæ.
Hinc opulenta tuas fudisti, Mantua, gazas,
Affectus generosa tuos: hinc Pallade dignam
Vos sobolem, bene de Patriâ, de Rege probastis
Vos meritas operum tot nobilitatibus, Artes.
Sic labor ingenio, ingenium certavit amori.

Artibus Ingenuis gaudens IRIARTE canebat.

TRADUCCION
DEL POEMA ANTERIOR.
ENTRADA DEL REI CARLOS III. EN MADRID,
Solemnizada por las Nobles Artes.

«Docto, ilustre Esquadron, que felizmente
Alistado en las haces de Minerva,
Tantas veces habéis baxo su auspicio
Triunfado de la gran Naturaleza,
Y recibido de su sacra mano
Coronas tantas: ínclita Academia,
Con Regia autoridad establecida
Para fomento de las Artes Bellas:

A cuyos pechos el valor heroico
Y la virtud se crian y alimentan;
Canten ótros á quienes mas propicio
El sacro Apolo de su númen llena,
Canten de vuestro augusto orígen dignas
Vuestras primeras célebres empresas,
Los insignes progresos conseguidos
Por medio de mil triunfos, mil proezas.
Los trabajos publiquen excelentes
Por el bello capricho y gentileza
De la rara invencion, por la gran copia
De sus varias y hermosas diferencias.
Las obras digan del triforme ingenio
Tan perfectas en sí, que solo al verlas
Calla la Antigüedad, calla la misma
Naturaleza atónita, suspensa.
Yo solo contaré lo que mi Musa
Me permitió poco ha ver en aquella
Regia Casa aplaudida con el nombre
De CERES [1], en donde hoi PALAS se hospeda,
Por si cabe añadirlo al feliz colmo
De vuestras glorias, timbres y grandezas.
 Era de noche; y quando el grave sueño
De los humanos cuerpos se apodera,

1. La Real Casa de la PANADERIA.

Que lánguidos dexaron y rendidos
Del dia los cuidados y fahenas:
Quando en alto silencio sepultado,
Por todas partes el bullicio cesa;
Y al orbe todo una quietud profunda
Oprimiendo, á sus leyes le sujeta:
La Academia olvidada del sosiego,
É incapaz de rendirse á la violencia
Con que el fuerte Morféo reducirla
A su dominio universal intenta,
Todo su ardiente afan, su anhelo todo
Ocupado tenía en las taréas
De la activa Minerva, exercitando
La noble juventud ansiosa de ellas.
En las estancias de aquel Real Palacio
Mas interiores, un salon se ostenta, [2]
Salon ancho, elevado, magestuoso,
De figura quadrada mui perfecta.
De su dorada bóveda pendiente,
Coronado se ve con doce mechas
Un crecido velon [3] que sus reflexos
Repartiendo en contorno, aunque la ausencia
Del dia suple, las obscuras sombras
Con insensible graduacion destierra;

2. La Sala del modelo vivo.

3. El candilon que la ilumina.

Dispensando la luz donde conviene,
Aun mejor que la lámpara Febéa.
Sobre un tablado de mediana altura
Allí un hombre desnudo se presenta. [4]
¡Qué magnitud de cuerpo tan enorme!
La arrogante cerviz quanto descuella!
Qué pecho, qué hombros anchos y espaciosos!
Qué nervios en los brazos, y qué venas!
¿Cómo de huesos, músculos, costillas
Pintaré la estructura corpulenta?
Cómo aquella canal, gallardo surco
De las espaldas? Cómo las caderas,
Que, estrechando los límites al talle,
Sobresalen con tanta gentileza?
¿Qué diré de la bien proporcionada
Figura de los muslos y las piernas?
Belleza varonil es finalmente
La que en todo aquel cuerpo señoréa.
Tal expresó el pincel del claro Apéles
A su Heroe: [5] compitiendo la eloqüencia
Con los colores, tal Maron á Entelo, [6]
Y Homero tal á Epéo [7] representan.
Constante y dócil el Modelo vivo,
Mantiene puntualmente la primera

4. El modelo vivo.
5. El Heroe desnudo, célebre pintura de Apéles.
6. Atleta que pinta Virgilio.
7. Otro Atleta que celebra Homero.

Figura y situacion en que le puso
El Arte que preside á aquella escuela.
Siendo á sí mismo en todo semejante,
Una misma atitud siempre conserva;
Inmóbil permanece, qual si estatua
De duro mármol, ó de bronce fuera.
Él solo de esta suerte en su persona
Numeroso espectáculo presenta
Al concurso sentado sobre gradas
En anfiteatral órden dispuestas;
Pues estudiosa ocupa los asientos
De varia edad la muchedumbre densa,
De cándido papel y roxo lápiz
Ya prevenida, y de mirar sedienta.
De la dulce verdad allí en la fuente
Las aguas bebe en toda su pureza,
Y las leyes dictadas por su boca
Mas puntualmente de copiar se alegra.
De la hermosura natural, sencilla
Prendados todos, igualmente anhelan
A la madre comun de lo criado
Viva y desnuda contemplar de cerca.
Teniendo un cuerpo inmóbil por objeto,
Mil ojos á la par, mil manos vieras
Moverse á un mismo tiempo; aspirar todos

A expresar del modelo la viveza.
Por qualquier lado que éste se presente,
En retratarle cada qual se empeña,
Naciendo de úna sola mil figuras,
De un hombre solo una nacion entera.
Miéntras que en el ardor de este exercicio
Siguen los nobles pechos tal contienda,
Miéntras hierve el estudio generoso,
De repente sonar se oyen las puertas.
Un improviso estrépito interrumpe
Aquel docto silencio que allí reina:
Al punto á los salones del Palacio
Una luz no esperada se dispensa;
Y desde luego con airoso talle,
Con graves y medidos pasos entra
De venerable aspecto una Matrona,
Que vestida de púrpura se ostenta;
A cuya sacra sien sirve de adorno
La augusta insignia de Real diadema,
Y en cuya frente por blason se admira
De la Arctica region brillante estrella. [8]
A su Señora con iguales pasos
Sigue una Osa, [9] nó voraz, nó fiera;

8. Alúdese á las siete estrellas llamadas la OSA MENOR que la Villa de Madrid tiene por orla de sus armas.

9. La OSA, blason del escudo de armas de la misma.

Sí mansa, y como lame á sus hijuelos,
Enseñada á lamer la mano de ella.
De tan raro espectáculo asombrado,
Y ansioso entónces de saber lo que era,
Pregunté en voz sumisa á mi Talía,
Que de mí, por fortuna, estaba cerca,
Quien era aquella Dama respetable,
De tan docta mansion huéspeda nueva:
Y ella satisfaciendo á la pregunta,
Me dió en el mismo tono la respuesta.
„ Esa, dixo, que ves, es la gran Mantua,
„ Cabeza y ornamento de la Hesperia,
„ En honrar á Minerva, generosa,
„ Y en venerar á Carlos la primera."
Entretanto prosigue á paso lento
La bizarra Heroina; y por aquellas
Adornadas, magníficas estancias
Espaciando los ojos, se recréa,
Hasta fixarlos en las Artes mismas,
Cuya admirable, celestial belleza
Excede á quantas gracias y eminentes
Perfecciones allí se manifiestan,
Y hasta ver á las tres Nobles Hermanas,
A quienes una fiel correspondencia,
Y el honor á sus méritos debido

De un mismo asiento la igualdad franquéan.
Al llegar donde estaban, alternando
Su cortes reverencia á todas ellas,
Con acento apacible y magestuoso
En esta forma su discurso empieza.
„ Terno ingenioso de Paladias Ninfas,
„ Perdona si interrumpo tus taréas:
„ De mi Rei el amor aquí me trahe,
„ Y al gran Borbon mi justa reverencia.
„ Ya este Príncipe amable se previene
„ A ilustrar con su entrada mis almenas:
„ Ya suspiro impaciente por el dia
„ En que me haga dichosa su presencia.
„ Intento disponer festejos, pompas
„ Dignas de huésped tal: que Carlos sepa
„ Que si soi Imperial en mando y zelo,
„ No lo soi ménos en magnificencia.
„ De vuestras manos el favor hoi busco;
„ Hoi de las Artes, como vos, expertas,
„ De fecundos ingenios necesito,
„ Y de todo el influxo de Minerva:
„ Pues, aunque rica soi y populosa,
„ Aunque me precio de ínclita nobleza,
„ ¿Que podré yo lograr de quanto emprendo
„ Si no me concedéis vuestra asistencia?

„ No ha mucho, á la verdad, que diligente
„ Del Parnaso subí la cumbre excelsa,
„ Cumbre de vuestros ojos no ignorada,
„ A implorar de Caliope la influencia.
„ A Érato vi tambien, y vi á Talía,
„ Númenes deudos de la Pálas vuestra;
„ Y á todas las rogué que concurriesen
„ Al éxîto feliz de mis idéas.
„ Pedílas que los nobles regocijos
„ Que en obsequio del Rei mi amor apresta,
„ Amenizar quisiesen con las gracias
„ De su mas viva y fértil eloqüencia;
„ Y concertando sus canoras voces
„ Con los aplausos de mi dicha extrema,
„ El nombre de Borbon insigne, augusto
„ Entronizasen hasta la alta esfera.
„ Pero para lograr completamente
„ El desempeño de tan nobles fiestas,
„ Confianza mayor tengo en vosotras:
„ Mas que de Febo, espero de Minerva.
„ Al Apolineo Coro el vuestro excede;
„ Porque si aquél por los oidos entra,
„ Y en el ánimo sabe con mil cantos
„ De afectos excitar mil diferencias;
„ El vuestro, á los objetos añadiendo

„ Color, figura, magnitud y fuerza,
„ Con mayor eficacia el alma enciende,
„ Dexándola mas llena y satisfecha.
„ Ya puedes, o Pintura primorosa,
„ Al vivo trasladar la imágen Regia;
„ A los lados del trono las Virtudes
„ Que á su Señor varias coronas texan.
„ Ya puedes ofrecer en un Rei solo
„ De heroicos Reyes una serie inmensa.
„ Pinta igualmente los afectos tiernos
„ Que su piedad en mi ánimo despierta,
„ Mi gratitud, mi obsequio reverente,
„ Mi ardiente zelo, y lealtad eterna.
„ Y enfin, á las naciones mas remotas
„ Que de ambos mundos el espacio pueblan,
„ Harás visible del glorioso Carlos
„ La efigie misma que en mi pecho reina.
„ Para ti, ingeniosísima Estatuaria,
„ Afan leve será, fácil taréa
„ Eternizar de Príncipe tan digno
„ En mármoles y bronces las proezas.
„ De su Reinado antiguo, y de este nuevo
„ Fácilmente podrás, como tan diestra,
„ Los hechos en estatuas ó relieves
„ Pasar á las edades venideras

„ Con arte tanto, que aparezcan quales
„ Esculpidos subsisten en mi idéa,
„ Y quales con su mano ya la Gloria
„ Grabados en sus fastos los conserva.
„ Tú, de la Fama la mas fiel custodia,
„ Saldrás tambien, Arquitectura excelsa,
„ A obsequiar al gran Carlos, levantando
„ Sublimes arcos y triunfales puertas:
„ Y ofreciéndole entradas tan capaces,
„ Expresarle podrás quan amplia sea
„ La que siempre en mis brazos, en mi pecho
„ Mi respetuoso amor le tiene abierta.
„ Tú tambien el camino despejado,
„ Con serie de columnas bien dispuesta
„ Le adornarás; y altivos mumumentos
„ Has de erigir que su renombre extiendan.
„ Enfin, hacedme digna de sus plantas,
„ Digna de su Real sacra presencia."
Aquí acabó la ilustre Suplicante
Su eficaz oracion; y al punto dexa
La Pintura el asiento que ocupaba
En medio de sus dos Hermanas bellas;
Y de parte de todas ella sola
A su cargo tomando la respuesta,
Que su espíritu noble y generoso

En voces la dictó de afecto llenas,
„ ¿ Con que podrémos, dixo, Imperial Mantua,
„ Agradecerte la merced suprema
„ Que otorgas á las tres solo en rogarnos,
„ Y quanto con tus honras nos elevas?
„ Nuestra satisfaccion, nuestro honor propio
„ En cumplir tus anhelos se interesan.
„ Para nosotras, si el precepto es tuyo,
„ Mas grata que el mandar es la obediencia.
„ ¿Qué júbilo mayor, qué mayor gloria,
„ Que poder coronar las dichas nuestras,
„ Agotando en obsequio del Monarca
„ Todo nuestro caudal y nuestras fuerzas?
„ De un Monarca á las Artes tan propicio,
„ Que de timbres las colma y de riquezas:
„ Cuyo nombre mejor aun nos defiende
„ Que el formidable escudo de Minerva:
„ Cuya beneficencia, por mas dones
„ Por mas favores que á esperar se atrevan
„ Mis ávidos deséos, será siempre
„ Mayor que de ellos todos la licencia;
„ Pues si con nuevo prodigioso intento,
„ De Hércules superior á las empresas,
„ Sacarnos quiso, quando sepultadas
„ Nos tenía Herculano [10] en sus cavernas;

10. La Ciudad de HERCULANO.

„ Y si despues de haber permanecido
„ De tantos siglos en la noche ciegas,
„ Piadoso nos volvió la luz del dia,
„ Y nuestro antiguo resplandor con ella:
„ Ahora que nos vemos tan brillantes
„ Por el amor y generosas muestras
„ Que á su Hermano [11] debimos, é ilustradas
„ Con su nombre inmortal nuestras escuelas:
„ ¿De quantas distinciones no debemos
„ Ya prometernos que colmarnos quiera
„ Su magnánimo esmero en elevarnos
„ Del honor á la cumbre mas soberbia?
„ La valentía, la invencion osada
„ De nuestras Artes, toda su agudeza,
„ Nuestro continuo afan, teson, estudio,
„ Y la industria que todo lo sujeta,
„ Sé que son toscos, débiles talentos
„ Para logro del fin que nos empeña.
„ Cortos auxîlios son (lo confesamos)
„ Si se comparan á la Real grandeza;
„ Pues al punto que Carlos aparece,
„ Sin colorido la Pintura queda,
„ Pierde su gallardía la Escultura,
„ La Arquitectura, enfin, yace por tierra.

11. El nombre y la beneficencia del Rei D. Fernando, con que se ilustró y engrandeció la Academia.

„ ¿Y qué lustre con todos sus ornatos
„ Comunicar las Artes pretendieran
„ A un Rei cuyas virtudes á porfía
„ Su lustre á la Imperial púrpura aumentan?
„ Rei de tanto esplendor, que si la sombra
„ De su benignidad no interpusiera,
„ Entrambos hemisferios deslumbrara
„ De sus hazañas con la luz inmensa.
„ A vencer qualquier óbice, con todo,
„ Qualquier dificultad vamos resueltas:
„ Harémos quanto alcance nuestro esfuerzo,
„ Para que efecto vuestras ansias tengan;
„ Y para que á la gloria del Monarca
„ El legítimo culto se conceda:
„ Que aplauso nos dará del mayor triunfo
„ Solo el intento de tan alta empresa."
Dixo así la Pintura; y retornando
Con afable ademan la reverencia
A la Matrona, se volvió á su silla,
Donde con las demas Artes se sienta.
Gozosa la rindió Mantua las gracias;
Y al punto con la Osa compañera
Desaparece, tras de sí dexando
De vuelo celestial brillante senda.
Esta la causa fué de que en la entrada

Del Heroe CARLOS, á la Villa Regia,
Júbilo rebosando y bizarría,
Hemos visto ostentar magnificencias:
De que los espectáculos debidos
Al desempeño de la augusta fiesta,
(Concurriendo al primor de sus adornos
Juntas la Magestad y la Belleza)
Sobresalieron todos con tal copia
De hermosuras tan raras y diversas,
Que ni basta la cítara de Febo,
Ni el clarin de la Fama á encarecerlas.
Por eso derramaste generosa
Tu corazon, o Mantua, y tus riquezas;
Y vos, Artes, con tantas marabillas
Digna prole os mostrasteis de Minerva,
Y dignas Ciudadanas igualmente,
No ménos que á la Patria, al Rei afectas:
Moviendo así el afan con el ingenio,
Y el amor con entrambos, competencia.

VELASCUS ET GONZALIDES

Ingenuarum Artium monumentis consecrati.

Nunc, siquando, sacrum spirantes acriùs ignem,
Nunc magis æthereis ornatæ pectora donis,
Artifices decorum, famæque ævique parentes,
Heroum altrices, Cœlo descendite Divæ;
Quæque patent vobis CAROLI sub Principis umbrâ,
Has implere juvet meliori lumine sedes.
Dignior in terras antehac vos nulla vocavit,
Nulla magis totum sibi numen causa poposcit.
En nova materies vestris decoranda paratur
Artibus. Herculeas jam prætergressa Columnas,
Exhibet Heroas vobis Hispanica virtus
Insolitos. Veterum facta illustrasse Virorum
Hactenus esto labor: satis est ornata vetustas;
Postulat en præsens ornari, postulat ævum.
Florentes jam laude novâ celebrate VELASCUM,
GONZALIDEM celebrate Duces, quos orbis uterque
Undique vexatum rate, milite, fulmine MORRUM
Invictis tutari animis tela omnia contra,
Tela BRITANNORUM stupuit; quos ANGLIA stantes
Mœnibus eversis, ferri flammæque furentis
Impavidos, per mille neces occumbere tandem
Vidit et invidit, victis se fassa minorem.
Horum igitur pulchris vivit si nomen Iberum

Funeribus, si laude novâ magis inde superbit;
Quàm vobis dignum, vobis, Chorus alme, decorum
Mille per egregii monumenta æterna laboris
Pro vitâ vitam, pro laude rependere laudem!
Ipse etiam, cujus sub amico numine florent,
Auspiciisque vigent vestræ felicibus Artes,
Ipse operum stimulator adest, et maximus auctor
Carolus. Heroum quantis genus ille duorum
Amplificat titulis, quantis et honoribus ornat!
Nomina ut amborum gaudet terrâque marique
Spargere, et Hispanis memoranda inscribere fastis,
Quò pariter servent elementa et sæcula famam!
Eja agite: à tanto documentum auctore volentes
Accipite, augustisque alacres accedite votis.
His ego ad ornandas magnorum quippe Virorum
Illustres animas, meritisque colenda tropæis
Funera, Palladias instabam accendere Divas,
Cum subitò hortantis, nec fallimur, excita Musæ
Cantibus, excelsi visa est de vertice Olympi
Plus solito radiata comas, cumulataque gazis
Largiùs æthereis, ac se divinior ipsâ,
Palladis alma cohors delabi, nube sedentes
Quæque suâ, pariterque suâ caput Iride cinctæ.
A dextrâ lævâque Deas læto agmine ovantes
Assidui stipant comites, fidique ministri,

Et Labor, et jugi gaudens Industria curâ,
Ingeniumque sagax, necnon Inventio rerum
Dives, et insolito Novitas gratissima cultu;
Tum Cœlum intrepidis tentans Audacia pennis,
Grande Decus, mollisque Lepos, atque altera demum
Intellecta quidem, verùm sine nomine * virtus.
Unà omnes circumvolitant, præeunte volatum
Obsequio. Quocunque viam, quo lumina cunque
Artifices vertêre Deæ, formosior Æther
Ridet, et ipsa novas sumit variata figuras,
Induit atque novum melior Natura decorem.
Jamque pedem notis inferre penatibus illas
Aspicio, magnisque animos accingere cœptis.
Obvia certatim se Saxa, Metalla, Colores
Divinâ tractanda manu præbere videres.
En gestit Color ipse teri, Marmorque secari,
Æs cupit incidi, rapidisque liquescere victum
Ignibus, Argentum gaudet, Aurumque feriri;
Et modò in Heroum laudes Patriæque nitescant,
(Ingenuas nam tangit honos animata per Artes)
Vulnera nulla pati, tormentaque nulla recusant.
Haud mora: propositus sequitur labor: arma potentes
Arma movent præclara manus. Pictura Sorores
Emicat ante alias, tabulâque effingere curat

* El no se que.

Angligenum totis oppressam viribus Arcem,
Neptunum Martemque cavo circùm ære tonantes,
Pugnaces utrinque iras, et prodiga lucis
Pectora. Præcipitis nitentem ad culmina Castri
Hostilem hinc aciem simulat, Castrum inde tuentes
Fortiter Hispanos, spirantia valla, maniplos.
At vos præcipuè, Par nobile Defensorum,
Magnanimi Heroes, geminum spectanda per orbem
Lumina, queis lacerâ venit super Arce triumpho
Pulchrior occasus, vos ostentare laborat;
Vestra juvat vivis animare coloribus ora,
Virtutem immemori vestram subducere leto.
Proxima, victrici fidens Statuaria cælo,
Marmore formatis, fusove rigentibus ære
Aggreditur signis imitari clara Virorum
Corpora. Ut ingentes reddit simul illa jubentûm
Certantûmque animos! Pacatâ ut fronte serenos,
Fulmineas Martis quibus aspexere procellas,
Cernere dat vultus, pugnatque æquare metallis,
Quo steterunt ambo super ardua mœnia, robur!
Parte aliâ quantas meritæ pro laudis honore
Invictis Ducibus mireris surgere moles,
Tectonices audacis opus! hinc scilicet arcus
Grandibus incisos titulis, insculptaque saxo
Fortia facta Virûm; sublimes inde columnas,

Quas circùm artifici serpunt illustria gyro
Nomina, præclaris belli distincta coronis;
Illinc pyramidas, et mausolea perennem,
Dum tacitos condunt cineres, condentia famam!
Quid referam ut variæ dominarum ad jussa minores
Conveniant Artes, sociisque fideliter adsint
Officiis? Hæc vel pictas, solidasve figuras,
Immanesve operum evectas ad sidera moles,
In breve concludens spatium, describit in ære;
Mox levibus subitò mandat, mirabile, chartis.
Illa cavans lento chalybem molimine, cæcum
Perficit intus opus; subjectis deinde metallis
Signatum, in lucem versatilis impete præli
Excitat. Ex unâ, sociantes oribus ora,
Parte micant gemini Heroes; quosque invida ferri
Vis simul extinxit, simul Ars dat vivere in auro;
Ex aliâ invasæ defensæque Arcis imago,
Totaque mirificæ fulgent spectacula pugnæ.
Plurima sic adeò, variis impressa figuris,
Charta volat; fulvo pretiosa numismata nimbo
Per populos jactata pluunt, sacrasque Dearum
Multiplicant operas, geminique Herois honores.
His ergo decorum gazis, hoc cœlite cultu,
Palladiæ vobis, heroica numina, Divæ,
Tam bene de Patriâ, de Rege et nomine Ibero

Promeritos ornare Duces placet. O mea felix,
Surgere si vestris possit vox æmula factis,
Scandat ut illorum digno fastigia cantu!
At mihi sat vestros tenui dixisse labores
Murmure; tantorum laudes implere Virorum
Non nisi Tres valeant Artes, Musæve Novenæ.

TRADUCCION
DEL POEMA ANTECEDENTE,

Por D. Tomas de Yriarte, Sobrino del Autor.

VELASCO Y GONZALEZ

Inmortalizados por los monumentos de las Nobles Artes.

«Hoi sí (Deidades Autoras de primores, Madres de la fama y de la eternidad, y Nutrices de los Heroes) hoi sí que ardiendo mas activamente en sacro fuego, y enriquecidas de celestiales dones, debéis baxar del Olimpo, y esparcir mas brillantes luces que nunca por las estancias que aquí os esperan abiertas á la sombra de Carlos. Hasta hoi ningun motivo mas digno os ha llamado á la tierra; ninguno que mas necesite de toda vuestra divina inspiracion. Aguardando está un nuevo asunto á que vuestras Artes le ensalcen; quando el valor Español, pasando mas allá de las Columnas de Hércules, os ofrece ya estraños Heroes. Vuestro esmero ha sido hasta aquí realzar las hazañas de los Campeones de otras edades. ¿No ha adquirido ya bastante lustre la antigüedad?

La era presente es la que está pidiendo la den el suyo. Aplaudid á VELASCO y á GONZALEZ, Caudillos colmados de reciente gloria, que admiraron á ambos Mundos, defendiendo con invicto espíritu y contra todos los tiros del Ingles el MORRO combatido por todas partes de Soldados, de Navíos, de Cañones. En pie sobre las murallas desmoronadas, despreciando constantes el furor del hierro y del fuego, y falleciendo en medio de la inmensa mortandad, los vió y los envidió Inglaterra, confesándose inferior á los vencidos. Si con estas dos esclarecidas muertes vive el nombre Español, si de ellas le resulta el mas ínclito lauro ¡quan digna, quan honrosa obligacion tuya será, o divino Coro, emplear los perennes monumentos de tus apreciables taréas en recompensar una vida con otra vida, una gloria con otra gloria! El mismo CARLOS, baxo cuyo númen y favorables auspicios florecen las Artes vuestras, es el primero que os alienta y estimula al trabajo. ¡Con qué títulos y honores engrandece los linages de aquellos dos Adalides! Cómo se complace en extender sus nombres por tierra y por mar, y los inscribe en los fastos de España, para que concurran á perpetuar la fama de ambos los elementos y las edades! Seguid, pues, el noble exemplo de vuestro sublime Protector, y contribuid gustosas al desempeño de los Reales deséos.

Con estas voces me empeñaba yo en animar á las Paladias Diosas á solemnizar el esplendor de las almas de tan in-

signes Varones, y consagrar los debidos trofeos á sus Manes, quando me pareció ver súbitamente (y no me engañaba la ilusion) que el sacro Coro de Pálas, atrahido de las exhortaciones de mi Musa, descendía de la cumbre del Impireo, rodeadas las sienes de extraordinario fulgor, copiosamente provisto de tesoros celestiales, y excediéndose en divinidad á sí propio. Cada Deidad baxaba sentada en una nube, y coronada del Íris. Por ambos lados, diestro y siniestro, cercaban con alegre tropel á las Diosas sus fieles Compañeros y Ministros el Trabajo, la Industria que se goza en la infatigable diligencia, el sagaz Ingenio, la fértil Invencion y la Novedad, agradable por la estrañeza de sus primores. Mas allá la Osadia remontando su intrépido vuelo hasta la esfera, el noble Señorio, el suave Gracejo, y aquella virtud que tanto se distingue, aunque sin nombre, el No-se-que. Unidos vuelan en torno, anticipando á todos sus movimientos el respetuoso obsequio. Adonde quiera que las ingeniosas Divinidades dirigen el paso, ó la vista, se muestra el Cielo mas bello y apacible, y la misma Naturaleza, variando figuras, se renueva y se mejora.

Mas ya las veo entrar en la conocida morada, y preparar sus ánimos á la grande empresa. Advertirías allí cómo las piedras, los metales, los colores se presentaban á porfía, franqueándose á la destreza de las celestiales manos. Deseaba el color que le moliesen, el mármol que le serrasen: gustaba

el

el cobre de ser entallado; el oro y la plata de verse fundidos ahora, y acuñados luego: y pues las Artes, con darles vida, parece habían excitado tambien en ellos el delicado pundonor, á ningun golpe ni herida se resistían, con tal que sus brillos redundasen en aplauso de la Patria y de sus Heroes.

Empréndese al punto la meditada fatiga; y la ingeniosa diestra maneja los liberales instrumentos. Sobresale entre sus Hermanas la Pintura, que se esmera en trasladar al lienzo el Castillo oprimido de todo el poder Británico; Neptuno y Marte arrojando truenos del cóncavo bronce; la tenaz ira de ambas huestes, y aquellos corazones pródigos de su vida. Allí retrata el esquadron enemigo empeñado en avanzar á la cima de la Fortaleza próxîma á su exterminio: aquí las haces Españolas que la defienden, formando un parapeto animado: y á vosotros, o ilustre par de Defensores, magnánimos Combatientes, antorchas de ambos Polos, que en el desmantelado Baluarte lograsteis muerte mas decorosa que la victoria; á vosotros principalmente procura copiar el Pincel, gozoso de emplear sus mas delicados colores en restituir vida á vuestros semblantes, y librar la memoria de ese valor del eterno olvido de la muerte.

Seguía á la Pintura la Estatuaria, que confiada en el poderío de su cincel, aspira á ofrecernos la efigie de los preclaros Capitanes, ó esculpidos en mármol, ó eternizados en bronce. ¡Con qué propiedad figura el gran esfuerzo del Cau-

dillo y del Soldado! Qué agradables nos representa los aspectos de los que tan serenamente despreciaron las tempestades de Marte! Y qué estudio no pone en que la resistencia del metal imite la que ambos mostraron en las almenas!

Por otra parte ¿no arrebatan la admiracion aquellas soberbias moles, partos de la ARQUITECTURA: moles erigidas para blason de los invictos Guerreros? Ahora se adornan ostentosos arcos con timbres y troféos: ahora se graban en lápidas las generosas hazañas de tales Varones: ya se levantan columnas en cuya circunferencia se leen colocados en un artificioso giro los dos célebres nombres, distinguidos de nobles coronas militares; ya pirámides; ya un durable mausoléo, que al paso que conserva las secretas cenizas, conserva tambien la pública fama.

¿Que diré de la obsequiosa diligencia con que las Artes subalternas concurren á cumplir los preceptos de las principales, y á franquearlas sus auxîlios? Úna, reduciendo al espacio de breve lámina las pinturas, las estatuas, ó las corpulentas fábricas elevadas hasta las nubes, las estampa velozmente en ligeras hojas. Ótra, profundizando con lenta labor el azero, dibuxa en él los objetos, y los da á luz, despues que el ímpetu de un rápido torno los ha impreso en metales. Por una parte resplandecen unidos los rostros de aquellos dos Campeones, que si bien expiraron al rigor del envidioso hierro, ya quiere el Arte resuciten en el oro. Luce por ótra la

imágen del Castillo asaltado y defendido, y todo el espectáculo de la espantosa refriega. De esta suerte vuela el papel hermoseado de diversas figuras, y se esparce por los Pueblos una dorada lluvia de medallas, multiplicándose las obras de las divinas Artes, y las glorias de los valerosos Caudillos. Con estas celestiales preciosidades y vistoso ornato quisisteis, ínclitas Diosas Paladias, ilustrar la memoria de unos Heroes á quienes tanto mereció la Patria, el Rei y el nombre Español. ¡Dichosa mi voz una y mil veces, si alentada con la emulacion que deben infundirla vuestros aciertos, pudiese remontarse á celebrarlos en digno canto! Pero me contentaré con que los humildes ecos del mio hayan aplaudido á lo ménos parte de vuestras taréas; pues al elogio de tan excelsos Capitanes nadie basta sinó las Tres Artes, ó las Nueve Musas.»

CAROLO III.

BIBLIOTHECA REGIA,

Quòd novum à munificentissimo Rege incrementum et splendorem acceperit,

EUCHARISTICON.

Centum alii voces, centum sibi poscere linguas
Ad celebranda Virûm maxima facta solent;
Ast ego, linguarum vel si tot millia detur
Solvere, quot tacito fida recondo sinu,
Haud referam meritas tibi, Princeps Optime, grates
Plena libris, donis plenior ipsa tuis.

Congestos etenim quî fas tot dicere honores,
Tot benefacta novis exsuperata bonis,
Prodiga Regalis quibus indulgentia dextræ
Sortem auxit supra maxima vota meam?
Nonne satis vultu quòd nos ditaveris aureo,
Ut primùm Hesperio Sol novus Orbe micas?
Nostra quòd in tantum processerit incrementum
Copia, ROMULEIS aucta voluminibus?
Nonne satis demum insignes tribuisse viritim,
Qui tua depingunt clara reperta, libros?
Sed nullos patiens tua munificentia fines
(Scilicet Imperio non minor illa tuo)
Surge, ait, atque novam fulgentior indue frontem;
Indue nostra novum, Bibliotheca, decus:
Perficiatur opus Patris immortale PHILIPPI,
FERNANDI Fratris grande patrocinium;
Nulla tibi ut certet posthac, totumque per Orbem
Te dignam CAROLI nomine Fama sonet.
Dixit, et amplexu cumulans ea verba benigno,
Regales ultrò pandit amica sinus:
Omnigenas depromit opes, decora omnia fundit;
Amplificat census, multiplicatque Viros:
Juribus effulcit, titulis et honoribus ornat;
Et partem Augustæ me jubet esse Domûs.

Plura vetor : vocem rapit admiratio sortis
    Insolitæ, atque ipsos transit adusque Deos.
Pegaseis miratur aquis stupefactus Apollo
    Auriferos latices jam sociare Tagum:
Miratur lætas meliori flumine lauros
    Plus solito nitidis luxuriare comis;
Certatim properare tibi, Rex Magne, coronas,
    Augustæ cupidas frontis honore frui:
Miratur madidos pretioso fonte Poëtas
    Fundere jam venâ divitiore melos;
Jam laudes tentare tuas, quas Fabula veris
    Victa quidem factis, invidet Historiæ.
Aspice quin etiam ut stupeat te, CAROLE, Mavors,
    Quàm sibi, tam placidis Artibus esse parem.
Scilicet, ardenti versas dum pectore bellum,
    Mœnia dum munis, vela superba paras;
Ænea vertendis transfers dum fulmina muris,
    Cogis in arma manus, agmina jamque moves;
Regiaque in tantos aperis æraria sumptus,
    Providus hinc terrâ, providus inde mari:
Obstupet haud leviùs te curam impendere Musis,
    Pacificasque omni parte juvare Deas;
Harum signa sequi, pariterque in castra coire
    Undique delectos, auspice Rege, Viros;

Hîc omnes alacri, stipendia larga merentes,
Doctam amplexari pectore militiam;
Quin super adjectis animos ad grandia donis
Surgere, et hinc vires exacuisse suas:
Obstupet ingeniis armamentaria pandi,
Unde recens miles, seu vetus arma petat;
Ac fervere novam studiis ardentibus Ætnam,
Fulgeat unde novâ laude peritus Iber.
Vos tamen hæc demum mirari parcite Divi:
Sperare à tanto Principe plura licet.
His majora potest, sese usque ingentior ipso,
Carolus, Hesperiæ vita decusque suæ:
Carolus, ad geminas qui propensissimus Artes,
Hispanum pariter nomen utrisque fovet:
Qui Regis summam esse putat, ubicunque locorum
Et Famæ, et Laudis regna tenere suos:
Cui meritam ex æquo Pallas Mavorsque coronam
Fronde suâ certant nectere quisque prior;
At multò cui grata magis quam Patria donat,
Principe, vel potiùs Patre, beata suo.
Talia concordes totum resonate per Orbem,
Mitis Apollo, lyrâ, Mars animose, tubâ.
Intereà memori nobis celebrabitur ore
Munus id, et major munere dantis amor.

Atque priùs docti Manes, mea cura, loquentur,
Quàm sileam Augustæ pignora tanta manûs.
Nostra quoque æternis inter monumenta manebit
Insignis meriti gratia scripta notis.
Non Famæ, aut Ævo facinus memorabile tradam:
Amborum custos, rectiùs hujus ero;
Factaque Borboniæ quæ tot servo inclyta gentis,
Jure tuum servem, Maxime Borbonidum.

TRADUCCION DEL POEMA ANTECEDENTE,

Por Don Vicente Garcia de la Huerta.

Accion de Gracias de la Real Biblioteca A CARLOS III.

Por el nuevo aumento y esplendor que ha debido á su Real munificencia.

«Costumbre antigua fué de los que intentan
De algun grande Varon cantar los hechos
Dignos de fama, de memoria dignos,
Voces ciento pedir, y lenguas ciento;
Mas si por suerte se me concediera
El poder desatar con arte nuevo
La multitud de lenguas docta y rara
Que deposito en mi callado seno:
Sin duda en vano, o Príncipe benigno,
Intentaría mi agradecimiento

Manifestaros, si de libros llena,
Mucho mas llena de los dones vuestros.
Pues ¿quien podrá expresar con dignas voces
Las repetidas honras que os merezco,
Los beneficios grandes, excedidos
A cada instante de ótros de mas precio,
Con que pródigamente la indulgencia
De vuestra mano Real subió á un extremo
La suerte mia, que jamas pensara
En la esfera caber de mis deséos?
¿No fué bastante haberme enriquecido
Grabado en oro ese semblante Regio,
Luego que nuevo Sol amanecisteis
A iluminar el horizonte Hesperio?
¿No me bastaba para entera gloria,
De mi riqueza antigua el fundamento
Acrecentado tan copiosamente
Con las que ántes á Roma ennoblecieron?
¿No era bastante, enfin, haber honrado
A los sabios Varones de mi gremio
Con los insignes libros que retratan
Tanto docto Real descubrimiento?
Mas no admitiendo términos, ni fines
Vuestra munificencia (que contemplo
Ser su grandeza solo comparable

Con

Con la vasta extension de vuestro Imperio)
Nuevo Regio esplendor, dixo, te adorne
Desde hoi, o Biblioteca; pues pretendo
En ti perficionar del gran Filipo
La heroica empresa y paternal empeño:
Seguir quiero del próvido Fernando
En protegerte el fraternal exemplo:
Única seas; y de Carlos digna
La Fama te proclame al Universo.
Colmando entónces de expresivos lazos
De estas voces los últimos acentos,
Sus tesoros me ofrece y sus riquezas
Con franca mano y amoroso pecho.
Honras y bienes de diversas clases
Derramando, acredita sus esmeros:
El número de Alumnos me acrecienta,
Y á mis rentas concede nuevo aumento.
Con títulos y honores me distingue;
É ilustrada tambien con nuevos fueros,
Parte me nombra de su Augusta Casa:
Siendo de su favor medida el cetro.
Mas dixera, si no me arrebatara
La admiracion la voz, reconociendo
Mi suerte venturosa, y que el asombro
Extiende hasta los Dioses sus efectos.

Al ver mi dicha, y contemplar la suya,
Se admira Apolo que el dorado Tejo
Su precioso raudal mezcle gustoso
En los claros cristales Pegaséos:
Que broten ya del Pindo en los vergeles,
Agradecidos al felice riego,
Los sagrados laureles nuevas ramas
Con mas vivo verdor y alegre aspecto;
Y que á porfía, Príncipe glorioso,
Acudan sus coronas á ofreceros,
Y de ceñir primero vuestra frente
Se estén todos la gloria compitiendo.
Tambien se admira que en las ricas aguas
Bañados nuevamente los ingenios,
Con vena mas copiosa distribuyan
La sublime harmonía de sus versos;
Y ya sus voces á ensayar se atrevan
En elogio, Señor, de vuestros hechos,
Que obligan á la Fábula por grandes
A envidiar de la Historia los sucesos.
Mirad, Carlos, tambien cómo al gran Marte
Igual admiracion le alcanza, viendo
Que si á su bando vuestro zelo asiste,
Al de las Artes atendéis no ménos;
Pues quando con aliento belicoso

Revuelve graves guerras vuestro pecho,
Quando fortificáis antiguos muros,
Y el mar espera formidables leños;
Quando de bronce transportáis los rayos
Para estrago de alcázares soberbios,
Juntáis por todas partes esquadrones,
Y exércitos ponéis en movimiento;
Quando abiertos, enfin, vuestros erarios
A tan crecido bélico dispendio,
Ya la tierra, ya el mar experimentan
De vuestra providencia los extremos:
Advierte que igualmente de las Musas
Al auge y distincion contribuyendo,
Obsequiáis sus pacíficas deidades,
Y auxîlio las prestáis por todos medios:
Que siguen á porfía sus banderas,
Y estimulados de un impulso mesmo,
Se alistan escogidos Campeones
Baxo la sombra del auspicio Regio:
Que gozando el sudor de sus taréas
Magníficos y prontos estipendios,
De la docta milicia el exercicio
Abrazan con intrépido denuedo;
Y alentados de nuevos galardones
Al desempeño mas feliz propuestos,

A mayores empresas se previenen,
Y reduplican su primer esfuerzo.
Tambien se asombra al ver que se franquéa
Numerosa armería á los ingenios,
Donde tome el bisoño y veterano
Armas de igual firmeza y lucimiento;
Y que un Etna segundo se descubre,
Que, en estudios solícitos ardiendo,
Al Español de ciencias ilustrado
Le añada nueva luz y esplendor nuevo.
Pero dexad, o Dioses, de admiraros,
Ni de esto que advertís quedéis suspensos;
Pues con razon de Príncipe tan grande
Mayores cosas esperar debemos:
Obras mas altas emprender bien puede
Quien á sí cada vez se va excediendo,
Como el ínclito Carlos generoso,
Vida, honor y delicias de su Reino:
Carlos que á Letras y Armas inclinado,
Repartiendo su amor con sabio zelo,
Solicita igualmente por entrambas
El mas claro esplendor del nombre Ibero:
Carlos que juzga ser el mayor timbre,
La mayor gloria de su augusto empléo,
Que sus Vasallos donde quiera sean

En méritos y fama los primeros:
A quien Minerva y Marte á competencia
Cada qual de su rama está texiendo
Corona; y sobre qual ántes la ciña
Entre sí mueven generosos duelos;
Aunque mucho mas grata se la ofrece
La misma Patria llena de contento,
Y dichosa en tener por Rei á Carlos,
O bien por Padre, con mejor derecho.
Vos, pacífico Febo, y bravo Marte,
Con la lira y clarin, de igual acuerdo,
Llenad el Orbe de las alabanzas
Que son debidas á tan altos hechos.
Entretanto á mi voz agradecida
Exercicio será dulce y perpetuo
Celebrar tanto don, y el amor grande
Superior al don mismo que celebro.
Y ántes los doctos Manes que en mí habitan,
Sus lenguas soltarán en claros ecos,
Que calle yo las gracias recibidas
De la pródiga mano de mi Dueño.
Guardaré á las edades venideras
Entre mis mas preciosos monumentos,
Grabado con eternos caracteres,
A merced tanta mi agradecimiento.

Ni al Tiempo, ni á la Fama la memoria
De accion tan alta encomendar pretendo;
Pues siendo yo custodia de uno y otro,
En mí se archivará con mas acierto:
Y pues que de los ínclitos BORBONES
Hazañas tan sin número conservo,
Ésta guardar con mas razon me toca,
Siendo vos el mayor de todos ellos. »

LÆTITIA PUBLICA

IN PRINCIPIS ASTURUM CAROLI, ET PARMENSIUM LUDOVICÆ *felicibus Nuptiis.*

Unde novis redimita gerens sacra tempora sertis,
Concutiensque facem meliori luce micantem,
Unde venis? Quò tendis, Hymen? At Fama decorum
Antevolans jam vulgat iter: te finibus illa
Egressum Ausoniis Hispanas tendere ad oras
Nuntiat, et Magni petere alta palatia CARLI.
Quàm pulchrum aspicio, felix, memorabile fœdus,
Auspice te, pactum! Viridi quàm fronde comantes
Borboniâ de stirpe decet coalescere ramos!
Ut cognata, novo meliùs florentia nexu,
Jam datur Hesperiis consurgere Lilia campis!
Uberis ecce venit placido de margine Parmæ, *
Quam sibi dives emat dominam Tagus omnibus undis,

* Fluvius urbi cognominis.

Italicas inter consummatissima Nymphas,
Magnanimo dilecta Patri LODOICA PHILIPPO,
Digna tuis Conjux, Princeps o CAROLE, votis.
Tot decorum miranda toro consortia in uno
Quis mortale sonans valeat celebrare? Quis ausit
Conjugibus tantis cantus æquare maritos?
Ipse suis redimire parat dum floribus ambos
Officiosus Hymen, illis tu, Musa, memento
Nectere multiplici virtutum è flore coronas.
Pande, age, purpureo Sponsum fulgore juventæ
Conspicuum, et Veneris gaudentem jungere myrto
Mavortis pariter lauros, oleasque Minervæ.
Plaude simul Juvenem, triplici de sanguine cretos
Complexum Heroas. Vix pubescentibus annis,
Jam cane maturum sceptro, dignumque Parente:
Quid multis? qualem Bonitas et Gloria finxit,
Delicias Populi atque Orbis cane lumen Iberi.
Virginis eximiæ pateant, dos maxima, dotes.
Dic oris regale jubar, formamque decentem
Corporis, et blandum cum majestate leporem.
Sidereæ dic mentis opes, quibus illa superbum
Et genus et solium, sexumque egressa virilem est.
Singula sed verbis quoniam haud comprendere promptum,
Quæ collecta tenet, Naturæ munera et Artis;
Laudabis meliùs, donum si dixeris esse,

Itala quo tellus Hispanæ grata rependit
Tot sibi donatos ultrò Regesque Ducesque
Fortibus egregios animis, pariterque benignos.
Sit satis Augustæ Parmensis * denique Neptem
Dicere, quæ Regum Reginarumque beatam,
Ac mage virtutum numerosâ prole Parentem
Æquabit geminis Aviam non laudibus impar.
Talibus ac tantis quid non Hispana propago
Pignoribus speret? Sibi tempora in omnia faustam
Ecce novo gaudet sancitam fœdere sortem,
Gaudet, et augustas, quas publica commoda jungunt,
Ardet amans suplexque simul contingere dextras.
Aspice ut è facibus, totâ quas ventilat aulâ
Blandus Hymen, Amor ipse suas instauret, et igne
Corda Virûm succensa pio, convertat in aras.
Undique pro caris grates, hilaresque litantur
Principibus lacrymæ: in cœlum magis ignea thure
Vota volant, votisque comes vox consona: VIVE,
CAROLE, VIVE DIU, LODOICA CONJUGE FELIX.
Utraque, vix resonant, concordi nomina plausu
Candida Pax, atque alma Salus, et Copia dives
Ingeminant: polus ipse sonis tellusque beatur.
Quid referam quanto certatim ornare laborent
Borbonidum thalamos Amor et Reverentia cultu?

Quàm

* Elisabetha Farnesia, Regis Mater.

Quàm varios properent ludos, spectacula, pompas,
Turrigeram attollit quacunque Hispania frontem,
Edere in æternos tædæ felicis honores?
Tu verò ante alias multò fulgentiùs urbes
(Quippe domus Regum, atque excelsæ Principis hospes)
Mantua, regalis celebras solemnia pompæ,
Latiùs ante alias justissima gaudia pandis.
Quàm nova te rerum passim in miracula vertat
Lætitiâ exultans animus, studiumque placendi;
Hîc ut porticibus longis spectanda patescas,
In celsos alibi surgas audacior arcus;
Undique ut aulæis te versicoloribus aulam
Exhibeas, geminesque tuum speculata decorem,
Commemorent alii, cantuque ad sidera tollant.
Ludicra præterea taurini prælia Martis,
Multiplices equitum parili simul impete cursus,
Immensumque forum, cœli stellantis imago,
Innumerabilibus funalibus illustratum;
Denique sidereis Hymenæi mille per artes
Alludens facibus geniali Mulciber igne
Materies aliis amplissima carminis esto.
At mihi summa tui sit laus, o Mantua, cultûs,
Præcipuusque decor, quòd jam nitidissima puro
Conspiciare solo; latis quòd denique saxis
Strata, puellari pateas jam pervia plantæ.

Ipsa tuas (sineret majestas) vel pede iniret
Regia Nupta vias, mollem ceu gramine campum
Quis premat, aut facilem latè spatiantibus hortum:
Usque adeò nunc tota nites, nunc undique plana,
Lenis, et Augusto calcari digna cothurno es.
Sed decus unde tibi tantum? Novus extitit unde
Iste nitor? Dedit ipse decus, dedit ipse nitorem
Maximus Hesperii Dominator Carolus Orbis,
Carolus ornandis nimirum natus Iberis,
Carolus Herculeos audax superare labores.
Augustæ mereas Nurui quòd grata videri,
Hoc debes Socero. Quid jam præclarius optes
Ipsa tibi, tantum quàm sic impendere munus?
Te quoque lætitiæ reliquâ dominantis in urbe,
Musis sacra Domus, * Regali proxima sedi,
Pars non parva subit. Vicini ad murmura sacri,
Ad festos aulæ fremitus Hymenæe canentis,
Facundos quoscunque sinu complectere Manes,
Præsertim afflatos cœlesti mente Poëtas,
E loculis surrêxe suis, et ovantibus ultrò
Abrupisse ferunt diuturna silentia linguis.
Lætior ante alios, et Apolline plenior unus
Fatidicam tali profudit carmine vocem:
„ Omnibus ut felix, innuptis sic quoque Musis
„ Hic erit æternùm (plaudite) faustus Hymen.

* Bibliotheca Regia.

IN ADVENTUM
SERENISSIMÆ PRINCIPIS LUDOVICÆ.

Accipite Augustam PARMÆ felicis Alumnam,
Lætior hinc BÆTIS, lætior inde TAGE.
Hujus in adventum cœlo se tollat OLIVA;
AUREA se latè fundat ARENA solo.
Crescet OLIVA novâ sub Principe, crescet et AURUM:
Et PACEM, et PACIS MUNERA spondet Hymen.

TRADUCCION
DEL POEMA ANTECEDENTE,
POR DON VICENTE GARCIA DE LA HUERTA.

REGOCIJO PÚBLICO
EN LAS FELICES BODAS DE LOS SERENISIMOS PRINCIPES NUESTROS SEÑORES.

"¿ De donde con guirnaldas florecientes
La sacra sien ceñida, y sacudiendo
La antorcha con mas fausta luz brillante,
Vienes? Donde caminas, Himenéo?
Ya la Fama veloz que te precede,
Lo publica, afirmando que del centro
De Italia á las Regiones Españolas,
Y del gran CARLOS al Palacio excelso.
¡Qué hermosa, qué feliz, qué memorable
Esta union que fomentas, considero!
Qué verdor tan pomposo se promete
La estirpe de Borbon en sus renuevos!

O! cómo se verán las mismas Lises
Descollarse de España en el terreno
Mas freqüentes, mas bellas, mas floridas
'A beneficio de este enlace nuevo!
Pues ya del PARMA, * o Príncipe dichoso,
Digna Consorte viene á tus deséos,
A quien con todas sus doradas ondas
El TAJO compraría por su Dueño,
LUISA la mas perfecta de las Ninfas
Italianas, amada con extremo
De su Padre el magnánimo FELIPE.
¿La union de tantas gracias en un lecho,
Qué lengua á celebrar será bastante?
De tan nobles Esposos dignos versos
Quien podrá proferir? Mas entretanto
Que dispone oficioso el Himenéo
Coronar con sus flores las dos frentes,
Tú, o Musa mia, les irás texiendo
Otra guirnalda de las varias flores
De sus virtudes y merecimientos.
Celebra del Esposo los floridos
Años y juventud, gustoso uniendo
Los laureles de Marte, y las olivas
De Minerva al amante árbol de Vénus.

* Rio que pasa por PARMA

Apláudele tambien porque traslada
En su espíritu ya de tantos regios
Heroes de tres distintas descendencias
Las virtudes. Celébrale en sus tiernos
Años digno del cetro, y de su Padre:
Qual la gloria y bondad le produxeron.
Cántale por delicias de las gentes,
Y por lustre tambien del Orbe Ibero.
Celébrense las prendas excelentes
De Luisa por el dote de mas precio.
Dí el esplendor augusto de su rostro,
La bien dispuesta forma de su cuerpo,
Su gracia dignamente cariñosa,
Las luces del divino entendimiento,
Con que ya excede su ínclito linage,
El solio augusto y el mas noble sexô.
Pero siendo difícil con palabras
De Arte y Naturaleza los esmeros
Poder ceñir; será el mejor elogio
Decir que en ella el Italiano suelo
Recompensó al Hispano los famosos
Heroes que le ha debido en varios tiempos.
Será bastante publicarla Nieta
De la heroica Isabel, y que siguiendo
De sus virtudes el exemplo grande,

Tambien la imite en dar á los Imperios
Reyes y Reinas que la tierra adore.
¡De estos principios quanto debe el Reino
De España prometerse! Para siempre
Será feliz su suerte. Ya el obsequio
Besar anhela las augustas manos
Que el bien público ha unido en lazo estrecho.
Ya en las hachas nupciales que sacude
Himenéo en los regios aposentos,
Enciende Amor las suyas, é inflamados
Los corazones con piadoso fuego,
En otras tantas aras los convierte.
En todas partes suben á los Cielos
Por los Príncipes lágrimas y gracias,
Y votos mas ardientes que el incienso.
Sigue al deséo alegre voz, que dice:
VIVA CARLOS FELIZ SIGLOS ETERNOS,
VIVA CON LUISA SU CONSORTE DIGNA:
Cuyos nombres apénas vuelve el eco,
Quando la Paz, Salud y la Abundancia
Los van á competencia repitiendo:
De tal suerte, que sus aclamaciones
De placer llenan tierra y firmamento.
¿Quien dirá del amor y reverencia
De las alegres gentes el empeño

En la celebridad de este Consorcio:
Las pompas, espectáculos y juegos
Que para eternizar la feliz boda,
Previene el rendimiento de los Pueblos?
Tú mas que todos, o Madrid, te esmeras
En las muestras de júbilo y contento,
Como que das á la Princesa augusta
Hospedage feliz en Reales techos.
Pero ótros digan, y cantando ensalcen
Las raras invenciones y portentos
Que ofrece en ti el amor y la alegría:
Los espaciosos pórticos soberbios,
Los arcos suntuosos que levantas,
Las varias colgaduras, los espejos,
Con que duplicas tu esplendor y adorno.
Alaben ótros con sublimes versos
La taurina palestra, la carrera
De los caballos, y ginetes diestros:
Tu inmensa Plaza, que con tantas luces
Con el Cielo compite; y los diversos
Artificios de fuego, en que Vulcano
De Amor imitar quiere los incendios.
Yo para mi reservo solamente
El principal decoro, y el aséo
Que en tus calles, o Mantua, resplandece.

Las anchas losas que su pavimento
A la planta mas débil facilitan.
La misma Real Esposa con su bello
Pie las honrara, si lo permitiera
La magestad, qual suele prado ameno
De verde grama hollarse blandamente,
O llanas calles de espaciosos huertos.
Tan bella, tan igual estás ya toda,
Que al coturno Real fueras recréo.
Mas ¿de donde te vino tanto lustre,
Tanto esplendor? De Carlos, del Hesperio
Orbe Dueño feliz, solo nacido
Para dicha y honor de los Iberos,
Para exceder de Alcídes las hazañas.
El que hoi á Luisa agrades, á su zelo
Lo debes. Ya no hai cosa que desées,
Quando don la tributas tan excelso.
  A ti tambien, o albergue dedicado
A las Musas, gran parte del festejo
Te alcanza, como próxîmo al Alcázar.
Del Himenéo al plácido concento,
Dicen que quantos eloqüentes Manes
Depositas, de sus antiguos senos
Se levantaron, y en festivo aplauso
Rompieron con asombro su silencio;

Y señaladamente los Poetas,
A quienes inflamó celestial estro:
Entre los quales uno, mas que todos
Alegre, y del furor de Apolo lleno,
Hizo que con dichoso vaticinio
Se escuchase su voz en estos versos:
„ Del modo que feliz es para todos
„ Este Real enlace de Himenéo:
„ Por él tambien las Musas se prometen
„ Lograr aplauso y esplendor eterno.»

A LA VENIDA

DE LA SERENISIMA PRINCESA NUESTRA SEÑORA.

«Bétis y Tajo, admita vuestro zelo
De Parma la Deidad con alegría:
A su venida, suba al alto cielo
La OLIVA, o Bétis, que tu márgen cria;
En larga vena inunde todo el suelo
Tu ORO, o Tajo. Entrambos á porfía
Crecerán; que Himenéo á estas Regiones
La PAZ conduce, y de la PAZ los dones.»

REVERENDISSIMO P. GUILLELMO CLARKE,

REGI CATHOLICO A CONFESSIONIBUS,

Eucharisticon.

CARMEN AFFECTUM.

Quo meritas, venerande Pater, tibi reddere grates
Audeat officio, mentisve interprete voce,
Fluctuat alternans animus. Vetat inde profari,
Inde silere pudor.....................
Ipsa licèt meliùs referatur sæpè silendo
Gratia, dum gratus meditor tacito ore videri,
Ingrati nomen timeo subiise clientis.
Cum tua se tantis probet indulgentia factis,
Gratum animi saltem verbis non prodere sensum
Ah! pudeat..........................
Semper ubique tuæ memorabo ingentia dextræ
Munera, et excelsos quibus es dignatus honores,
Grande patrocinium, et nostræ tibi debita vitæ
Commoda, fortunæ decus, et fastigia famæ.
Muneris instar erit tua munera dicere semper;
Laus mihi semper erit laudum meminisse tuarum,
Nulla dies, nullusve locus, dum vita manebit,
Arguet immemorem. Nullum tua facta canendi
Atque tuas grato profitendi pectore laudes
Fas mihi sit finem præscribere, cum tua nullos
Temporis atque loci nôrit clementia fines:

Scilicet absenti (quis non mirabitur?) absens
Prospicis, ante memor dandi quam sim ipse petendi;
Verborumque fugâ, votorumque ocior alis
Officii volat aura tui, sic præpete cursu
Complectens uno non unum munere munus.
Nam citò qui donat si bis donare videtur,
Te precibus citiùs, citiùsque orare volentis
Donantem affectu, quoties donâsse putandum est?
Nempe modum ut donis nullum, Pater optime, servat
Sic numerum bonitas indulgentissima nescit.
Hinc adeò raræ præstans pietatis imago
Tot tibi conciliat cultores, totque clientes:
Omnibus hinc animos miro devincit amore,
Omnibus in laudes ora exultantia solvit.
Te, licèt excelsæ sublimem culmine sedis,
In tenues ultrò facilem descendere curas,
Certatim celebrant; tractantem publica laudant;
Privatâ bonitate pium, cunctosque juvandi,
Ornandique inopes solâ ambitione superbum.
Nil gravitas, magnæ vulgò comes addita sorti,
Invidit placido ingenio, jussitve modestam
Conscius imperii fastus sibi cedere mentem.
Sunt quibus altus honos, solioque admota potestas
Triste supercilium inducit, frontemque severis
Nubibus, ac tetrâ vultum caligine obumbrat.

Tu nitidi contrà mores imitatus Olympi;
Et summum sine nube polum, quò celsior exstas,
Candidus ipse magis, placidoque serenior ore,
Omnibus arrides: miro quoque jungere nexu
Justitiam bonitate juvat. Quæ rariùs unà
Conveniunt terris, duce te, concurrere gaudent,
Mutuaque inter se virtutes oscula jungunt.
At proh mira fides! rarâ concordia lege
Prædita! quò blando virtus magis utraque nexu
Convenit, adversâ pugnat magis utraque fronte.
Pugna sed innocua est, qualem decet esse sororum.
Blandior austeram mulcet, austeraque blandam
Asperat. . . . .
Altera melle tuos perfundit dulcior actus,
At sale consperso sapientior altera condit.
Te plenâ jubet illa manu profundere in omnes
Munera: prudenti jubet hæc expendere lance,
Et sua personis, sua reddere pondera rebus.
Atque ita dum dispar castigant molliter ambæ
Ingenium, verso feliciter ordine rerum,
Optima justitia, et bonitas justissima facta est.
Nascitur ex illâ virtutum lite duarum
Aureus ille tenor recti, pax aurea mentis.

Scotia, summorum genitrix fecunda Virorum,
Et genus, et dignam dedit alto semine mentem:

Doctrinam cultumque animi dedit Itala tellus:
Maxima tergeminos Hispania denique honores
Contulit; ac veluti tantum non singula possent
Perfecisse Virum, collatis undique donis,
Congessere suos uni tria regna decores.
At quid ego hæc demens? Quàm cæco perditus œstro,
Qui tantos decorum cumulos, laudumque tuarum
Congeriem immensam curto pede carminis ausim
Metiri? Tumidis veniam, Pater, annue cœptis.
Est tibi par animo quoniam concessa potestas
Parcere subjectis, ultròque admissa fatentes
Absolvisse reos, en supplice voce rogantem,
Erroresque suos, temerariaque ausa fatentem,
Respice, quæso, Pater, humilemque absolve Thaliam.

DUOBUS QUIBUSDAM GRAMMATICÆ DOCTORIBUS,

Ut Grammaticis disputatiunculis modum ponant.

Mittite Grammaticas, par nobile Grammaticorum,
Alternis tricas sic agitare minis.
Verborum in sterili cur digladiatis arenâ?
Pugna super verbis quid nisi verba parit?
Quid cum de neutris bella, immortalia bella?
De neutris victor, spondeo, neuter erit.
Sed si tantus amor lites miscere Latinas,
Grammaticasque juvat conseruisse manus;

Eja agite, Hispanum Latiâ, Latiumque vicissim
Reddendum Hispanâ sumite voce thema.
Sic quantùm alteruter valeat sermone Latino,
Grammatico fiet protinus Orbe palam.
At ne CONCILIUM, ne promite, quæso, volumen
Non breve, quod nomen de brevitate trahit.
Nasonem et Flaccum, magnumque afferto Maronem:
Persius accedat cum Juvenale suo.
Cumque Tito Tacitus, cum Crispo Curtius adsit;
Et Patriæ et Linguæ Tullius ipse Pater.
His Romana potest edisci lingua Magistris:
Horum GAUDENTER, * credito, nullus habet.

PUGNA PHILOSOPHICA.

Quis fragor? Attonitâ quis personat æde tumultus?
Nam quæ barbaricis clamoribus, ore minaci,
Lumine lymphato, motis sine lege lacertis,
Effera turba fremit, rabiosaque prælia miscet?
Hæccine turba Sophûm! Tantæ sapientibus iræ!
Nonne Mimalloneo potiùs bachantia ritu
Agmina, et insano Chorybantas numine plenos
Aspicio, Superi? Non me, non decipit error.
Qua sapiens caluit nihil est furiosius irâ.
Gens cerebrosa Sophi, stolidis asperrima tricis,

* Parece que alguno de estos dos Preceptores había usado de la voz GAUDENTER.

Argumentanti gens inflammata furore.
Siccæ nonne vides ut grandi faucis hiatu
Dum parat iste loqui, cathedrâ simul ille relictâ
Æmulus insurgat : mox tertius irruat alter,
Dein alii atque alii, sine lege, sine ordine, raucas
Certatim effundant confusa per atria voces ?
Conflictu in tanto, tanto in certamine linguæ,
Infestis dum verba volant pugnantia verbis,
Hic caput, ille pedem, laceratаque membra requirit
Sermonis mutili : alterius vox altera voci
Obstrepit, et discors blaterat circùm undique murmur.
Igneus en toto sudans certamina vultu,
Hic sua jura crepat : confidentissimus ille,
Ad circumstantem tendens sua brachia turbam,
Se meruisse loqui, turbâ vel judice, clamat.
Quisque suam satagit clamando vincere causam :
Pars ætate suâ, titulis pars altera primas
Affectare : sonant Doctoris grandia latè
Nomina. Doctrinæ monumentum et nobile pignus,
Exerit hic subitò chartarum immane volumen,
Ostentatque suis velut insuperabile telum
Hostibus : hinc, Sophicis consumptam litibus, ardet,
Ardet adhuc vocem clamosas rumpere in iras.
Jam fracto pulmone senex, et gutture rauco
Verba ægrè eluctans, tremulis convicia labris

Balbutit. Juvenis spumanti hinc fervidus ore
Æstuat, infrendet, tonat, impatiensque superbo
Cedere rivali, dextrâ indignante revulsam
Dilaniat, pedibusque thesim terit. Atria linquit
Alter acerba fremens, celaturusque pudorem,
Præcipiti dat terga fugæ. Certaminis hujus
Quis varios casus diversaque fata canendo
Enumeret? Priùs Emathii certamina Martis
Expediam. Tantæ finem tandem accipe pugnæ:
Obtinuit quisquis valuit pulmone triumphum.

REVERENDISSIMO P. IACOBO VANIERIO S. I.

Compositam de BERCHERIANA BIBLIOTHECA *litem gratulatur.*

Ergo tibi tandem, Vates operose, recepta est
  Debita post longas Bibliotheca moras!
Staret in æternum, staret sub Judice causa,
  Usque per alternas exagitata vices:
Carperet heu! tacito pretiosa volumina morsu
  Natave sub forulis, natave Blatta foro;
Aut malè congestis conflata assurgeret actis
  Altera in antiquæ Bibliotheca locum,
Ni tibi rixarum seriem indignatus Apollo,
  Tutelam causæ crederet ipse suæ.
Fas reliquos Vates sit Apollinis esse Clientes;
  At Patronum uni contigit esse tibi.

Te solum id decuit: doctum lis docta Poëtam,
Poscebatque sacrum res sacra nempe caput.
Ilicet afflatùs Phœbei pleniùs æstu
Numinis, arma moves, arma diserta togæ.
Utque forum irrumpis, fugêre dolique, moræque:
Ipsa tibi lancem vergere jussa Themis.
Jamque potens litis, leges descendere in æquas
Cogis, et adversas pacta subire manus.
Ergo tot exhaustos victor jam plaude labores:
Ambiat emeritas laurea digna comas.
Curia nil magnos noscat non posse Poëtas,
Sæpiùs et Phœbum plus sapuisse Themi.
Tot servata tuo scriptorum millia scripto,
Ut domini, pariter sint monumenta tui.
Nimirum donis magno cum Præsule certas,
Gratia parque tibi, par referendus honos:
Quam donavit enim Sociis, te vindice, gaudet
Jam fieri donum Bibliotheca novum.

DE GALLIÆ ET HISPANIÆ,

Pactis Hymenæis, prosperitate Vaticinium.

Qui Pyrenæos Deus obtinet incola montes,
Dum modò in Hesperias, Francas modò celsus in urbes
Despiceret, geminique graves gauderet utrinque
Imperii curas, eventus, magnaque gesta

Cernere, Regales in pacis pignora Nymphas,
Quas hilari circùm turmâ stipatus Amorum
Ducit Hymen, festâ hinc illinc procedere pompâ,
Perque suum elatas curru transire cacumen
Vidit, et arridens, vultu jam læta canenti,
Talia præsagit: „ Felix Hispania, felix
„ Gallia, quas blando copulant connubia nexu!
„ Tam bene juncta piget nostris sejungere Regna
„ Montibus: hac tantùm vos parte agnoverit Orbis
„ Galle, Hispane, duos. Utroque in corpore regnans
„ Borbonius sanguis jam sensus indet utrique
„ Unanimes; res, hostis, honos, communia quæque
„ Commoda, seque ambo se fortunare benignis
„ Certabunt studiis populi. Jam prodiga dites
„ Viscere munifico depromit Iberia gazas,
„ Occiduamque vocans majora in dona Sororem,
„ Cunctas fundit opes. En cerno tota patere
„ Mexica Francigenis, nitidosque aperire recessus.
„ Jam Potosi mixtus rutilo fluit aureus amne
„ Sequana: jam glebis flavescunt Gallica latè
„ Arva novis. Sese effundens in dona vicissim
„ Mercibus Hispanam, et transvectis moribus aurum
„ Gallia pensabit, nullâque cupidine lucri,
„ Dulcia cognatæ peragent commercia gentes.
„ Talia suspiciens pulchræ miracula pacis,

„ Neptunus socias quæcunque per æquora naves
„ Fluctibus impellet placidis, cursuque secundo
„ Ire dabit, pariterque suo cum Castore Pollux,
„ Mirati geminas inter sua fœdera gentes,
„ Blandiùs ante alias, meliori et sidere cernent.
„ Lætus Amor, zephyro commotis leniter alis
„ Ponè rates afflabit ovans, cunctique fovebunt
„ Concordes populos concordi numine Divi.
„ Ite ergo, dulces Nymphæ; felicibus ite
„ Auspiciis. Lentè nimiùm, licèt alite rhedâ
„ Vectet Hymen vos, vestra dolent accedere Regna:
„ Ite: triumphales vobis en destinat arcus
„ Utraque gens, dignasque in cœlum attollere gestit,
„ Quas turmatim intrent bona vos comitantia, portas."

ACCEPTAM REPULSAM QUAMDAM
narrat ac deflet Poeta.

Romanum eloquium, Grajos victura lepores
Unius ore Viri solemnia verba parabat
Gallica solemni fulgens Academia cultu,
Doctorumque choro. Tantæ mox debita pompæ
Fama volat, magnisque urbem rumoribus implet,
Assignatque diem, felicemque indicat horam.
Quis mihi tunc sensus, quàm dulci corda tumultu
Excita, cum post mille moras, post tædia mille,
Adfuit illa meis lux optatissima votis

Qua tandem obtusas sophicis clamoribus aures
Mollibus eloquii numeris recreare liceret!
Nec mora, nec requies: invisi rauca Lycæi
Atria, vocalem festinaturus in aulam
Desero. Præcipitem per vicos, compita, pontes
Corripio sine lege gradum: non cura ruinæ,
Undantis non cura luti, non dura viarum
Culmina, non saltu superanda morantur euntem.
Tu Parisiacos inter, pons inclyte, pontes,
Unde suam Henricus circumspicit æreus urbem,
Tu mihi testis eris quoties dum præpete passu
Per tua dorsa feror (tanta est insania cursûs)
Penè tua incauto sum lapsus in oscula vultu,
Penè allisa tuis periit mihi tibia saxis.
Nil potuit cohibere gradus (in amata ruentem
Quid cohibere potest?). Claudus nil esse laboro,
Ociùs optatas veniam modò claudus in ædes.

Longinquis tandem spatiosam cursibus urbem
Emensus, sudore, luto perfusus, anhelans
Ceu metas Cursor, ceu tangens Navita portus,
Dilectam jam tango domum. Sed limine in ipso
Quid video, Superi? Quàm dira ocurrit imago!
Hei mihi! quæsitæ vanescunt gaudia pompæ!
Auribus, heu! nostris fugit sperata voluptas!
Vota ruunt: periere gradus, periere labores.

Nequicquam intrepido peragrata Lutetia passu,
Nequicquam tot passa viæ discrimina. Postes
Obsidet Helvetiâ torvus de gente Satelles,
Cornua lunatæ jactans minitantia barbæ,
Sublato mucrone ferox.................
Dignus avernales potiùs defendere portas,
Barbaraque austeri servare palatia Ditis,
Quàm servare tuum, Suada o mollissima, limen.
Non tamen aspectu primo perculsa stupet mens,
Difficilive aditu deterrita, grandibus ausis
Abstitit, aut primâ victus formidine, cessit
Eloquii conceptus amor: quin sedis amatæ
Crescit ad aspectum, stimulis majoribus urget
Accenditque animos. Muto simul ore pavorem
Excutit, et timidæ rumpens retinacula linguæ,
Austerum, durum, immanem, aspectuque tremendum
Imperat affari Custodem, aditusque precari.
Hunc ego, jam tristem quamvis irata repulsam
Lumina portendant, aditum jam dextra recuset,
Dextra coruscanti pendens in vulnera ferro,
Alloquor. Ille nihil. Solo mucrone locutus,
Me procul à foribus, nequicquam plura petentem,
Dicere nequicquam conantem plura, repellit.
Perculerit quantus pulsum dolor, ipsa pavescit
Lingua loqui, meminisse animus; sed non dolor ingens

Infaustum revocare pedem, tectisque negatis
Vertere terga jubet, votis majoribus ipsa
Tecta negata peto, meliorque negata videtur,
Et pretio majore mihi redimenda, voluptas.
Ut doctam penetrare semel mihi detur in aulam,
(Quid Suadæ non suadet amor?) bis terque repelli
Haud piget. Ergo iterum postes tentare rogatos,
Terribiles iterum stat ferre Satellitis iras,
Ora iterum truculenta pati, frontisque superbæ
Dura supercilia, et rigidi fastidia menti.
Nec semel hunc juvat affari, si fortè frequenti
Mollior affatu, discat mansuescere. Verùm
Quis duram Helvetii doceat mansuescere mentem?
Semper idem, semper ferus, intractabilis, atrox
Assiduis dedignatur dare vocibus aurem,
Dilectoque procul me limine ferreus arcet.
O ego tunc tacitus (nec enim excandescere tutum)
Quæ tibi non dixi convicia, barbare Custos?
Quot diris dirum vovi caput? O ego quantos
Erupi in gemitus, cum te dulcissima sedes,
Nostræ causa viæ, votorum summa meorum,
Invitus liqui? Quoties abeunte salutans
Postes ore tuos, mœrentia lumina torsi,
Triste tibi dictura vale? Quos non tibi questus,
Suada, dedi? Sic, Diva, tuum frustraris alumnum?

Quandoquidem te tanta penès facundia vocis,
Quæ saxa, et saxis magis aspera pectora flectat,
Da mihi Custodis flexuram pectora vocem.
Hæc et plura querens, assueta in tecta revertor,
Tecta dicata Sophis. Infaustam prima reverso
Cura fuit nigro lucem signare lapillo.

ASTROLOGUS IN PUTEUM CADENS.

Ardua perlustrans oculis sublimibus astra,
  Nocturnum Astrologus conficiebat iter.
At bene cœlestes dùm pervolat undique calles,
  Quàm malè terrenas novit inire vias!
Dum contemplatur moveat quò plaustra Bootes,
  Quò moveat gressus non satis ipse videt.
Prospicit Astrorum varios toto æthere casus;
  Non casum infelix prospicit ipse suum.
De tot sideribus nullum prælucet eunti,
  Nec signum cladis signa tot inter habet.
Propter iter puteus fuit ore malignus hiulco,
  Margine vix summum prætereunte solum.
Huc movet incertos, rectoque à calle vagantes,
  Sed nimiùm certos in sua fata, pedes.
Mortis calcat iter, puteum jam calcat; et ecce
  Turbine præcipiti corruit Astrologus.

Corruit Astrologus, cœlo sibi visus ab alto
  Protinus in Stygium desiluisse vadum.
Ah demens! quid poscis opem? quid sidera clamas?
  Si non vidisses sidera, tutus eras.
Quod supra caput est quid tantùm cernere curas?
  Cernere debueras quod fuit ante pedes.

HERCULES PYGMÆORUM VICTOR.

Cervicem clavâ fultus, defessa triumphis
  Alcides somno corpora vasta dabat.
Ut fortem videre Ducem, simul agmine facto
  Gens Pygmæa Duci bella movere parat.
Ilicet ingentes nanus pugil insilit artus,
  Et victum somno, vincere posse putat.
Pars ruere in lumbos, pars insultare lacertis,
  Pars rigidum menti scandere tentat iter.
Hic summi victor equitat sub vertice nasi,
  Alter in auriculas, alter in ora subit.
Dixeris exili volitantes corpore muscas,
  Undique sopitum pungere velle Virum.
Excitus intereà flatu impellente, pepedit
  Alcides: crepitu turba fugata ruit.

MORS ARISTOTELIS.

Æstibus insignem Euripi torrentis ad undam,
Hîc ubi ripa jacens molli planissima tergo
Sternit arenosum latè spatiantibus æquor,
Passu quo solitus fuerat lustrare Lycæum,
Ibat Aristoteles, altâ sub mente volutans
Unda quid alterno vicina referveat æstu.
Ille diu secum meditatus plurima, secum
Intima rimatus liquidi penetralia mundi,
Arcanosque sinus altique cubilia Nerei;
Mille suo postquam admovit tormenta cerebro,
Ac totum ingenii penetrando hebetavit acumen
Nequicquam, impatiens aliquid sibi posse latere;
Hactenus invictum terrâ, jam cedere ponto
Ingenium indignans, raptusque furore superbo,
Impulit amentes, ruiturus in æquora, gressus.
Siste, o Grajugenûm Princeps lymphate Sophorum,
Quò ruis? Ergo parum est ignoto naufraga ponto
Si tua mens cecidit? Vis ipsum jungere mentis
Naufragio corpus? Frustrà: nil turbidus audit,
Jamque tenet ripam; supremi littore summo
Jam pendent in fata gradus; tum lumine torvo
Euripum aspiciens, aspectu acuente furorem:
Te quoniam haud capio, me me cape, dixit; et altum
Ejaculat sese prono simul impete in æquor.

Discite, mortales, Naturæ arcana vereri:
Non impunè sacros fas est tentare recessus.

IN LAUDEM AMPLISSIMI AC DOCTISSIMI VIRI ANTONII AUGUSTINI, *Archiepiscopi Tarraconensis.*

Ecce iterùm lucem petit Augustinus, Iberi
Divitis ingenii fetibus Orbis honos.
Vindice quo, primùm squallentibus extulit umbris
Roma vetusta, recens, sacra, profana caput:
Cui corpus, pariterque animam Themis utraque debet,
Relliquias debes, Lingua Latina, tuas:
Pristina Romulidum cui marmora et æra docenti,
Marmore et ære magis fama perennis erit.
Ut verò Latios jubet ille resurgere honores,
Excitat Hesperiæ sic monumenta suæ.
Sic patriæ titulos, insignia, stemmata gentis,
Præcipuasque notat nobilitate domos.
Quàm bene magnanimo doctus cum sanguine sudor,
Quàm bene materiæ nobile certat opus!
Stirpibus è claris, quas effodis, inclyte Præsul,
Pullulat in sacras digna corona comas.
Aude, age, nominibus tantis tua nomina, mitram
Cassidibus, gladiis conseruisse pedum.
Fas te ferre parem magnis Heroibus: ollis
Bellica quod Pallas, dat tibi docta decus.

BENSERADIS, POETÆ GALLI,

Carmen de Incendio Londinensi, Latinis versibus redditum. *

Inclyta sic quondam, sic Ilios arsit; at insons,
Regibus haud læsis, Numinibusve suis.
Londinum flammæ, quamtum est, jam præda voracis,
Ex merito fatum, quod tulit illa, subit.
Nempe scelus commisit atrox, immane; Deorum
Indignum veniâ tempus in omne scelus:
Quo nihil elapso vidit Sol tetrius ævo;
Cui non præstiterint sæcla futura fidem.
Jamque erat impatiens monstri, lentamque Tonantis
Cœperat increpitans terra vocare manum.
Ille moras tandem purgat spectabilis ultor;
Visaque per certos pœna venire gradus.
Prima subit pestis, mox bellum, denique totum
Quod non eluerit vel mare, flamma piat. **

EPISTOLA SOSÆ AD SODALES,

Cujus Auctor personam induit.

O mihi plus vitâ cari, pia turba, Sodales,
Quo caret, en vobis mittit amicus ave:

Lll 2

* Idem carmen PP. tum Ruæus, tum Commirius S. I. Latinis versibus expressere; exstatque ejus interpretatio inter eorum carmina impressis litteris mandata. Id etiam ego, ad auctoris verba mentemque quàm exactissimè licuit, reddere pro virili sum conatus, simulque Latiniori grandiorique stilo exprimere. An rem tetigerim, viderint alii.

** Véase el Soneto original Frances en la pag. 216. de este Tomo.

Mittit amicus ave, cui vivere summa malorum est,
    Et cui mille neces non peperere necem.
Mittit ab extremo terrarum littore SOSA,
    Ludibrium terræ, ludibriumque maris.
Non tamen hîc aliquam libet implorare medelam;
    Mors erit una meìs nempe medela malis.
At nostri precor heu! miserescite; nec mihi fletus
    (Sors rogat hoc unum nostra) negate, precor.
Littore ab Eoo ventos sortita faventes,
    Nostra per æquoreas jam ratis ibat aquas.
Hîc aurum, hîc spes, hîc omni pretiosior auro
    Uxor, et Uxoris pignora cara meæ.
Et medium jam navis iter secura tenebat,
    Signaque jam nostræ penè salutis erant,
Cum subitò, proh instabilis fallacia ponti!
    Incubuit toto dira procella mari.
Protinus iratis agitatus inhorruit undis
    Pontus, et immanes tollit ad astra minas.
Obruit unda ratem, spoliisque animosa superbis,
    Captivas victrix volvere gaudet opes.
At nos, in tanto nobis spes unica fato,
    Excipit alveolo proxima cymba suo.
Quò nos ventus agit, quò nos rapit impetus undæ,
    Huc trahimur rabido præda voranda mari.

Tellurem appulimus tandem; sed barbara tellus,
    Barbariorque ipsis fluctibus illa fuit.
Terra inculta, informis, inops, terra horrida, nudis
    Rupibus, et vastis vix adeunda jugis.
Ergo meis cinctus, quibus unda pepercerat, armis,
    Desertam lustro naufragus hospes humum;
Siquas Uxori Natisque gementibus escas
    Obvia sylvestri præbeat arbor agro.
Ecce Virum gens torva ruit, vultuque ferino
    Aspera fata minans, ponere tela jubet.
Ter volui medios irrumpere solus in hostes,
    Optatamque diu sponte subire necem:
Ter temerata manus, mediis ter destitit ausis:
    Vicit amor: victor ponere tela jubet.
Scilicet et Conjux stratique in littore Nati
    Frænabant animum, vincula blanda, meum.
Arma cadunt: solis armatus fletibus ora,
    Exiguos vultu supplice posco cibos.
Ast illi duro vultu irrisere precantem,
    Surdaque præcipiti terga dedere fugæ.
Ergo tristis, inops, spoliatus, inermis et amens
    Infausto repeto littora cara gradu.
Hei mihi! Quid video? Natos animam exhalantes
    Objiciunt oculis littora mœsta meis.

Heu! quos tunc habui Patris sub pectore sensus!
  Quos qui dimidio corpore vivit, habet!
Una superstes erat, sobolis post funera, Conjux:
  Substulit hanc etiam mixta dolore fames.
Quid faciam sine prole Pater, sine Conjuge Conjux,
  Solaque de sociis pars ego viva meis?
Pabula sunt lacrymæ; sunt littora nuda cubile;
  Voxque necem, usque necem triste gemendo vocat.
Vos autem exsequias mihi jam persolvite, Amici:
  Jam mihi funereas fundite, quæso, preces.
Tot nostris passum mortalia vulnera membris,
  Mors ni certa fame, certa dolore manet.

POEMAS SAGRADOS.

POEMAS SAGRADOS.

HYMNUS TE DEUM LAUDAMUS,

HEXAMETRO CARMINE EXPRESSUS.

Te, Sator alme, Deum canimus, Dominumque fatemur:
Te colit æternum tellus venerata Parentem:
Angelicum genus omne tibi, tibi Regia cœli,
Atque omnis superâ dominans in sede Potestas;
Mille tibi Cherubim, Seraphim tibi mille phalanges
Talem indefessis iterant concentibus hymnum:
O ter sancte Deus, rerum ter maxime Rector,
O Deus, armorum Præses, plenum undique cœlum,
Plena tuæ tellus est undique majestatis.
Te quoque mirificis evectus ad æthera factis
Cœtus Apostolicus, te laudatissima Vatum
Copia, te niveis agmen spectabile laudat
Martyribus; te totum Ecclesia sancta per Orbem
Immensâ virtute Patrem, cum Prole verendâ,
Flamine cum Sancto, concordi prædicat ore.
Tu Rex, Christe, suo quem lumine dia coronat
Gloria; tu magni soboles æterna Parentis:
Tu Stygiis hominem vinclis et carcere certus
Eximere, haud uteri dubitasti claustra subire
Virginei: tu cœlestem pia signa secutis,

Morte triumphatâ, reserasti gentibus aulam.
Tu Patris ad dextram summi, par culmine laudum,
Par ditione, sedes: hinc nostrum rursùs in orbem
Crederis extremo venturus tempore Judex.
Ergo tuis fer opem, quos diri à faucibus Orci
Ipse redemisti pretioso sanguine, Servis;
Concilioque omnes Sanctorum adscribe tuorum,
Quos beat æternæ sors optatissima vitæ.
Fac populum, Domine, incolumem; gentemque tuere
Ipse tuam, et lætis pariter successibus auge.
Hos rege; perpetuumque potens extolle per ævum.
En meritos tibi quotidie sacramus honores,
Proferimusque tuum sæclorum in sæcula nomen.
Innocuum sine labe diem da condere nobis,
Da, Genitor. Miserere bonus, miserere: favoris
Quanta tui nobis hæret fiducia, tantùm
Annuat o! rebus bonitas tua maxima nostris.
In te spem, Domine, humanæ tutela salutis,
Constitui: nullo spes irrita concidet ævo.

Carminis hic finis: laus sine fine Deo.

SANCTI IOANNIS EVANGELII INITIUM,
CARMINE EXPRESSUM.

Principio Verbum, cunctis antiquius ævis
Verbum erat, idque Deum penès; atque erat ipse perinde
Ipse Deus Verbum: hoc semper penès extitit illum.
Omnia sunt ab eo totum confecta per Orbem,
Et nihil ex factis ejus sine numine factum est.
Huic inerat vita, humanæ lux optima gentis,
Quæ medias inter micat immortalè tenebras,
Quæ nullâ potuit rerum caligine vinci.
Vir magnus pietate fuit, Patre missus ab alto,
Nomine Ioannes. Hic testis venit et index
Luminis, ut possent, hoc teste, hoc indice, cunctæ
Pectora divinæ fidei submittere gentes.
Non lux ille quidem; sed lucis idoneus almæ
Testis erat, vero penitus quæ fulget honore,
Primaque mortalis subeuntem limina vitæ
Unumquemque hominem radiis cœlestibus afflat.
Ipsum erat in Mundo: Mundus quoque factus ab ipso;
Nesciit Auctorem Mundus tamen. In sua venit;
At non hospitio (quo nullus dignior alter)
Excepere sui; sed qui excepere volentes,
His dedit esse Dei sobolem: nempe omnibus illis
Qui sacrum docili venerantur pectore nomen;
Qui neque natales humano à sanguine viles,

Nec cupidâ de carne trahunt, sexuve virili;
Sed sublime genus divinâ ab origine ducunt.
Æternum, omnipotens factum caro denique Verbum est;
Vixit et humanos inter spectabile coetus:
Vidimus et quantis ejus se gloria factis
Extulerit, quàm multiplici virtute supernam
Certatim ornarint et Verum et Gratia mentem;
Cunctaque mirantes pariter, suspeximus illud
Ut Patris Unigenam, ut dignum Patris incrementum.

INDEX BIBLIOTHECÆ DIVINÆ,

HEROICIS NUMERIS CONCINNATUS.

Sacrorum en series, tituli, numerusque Librorum.
Primus adest Genesis, post Exodus, inde volumen
Cui titulum Levita dedit, Numerique sequuntur;
Deutero-succedit-nomium, dein Josua, Judex,
Rhut, quatuor Regum, Paralipomenonque gemelli,
Atque Esdræ totidem, nimirum primus et alter:
Tobiæ subeunt, Judith, Estheris, Iobi,
Psalmorumque libri, Proverbia et Ecclesiastes;
Cantica, tum Sapientia et Ecclesiasticus Auctor;
Isaias, ac, Jeremia præeunte, Barucus,
Ezechiel, Daniel, Oseæ adjunctus Ioel,
Amos, Abdias, Jonas, Michæa, Nahumus;
Accedunt Abacuc, Sophonias, Aggæusque,

Zacharias, Vatesque inter Malachia supremus,
Et Machabæorum duo prima volumina Fratrum.
Hæc veteris sunt scripta; novæ jam singula Legis
Accipe. Matthæi, Marci, Lucæ atque Ioannis
Nuncia; Apostolicique Actus, et Epistola Pauli
Multa, semel Romam scribentis, bisque Corinthum,
Ad Galatas Ephesumque semel, semel inde Philippos,
Adque Colossenses pariter; bis Thessalonicam,
Bis tibi, Timothee; at vobis, Tite, clare Philæmon,
Hebræique semel: Iacobi Antistitis una;
Principis et Petri duplex; triplexque Ioannis,
Una quoque et Judæ; tandemque Apo-mira-calypsis.

DAVIDIS PSALMUS XIV.

EX GALLICA JOANNIS BAPTISTÆ ROUSSEAU PARAPHRASI.

Nam quis, summe Deus, terreno carcere liber,
Dignus in æthereas ascenderit incola sedes?
Sanctum, augustum, ingens, et non penetrabile templum
Quis penetrare queat, demisso ubi cernua vultu
Agmina Cœlicolûm divinæ frontis adorant
Immortale jubar, majestatemque tremendam?
Qui timet illicitos vitiorum insistere calles:
Qui docilis te, magne Parens, audire monentem,
Impavidus tua signa sequi, tua jura tueri,
Scandit inoffenso virtutis culmina gressu:

Qui verbis nunquam scelerat mendacibus ora,
Hostilesve premit sub amicâ fronte furores:
Quem non erubuit convicia fœda loquentem
Candida virgineo pietas suffusa pudore:
Qui velut in vili reptantem pulvere vermem,
Despicit auratâ sublimem in sede superbum:
Qui tumidos apices Regum, Regumque perosus
Sceptra, laborantem gremio suscepit amico
Justitiam: jurata semel qui fœdera servat,
Indocilis temerare fidem, nec fœnore partas
Accumulavit opes, magni nec dona nocentis
Accepit factura reos, gravidamve favore
In Proceres jussit malè pronus vergere lancem:
Qui pia monstratum per iter vestigia flectit.
Ille triumphali nimbo subvectus in astra,
Et diadematus stellanti tempora serto,
Æthereis adscripta choris, novus ætheris hospes,
Gaudia pura bibet, jugi torrentia fonte
Gaudia, securusque et viso numine felix,
Attollentem iras frustrà et rabido ore frementem
Despiciet placidis ridens è nubibus Orcum.

PUERI IN FORNACE.

Molis adorandæ procuderat ære colossum,
Effigiem ipse suam, vastâ impietate superbus,
Assiriæ Domitor gentis, quem numinis instar
Imperat ad lituum sonitus, sonitusque tubarum
Submissâ cervice coli. Simul omnis ad aras
Circumfusa ruit Babylon, jussumque salutat
Obsequiosa Deum. Soli mandata recusant
Isacidum sanguis, canæ virtutis imago,
Tergemini Juvenes. Stolidum pudet ante metallum
Flectere supremo toties curvata Tonanti
Genva: pudet precibus labra infestare nefandis,
Labra tibi devota, Deus. Nil publica pravi
Vis movet exempli, speciosaque pompa sacrorum,
Supplicibusque palam sancitæ gentibus aræ:
Quin etiam pietas visâ impietate refervet
Acrior: ipsi adeò, molem dum turba prophanam
Concinit, æthereo fundunt pia vota Parenti
Certatim, renovantque fidem, manibusque supinis
Audacem quæcumque pati testantur amorem.
Stat gladios perferre priùs, tædasque crucesque,
Quàm minimo numen sceleratum agnoscere nutu.
Audiit hæc, et sceptra manu indignante Tyrannus
Ter quater incutiens: Puerorum fabula nempe
Rex ero! Nempe meas illuserit unus et alter,

Quas populi celebrant votis trepidantibus, aras !
Per caput hoc mundi dominum Regalia discent
Jussa pati ; discent pro Divis omnibus unum
Me coluisse Deum. Juvenilia frangere corda
Qualibet arte furit : simul omnes advocat artes,
Omnia tela parat ; quin semet vincere suadet
Ipse pudor vinci. Rigidam dediscere mentem
Cœpit, et invito risus admittere vultu,
Blanditiasque minis, pariter metuendus utrinque,
Admovet. Oblato nomen si thure fatentur,
Annuit hinc placido subridens ore favorem ;
Hinc torvo, si thura negant, mortem ore minatur.
At nullas metuens nisi veri numinis iras,
Præmia nulla petens patrii nisi præmia Cœli,
Stat Juvenum generosa trias, humilesque feroci
Despicit ore metus, et nobiliore caducas
Spes hominum studio calcat. Furit, æstuat, ardet
Barbarus infrendens. Juvenilia corpora flammis
Mox jubet immitti. Simul horrida jussa facessit
Carnificum truculenta cohors. Sinis ergo Clientes,
O Deus Isacidum, permitti pabula flammis
Immeritos ! Quis te (si talia cernis inultus)
Quis te præsidium credat, columenque tuorum
Prætereà, dubitetve tuum jam ludere numen ?
Dum loquor, ecce meas objurgat flamma querelas,

Absolvitque Deum. Pueros imitata rebelles,
Sacrilego parere negat pia flamma Tyranno;
Sed parere Deo facilis, prædæque, suique
Immemor, agnoscit summo dilecta Tonanti
Corpora, divinosque innoxia gestit honores
Hospitibus deferre suis. Nunc pectora molli
Circuit amplexu, blando nunc impete festos
Assiliens crepat in plausus; modò supplice tactu
Libat inoffensis venerabunda oscula plantis,
Et modò securas volitanti lubrica gyro
Lambere visa comas, sanctisque verenda triumphis
Tempora stellanti radiorum ambire coronâ.

DOCTRINÆ CHRISTIANÆ SUMMA.

Quid credas, quid agas, capias, pariterque quid ores,
Disce: salutiferi perdisces dogmata Christi.

Fidei Articuli xiv.

Unum crede Deum, rerum cui summa potestas:
Crede Patrem, Sanctoque simul cum Flamine Natum,
Unde omnis Natura, Salus et Gloria venit.
Hæc septena Deum spectant; Hominem altera septem.
Flamine conceptum Sancto, pariterque Mariâ,
Crede ter intactâ natum de Virgine Christum,
Pro nobis qui passus obît, inferna petivit,

Quique resurrexit, cœlosque ascendit, et inde,
Totum Orbem justâ pensurus lance, redibit.

Symbolum Apostolorum.

Unum credo Deum, cui summa potentia, Patrem,
Qui cœlum terramque pari virtute creavit:
Credo Dei sobolem Iesum, cognomine Christum,
Flamine conceptum Sancto, natumque Mariâ
Virgine, qui diram, Pilato judice, mortem,
Nempe cruci suffixus, obît; jacuitque sepultus:
Infera qui subiit; tridui post tempus ab ipsâ
Morte resurrexit; cœlos ascendit, ibique
Nunc Patris ad dextram sedet omnipotentis, et inde
Jus pariter vivis vitâque carentibus olim
Et terrâ et cœlo dicturus teste, redibit.
Sanctum credo simul Flamen, Sanctamque perinde
Uni-que-versalem, dictus qui Ecclesia, cœtum:
Quin bona Sanctorum pariter communia credo,
Et peccatorum veniam, redivivaque quondam
Corpora, mansuramque æterna in sæcula vitam.

Præcepta Dei.

Dilige supremum, super omnia dilige Numen:
Ne frustrà, aut leviter jures: cole Festa, Patresque:
Ne sis Occisor, Mœchus, Fur, Testis iniquus,

Alteriusve thori cupidus, cupidusque bonorum.
Horum summa duo: super omnia dilige Numen;
Dilige deinde Hominem quantùm te diligis ipse.

Præcepta Ecclesiæ.

Luce sacrâ Missæ intersis; fatearis in anno,
Sive priùs, si mors instet; cape Paschate Christum;
Parce cibis; Decimas dare, Primitiasque memento.

Sacramenta.

Baptismus, firmata Fides, Metanæa, Synaxis,
Unctio in extremis, Sacer Ordo, Jugalia vincla.

Hominis novissima.

Summa Hominis quatuor: Mors, Judex, Æther, Avernus.

Hostes animæ.

Tres hostes Animæ, Mundum fuge, Dæmona, Carnem.

Facultates animæ et sensus corporis.

Vis Animæ triplex: meminit, intelligit ac vult.
Quinque Homini sensus: oculis videt, auribus audit,
Olfacit et naso, sapit ore, per omnia tangit.

Virtutes Theologicæ et Cardinales.

Alma Fides, et Spes et Amor: Prudentia, Virtus
Juris amans, animi Robur, Moderatio mentis.
His Theos atque Logos; dedit his et nomina Cardo.

Peccata VII. mortalia, totidemque virtutes illis contrariæ.

Fastus, Avarities, Venus, Ira, gulosa Cupido,
Livor, Pigrities septem capitalia sunto
Crimina, quæ Virtus humilis, bene prodiga, casta,
Et patiens et parca cibi, pia, prompta retundit.

Opera Misericordiæ.

Instrue, Parce, Mone, Suade, Solare, Fer, Ora:
Vise, Ciba, Pota, Vesti, Redime, Excipe, Conde.

Spiritus Sancti Dona.

Flantis Dona Dei, Sapientia, et Intellectus,
Consilium, Doctrina et Vis, Pietasque Timorque.

Spiritus Sancti Fructus.

Bisseni veniunt Sancto de Flamine Fructus:
Sanctus Amor, Pax, Mens animosa, benigna, fidelis,
Con-que-tinens habitus, cœlesti prædita virtus
Lætitiâ, patiens, bona, mitis, casta, modesta.

Beatitudines.

Accipe quos Domini vox est testata Beatos:
Nempe inopes animo, mites, lacrymisque madentes,
Justitiæque avidos, faciles miserescere, puros
Pectore, pacificos, sub iniquo vindice passos.

Oratio Dominica.

O Pater, æthereâ resides qui celsus in arce,
Laude tuum meritâ latè venerabile nomen
Personet, adveniatque tui sors optima regni.
Ut cœlo, in terris fiat tua sancta voluntas.
Quotidianum hodie nobis tu suffice panem;
Et pariter nobis in te commissa remitte,
Atque aliis in nos commissa remittimus ipsi:
Neve sinas mala nos perdat tentatio; verùm
Eripe tentatos, omni bonus eripe damno.

Salutatio Angelica.

Virgo, sidereis totam quam gratia donis
Implet, ave. Tu plena Deo: tu gloria sexûs
Feminei; sacer ante alios tibi fetus in alvo est.
Sancta, Dei genitrix non inficianda, Maria,
Nunc et in extremo vitæ discrimine, nostri
Sis memor, et nobis pro peccatoribus ora.

Peccata confitentis oratio.

Confiteor summoque Deo, pariterque Beatæ,
Perpetuâ fruitur quæ virginitate, Mariæ;
Agminis Angelici Ductori, unàque Beato
Baptistæ, geminis divino nomine Missis
Et Petro et Paulo, cunctis tum denique Sanctis,
Ac tibi deinde Pater, me pectore, voce vel actu
Multa nimis peccasse, nimis peccasse libenter:
Confiteor: supplexque adeò precor ipse Beatam,
Perpetuâ fruitur quæ virginitate, Mariam,
Agminis Angelici Ductorem; unàque Beatum
Baptisten, geminos divino nomine Missos
Et Petrum et Paulum, cunctos tum denique Sanctos,
Teque, Pater, Dominum mihi conciliare supremum.

Oratio Salve.

O Regina, Parens salve o mitissima, nostræ
Delicium vitæ, nostri spes maxima, salve.
Ecce tuam extorres Evæ de sanguine nati
Inclamamus opem: ecce tibi suspiria flentes
Ducimus, et pariter lacrymosâ in valle gementes.
Eja age, Virgo, pios verte huc, tutela clientum,
Verte oculos, atque exilii post tempora nostri,
O placida, o clemens, o nomen dulce, Maria,
Pande, tui nobis uteri sacra pignora, Iesum.

Doctrinæ Christianæ capitum indiculus.

Bis septem Articuli; Fidei tum formula Credo;
Quæ Deus ipse decem, quæ quinque Ecclesia mandat;
Sacramenta dehinc septem; Capitalia septem
Crimina, Virtutumque phalanx contraria; triplex
A Theos atque Logos, quadruplex à Cardine Virtus;
Tres Hostes animæ, quatuorque novissima rerum;
Tres animæ Vires; Sensus à corpore quinque;
Bis septem quoque facta piè, septenaque Dona;
Bissenique simul Sancto de Flamine Fructus;
Ordo Beatorum octonus, formæque precandi.

INSCRIPCIONES LATINAS.

INSCRIPCIONES LATINAS.

INSCRIPCIONES

Para el camino del Puerto de Guadarrama.

I.

FERDINANDUS VI.
UTILITATI PUBLICAE
MONTEM AEQUAVIT SOLO,
MAGNIFICENTIAM COELO.
ANNO MDCCXLIX.

2.

FERDINANDUS VI.
CONFECTA
IN POPULORUM COMMODITATEM
VIA,
PIUS, FELIX, PATER PATRIAE.
ANNO MDCCXLIX.

3.

FERDINANDI VI.
COMPLANATIS
IN VIAM PUBLICAM
MONTIUM JUGIS,
PIETAS ET MUNIFICENTIA CUMULATISSIMA.
ANNO MDCCXLIX.

4.

FERDINANDI VI.

PIETATI, MUNIFICENTIAE,

PATEFACTA

UTRIQUE CASTELLAE

PER ARDUOS, PER INVIOS MONTES

VIA,

NIHIL ARDUUM, NIHIL INVIUM

POSTERIS NARRET

ANNUS MDCCXLIX.

5.

FERDINANDUS VI.

PROVINCIARUM COMMERCIO,

POPULORUM FELICITATI

APERTA VIA,

PIETATEM IN SUOS

PATERE VOLUIT.

ANNO MDCCXLIX.

6.

FERDINANDUM VI.

QUOD

APERTA COMPLANATIS MONTIBUS VIA,

NOVAM CASTELLAM VETERI CONJUNXERIT,

UTRIUSQUE COMMERCIO,

OMNIUM FELICITATI,

ANNO MDCCXLIX.

QUAM OPTIME CONSULUERIT

AMATE, COLITE POSTERI.

7.

FERDINANDUS VI.

PATEFACTA

UTRIQUE CASTELLAE

PER MONTES VIA,

PIUS, MAGNUS.

ANNO MDCCXLIX.

8.

UTRIUSQUE CASTELLAE

COMMERCIO

PERVIUS MONS,

FERDINANDI VI.

REGIS OPTIMI MAXIMI

MONUMENTUM:

LABORIS DE LOCO,

ARTIS DE NATURA,

REGIAE BENEFICENTIAE

DE SE IPSA

TROPHAEUM.

ANNO MDCCXLIX.

9.

FERDINANDUS VI.

PIUS, FELIX, PATER PATRIAE,

CASTELLAE

UTRIUSQUE COMMERCIO

VIAM

A GUADARRAMENSI PAGO

AD MANSIONEM DE GUDILLOS,

LONGAM PED. XLIV.M.DCCC. LATAM XXXV.

CASTIGATIS FERRO, IGNE SAXIS,

AEQUATIS SOLO MONTIBUS,

APERIRI JUSSIT

ANNO MDCCXLIX.

10.

FERDINANDUS VI.

PIUS, FELIX, PATER PATRIAE

EXPEDITIORI

CASTELLAE UTRIUSQUE COMMERCIO

VIAM ROTABILEM

A GUADARRAMENSI PAGO

AD MANSIONEM DE GUDILLOS,

LONGAM PED. XLIV.M.DCCC. LATAM XXXV.

MURIS, PONTIBUS, FOSSIS, AQUAEDUCTIBUS

UNDIQUE MUNITISSIMAM

JUSSIT APERIRI.

OPUS

DIE XV. JULII, ANNO MDCCXL....

INCOEPTUM;

IDEMQUE

EXCISIS FERRO, DIFFRACTIS IGNE RUPIBUS,

INGENTI OPERARUM, PARTIM MILITARIUM,

PARTIM RUSTICARUM COPIA,

MAXIMA IMPENSA, INCREDIBILI CELERITATE

LABORE LOCUM, ARTE NATURAM,

REGIA SE IPSAM SUPERANTE MUNIFICENTIA

PERFECTUM

DIE....... ANNO MDCCXLIX.

11.

FERDINANDUS VI.

PATER PATRIAE

VIAM UTRIQUE CASTELLAE

SUPERATIS MONTIBUS FECIT

ANNO SALUT. MDCCXLIX.

REGNI SUI IV. *

12.

I PEDE JAM TUTO, FERNANDO PRINCIPE FELIX,

I, CASTELLA, NOVUM MONS TIBI STERNIT ITER.

13.

NON AD MARTIS OPUS, BLANDAE SED COMMODA PACIS,

PRINCIPE FERNANDO, PANDITUR ALTER ATHOS.

14.

AEQUUS AMAT POPULIS FERNANDUS STERNERE MONTES.

PYRAMIDUM SUPERAT EN VIA PLANA DECUS.

INSCRIPCION

Del Palacio del Real Sitio de Aranjuez.

Primera Lápida.

PHILIPPUS II.

INSTITUIT.

PHILIPPUS V.

PROVEXIT.

Segunda Lápida.

FERDINANDUS VI.

PIUS, FELIX

CONSUMMAVIT

AN. MDCCLII.

INSCRIPCION

Del Teatro del mismo Sitio.

RURIS DELICIIS URBANA ADJECTA VOLUPTAS.

JUSSU CAROLI III.

AN. MDCCLXVIII.

* Ésta fué la que se eligió y colocó.

INSCRIPCION

De la Casa de la Monta del propio Sitio de Aranjuez.

VENTO GRAVIDAS EX PROLE PUTABIS.

INSCRIPCION

Para el Monasterio de S. Lorenzo el Real.

DIVO LAURENTIO
INVICTO MARTYRI
PHILIPPUS VICTOR
AN. MDLXIII.

INSCRIPCIONES

Para el Archivo mandado disponer en Barcelona por S. M.

I.

QUOD MIRARIS, HOSPES, TABULARIUM,
ID SANE
CAROLUS III. HISPANIARUM REX
IN AMPLISSIMA, ILLUSTRISSIMA, SALUBERRIMA
TRANSFERENDUM ATRIA CURAVIT
ANNO MDCCLXX.
NON MINUS ARCE AD LITTERARUM TUTELAM PARATA,
QUAM PHILIPPUS PARENS AD CIVIUM EXTRUCTA
MEMORABILIS.
PROVIDENTISSIMO PRINCIPI
VINDICI, RESTITUTORI, EXORNATORI VESTRO;
HEROI APUD UTRAMQUE MAXIMO,
ANTIQUITAS, POSTERITAS
AETERNUM PLAUDITE.

AN-

2.

ANTIQUITATI POSTERITATIQUE

CAROLUS III. HISPANIARUM REX,

UTRIUSQUE LAUDIBUS MAJOR,

HOC TABULARIO

ITA INSTRUCTO ATQUE ORNATO,

CONSULTUM VOLUIT

ANNO MDCCLXX.

INSCRIPCION

Del Muelle que en el Rio Guadalete hizo la Ciudad de Xerez de la Frontera.

FERDINANDO VI.

FELICITER IMPERANTE,

LETHEN FLUVIUM

IMPONENDIS IN NAVES MERCIBUS

OPPORTUNIOR UT FIERET

LAPIDEO PRAECINGI MARGINE

XEREZENSES CURAVERUNT

ANNO MDCCLVII.

INSCRIPCIONES

Para el Palacio que hizo edificar en Piedra-hita el Duque de Alba D. Fernando de Silva Alvarez de Toledo.

I.

SALVETE RUS, OTIUM, PAX
A FERDINANDO ALBANO DUCE,
QUI PROCUL NEGOTIORUM UNDIS
SECESSUM PETENS,
HANC SIBI NON TAM DOMUM, QUAM PORTUM
ANNO MDCCLX.... EXTRUXIT.

2.

HANC QUIETIS PACISQUE DOMUM,
HUNC NEGOTIORUM ET CURARUM TUMULUM
FERDINANDUS ALBANUS DUX,
AB URBE, AB AULA PROFUGUS,
SIBI UNI VICTURUS, CONDIDIT
ANNO MDCCLX.....

INSCRIPCIONES

Para el Real Palacio de Madrid.

I.

NOVAM REGIAM,
VETERE DEFLAGRATA,
ADVERSUS IGNES SAXEAM
PHILIPPUS V. INCHOAVIT,
FERDINANDUS VI. PERFECIT
AN. MDCCLVIII.

2.

NOVAM REGIAM, VETERE DEFLAGRATA,
ADVERSUS IGNES OMNINO SAXEAM,
OPUS SUPRA HUMANA OMNIA,
INFRA CONDITORUM FAMAM PERENNE,
PHILIPPUS V. INCHOAVIT,
FERDINANDUS VI. PERFECIT.
AN. MDCCLVIII.

INSCRIPCIONES

Para la Real Biblioteca.

I.

REI LITTERARUM PUBLICAE
PHILIPPUS V.
BIBLIOTHECAM INSTITUIT,
ORNAT FERDINANDUS VI.
CAROLUS III. AMPLIFICAT.
TANTI UT MEMOR SIS BENEFICII
HAEC SALTEM FORIS LEGITO.

2.

BIBLIOTHECA PUBLICA
PHILIPPUS V. INSTITUTA
FERDINANDUS VI. ORNATA
CAROLUS III. AUCTA,
INGENIORUM ETIAM SALUTI
CONSULENDUM CENSUERE.
LITERAS, PATRIAM, PRINCIPES AMA.

INSCRIPCIONES

Para el Túmulo del Señor Rei Felipe V.

I.

PHILIPPO V. HISPAN. REGI
QUI OBIIT VII. IDUS JUL. AN. MDCCXLVI.
FERDINANDUS VI.
PRINCIPI MAXIMO, OPTIMO PARENTI.

2.

PHILIPPO V. HISPAN. REGI
QUI OBIIT VII. IDUS JUL. ANNO MDCCXLVI.
FERDINANDUS VI.
PRINCIPI MAXIMO, OPTIMO PARENTI
PIUS GRATUSQUE POSUIT.

3.

PHILIPPO V. HISPAN. REGI
QUI REGNO PARTO, COELO DIGNUS
OBIIT VII. IDUS JUL. ANNO MDCCXLVI.
FERDINANDUS VI.
PRINCIPI MAXIMO, OPTIMO PARENTI
PIETATIS MONUMENTUM POSUIT.

4.

PHILIPPO V. HISPAN. REGI.
PRINCIPI MAXIMO, OPTIMO PARENTI,
FERDINANDUS VI.
PIE MEMOR GRATUSQUE DEDICAVIT.
OBIIT REGNO PARTO, COELO DIGNUS
VII. IDUS JUL. AN. MDCCXLVI.

5.

PHILIPPO V. HISP. REGI

PRINCIPI MAXIMO, OPTIMO PARENTI

FERDINANDUS VI.

POSUIT. *

6.

CONDIDIT HAEC SEXTUS QUINTO MONUMENTA PHILIPPO

FERNANDUS, CARO GRATUS AMANSQUE PATRI.

QUEM SEXTUS BIS NONI ET QUADRAGESIMUS AEVI

JULIUS HEU! NONA LUCE REPENTE TULIT.

INSCRIPCION

Del Monasterio de las Salesas en Madrid.

B. MARIAE

ELISABETHAM INVISENTI

SACRUM.

FERDINANDUS SEXTUS

ET MARIA BARBARA

INGENUIS VIRGINIBUS

RELIGIONI ET PATRIAE

EDUCANDIS POSUERE

ANNO MDCCLVII.

* Ésta se eligió y colocó.

INSCRIPCIONES

Para el Túmulo del Señor Rei Fernando VI.

I.

HIC JACET HUJUS COENOBII CONDITOR
FERDINANDUS VI. HISPANIARUM REX,
OPTIMUS PRINCEPS, QUI SINE LIBERIS,
AT NUMEROSA VIRTUTUM SOBOLE, PATER
PATRIAE, OBIIT IV. ID. AUG. AN. MDCCLIX.
CAROLUS III. FRATRI DILECTISSIMO,
CUJUS VITAM REGNO PRAEOPTASSET,
HOC MOERORIS ET PIETATIS MONUMENTUM. *

2.

CONDITUR HAC SEXTUS REX FERDINANDUS IN URNA
QUAM FRATRI POSUIT CAROLUS IPSE SUO:
CAROLUS UNANIMEM MALLET QUI VIVERE FRATREM,
LATIUS HISPANO QUAM DARE JURA SOLO.

INSCRIPCION

Del Sepulcro de la Reina Doña Maria Bárbara.

MARIA BARBARA PORTUGALLIAE,
FERDINANDI VI. HISP. REGIS UXOR,
POST CONDITUM D.O.M. TEMPLUM,
SACRIS VIRGINIBUS COENOBIUM,
OPTATO FRUITUR SEPULCRO
ET VOTIS PROPIOR ET ARIS.
OBIIT ANNOS NATA XLVII.
VI. CAL. SEPT. MDCCLVIII.

* Ésta se colocó.

INSCRIPCION

Del Túmulo del Duque de Montemar.

OSEPHO CARRILLO DE ALBORNOZ,

DUCI DE MONTEMAR,

FORTISSIMO FELICISSIMOQUE IMPERATORI,

QUI OBIIT DIE JUNII XXVI. ANN. MDCCXLVII.

ANNOS NATUS LXXVI.

CAROLUS III. HISPANIARUM REX

OB UTRIUSQUE SICILIAE REGNUM

SIBI OLIM HISPANIARUM INFANTI,

HISPANIQUE EXERCITUS AUSPICI,

PULSIS, VICTIS UBIQUE GERMANIS,

PRAELIO DEMUM BITUNTINO CAPTIS,

QUAM RAPIDISSIME AB ILLO PARTUM,

HOC MONUMENTUM

AD ILLIUS RERUM GESTARUM GLORIAM,

SUAM INGENTIS MERITI GRATIAM

POSTERIS AEQUE TESTANDAM, STATUI JUSSIT

DIE..... MENSIS..... ANNO MDCCLXIV.

INSCRIPCION

Del Sepulcro del Conde Degages.

IOANNI BONAVENTURAE DUMONT,

COMITI DEGAGES,

FORTITUDINE, SOLERTIA, REI MILITARIS PERITIA

DUCI AETATIS SUAE PRAESTANTISSIMO,

NEAPOLITANI REGNI,

SABAUDICIS AUSTRIACISQUE COPIIS DEVICTIS,

PULSIS PRAECIPUE AD VELITRAS HOSTIBUS,

CLARISSIMO ASSERTORI,

QUI DECESSIT DIE JANUARII XXXI. ANN. MDCCLIII.

ANNUM AGENS LXXV,

CAROLUS III. HISPANIARUM REX,

UT EJUS RERUM GESTARUM SPECTATOR,

ITA MERITORUM MEMOR,

HOC ET BELLICAE VIRTUTIS TESTIMONIUM,

ET GRATI ANIMI MONUMENTUM POSUIT

DIE.... MENSIS.... ANNO MDCCLX....

INSCRIPCIONES

Que sirvieron para el Túmulo erigido en la Iglesia de la Encarnacion de Madrid, con motivo de las Honras del Rei D. Juan V. de Portugal, y para adorno fúnebre del Templo.

Colocadas en lo exterior del Templo.

I.

GRADUM NE SISTAS, VIATOR;
NE FORIBUS IMMORERIS, INGREDERE:
AMPLIORA FUNERIS SPECTACULA,
SANCTIORA LUCTUS MONUMENTA
PATEBUNT INTUS,
QUAE REGIIS MANIBUS
PIETAS REGIA CONSECRAVIT:
IBI CONSISTE, IBI OBSTUPESCE.

2.

QUINTUM LUXIT IBER, FLET LUSITANIA QUINTUM:
MAXIMUS ILLE ARMIS, MAXIMUS ISTE DOMI.
DISSIMILES VIRTUTE, PARES AT LAUDIBUS AMBO:
ILLI ANIMUS NOMEN, HUIC DEDIT ALMA FIDES.
MORS TAMEN INVIDIT, SED FRUSTRA: VIVET UTERQUE
QUANDIU ET IPSE ANIMUS VIVET, ET IPSA FIDES.

3.

VIDERAT AONIDAS VARIUM IN PRAECONIA REGIS
CERTATIM TUMULO SCRIBERE CARMEN AMOR:
VIDERAT, ET RIDENS: QUID VANESCENTIBUS, INQUIT,
VOS SIGNARE JUVAT MARMORA ET AERA NOTIS?
REGALES TITULOS, AUGUSTA PERENNIUS ACTA
INSCULPSI TELO CORDIBUS IPSE MEO.

4.

IOANNI QUINTO
LUSITANORUM REGI CLARISSIMO,
OB REGIAM DIGNITATEM
NOVIS VIRTUTIBUS ORNATAM,
NOVO TITULO INSIGNITAM,
APUD HOMINES IMMORTALI
AETERNOS VOVET COELO TRIUMPHOS
CHRISTIANUS ORBIS.

Colocadas en lo interior del Templo.

I.

LAUDATISSIMI PRINCIPIS
PRAECLARE GESTA SI QUAERIS, HOSPES,
PAUCIS ACCIPE:
LUSITANIAM LEGIBUS COMPOSITAM,
ARTIBUS EXCULTAM,
RELIGIONE CONSECRATAM.
HAEC OMNIUM ANIMIS INSCRIPTA,
TUMULO TRANSCRIPSIT DOLOR.

2.

IOANNI QUINTO,
LUSITANORUM REGI FIDELISSIMO,
OPTIMO PRINCIPI,
PARENTI DESIDERATISSIMO,
FERDINANDUS ET BARBARA
UNANIMES POSUERE.

3.

QUATUOR HAS HABUIT MODERANDI REGNA MINISTRAS. *

4.

PAR SOLYMO REGI, LAURO PRAEPONIT OLIVAM;
PACIS ET IMMENSAS IN SACRA FUNDIT OPES.
HINC ADEO CUI TOT CULTUS, TOT TEMPLA, TOT ARAS
DEBET, AMAT TUMULOS PONERE RELLIGIO.

5.

NON AURUM, AUT DITI CONGESTAS LITTORE GAZAS,
SED DOMINUM TYBRIS INVIDET IPSE TAGO:
INVIDET, AUGUSTUM PACIS QUI VICIT AMORE,
GENTIS AMORE TITUM, RELLIGIONE NUMAM.

6.

QUAM BENE DEFUNCTI REGIS STAT SUMMA SEPULCRO,
VIVENTIS QUONDAM PECTORE SUMMA, FIDES!
HAEC REGI DEDIT IPSA SUO DE NOMINE NOMEN,
CONSECRAT HAEC TITULO REGIA FACTA NOVO.

7.

ILLACRYMENT ALIIS HEROUM FICTA SEPULCRIS
NUMINA, ET AONII FABULA TOTA CHORI:
ORBA PARENTE SUO, RERUMQUE AUCTORE SUARUM,
FLETIBUS HIC VERIS INGEMIT HISTORIA.

8.

OCCIDIT, OCCIDIT
REGUM ET PATRUM FORTUNATISSIMUS,
FELIX CIVIBUS, LIBERIS FELICIOR,
JOSEPHO VICTORIAE, BARBARAE FERDINANDO
AMABILI VINCULO CONJUNCTIS,
DUAS QUAM DECENTER NEXUIT CORONAS!
DUARUM FATA GENTIUM
QUAM AMICE CONSOCIAVIT!

* Este verso se colocó repartido en los quatro pedestales de las Virtudes PRUDENCIA, JUSTICIA, FORTALEZA y TEMPLANZA.

9.

INGEMIT LUSITANIA,
MOERET ADGEMENS HISPANIA,
UNIVERSUS ORBIS DESIDERAT
AMISSUM IN LUSITANO REGE.
PATREM, AMICUM, PRINCIPEM,
QUI JURE, QUAM POTENTIA LATIUS,
PACE, QUAM ALII BELLO, CLARIUS
(UTINAM ET DIUTIUS) IMPERAVIT.

10.

QUA POTISSIMUM LAUDE CLARUERIT
LUSITANUS HEROS,
POSTERITAS VIX ULLA DECERNAT.
UNUM IN PACIFICO PRINCIPE
CERTAMEN FUIT,
CONTENTIO VIRTUTUM.
MORS PUGNAM NEUTIQUAM DIREMIT:
POST FATA CERTANT.

11.

QUID VITAM, QUID SCEPTRUM
POTENTISSIMO EREPTUM PRINCIPI
MORS SUPERBA JACTAS ?
HUMANAE TRIUMPHATOR ILLE SORTIS,
NEC VIVERE , NEC REGNARE DESSIT.
UTRUMQUE ET FAMA ET EXEMPLO
AETERNUS SUCCESSOR SUI,
APUD POSTEROS OBTINEBIT.

12.

QUEM LUGET ORBIS HEROA,

AUDIIT, NON SENSIT OBIISSE MORS.

(MORI POSSE DESPERAVERAT PRIDEM.)

PERVICACIS VICTOR ILLE MORBI,

CORPORE EXTINCTUS, VIVAX ANIMO,

SIBI, NON SUIS IMPERARE DESTITIT.

REGEM HOMINI SUPERSTITEM DICAS

REGNASSE DIUTIUS, QUAM VIXISSE.

13.

ABESTE PROCUL HINC, ABESTE,

REGIAE DIGNITATIS INSIGNIA,

SEU MORTIS POTIUS TROPHAEA,

TITULI, STATUAE, CORONAE:

OMNIS INSTAR ORNAMENTI

REGALE NOMEN.

ILLUSTRANDO TUMULO SATIS

HEROIS UMBRA.

14.

PATRONO BENEFICENTISSIMO

ARTES VIDUATAE,

CULTORE RELIGIOSISSIMO

ORBATAE VIRTUTES,

REGIIS ADMISCERE LACRYMIS

CONTENDUNT SUAS.

CUJUS OLIM ASSEDERANT SOLIO,

NUNC ADJACENT SEPULCRO.

15.

R. M. S.

HIC JACET IOANNES QUINTUS,

QUO NEMO DECENTIUS

SOLIO CONSEDIT LUSITANO.

PRINCIPIS MUNERE, UT COGNOMEN

A VIRTUTUM PRINCIPE ACCEPERIT,

QUAM FIDELISSIME PERFUNCTUS,

OBIIT XXXI. JUL. ANN.MDCCL.

INSCRIPCIONES

Que sirvieron para el Túmulo erigido en la propia Iglesia de la Encarnacion con ocasion de las Exêquias de la Reina de Portugal Doña Mariana de Austria, Muger del Rei Don Juan V. y para adorno del Templo.

Colocadas en lo exterior del Templo.

I.

NE FORIBUS PERSTES, PRIMAQUE IN FRONTE, VIATOR;
SI DOLOR INCESSUM NON NEGAT, INGREDERE.
INTUS QUOD DOLEAS LUCTUS REGALIS IMAGO;
INTUS QUOD STUPEAS REGIA POMPA DABIT.

2.

REGINAM IMPERIUM, DIVAM SUSPIRET ADEMTAM
AUSTRIA, PRINCIPIBUS AUSTRIA FETA PIIS.
UT DECUS IMPERII MERITIS REGALIBUS AUXIT,
AUSTRIACAM EXTENDIT SIC PIETATE DOMUM.

3.

AUGUSTAE, CUJUS CINERES TEGIT URNA, MARIAE
AN GENUS, AN VIRTUS CLARIOR, AMBIGUUM EST.
HANC AQUILAM VERE GENEROSO DIXERIS ORTU,
PHOENICEM HANC RARIS DOTIBUS ESSE PUTES.

Colocadas en lo interior del Templo.

I.

QUISQUIS ADES, MAGNAE CINERES VENERARE MARIAE,
QUAM PIETAS SUPRA REGIA SCEPTRA TULIT.
MARMORE NUMEN INEST: TUMULUS TIBI SURGAT IN ARAM;
NON HUC INFERIAS, SED PIA VOTA FERAS.

2.

CLARISSIMAE PRINCIPIS
AETERNITATI SACRUM,
QUAE
POSTQUAM LAUDIBUS PATRIAM,
MERITIS REGNUM,
EXEMPLIS IMPLEVIT ORBEM,
AUSTRIAM CORDE,
CORPORE LUSITANIAM,
ANIMO COELUM TENET.

3.

QUIS HOC TUMULO JACEAT,
SCISCITARIS, ¿HOSPES?
JACET IMPERATORUM FILIA,
REGUM MATER,
AUGUSTA NATALIBUS PRINCEPS,
VIRTUTIBUS AUGUSTIOR,
QUID MULTIS? JACET MARIANNA.
SIN QUAERIS PLURA,
TERRAS, COELUM INTERROGA.

4.

SUPERBI SILETE TITULI,

MAGNIFICA ABESTE ELOGIA:

ID UNUM

TUMULO INSCRIBAT RELIGIO:

HIC QUIESCIT MARIANNA

DEI FAMULA FIDELISSIMA.

5.

REGINAE

OMNINO FIDELISSIMAE

DEO, CONJUGI, PATRIAE, SUIS,

QUAM MERITO

REGIA PARENTAT PIETAS,

PUBLICA LITAT FIDES!

6.

EMBLEMAS.

Una Aguila Real rodeada de Aguiluchos que la miran, con el mote siguiente:

REGNUM ANIMOSQUE PROPAGAT.

Debaxo estos versos.

REGALES ALII TITULOS, REGALIA FACTA,
CAETERAQUE AUGUSTO NOMINE DIGNA CANANT.
PRINCIPIBUS FECUNDA PIIS, VIRTUTIS ET ALTRIX
PLUS MIHI REGINA CONSPICIENDA PARENS.

7.

El Ave Fénix sobre su pira, rodeada de llamas que arrojan humo como de aromas, con el siguiente mote:

IN ODORIBUS AEVUM.

De-

Debaxo estos versos:

QUAM BENE PANCHAEAM MORIENS, MARIANNA, VOLUCREM
EXPRIMIS, E NARDO QUAE SIBI BUSTA PARAT!
FINIT UT ILLA SUUM FELIX IN ODORIBUS AEVUM,
VIRTUTUM FINIS SIC IN ODORE TUUM.

Colocadas en los quatro arcos del Capelardente.

I.

MARIAE ANNAE AUSTRIACAE,
LUSITANORUM
REGINAE FIDELISSIMAE
FERDINANDUS ET BARBARA
MAXIMAE PRINCIPI,
OPTIMAE PARENTI.

2.

NE TOT FUNEREAE MIRERIS LUMINA POMPAE,
MANIBUS AUGUSTIS TOT RADIARE FACES:
INCLYTA JAM SEDEM TENET INTER SIDERA PRINCEPS;
ILLIC REGNANTUM JAM CYNOSURA MICAT.

3.

PARCE PIO CINERI GRATOS ASPERGERE FLORES;
COPIA VIRTUTUM FLOREA MESSIS ADEST.
HIS AMAT, AETERNO GEMINANS DIADEMATA SERTO,
CINGERE REGALES GLORIA DIVA COMAS.

4.

MAGNANIMUM PECTUS SEXU, PRUDENTIA REBUS,
REGALI PIETAS CULMINE MAJOR ERAT.
MAJOREM HUMANIS FECIT CONSTANTIA FATIS,
AEQUALEM SUPERIS TE, MARIANNA, FIDES.

Colocadas en los pedestales de las Estatuas que representaban á *Lisbóa*, á *Madrid*, á *Viena*, y á la *Bahia de Todos-Santos*.

I.

OCCIDIT HEU! MAGNI CONSORS DIGNISSIMA QUINTI,
NOMINIS HEU NOSTRI GLORIA, NOSTER AMOR!
O CASUM, TOTIS QUEM NON BENE DEFLEAT UNDIS,
DIVITE NON REDIMAT VEL MEUS AMNE TAGUS!

2.

TANTUS AB AUGUSTAE DOLOR EST MIHI FUNERE MATRIS,
QUAM MIHI SUB NATA PRINCIPE DULCE DECUS.
ILLIUS ET LYBICI FATUM INGEMUERE LEONES:
NE MIRERE, HOSPES, NOSTRA QUOD URSA GEMAT.

3.

PRINCIPIS AUSTRIADOS TRISTI DE MORTE JACENTES,
SURGITE NUNC AQUILAE, TOLLITE AD ASTRA CAPUT.
SOL VALEAT; GENTILE MICAT JAM SIDUS OLYMPO:
FIGERE IN HOC UNO LUMINA VESTRA DECET.

4.

BONA QUIDEM TELLUS NOBIS DULCISSIMA PRAEBET:
MELLA FLUUNT PLANTIS, FLUMINA MELLIS EUNT.
AST OCULIS MARIANNA MEIS UT FUGIT, AMAROR
CUNCTA SUBIT: SOLUM LACRYMA DULCE FLUIT.

INSCRIPCION

De la Bola de bronce que contiene reliquias, colocada sobre la Cúpula del Real Palacio de Madrid.

INTUS SACRA LATENT: PARCE PROCELLA SACRIS.

INSCRIPCION

Con que la Real Compañia de Libreros é Impresores de Madrid dedicó al Rei Nuestro Señor la edicion de la Biblia.

CAROLO III.

HISPANIARUM REGI POTENTISSIMO,

PIO, PROVIDO, FELICI,

PATRI PATRIAE, RELIGIONIS TUTORI,

BONARUM ARTIUM OPTIMO PATRONO,

OB DIVINORUM OFFICIORUM

CONCESSAM EXCUDENDI FACULTATEM,

REGIA AUCTORITATE, FAVORE, BENEFICENTIA

ORNATAM, AUCTAM, CONSTABILITAM,

DE CHRISTIANA REPUBLICA, DE HISPANA ECCLESIA

PRAECLARE, IMMORTALITER MERITO,

BIBLIOPOLARUM TYPOGRAPHORUMQUE

SOCIETAS MATRITENSIS

HANC SACRORUM BIBLIORUM EDITIONEM,

INDUSTRIAE SUAE PRIMITIAS,

IN SUI ERGA INDULGENTISSIMUM PRINCIPEM

STUDII, FIDEI, REVERENTIAE PIGNUS,

GRATISSIMAE BENEFICIORUM MEMORIAE,

PERENNIUS ANIMIS QUAM CHARTIS

IMPRESSAE, ARGUMENTUM,

SACRUM OPUS, SACRA MAJESTATE DIGNUM,

NUNCUPAT, DICAT, CONSECRAT

ANNO MDCCLXVII.

INSCRIPCION

Con que la misma Compañia dedicó al Cardenal Arzobispo de Toledo, Conde de Teba, la edicion del Nuevo Testamento.

EMINENTISSIMO ET EXCELLENTISSIMO VIRO,

S. ROMANAE ECCLESIAE

CARDINALI,

TOLETANAE PRAESULI,

HISPANAE PRIMATI,

D. LUDOVICO ANTONIO A CORDUBA,

COMITI DE TEBA,

PASTORI VIGILANTISSIMO,

EVANGELICAE LEGIS,

ECCLESIASTICAE DISCIPLINAE

STUDIOSISSIMO, RETINENTISSIMO,

NOVUM TESTAMENTUM,

NOVIS TYPIS EDITUM, DICAT

TYPOGRAPHORUM BIBLIOPOLARUMQUE

SOCIETAS MATRITENSIS,

JAM NUNC SIBI TER FELIX VISA

ET OPERE, ET OPERIS AUSPICE,

ET HOC SUAE ERGA IPSUM

REVERENTIAE, DEVOTIONISQUE

PUBLICO MONUMENTO.

INDICE
DE LAS OBRAS
Que se contienen en este Tomo.

Página.	*Linea.*	*Erratas.*	*Correcciones.*
40	23	La	Le
48	16	IX	XI.
101	9	Mugeres	Muger es
135	22	Periando	Periandro.
213	2	*Ioannis Andrea Hurtado de Mendoza, Marchionis de Cañete.*	*Alfonsi Hieronymi de Salas Barbadillo.*
328	20	Stenuus.	Strenuus.
452	8	Pecor.	Precor.
475	22	SIETAS	PIETAS.
479	28	MDCCLX	MDCCLXVIII.
480	19	TULELAM.	TUTELAM.
489	28	IPE	IPSE.

NOTA. En la coleccion de Traducciones de Epigramas de Marcial, el Epigrama LXVII. del Libro Undécimo debiera haberse colocado con la misma numeracion en el Libro Segundo.

